



联合国

经济及社会理事会



Distr.
GENERAL

E/CN.4/1999/46
21 February 1999
CHINESE
Original: SPANISH

人权委员会
第四十五届会议
议程项目 11 之二

审议访问组依照人权委员会第 1988/106 号决定
访问古巴的报告

目 录

<u>章 次</u>	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
一、小组的权限、设立及活动	1 - 28	1 - 11
A. 第 1988/106 号决定	1 - 2	1
B. 小组的设立	3	1
C. 初步活动	4 - 7	1 - 3
D. 小组第一次会议	8 - 11	3 - 5
E. 小组第二次会议	12	5
F. 访问古巴	13 - 24	5 - 9
G. 小组第三次会议	25 - 26	9 - 10
H. 小组第四次会议	27	11
I. 小组第五次会议	28	11
二、古巴人权方面的宪法和法律问题	29 - 66	12 - 21
A. 一般性考虑	31 - 33	13 - 14
B. 具体方面	34 - 66	14 - 21
三、公民权利和政治权利	67 - 122	22 - 43
A. 生存权、身体完整权、安全权、个人 自由权和隐私权	67 - 82	22 - 26
B. 政治和宗教自由	83 - 119	28 - 41
C. 权利的司法保护和公民自由	120 - 122	41 - 43
四、经济、社会和文化权利	123 - 152	44 - 55
A. 劳工与社会保险	123 - 126	44 - 45
B. 卫生	127 - 137	45 - 49
C. 住房	138 - 140	49 - 50
D. 教育	141 - 147	50 - 53
E. 文化	148 - 152	53 - 55
五、最后的考虑因素	153 - 155	56

目 录(续)

附 件

- 一、秘书处的说明。阿利翁·塞内大使会晤古巴外交部副部长劳尔·罗阿·库里先生。1988年7月4日，日内瓦。
- 二、古巴批准的国际人权文书。
- 三、访问组收到并送交古巴政府提出意见的各非政府组织发来的文件一览表以及转交古巴当局的案件所涉个人情况一览表。1988年8月29日。
- 四、宣布访问组访古事宜的新闻稿，1988年8月4日送交古巴常驻日内瓦代表，要求在1988年8月10日前散发。
- 五、秘书处的说明。访问组与古巴常驻日内瓦代表1988年7月28日的会晤。
- 六、《格拉玛杂志》1988年8月27日发表的关于访问组访古事宜的通告。
- 七、访问组根据人权委员会第1988/106号决定于1988年9月16至25日访问古巴期间收到的指控。
- 八、访问组主席1988年9月23日致古巴内政部长何塞·阿夫兰特斯将军的信，转交个人申诉书清单。
- 九、内政部长1988年11月14日致访问组主席的信，答复1988年9月23日函件，内载因危害国家安全罪关押在古巴监狱中的121人名单。
- 十、访问组主席1988年10月11日致古巴外交部副部长劳尔·罗阿·库里先生的信，转交在古巴与访问组接触的人员姓名和住址一览表。
- 十一、访问组主席1988年10月18日发给访问组访古期间与之联系的所有人员的信件。
- 十二、访问组主席1988年12月13日致古巴常驻日内瓦代表的信，转交访问组访古期间一些个人的证词记录及收到的非政府组织的文件。
- 十三、1988年12月5日前收到的关于在哈瓦那与访问组接触的人员遭受报复的指控的来文一览表。

目 录(续)

附 件

- 十四、古巴外交部代理部长何塞·劳尔·比埃拉·利那雷斯先生1989年1月9日致访问组主席的信
- 十五、访问组主席1989年2月1日致古巴外交部代理部长何塞·劳尔·比埃拉·利那雷斯先生的信。
- 十六、访问组1988年8月29日致古巴政府照会中关于宪法和法律事项的、未得到政府答复的问题。
- 十七、古巴人权委员会法律科科长 Pablo Llabré Raurall 博士所著 "Los derechos humanos en la legislación vigente Cubana", 1988年8月2日, 哈瓦那。
- 十八、司法部长1988年9月22日交访问组的文件, "Informe sobre agresiones biológicas contra la República de Cuba",
- 十九、"La Constitución de la República de Cuba, Editora Política, 副本, 1981年, 哈瓦那。
- 二十、访问组1988年8月29日致古巴政府关于涉及人权之宪法及法律事项问题中提及的《刑法》条文。
- 二十一、第68段所称生命权遭受侵犯的人名。
- 二十二、Combinado del Este 监狱犯人的来信: 1988年6月12日 (José M. Chion Pérez), 1988年9月10日 (Alfredo Mustalier Nuevo) 1988年9月13日 (Jacinto Fernández González 及其他人)。
- 二十三、联合国组织《囚犯待遇最低限度标准规则》摘录。
- 二十四、古巴人权委员会成员 Hiram Abí Cobas, "La Coacción Legal y la Libertad Religiosa en Cuba", 1988年, 哈瓦那。
- 二十五、1981年6月16日 Sagua La Grande, 市人民法庭审理 Rubén Hoyo Ruiz. 案判决书副本。

目 录(续)

附 件

- 二十六、Combinado del Este 监狱政治犯组织 46 成员 1988 年 5 月 28 日致访问组成员的公开信，由古巴人权委员会向访问组转交。
- 二十七、政治犯组织 22 成员签署的信，1988 年 9 月 29 日从 Combinado del Este 监狱发给迪切夫大使（保加利亚）和利利斯大使（爱尔兰）。
- 二十八、纽约市律师协会代表团编写的“古巴的人权情况”报告第一章“Los Abogados y el Ordenamiento Jurídico”，1988 年。
- 二十九、Diez de Octubre 市人民法庭 1983 年 9 月 23 日的判决以及哈瓦那市省立人民法庭 1983 年 8 月 22 日对 Arturo A. García Rebollar 案的判决。
- 三十、Holguín 省，古巴共产党舆论股特别公告。
- 三十一、古巴人权委员会医学委员会成员 Omar del Pozo Marrero 博士：“Status y Rol del Médico en Cuba”，1988 年 8 月，哈瓦那。
- 三十二、古巴人权委员会 Sebastián Arcos Cazabón：“Derechos Humanos y Educación en Cuba” 1988 年 8 月，哈瓦那。

第一章

小组的权限、设立及活动

A. 第 1988/106 号决定

1. 人权委员会 1988 年 3 月 10 日第 56 次会议未经表决作出如下决定：

“人权委员会考虑到古巴政府的邀请，决定：

- (a) 接受邀请，派人权委员会主席及经同区域集团协商后指定的五名委员会成员前往古巴，以便观察该国的人权情况；
- (b) 委员会主席与观察团的五名成员应编写一份报告，提交人权委员会供其审议；委员会将决定审查该报告的方式。”

2. 本报告就是根据上述决定向人权委员会提出的，目的是要让委员会了解小组对古巴人权情况的看法。第一章详细叙述了小组在访问古巴之前、访问期间和事后的活动。第二章谈到了古巴人权方面的宪法和法律问题，第三和第四章分别叙述了小组对公民权利和政治权利以及经济、社会和文化权利的看法。（第五章载有结论和建议。）本报告还包括一系列的附件，这些附件是报告的一个组成部分。

B. 小组的设立

3. 人权委员会主席在第四十四届会议上通过 1988 年 5 月 31 日的新闻稿宣布了将依照第 1988/106 号决定访问古巴的小组的成员。小组由人权委员会主席塞内加尔阿利翁·塞内大使担任主席，其成员经区域协商后决定如下：尼日利亚塞菲·阿塔赫大使，代表非洲；保加利亚托多尔·迪切夫大使，代表东欧；菲律宾副国务卿何塞·因格莱斯，代表亚洲；爱尔兰迈克尔·利利斯大使，代表西欧和其他国家；哥伦比亚拉斐尔·里瓦斯·波萨达大使，代表拉丁美洲。

C. 初步活动

4. 为了协调小组访问古巴的事宜，小组主席于 1988 年 6 月 9 日同古巴驻联合国日内瓦办事处常驻代表举行了会谈。古巴常驻代表表示，古巴政府愿意同小

组合作，以完成其任务。主席提议初步把访问日期定在1988年9月18日至24日之间。1988年7月4日，在古巴常驻代表的倡议下，主席在日内瓦同古巴外交部副部长劳尔·罗亚·科里先生举行了会议。副外长重申古巴政府愿意同小组合作；并表示古巴政府同意主席提议的日期。他也强调古巴政府认为访问的细节完全由小组自行决定，并再次指出小组可访问任何一个人和任何一个地方。然而，他说古巴政府想提出一个拟议的工作方案，其中载有政府官员和群众组织代表的名单，这是古巴政府认为小组在访问期间应接见的人。此外，古巴政府还提出了小组不妨访问的一些机构的名单。古巴政府建议小组应接见的官员有：外交部长、内政部长、司法部长、最高法院院长、总检察长、狱政司司长和国家安全司司长。建议小组访问的机构有：全国人民政权代表大会、各种教育中心、医院和监狱（包括孔比纳多·德尔埃斯特监狱、博尼亚多监狱和女监狱等）。副外长还建议说，小组应会见群众组织的代表，包括共产党青年组织和古巴妇女联合会的代表，本报告附件一载有这次会谈的记录。

5. 应古巴政府的请求，小组主席于1988年7月25日小组第一次会议开始前，在日内瓦再度同外交部副部长举行了会谈。

6. 人权委员会的决定作出后，民间组织和个人在小组成员挑选期间曾就古巴人权情况的各个方面向委员会提出了它（他）们的看法。所收到的个人和民间组织的资料中有报告和出版物；诸如设在迈阿密的古巴人权劳工委员会、古巴人权委员会马德里办事处、美国驻联合国日内瓦办事处代表团、古巴政治监禁组织等一些组织也提供了有关个别案件的资料。小组主席以人权委员会主席的身份向古巴政府请求，吁请该国政府纯基于人道主义立即解决其中一些案件。主席致古巴政府的三封信（日期分别为：1988年6月17日（涉及6宗案件）、1988年6月30日（涉及9宗案件）和1988年7月14日（涉及10宗案件））已交给古巴驻联合国日内瓦办事处常驻代表卡洛斯·莱丘加·埃维亚大使。1988年9月1日*主席又提交了一宗案件。古巴政府口头通知主席说，有10宗案件正由有关方面进

* 秘书处备有文件的西班牙文本可供查阅。

行研究，8宗案件所涉人员已获准进入或离开古巴，5宗案件所涉人员暂时不能离开古巴，3宗案件所涉人员若愿离开古巴并无困难。

7. 6月29日，主席在同小组成员协商后决定于1988年7月25日至29日在日内瓦召集小组第一次会议。同时，他要求委员会秘书处为该会议准备下列文件：古巴宪法和刑法中有关人权的主要规定的摘要；古巴已批准的人权公约清单；截至1988年6月30日小组自古巴和外国非政府组织收到的关于古巴人权情况的文件的清单；秘书处所收到材料中所有具体案件的清单；所有希望向小组陈述情况的个人或实体的名单；曾要求小组协助解决具体问题的个人和民间组织的名单。

D. 小组第一次会议

(1988年7月25至29日，日内瓦)

8. 在第一次会议上，小组讨论了人权委员会所授予的权限范围以及它将用以观察古巴人权情况的标准。在这方面，小组一致同意以世界人权宣言和古巴批准的国际人权公约作为观察的基准（见附件二）。小组成员还参照古巴政府提出的建议讨论了工作方案。他们还决定给予政府部门和非政府部门相等的时间和机会，并在他们的工作方案中腾出必要的时间访问他们所关切的地点。所有这些决定都是以一致意见作出，这是小组商定今后采用的一种做法。

9. 同时，小组审议了所收到的材料以及上面所述的文件。它还趁机就古巴宪法和刑法中涉及古巴人权的主要规定交换了意见。小组接着讨论了一些与访问有关的事项并作出了如下决定：

- (1) 将小组自古巴和外国非政府组织收到的部分文件寄给古巴政府，以便该国政府在愿意时可向小组表明它对这些文件的看法（见附件三）。这些文件中有的是由在迈阿密的个人和非政府组织提交的，包括据说是前些年发生的约两千件案件和人权指控函件。指控涉及生存权、身体完整权、安全权、个人自由权和隐私权；政治和宗教自由；司法保护权利和公共自由；受教育的权利。这些文件寄出时附有一封信，日期为1988年8月29日。小组迄今尚未从古巴当局收到任何有关这些

文件的书面意见；不过，该国有关当局在接见小组成员时倒是就这些文件的各个方面提供了一些资料。

- (2) 向古巴政府发出一说明，列明小组对该国某些宪法和刑法规定对人权的可能影响方面的主要疑虑，并要求该国政府对这些看法发表意见，若有可能在定于1988年9月12至15日举行的小组下一次会议之前作出答复。
- (3) 核定这次访问的暂定工作方案。这个工作方案是经长时间的意见交换后拟出的，所依据的原则是：满足小组每一成员的愿望，不偏不倚。为了贯彻这一原则，小组决定把访问的时间延长，一致同意将其定于1988年9月16至25日。小组还商定在其抵达之前几天先派秘书处一位成员去古巴，以便安排访问细节并为希望会见小组或向其提供证词的个人和组织作出安排。小组还决定其在访问古巴之前的第二次会议将于1988年9月12至15日在日内瓦举行，并决定在会议期间欢迎任何想在小组会议上发言的人权组织。
- (4) 决定主席是唯一有权向大众传播工具声明与小组权限有关问题的成员。
- (5) 向古巴政府发出一项公报，宣布小组对该国的访问，以便从1988年8月10日起在古巴报刊上酌情发表。公报全文于1988年8月4日转交古巴驻联合国常驻代表。公报首先全文转载了第1988/106号决定，接着列出了小组的成员和访问的日期，最后指出任何有意提供情况或会见小组的组织或个人可于1988年9月10日之前通过开发计划署哈瓦那办事处与秘书处接洽。公报全文见附件四。

10. 在第一次筹备会议期间，小组于1988年7月28日邀请了古巴驻联合国日内瓦办事处常驻代表，将其决定告知了该代表，并就这次访问古巴的事宜同该代表交换了意见。小组要求古巴政府保证不对向小组提供证词的人采取报复行动，古巴政府答应了这一要求。古巴大使本人则答应在收到小组选出的文件以及小组编写的有关若干古巴宪法和刑法规定对人权的影响的说明时，立即将其转交本国政府。

他还答应将小组的访问日期及其工作方案通知他本国政府，并要求它将宣布小组访问事宜的公报在主要传播媒介上发表。小组强调了在其访问之前几个星期内有必要于访问前的适当时刻发表上述公报（见附件五）。

11. 1988年8月4日就有小组要求发表上述公报的信送交古巴政府后，秘书处同哈瓦那开发计划署的驻地代表联系，要求协调发表公报的工作。随后不久，古巴外交部通知秘书处说，古巴政府将通过该国在日内瓦的常驻代表同小组主席商洽公报发表的次数问题。在有小组成员参加的非正式协商后，《格拉玛报》于1988年8月27日刊登了一则通告，报道了副外长宣布小组访问古巴的启事。通告全文见附件六。

E. 小组第二次会议

（1988年9月12至15日，日内瓦）

12. 1988年9月12日第二次会议举行之前，小组主席在日内瓦会晤了古巴副外长，会晤是由副外长倡议的。主席同副外长就小组访问的细节作出了安排。在第二次会议期间，小组听取了大赦国际和纽约市律师协会的代表陈述它们各自对古巴进行的工作访问的结果。这两个组织的代表团为了解古巴的人权情况，于1988年应古巴政府的邀请访问了古巴。小组现已备有它们的报告。小组还收到了下述组织提出的证词：设在迈阿密的人权特别工作组的八位代表、妇女人权促进会的两位代表、设在马德里的古巴人权委员会西班牙分会的一位代表。这三个组织向小组报告了有关生存权、身体完整权、安全权、个人自由权和政治及宗教自由的据称侵犯人权的案例。

F. 访问古巴

（1988年9月16至25日）

13. 小组于1988年9月16日早晨抵达哈瓦那何塞·马蒂机场，古巴副外长劳尔·罗亚·科里先生到机场迎接。随行的人员有：人权中心五位工作人员、六

位传译员、二位音响工程师和一位新闻干事。副外长和小组主席部向新闻界发表了声明。同一天下午，外交部长伊西多罗·马尔米耶卡先生亲自接见了小组。他说在古巴当局看来小组的任务是观察古巴的人权情况。在古巴停留期间，小组会晤了国务委员会主席菲德尔·卡斯特罗·鲁斯博士（9月25日）。小组还会见了国务委员会副主席卡洛斯·拉斐尔·罗德里格斯先生（9月25日）和其他高级政府官员，尤其是与人权直接有关部门的负责人。例如：小组会见了教育部长何塞·费尔南德斯先生、高教部长费尔南多·贝西诺·阿莱格雷特先生（9月19日）；卫生部长胡利奥·特奥先生（9月20日）；内政部长何塞·阿夫兰特斯将军（9月22日）；司法部长胡安·埃斯卡洛纳·雷格拉先生（9月22日）和劳动部长弗朗西斯科·利纳雷斯·卡尔沃先生（9月23日）。小组还会晤了立法和司法机关的代表；立法机关的代表包括全国人民政权代表大会秘书长路易斯·门德斯·莫雷洪先生和七位其他代表（9月17日）、司法机关的代表包括最高法院院长劳尔·阿马罗·萨卢普先生（9月22日）。同一天，小组还会晤了共和国总检察长拉蒙·德拉克鲁斯·奥乔亚先生；以主席卡洛斯·阿马特·托雷斯先生为首的古巴法学家联合会的代表；以埃米利亚诺·毛雷拉·波尔托先生为首的全国家庭事务理事会理事会的代表；分别主管宗教事务和新闻及文化工作的共产党官员何塞·费利佩·卡内亚多先生和卡洛斯·阿尔达纳·埃斯卡兰特先生。

14. 小组还会晤了住房协会的官员（9月20日）和下述群众组织的领导：全国保卫革命委员会协调组织（9月21日）、中学生联合会、大学生联合会、共产主义青年联盟和古巴新闻工作者联盟（9月23日）。此外，小组还会见了古巴无线电和电视协会的主席（9月23日）。

15. 9月18日的在一次会议上，小组同古巴文艺工作者联合会邀请的古巴艺术和文化界的知名人士交流了意见。小组还会见了下述各大报、刊、电视台和无线电台的主管：《格拉玛报》、《流浪者》、《起义青年报》、《工人报》、起义电视台、起义无线电台（9月23日）。哈瓦那大学新闻学院院长和古巴新闻工作者联盟的主席也出席了这次会议。

16. 在古巴停留期间，小组访问了一些教育机构和医院、一个保卫革命委员会、一个拘留中心、国家安全总部、讯问国家安全囚犯的拘留中心和一个监狱、访问的

教育机构包括：何塞·安东尼奥·埃切维里亚高等政治学院、圣安东尼奥·德洛斯巴尼奥斯中学、国际电影学院（9月19日）和塞萨雷奥·费尔南德斯·迪亚斯小学（9月20日）。访问的医院包括：埃马诺斯·阿梅伊赫达医院和精神病院（9月20日）。小组还访问了十月十日市的阿曼多·帕拉（第5）保卫革命委员会、马里斯塔别墅（也是国家安全司和负责审讯国家安全罪犯的拘留中心的总部）和孔比纳多·德尔埃斯特监狱，并在访问时（9月21日）同狱中由小组选定的九名囚犯谈了话。

17. 小组有两次离开哈瓦那到别处去访问。第一次（9月17日）是在古巴政府的建议下访问了青年岛，受到当地官员和教育部长的接待；教育部长陪同小组访问了一个为纳米比亚儿童而设的学校，该校和青年岛其他学校的别国儿童演出了一场音乐会。小组还访问了先前的皮诺斯岛监狱，该监狱现已改为博物馆。

18. 第二次（9月24日）是由小组采取主动的。小组访问了比那尔德里奥省，会见了若干地方官员。小组访问了该省称为“Cinco y Medio”的监狱，同两个普通犯和一个反革命犯谈了话；在智利共和国农业生产合作社同合作社的领导人和社会员们无拘束地广泛交谈，后来也参观了他们的房舍。同一天，小组再次分成两个组，这是在访问古巴期间的第二次也是最后一次分组。其中一个组同该省的社会福利和援助委员会交谈，另一个组则同古巴妇女联合会的地方代表交谈。另一次分组发生在小组访问孔比纳多·德尔埃斯特监狱的时候，当时小组请利利斯大使和迪切夫大使去听取一些政治犯想提供的情况（见第 段）。当天下午，小组听取了桑迪诺市10名证人的口头证词，并接受了另40人提供的书面证词。

19. 除了上述活动外，为了严格执行小组先前关于其时间应在政府和非政府部门之间公平分配的决定，小组在其于哈瓦那下榻的科莫多罗旅馆接见了一些非政府组织的代表。其中包括：代表古巴人权委员会的是其副主席古斯塔沃·阿尔科斯·贝尔格斯先生，其教育、文艺小组委员会的领导以及其公共卫生小组委员会代表塞瓦斯蒂安·阿尔科斯先生；以埃利萨尔多·桑切斯·圣克鲁斯先生为首的人权及国家重建委员会（9月17日）；以胡利奥·索托·安格雷尔先生为首的人权及全国和解联合组织（9月17日）；以奥尔兰多·波洛先生和梅塞德斯·佩雷斯·洛伦

特夫人为代表的生命权利协会(9月17日);以阿曼多·阿拉亚·加西亚先生和丽塔·弗莱塔斯·费尔南德斯女士为首的自由艺术协会(9月22日)。小组还邀请以劳尔·苏亚雷斯·拉莫斯牧师为首的古巴基督教理事会领导人(9月17日)和天主教主教会议会面,主教会议派出了以下代表:会议主席哈瓦那总主教海梅·奥尔特加阁下、比那尔德里奥主教何塞·西罗·冈萨雷斯阁下和主教会议秘书处主任卡洛斯·曼努埃尔·德塞斯佩德斯阁下(9月23日)。小组一共听取了非政府组织30多位正式代表的证词。

20. 小组还听取了约50人的口头证词。小组不得不采取措施,尽力确保所有要求会见的人都能被接见并适当地将他们的案情记录下来。邮递的个人和集体证词同口头提供的证词一样都记录归档。方法是组织了一个接收系统,在整个访问期间不间断地运转。因此,除了小组会见的87人(其中有30多人代表非政府组织)的直接证词外,在联合国开发计划署哈瓦那办事处以及秘书处的协助下,小组一共收到了来自约1,600人的书面证词。附件七中载有这些人的姓名及申诉事由。*

21. 9月25日,即小组离开的当天,国务委员会主席菲德尔·卡斯特罗·鲁斯博士和国务委员会副主席卡洛斯·拉斐尔·罗德里格斯先生分别接见了小组。罗德里格斯副主席答复了小组在访问期间发现的、涉及到古巴各方面的人权的主要问题以及小组向他提出的任何其他问题。菲德尔·卡斯特罗主席则在主席官邸接见了小组,并在会谈后邀请小组用了工作便餐。小组成员在工作便餐时同他、国务委员会副主席、其他在场的高级古巴官员以及小组在访问期间曾见过的知识分子和群众组织的领导交换了意见。

22. 同一天下午,小组召开了会议,并就编写供下一次会议讨论的初步报告草稿的事作出了若干决定。小组议定下一次会议于1988年12月5至9日在日内瓦举行,并初步决定在1989年1月23至27日的会议上通过该报告。小组还决定发出下述信件:

- (1) 给古巴内政部发一封信，要求基于人道主义解决约 65 人或暂时或长期未能入境或出境的问题。（信件全文见附件六。附件七——古巴政府 1988 年 11 月 14 日所作答复中载有 65 人的名单。）
- (2) 将小组访问古巴期间所有与小组接触的人的姓名地址清单寄给古巴副外交部长。这封日期为 1988 年 10 月 11 日的信中指出，古巴当局事先已答应不给所转交名单中任何人因与小组接触而制造麻烦。信件全文见附件八。
- (3) 向每一个在古巴与小组接触的人和每一个自愿与小组合作的非政府组织发信。这封日期为 1988 年 10 月 18 日的信通过联合国开发计划署办事处寄出。小组在信中说，将尽其权力所能确保有关案件得到主管当局的审理。信件全文见附件九。

23. 在小组访问结束离开古巴之前，小组主席在小组其他成员的陪同下召开了一次记者招待会。主席扼要阐述了这次访问期间进行的活动，回答了记者提出的问题。在整个访问期间，秘书处的一位成员每天都把小组的活动告知了新闻界。主席回日内瓦后举行了一次记者招待会。

24. 古巴当局安排了秘书处代表小组要求的后勤工作。与小组在古巴的活动有关的安全措施由古巴当局负责。古巴政府还负责替小组安排古巴境内一切交通工具。往返古巴的旅费及膳宿费则由小组自己负责。

G. 小组第三次会议

(1988 年 12 月 5 日至 9 日，日内瓦)

25. 第三次会议在日内瓦举行。会议期间，小组讨论了提交人权委员会的初步报告草稿，注意到了自其从古巴返回后收到的来文，并决定：

- (1) 在 1989 年 1 月 16 日至 20 日再次召集会议审议经订正的报告草稿。

- (2) 将小组收到的书面证词、非政府组织提供的文件、小组会见个人和古巴非政府组织代表的记录誊本（共87份）转交古巴当局；提供证词的人要求不转交的除外。 1988年12月13日的信件全文见附件十。
- (3) 注意到古巴政府1988年11月14日的来文（由内政部长具名），该来文对小组主席1988年9月23日要求古巴政府基于人道主义允许65人离开该国的信作了答复。 古巴政府在答复中指出，其中28人已备有出国的必要证件，但古巴当局并不知道是否已取得有关签证。 就其中一些人来说，现已获悉他们出国没有问题。 另有一些人则是在小组访问该国后才获得政府批准出国的。 另6个人已在小组访问后不久出国。 有16人不是还未开始办理出国手续，便是由于申请人不再很感兴趣而悬而未决。 最后，向古巴政府提出的65人中有15人不许出国是因为他们到达兵役年龄、是国家雇用的医生、或有其他问题。（信件全文见附件七）。
- (4) 将指称政府对在古巴时向小组陈述情况的人采取报复行动的案例口头向古巴驻日内瓦常驻代表提出。（见附件十一）。

26. 1988年12月8日，小组会晤了古巴驻联合国的常驻代表，并通过小组主席表明了小组打算将其在古巴收集到的所有文件资料交给他，以便征求古巴政府意见的想法。 古巴大使对未能较早收到这些资料表示遗憾，因为转交资料离小组召开下一次会议的时间已不多，要他本国政府对向其提供的所有材料作出适当的评论实在很困难。 小组主席向他说，起草和通过报告不取决于收到古巴政府的答复。 他还提请有关当局注意古巴有人指称向小组提供证词的人正受到报复的情况。 在这方面，古巴大使说，没有人因与小组接触而受到报复，但必须考虑到与小组接触并不等于在古巴法制下便可享有豁免这一事实。

H. 小组第四次会议

(1989年1月16至20日,日内瓦)

27. 小组继续审查其提交人权委员会的报告草稿;并注意到古巴政府1989年1月9日的普通照会(见附件十四),也议定了复文(见附件十五),小组最后决定1989年2月20日再度召开会议。

I. 小组第五次会议

(1989年2月20至21日,日内瓦)

28. 小组第五次会议通过了本报告。

第二章

古巴人权方面的宪法及法律问题

29. 第一章已经提到，1988年8月29日本小组向古巴政府送发了一份照会，内容涉及一系列有关其职权范围的某些宪法及法律规定的问题。该照会是这样开头的：

“本小组在其第一次预备会议上审议了是否有必要为执行任务而确定职权范围的问题。这一任务就是对古巴的人权形势进行审查并提交有关报告。本小组一致认为，其职权范围必须是执行《世界人权宣言》以及古巴为其缔约国的各项国际公约。

在第一次预备会议期间，本小组初步讨论了一些古巴宪法和刑法中有关人权的规定可能产生的影响。会上就这一议题提出了几个问题。会议认为将这些问题原原本本地转达给古巴政府是有益的，以便收得该政府可能希望发表的意见。如有可能，在本小组于9月12日的下次会议之前提出意见。

本小组希望强调指出，提出下面这些问题的目的在于确定，执行目前正在审议的各项规定会对人权产生何种后果，而决非为了对有关规定的合法性提出质疑。致于有关其合法性的问题，应由古巴人民自行确定。”

30. 由于本小组提出的问题以及它在古巴访问期间古巴当局对这些问题发表的看法都与古巴的人权形势切切相关，因此，本节转述了这些问题及看法。如同进行所有活动一样，本小组在拟定本节时，时刻铭记着第一次会议上达成的一致意见，即《世界人权宣言》及古巴已批准的各項国际公约就是本小组观察古巴人权形势所根据的基本职权范围。古巴当局没有答复或发表评论的问题可以从附件十二中找到。古巴人权委员会法律委员会发表的关于宪法和刑法意见也可以从附件十三中找到。本小组向该国政府提的问题内容涉及：人身自由；执法；迁徙自由和庇护权；国籍；宗教自由，言论自由和新闻自由；集会和结社自由；以及教育自由。此外，本节最后部分列出了该照会提及的两个一般性的议题；即对受到宪法承认的权利规定的限制以及紧急状态。

A. 一般性考虑

31. 司法部长在同本小组进行的长时间会谈中（总检察长也参加了）对1988年8月29日照会提及的各项规定只作了一般性评论，主要谈的是制定这些规定应依据的基础。因此，在阐述本小组提出的各个问题以及各位对话者就这些问题发表的评论之前，我们先概要介绍一下司法部长发表的一般看法。

32. 司法部长认为，在过去的30年间古巴一直受到包围，成为美国各种侵略的受害者。起初，这些侵略都是经济、政治和外交性质的，但是，当这种侵略不足以颠覆1959年建立的这一政权和扭转该政权促进的变革时，就开始付诸军事侵略。这种情况最终导致1961年4月那次未遂的猪湾入侵，并延续了五年左右，直至反革命匪帮最后失败。这些匪帮在美国财政资助和支持下一直在古巴领土进行活动，为古巴造成破坏与死亡。古巴在击败了外来的军事侵略之后，紧接着就不得不对付各种流行病。这种流行病原是生物战侵略活动的一部分，它不仅影响了人类的健康，而且还殃及农业和畜牧。司法部长呈交了一份有关这一议题的报告（见附件——）供本小组审议。该报告列举了在1971—1981年殃及古巴的各种流行病。其中，除其他外，包括：登革热、出血性登革热、流行出血性结膜炎、非洲猪热病、牲畜患的明显肿块状皮肤病、甘蔗锈斑病以及兰霉。据该报告称，从种种流行病中反映出，在对古巴进行的那次生物攻击中可能使用了各种病原毒剂。他说，在1980年代初，再次出现了对古巴进行军事侵略的威胁。因此，古巴不得不将越来越多的资源用于国防。这一政策影响了古巴发展计划。由于作了此种努力，现在古巴能够在30分钟内动员起一支由3百万士兵组成的军队。司法部长说，这样就挫退了任何入侵古巴的企图，这是可以预料的。这就是必须发展古巴革命的背景，而古巴的宪法和法律制度就是针对这一背景作出的反应。这是外国强加给古巴的，决非古巴自己创造或发展的。他呼吁结束目前现存的敌对状态，创造一种谅解和同情的气候。这种气候正是古巴克服其发展障碍所需要的。

33. 司法部长强调指出，脱离他所讲述的那种背景是无法理解古巴的宪法和法律制度的。法律体制以宪法为基础。这一点在1976年2月15日那次有

570万人参加的公民投票中得到证明。其中97.2%的公民投票赞成宪法条文。关于1988年4月生效的新刑法，他说这部刑法同1979年的刑法相比是一大进步。新刑法宣布，许多过错及罪行变为合法，并对80%的罪行实行以罚款办法取代剥夺自由。目的在于减少在押人数。这一过程始于1984年，当年国务委员会决定对等待审判的在押犯给以自由，并制定一套审查判刑的程序，因为许多人所判徒刑刑期太长。自从新刑法生效以来，按照有利于被告的溯及既往原则释放了20,000名罪犯，并又减短了12,000名犯人的刑期。除此之外，自1985年以来对服刑至少一半的罪犯准许实行有条件释放。对于危害国家安全罪，他说坚持严厉惩罚是按照政治标准而不是按照法律标准的一种威慑手段它不是一种法律现象，而是一种政治立场。目前，仅有四名在押犯因涉及危害国家安全活动而等待审判。虽然，实际危害国家安全的罪行为数不多，但是，他说，鉴于敌人的规模和力量，坚持严厉惩罚还是适宜的。惩罚的严厉程度应与古巴所面临威胁的大小以及所受封锁的程度相一致，而且只要美国继续在考虑如何扭转古巴革命进程，就必须坚持严厉惩罚。这一进程是不可逆转的，表现这一真理的最好方式便是从实力地位出发。死刑本身（他本人并不赞成死刑）只有当影响古巴的不利外部环境发生变化时才能从刑法中删除。

B. 具体方面

34. 下面陈述了本小组提出的各个问题，在提出问题之前，首先列出宪法和刑法的有关条文，在问题之后是本小组访问期间古巴当局对问题发表的评论。

1. 执法(宪法,第5、88(c)和(h)、122和131条,《世界人权宣言》第10和11条)

35. 关于古巴宪法第5条,1988年8月29日的照会问道:

“共产党是‘社会和国家的领导力量’，这一事实对于组织和国家权力，特别是司法权力的职能会产生什么影响？共产党领导与国家的组织与职能的关系如何表现，行使领导权所依据的根据是什么？”

36. 司法部长在就这个问题发表评论时说，共产党的确是古巴社会的领导力量，并作为此种领导力量制定了国家发展总纲以及在经济、社会和文化领域应遵循的指导原则。此外，它还指导外交政策，协助提高人民的革命觉悟，动员群众在思想意识方面同敌人作斗争，并按照全民战争的构想组织保卫祖国事业。党不对法院作指示，因为根据宪法第125条，法官独立执行其司法职能，而只服从于法律。党不对法官下命令，但却通过全国人民政权代表大会批准要求法官执行的法律。他认为法官由代表大会选出，而不由党选出。因此，那种关于法院须服从党的指使的说法是不正确的。关于这一点，他强调指出，古巴尊重现行的有关司法独立性的国际规定和基本原则。

37. 关于国务委员会的权力，照会中间道：“国务委员会‘必要时对现行法律进行一般性的具有约束力的解释’的权力与解释法律是司法机关的责任的原则难道不是不相符合吗？”

38. 关于国务委员会解释现行法律的权力，司法部长说，在某些情况下该委员会的确对某些法律内容加以澄清，然后将其意见转达给最高法院和总检察长。只是在非常情况下国务委员会才执行这一职能。1984年的情况就是一个例子。当时，该委员会对法律的解释促进了待审人员的释放，从而减少了在押人口。

39. 关于同一个议题，照会中还问道：“国务委员会可以通过最高人民法院领导委员会向法院下达的‘一般性指示’包括什么内容？”

40. 最高法院院长在会见本小组期间说，司法机关的独立性并不违背宪法第88(II)条的规定。关于这一点，他说国务委员会只限于规定有关刑事政策的一般纲要，而从未下达过有关法院司法职能的指示。关于法官的选举程序，目前由有关的人民政权代表大会选举产生，任期为5年；现在正在考虑可能将任期延至10年。

41. 关于法院职能的独立性，照会中间道：“法院对其他国家政权的职能独立性都包括什么，这如何与法院隶属于全国人民政权代表大会和国务委员会相一致？”

42. 司法部长指出，职能独立是司法机关独立的一个基本原则。1985年第七届联合国防止犯罪和犯人待遇问题代表大会就这一原则达成了协议。因此，古巴法院不隶属于任何当局，但最高的国家机关除外，因为它负责选举最高法院的

成员。司法机关隶属于立法机关的原则也适用于省、市各级。在省、市各级相应的代表大会选出省、市级法院的成员。不过，就其职能而言，各级法院均受其各自的组织法所制约，而在执行其司法职能方面仅隶属于法律。

43. 关于总检察长办公室与其他国家政权的关系，照会中间道：

“共和国总检察长办公室隶属于全国人民政权代表大会和国务委员会，难道在执行机关和立法机关发生冲突时不会妨碍前者独立执行其职能吗？”

44. 总检察长在与本小组会见时就这个问题说，总检察长办公室隶属于立法机关，这只是一般性质的隶属。这样，就与该办公室所涉的具体案件无关。它对全国人民政权代表大会总政策——以及在代表大会闭会期间对国务委员会总政策——的隶属（宪法第87条）是合乎逻辑的，是可以理解的，因为总检察长办公室并不是一个独立于国家之外的实体，也不居于国家之上。他说，除其他外，这种隶属关系反映为每五年由全国人民政权代表大会选举一次总检察长及其两名副总检察长，代表大会是国家当局的最高机关，国家的其他权力都由此产生，它要求总检察长办公室向它报告。总检察长每年向代表大会报告，报告内容不是关于该办公室所涉的具体案件，而是关于全国总的犯罪状况以及对法律的遵守情况。

2. 迁徙自由（刑法，第215，217和218
条，以及《世界人权宣言》第13，14条）。

45. 关于危害外交豁免的行为，照会中间道：

“如果有关的外交使团愿意收纳试图进入或已经进入其馆舍的人，那么，这种进入享有外交豁免权利的试图应受惩处吗？”

46. 司法部长指出，古巴尊重庇护权以及经过批准而离开本国去寻求庇护的人。然而，近年来，在古巴很少有人寻求庇护。本政府无法接受的是，非法进入使馆，这种作法曾多次造成保护各使馆的卫兵死亡。许多普通罪行都选择通过此种方式离开祖国，而国外却将他们当作英雄加以欢迎。古巴拒绝对此种人给以政治地位，并拒绝采取外国人企图强加于它的作法。

3. 享有国籍的权利（宪法，第32(c)条，
以及《世界人权宣言》第15条）

47. 关于国籍权，照会中载有下述问题：

“为什么‘在外国领土内进行阴谋活动或以反对古巴人民及其社会主义革命机关的方式进行活动者’应失去古巴国籍（宪法，第32条，(c)款）？‘以反对古巴人民及其社会主义革命机关的方式’进行活动是什么意思？宣布在国外的古巴人失去国籍，现有哪种程序？后者在此种程序中有权辩护吗？”

48. 司法部长在对这个问题发表评论时说，这一条规定是古巴近代的历史经验造成的。多年来，有些在美国的古巴移民进行了各种旨在危害古巴的活动，然而，尽管存在此项规定，但至今尚未发生过命令剥夺国籍的案件。

4. 宗教自由、言论自由和新闻自由（宪法，第41、52和54
条；刑法，第204条；《世界人权宣言》，第2、18和19条）

49. 关于宪法第41条，本小组提出下述问题：“有什么理由说明，为什么这一条款不禁止基于信仰或主张理由的歧视？”

50. 负责宗教事务的共产党官员说，之所以没有明确规定不许因宗教信仰而实行歧视的理由在于，在古巴没有发生过不宽容宗教的案件。良心和宗教自由不是宽容问题，而是一种公民权利。司法部长指出，虽然宪法第41条没有禁止基于宗教原因的歧视，但事实上从未发生过因持有某一特别宗教信仰而遭受惩处的情况。然而，他承认，过去曾将有些外国牧师因从事反革命活动而驱逐出古巴。关于依良心拒服兵役，负责宗教事务的共产党官员认为，所有古巴宪法都规定公民有义务保卫祖国，因而必须服兵役。

51. 关于言论自由和新闻自由，本小组提出了下述问题：

“承认言论自由和新闻自由‘符合社会主义的目的’，这一事实是什么意思？这是否意味着，只有当公民持有符合‘社会主义社会的目的’的主张时才承认这些自由？如果这样，衡量一种主张是否符合所定的‘社会主

义社会的目的’的标准是什么，而且由谁来负责确定是否符合此种标准？”

52. 国务委员会副主席说，宪法第8条规定了社会主义社会的目的，即执行工人阶级的意志；保证人的自由和充分尊严，享有他应有的权利，行使和履行他的义务，充分发展其个性；巩固适合于没有人剥削人的社会的思想意识和共处与行为准则；保证教育、科学、技术和文化进步；以及保护人民的建设性工作和社会主义国家的财产和财富。按照同一条规定，社会主义社会保障：每个公民享有就业机会；每个残疾人享有充分生活资料；每个病人享有医疗照顾；每个儿童享有教育、吃饭和穿衣的权利；每个青年享有学习机会；以及每人得到学习、文化和体育的机会。社会主义社会还努力确保每个家庭都有充分住房。最后他说，宪法第12条提及无产阶级国际主义原则以及各国人民的战斗团结，这些原则都是古巴拥护的原则。

53. 关于宪法第54条，本小组提出下述问题：

“由谁来决定宗教信仰或信仰是否违背‘革命’，所依据的标准是什么，以及在这一宪法条款中‘革命’是什么意思？如果承认和保障良心自由，那么，为什么宣布一项因宗教原因与‘革命’相违背或相对立的行为为非法的，并应予以惩处？”

54. 负责宗教事务的共产党官员说，虽然他承认有些宗教集团由于依良心拒服兵役而遇到一些问题，但是宪法第54条与《世界人权宣言》第18条之间并无矛盾。而且，那些问题业已以某种方式得到解决。这样，反对持武器的第七天冒险者教友(the Seventh Day Adventist Church) 在服役期间担任司机或卫生保健工作。14,000 名古巴耶和华见证人(Jehovah's Witnesses in Cuba) 要求免服兵役。虽然，政府不承认他们的要求，但一般也不向他们征服兵役，或者让他们在青年工作营中服务。

55. 关于诽谤机关罪，照会中载有下述问题：

“这一规定难道不会抑制对共和国指示可能的批评者以及政治性、社会性和群众性组织可能的批评者发表他们对这些组织的意见吗，由于他们可能因此被视为诋毁或不尊重这些组织？”

56. 在与本小组会见期间，负责文化与新闻事务的共产党官员解释说，古巴没有新闻部，因此，由共产党负责这些事务。所有的新闻媒介都是官方的，属于国家。关于享有言论自由和新闻自由的问题，他向本小组保证，没有任何政治监督单位来监督报纸，而由报纸编辑负责决定编辑政策。负责宗教事务的共产党官员说，宗教实体利用电台、电视及其他媒介的机会很有限，虽然偶尔会对宗教领袖进行采访和接待各宗教有名的来访者。

57. 《Granma》这家报纸的副主编向本小组解释说，对于记者行使新闻自由的问题必须从革命的角度来理解，从某种意义上讲，与共产党政治路线相抵触的看法在他的报纸中是得不到优待的，因此，该报纸并不充当正常发表此种观点的工具。新闻记者联合会的主席说得更加明确，他说，不得借新闻自由的名义来攻击古巴和革命；因此，古巴的新闻媒介不允许任何旨在破坏革命成就的观点存在。

5. 集会、言论和结社自由（宪法，第7和53条；
以及《世界人权宣言》第20条）

58. 关于《世界人权宣言》第20条规定的各种权利以及在古巴的执行情况，本小组提出下述几个问题：

“是否只能通过国家所承认、保护和鼓励的社会及群众组织（宪法，第7条）来行使集会、言论和结社权利（宪法，第53条）？如果一个组要求注册登记的应用遭到拒绝，希望行使自由结社权的人还有什么其他办法可选择？有无任何司法补救办法？批准或拒绝结社申请所用的标准是什么？这一规定是否会限制选择其他结社办法，尤其是选择政治办法，并从而限制那些不想通过国家所承认、保护和鼓励的群众性社会组织来行使其结社、集会和言行权利的人选择其他办法？如果真是这样的话，是否就会把政治参与的渠道只限于那些受到国家鼓励的组织，从而消除了反对古巴政权出现的可能性？”

59. 司法部长说，三年前，全国人民政权代表大会通过了结社法，规定结社必须登记，并为各社团的职能规定了要求。

6. 教育自由和良心自由（宪法，第37、38(a)、(b)、(c)和(d)，第39条，以及《世界人权宣言》，第26条）

60. 关于宪法第38条。(a)、(b)和(c)款，照会申明如下：

“这几款规定，教育政策应建立在一个特别的世界观念（‘根据马克思列宁主义确立和发展的……科学的观念’）之上并应努力确保今后历代都接受共产主义教育，而且规定应由国家组织教育机构，行使教育自由和良心自由权利的父母是否可以使子女接受与国家提倡的那种教育不同的教育？”关于宪法第37和39条，照会中问道：

“父母有义务‘为了适应社会主义社会的生活’并‘本着共产主义精神’抚育儿童，这难道不是不符合教育自由和良心自由权利吗？”

61. 高教部长在与本小组会见期间坚持认为，古巴确实具有一种特别的思想意识，其哲学思想以马克思列宁主义为基础，使古巴革命带有社会主义性质。他认为用这些原则教育后代很重要，但不应用教条主义方式进行此种教育。

62. 高教部长说，虽然马克思列宁主义已载入学校教学大纲中，但是并不歧视持有不同观点的学生。根据宪法第50条，实行免费教育，使每个青年都有机会根据其能力、社会条件以及经济和社会发展的需要来求学。宪法还保障成人有权受教育，通过的方式有：技术和职业教育、在企业和国家实体接受在职培训，以及参加工人高等教育班。学校教育学生本着团结和友谊精神友好共处，不可进行任何形式的种族歧视。1984年对教育手册(Academic Register)进行了修改，删去了有关小学生宗教信仰的章节，认为它与实际情况不相符。在中学（第11和12年级）当学生达17和18岁时学习马克思主义。关于《世界人权宣言》第26条第(3)款，该款规定父母有优先权利为子女选择应受教育的种类，这位部长说，这项规定与古巴立法并不相悖，因为，他认为，青年人在教室行使言论自由权有时有些过分；不管怎么说，反正父母总保留在家庭对子女进行教育的权利。

7. 对宪法所承认的所有自由的限制（宪法，第61条，
以及《世界人权宣言》第29和30条）

63. 关于宪法第61条，照会中指出：

“第61条规定，行使宪法所承认的自由不可‘违背这个社会主义国家的存在和宗旨，不可违背古巴人民建设社会主义和共产主义的决定’。‘这个社会主义国家的宗旨’和‘古巴人民建设社会主义和共产主义的决定’是什么意思？如果行使宪法和法律规定的自由和权利违背‘这个社会主义国家的宗旨’或‘古巴人民建设社会主义和共产主义的决定’，那么，这条规定是否有可能使这些自由和权利受到无视？”

64. 在讨论宪法第61条范围时，国务委员会副主席重申，公民权利的行使不得妨害宪法第8和12条规定的目标。

8. 紧急状态

65. 最后，照会提出了下述有关紧急状态的问题：

“宪法和其他法律都不规定紧急状态以及具体确定在紧急状态下可暂时禁止或中止的自由。这一事实是否说明现行的古巴立法包含有对付紧急状态所必需的各种机制？如果这样的话，这些机制都是什么，以及在出现紧急状态时对国家强加的有关禁止或暂时中止自由的限制是什么？”

66. 司法部长告诉本小组，全国人民政权代表大会的一个常务委员会目前正在草拟一部防务法，其中将规定适用于紧急状态的各种机制。不幸的是，这部新法律无法改变存在于刑法中的严厉条文。所涉的原因是政治性的，与影响古巴局势的外部因素有关。最后，他说如果古巴停止保卫自己，必然会为其敌人造成可乘之机。

第三章

公民权利和政治权利

A. 生存权、身体完整权、安全权、个人自由权和隐私权

1. 生存权 (世界人权宣言第3条)

67. 小组同内务部长会见时, 他报告说他不知道曾发生过被迫或非自愿失踪事件并保证 1982 年以来, 只有 1 人因袭击国家安全人员而遭枪击。他补充说, 在古巴没有死刑行刑队或反骚乱部队。他说, 只对个别袭击国家安全部队的罪犯才保留死刑的判决; 司法部负责发表最高法院关于判决死刑的意见, 但判决书应转交国务委员会并应指明, 是否按既定程序请求予以缓刑; 要求国务委员会以协商一致方式做出决定; 而且在实践中现在死刑几乎没有强制执行过, 因为尽管美国的侵略仍在继续进行, 但美国只是在极个别情况下才需要求助于死刑。判处死刑的案例已大为减少, 而且在形式上也已改变。司法部长回顾说, 六十年代里曾设立过判处死刑的法庭, 而且尽管他个人曾反对这样做, 但他理解, 只要外国侵略依然在继续进行就有保留死刑的政治需要, 外交部长则断然指出, 古巴没有发生过强迫或非自愿失踪事件。国务委员会主席提请小组注意, 在革命战争时期, 被暴乱分子俘虏的人员曾转交给国际红十字会。他说, 尊重反对者的生命一直是革命政权自始至今的行为准则。

68. 在转交给在 Combinado del Este 的 Dichev 和 Lillie 大使的信件中指出, 有 13 名政治犯曾在 1980 年至 1987 年间在 La Cabana 被消防队处决¹。在代表小组给秘书处的书面证词中, 一名目击者说, 有 3 人在企图逃往委内瑞拉大使馆避难时被用机枪击毙²。秘书处代表小组接受了书面证词, 证词中提到 1962 年曾对 2 人进行暗杀, 1985 年对 1 人进行暗杀, 1964 年至 1974 年间有 3 人失踪, 1963 年至 1965 年间又有 2 人遭枪击³。上述指控所涉及的人的名单见附件二十一。

2. 酷刑或残忍、不人道的或侮辱性的待遇或刑罚 (人人有权不受酷刑, 或施以残忍的、不人道的或侮辱性的待遇或刑罚) (世界人权宣言第5条)

69. 小组就这一问题同内务部长, 内务部副部长以及国务委员会副主席进行了谈话。该小组还参观了Villa Marista拘留中心、哈瓦那的Combinado del Este监狱以及Pinar del Rio省级监狱(外号叫“五个半”)。参观后两所监狱的要求是小组提出的, 小组还向古巴当局提出, 希望再参观一所监狱, 例如: El Moro、La Cabana 或者Quivicán。小组从外交部得到的答复是: 上述3所监狱均已关闭, 所以小组决定参观Villa Marista拘留中心。在小组参观Combinado del Este时, 秘书处代表小组接受了若干犯人的个人信件和同狱犯人联名信件, 在参观中小组挑选并在当局为此目的安排的房间内会见了9名被拘押的犯人¹。在调查小组访问古巴期间, 秘书处代表小组一共收到了137名封控告信, 控告所遭受的酷刑, 或残忍的、不人道的或侮辱性的待遇。

70. 内务部长在同小组谈话时也承认, 有几个受拘押的人和罪犯从前曾遭到殴打但对殴打犯人的人已给予处分。他说, 没有发生过施以酷刑的事件, 在尊重被拘留者或犯人的身体完整、安全 and 人格方面, 内务部长曾给各监狱下达过严格的指示。他向小组保证: 如果今天在发生侵犯上述权利的事件, 那么负责的官员将会立即受到检察总长的惩处。这类受惩处的官员1986年有6名; 1988年有3名; 此外, 1987年有8名官员受到纪律处分; 1988年有15名。在受惩罚的官员中, 他提到了CAMAGUEY的7000号监狱的监狱长, 该人已立即被撤职。

71. 在小组访问Villa Marista时, 内务部副部长兼国家安全局局长解释说, Villa Marista是专为调查被指控犯有袭击国家安全人员罪的人设立的拘押中心。他说近几年来被指控犯有上述罪行的人数已大大下降, 在这方面劫持和恐怖主义活动是主要的犯罪方式。他声称, 1988年内只有15人在法院被指控犯

有袭击国家安全人员罪，其中不包括那些被指控非法离境的人员。他说，等待审判的人中只有4名是被指控犯有企图非法离境罪的，他们都不在Villa Marista。他又解释说，在Villa Marista受拘押者最长不得超过30天，并可同亲属充分保持联系。如受拘押者出现神经失常现象，则立即将他送往精神病院加以观察，观察期不得超过30天，30天后如他的精神情况正常，则即刻遣返原籍。在参观Villa Marista的主要拘押所时，小组注意到，监牢是空的，面积为 4×4.5 平方米，每一牢室内有4个铺位。小组还发现，牢室没有窗户，设备完好而且刚刚油漆过。小组还参观了那里的医务室，并看到有一个闭路电视监视Villa Marista整个监狱系统。

72. 在Combinado del Este这一古巴的主要监狱，监狱总长向小组介绍了监狱的主要特点，在讲到监狱中采取的纪律处分时，他说罪犯可能被禁闭在一个纪律安全区，代号叫“第47号死亡角”，为期不超过21天，闭禁期内不得享有正常的探亲会友权。47号死亡角，据他说是通常用于监禁那些因侵犯他人或其他各种问题对其他人的生命造成威胁的犯人。至于所谓服长期徒刑者，他说，他们没有因为不愿穿犯人囚服而遭到惩罚或者纪律处分，这也是容忍和尊重人格的一个例子。

73. 到达监狱时，小组主席要求监狱当局提供一间供接见9名被监禁者用的房间。当局同意了这一请求，在房间安排好以后，小组参观了Combinado del Este的主要设施。特别参观了医院和第47号死亡角。小组发现，在行刑牢房内照明和卧具与其他监狱不同。他还注意到，医院设备完好。还向小组介绍了现有的供夫妻团聚用的设备。当局还让小组参观了上述夫妻团圆用的房间。小组发现有一所监狱楼房空着待重建。当局解释说，正因为这样那些正在使用的监狱有些拥挤。参观了监狱后，小组回到了Combinado del Este行政区，并会见了8名判有长期徒刑的政治犯和一名有小组在参观监狱过程中挑选的普通犯人。8名被监禁者解

释说，他们属于因政治性违法行为而判处20到30年长期徒刑的22名犯人中的一部分。3名被判长期徒刑者说，他们遭到了虐待和生活在恶劣的艰境条件下，必须因拒绝穿囚服而受罚。谈话时，当局无人在场，小组是通过联合国人员提供的翻译设备进行的。

74. 秘书处代表小组接受了有古巴人权委员会和2名政治犯交来的关于据说1988年5月30日检查政治犯的文件⁶。两天后，他们在天花板内找到并拆除15个窃听器。上述信件附在本报告之后（见附件）。据这些消息说，这件事情之后又连续发生了两起绝食事件。他们补充说其他2名在Combinado del Este的政治犯宣布绝食⁷，以表示支持被监禁人员的人道主义行动。这些文件的作者在1988年9月11日星期天说，政治犯已从1号楼搬到了2号楼四层，他们的私人物品也被拿走。

75. 参观了Combinado del Este监狱后，小组要求Dichev和Lillis两位大使回到监狱去接受一名囚犯的书面文件。古巴当局同意作必要安排，允许按照要求那样让Dichev和Lillis在监狱行政大楼内同在押犯人单独会见。由于没有翻译在场，同意Lillis大使担任翻译。监狱当局允许被监禁者携带他想交给小组的文件。收到文件后，Dichev和Lillis大使将文件转交给了秘书处。在一口袋信件中有一封是有22名被监禁者写的关于PRESIDIO POLITICO CUBANO的一封信⁸，其中说到，肉体上和精神上的虐待据说是国家安全人员用于让被监禁者讲话的主要武器。据说在古巴监狱中进行虐待的方式有：禁闭在冷屋子内；使犯人丧失知觉；投入厕所；用狗吓唬犯人和假枪毙；用刀刺伤在押犯人；在Fin-
es 岛和在集中营强迫劳动；在集体牢房和专用牢房内超员闭禁；在绝食时用震耳欲聋的高音喇叭喊口号；在行刑室内让犯人脱光衣服以达到侮辱人格的目的；不给绝食犯人提供水；让犯人脱光衣服同他们的亲属见面以便强迫他们接受政治悔过计

划；无限期的不向犯人提供医疗以及强迫判处死刑的人在枪决之前给自己的棺材和挖自己的坟墓。

76. 同一文件中提到了古巴建议中发生的事，其目的是为了隐瞒各种形式的虐待。在各项新的做法中提到了释放和转移某些监狱犯人；拆除无窗户的牢房、永久性刑区和缺乏光线和通风设备的区域；改变犯人探室制度过去是每三至六个月可有一名亲属探望一次而且有双层铁栅栏相隔，现在是每三个星期可有几名亲属同时进行探望而且没有铁栅栏相隔；过去每年可有3小时夫妻团圆现在每三个月有这样一次夫妻团圆；改交了放风的时间表，过去放风的时间取决于军事部门长官的意志，一般每3至4个星期一次，现在是每一个星期可有2次2小时的放风机会；禁止警卫人员携带武器禁止他们用武器殴打犯人；改善了监狱内食品的质量品种和数量；改善了47号死亡角的监禁条件；建立一项新的制度根据这项制度犯人每天可呼喊几次革命口号；在Combinado del Este商店收集床单、囚犯穿的衣服、鞋子和毛巾，以便在小组参观之前分发给犯人。

77. 小组参观Finar del Rio时，会见了监狱当局并参观了省监狱的大楼，监狱当局向小组介绍说这所监狱可容纳600名犯人，目前监禁的犯人共有527人其中只有1名是因为袭击国家安全人员而被判刑的。监狱总长提到了监狱内提供的医疗设备，犯人的监禁环境和悔过和再教育的制度，这些都是他们工作的重点。在上述监狱中大部分犯人都工作而且拿到一份正常的工资。他还说，联合国关于犯人待遇的最低标准在古巴是得到遵守的。小组注意到监狱设备完好，墙壁刚刚油漆完毕而且两次听到了几名犯人共同呼喊革命口号。最后在访问监狱时，小组选择了3名犯人并根据他们的要求同他们进行了谈话。其中有1名身体瘦弱，他说他在Combinado del Este的监狱医院受到了良好的医疗。另外一名犯人表示他希望转移到哈瓦那监狱去。第3名是被判处为反革命罪而监禁的，他说他也得到了满意的待遇。

78. 在向小组进行说明时，人权和民族和解委员会主席⁹说，他在六十年代也受到了虐待那时他被判处监禁，而在此之前他被从哈瓦那大学开除其罪名是所谓的革命造反派分子，该大学里还有数十名教员和数百名学生因政治理由而被开除。

1980年他被再次逮捕，在他呆过的2个行政拘留中心和3个监狱中他提到了极差的条件。另外一名目击者¹⁰说到，他是做为一名政治犯而服了很长一段时间的徒刑，他受到了虐待因为他要求给政治犯以特殊的待遇。他还说由于缺少适当的医疗条件他得了腹膜炎。

79. 在参观两所监狱时，小组注意到大部分犯人是黑人。对此国务委员会副主席承认说，在监狱中关押的黑人同古巴整个人口相比是不按比例的原因今天尽管革命已经取得了重大的成就，但是黑人在最贫困的社会阶层中仍占多数。他说这种情况决不是实行种族歧视政策的表现，对过去社会遗留下来的这种现象当局采取措施加以反对。内务部长向小组说在监狱中总的政策是要让犯人通过劳动重新悔过，古巴监狱中又有85%的人是从事工作的。有工作的犯人同从事同类工作的工人所得到的工资是相等的。劳动部长补充说罪犯的悔过工作并不因为他们的释放而结束；国家正进行努力以保证过去的犯人能完全重新加入工人的队伍，但这件事并不容易，因为他们经常是被社会所排斥的。在1988年释放的犯人中92%的人找到了工作。他说，1988年有20000名犯人释放如果考虑到这一事实那上述百分比是相当高的。内政部长还告诉小组说最近几个月以来反革命政治犯的数量已经下降¹¹，从458人降到145人。访问以后，古巴政府向小组介绍说，犯反革命罪的犯人人教已降到121人。¹²

3. 隐私权（世界人权宣言第12条）

80. 全国保卫革命委员会领袖，在Armando Parra CDR No5的领导人
和成员的陪同下同小组进行了会见，他向大家介绍说保卫革命委员会的目标是要保

卫社会主义的秩序并鼓励居住在同一街区中的居民的合作和团结。他们说保卫革命委员会是革命人民的一个基本组织，他们的工作是要保卫他们的成果并且在共同管理的精神下他们将促进保证达到革命的经济和社会目标。例如他们提请注意保卫革命委员会在执行卫生政策过程中的关键作用是预防工作如接种牛痘运动、个人卫生和健康教育。他们宣布该委员会的成员是没有限制的而且对非成员也不进行歧视。他们肯定的说参加委员会工作的人数相当多，在哈瓦那就有85%的14岁以上的人参加该项工作。他们进一步强调指出，保卫革命委员会不干涉人民的私生活和家庭生活他们尊重每一个人的自由。

81. 天主教主教会议的一名代表说，他知道他们教会的信徒的活动，以及他们的朋友和亲属以及信徒们的私生活的其他方面。他补充说，保卫革命委员会有时可建议一位母亲不应当把她的孩子送去受问答式的教育，因为这种教育可能造成许多问题。

82. 小组以及秘书处代表小组还收到了一些个人的控告说，保卫革命委员会干涉了他们的私生活；他们受到了侮辱；有人在保卫革命委员会怂恿下对他们的住房进行了袭击甚至殴打他们；并据报道反对那些在所谓 *Maridel exodus* 事件期间或围绕该事件企图在1980年弃国出走的人。最后，小组收到了一些人的控告据说他们的信件和电话受到了干扰。至于那些被称为“大批判行动”的事件，司法部长说，这些事件是自发的，并反映了人民对那些要离国出走的人的反感情绪。他声称，在许多情况下当局不得不加以干涉以便防止发生过份行为。

B. 政治自由和宗教自由

1. 个人在本国范围内行动的自由（世界人权宣言第13条第1段）

83. 在一份送给小组的文件中¹²，古巴人权委员会坚持认为在古巴行使这项

权利方面存在着 3 个主要的限制。第 1 个限制影响到居住在 Pinar del Río (Ciudad Sancti Spiritus, Briones, Montoto 和 Lopez Peña) 邻近村庄, 如 Fomento, Cumanayagua, Condado 和 Habananilla 等地“俘虏营”中居住的居民。由于六十年代初在 Escambray 地区发生的暴乱, 许多农民家庭被指控与叛乱分子合作, 之后又被从该地区驱逐出去。不久以后, 男人们被派去修作所谓俘虏营, 在这些俘虏营里边他们将同他们的家庭一起居住三年。委员会指出这样一来这些家庭就生活在内务部的监视之下过着一种被秘密监禁的形式的生活。由于小组来进行参观, 这种制度已经结束。根据委员会的报告, 在古巴对行动自由进行限制的第二种方式影响了另外一部分人, 这些人希望到关塔那摩的 Boqueron 和 Taimanera 两个村庄去访问, 但那里有美国的海军基地。委员会说, 在古巴这一行动自由的第三项限制是身份证和户口条例第 33 条规定的要求 (1974 年 1278 号法令), 根据上述法令有一个驻地迁移到另一个驻地的人或者要改变住址的人应在其迁移之前 3 天内向有关当局提出申请。根据这一文件, 这些条例还规定居民如要到本国的另一个地区去旅行 30 天以上者必须向附近的保卫革命委员会提出申请, 该委员会将此事直接报告内务部。

84. 在 Pinar del Río 小组会见了 10 名人士他们声称代表无数农民, 这些农民据说按照行政当局的决定被关押在所谓俘虏营里。他们说这些农民当中的大多数参加过六十年代初的 Escambray 的反革命活动。尽管他们中间许多人渴望回到自己的家乡或者离开这个国家, 但是他们没有得到任何必要的许可。尽管如此, 他们指出, 在最近几个月内虽然他们还没有得到离开该国的许可, 但口头上告诉他们可以自由改变自己的住处。向小组提供的另一项证词提到了国家安全局人员强制对古巴实行行动自由的限制, 特别是在某些假日期内。例如, 据报道禁止走近哈瓦那的各个旅馆, 同外国人建立联系可能导致在警察局备案, 这对有关人来说是一个危险。另外一个目击者说, 他们不可能使用某些旅馆、商店和饭店, 进入这些旅馆、商店、饭店只能是那些有外国货币的人, 而对本国人来说携带外国货币是受禁止的。

2. 国民进入和离开其本国的权利

(《世界人权宣言》第13(2)条)

85. 小组向国务委员会主席和副主席以及司法部长和内政部长提出了与此有关的问题,此外,还通过秘书处收到了古巴人权委员会发来的文件以及1183人发来的控诉(包括在所收到的1600余份控诉之中),声称难以暂时或永久离开该国,或让其亲属到古巴探亲。(见附件七)。

86. 国务委员会主席告知小组,一般而言,他的政府对希望离开该国的人却给予批准,其指导思想是,不应当强迫任何人留在古巴。但是,他又说,这一规则也有某些例外,涉及的人包括专业人员和科学家、武装部队的退役军官、掌握军事秘密的人、逃兵或其亲属以及有服兵役义务的青年。他又说,除这些人以外,还有许多人虽已获准离开该国,但未取得有关签证,对此应负责任的不是古巴,而是美国,而许多移民都想前往美国。他促请美国和西欧各国能表明愿解决这一问题并向所有希望离开古巴的人发放签证。

87. 国务委员会副主席说,过去六年(1983-1988年)共有35,000名古巴人离开了本国。他说,1988年1月至9月,离开的人数达5,932,这一数字无论如何是很低的,因为根据现有协定,每年应可允许20,000古巴人离开本国前往美国。之所以未能达到这一数字,原因是美国未遵守协定。他说,当前的移民数字乃至每年移民20,000人的目标并不特别高,尤其是因为据《幸福》杂志指出,单单是在1986年,(美国)来自墨西哥的移民就有66,000人,来自台湾的移民为32,000人,来自多米尼加共和国的移民为30,000人。他还说,家人未能团聚的案例很少,涉及的人主要是在国外担任公职期间的叛逃者,他们目前正在同家人通过电话取得联系。他认为,出于人道主义而不是法律方面的考虑,宜请古巴政府审查这些案件。

88. 司法部长说,非法移民现象是美国强加给古巴的政治游戏的一部分。他说,凡是美国想对古巴制造某种问题时,该国就停止向希望移居的古巴人发放签证,迫使许多人非法离开古巴。截至上个月,每天为移民安排两个航班飞往迈阿密,上个月以来即已停飞,目的是在工作组访问期间在古巴制造某种气氛。内政部长承

认移民政策已比较灵活，但灵活程度仍可提高。他希望美国的新政府能表现出愿意开展对话，因为通过对话可以大大改善这方面的情况和其他方面的情况。

89. 古巴人权委员会在送交工作组的同一文件¹⁵中提到政府为防止希望离开该国的人离开而采取的措施以及对离开的人规定的“处罚”，其目的是阻遏其他有此意图的人移居。该委员会指出，专业人员和专家必需持有其为之工作的各部的“放行卡”，但在许多情况下是很难取得此种放行卡的。16岁至27岁的青年也不得离开，因为他们正处于服役年龄。获准移居的人不得带走银行存款和财产。该委员会还称，近来又恢复了在希望离开的人的身份证上加盖特殊印记的做法。据向工作组作证的许多人证实，凡是身份证上有此印记的人在民事和就业方面均受到有害影响。

90. 委员会在另一份文件¹⁶中说，个人若申请批准其离开古巴，他的境遇会发生变化，其中最常见的是失去职业或改变类别；被教育机构开除；与某些亲属和朋友的关系变为冷淡；保卫革命委员会和政治警察对其加强监视；并有可能被控构成“危险”。该委员会说，未获准离开古巴的人受到支持当局的人的敌视，并且被称为不爱国、渣滓、耻辱、反社会分子，等等。

91. 天主教主教会议的一位代表在提到进入和离开古巴的问题时说，迫切需要消除当前的困难，因为这些困难造成大量痛苦和苦难。主教会议认为，不应象当前这样迫使离开该国的人一去不复返，并呼吁改善留在古巴的人与出国的人之间的通信机会。

92. 来自卡马圭省¹⁷的三位医生说，他们不支持现政权，多年前就提出了离开古巴的申请。移民和外籍人士局要求他们提交卫生部发放的“放行卡”，而该部一再拒绝予以发放。他们说，最近曾两度遭到警方逮捕，罪名是违反交通规则。但他们证实说，他们被捕的原因是打算面见工作组并说他们担心还会以同样的理由被捕。另一位证人¹⁸是革命军队的退役军官，他受到错误的处罚，罪名是行为不当，随后被共产党开除党籍并剥夺了其他职务。他在试图离开该国时被捕，后

又被送往 Combinado del Este，服刑期间被同普通刑事犯关押在一起。出狱后，他一直感到警方档案中有可能指称其为危险人物。另一位证人¹⁷自称为音乐家和作曲家，他失去工作达八年以上，由于他持不同政见并希望离开古巴，一直无法找到工作。他说，他受到威胁，并且担心可能对他采取报复措施。一位母亲¹⁸说，她多年来一直在设法离开古巴，以便同丈夫团聚。尽管作了各种努力，但移民和外籍人士局一再予以驳回，无故拒发移民许可。她还谴责出境许可事务中存在的腐败现象。

93. 小组还收到另两位未能离开该国的母亲的证词。一位母亲¹⁹说，她一直在等待获准移居以同丈夫团聚。“领事事务局”——已于1986年2月关闭——曾要求她交付大笔数额才发放出境许可。她详细叙述了所做的许多努力、得到的允诺以及希望一再破灭的情况。她还说，她的一个女儿因失望而试图自杀。向工作组作证的另一位母亲²⁰说，多年来，她和她的儿子一直在设法离开古巴，以便同她的丈夫团聚。最后，她本人获得了许可，但其子却未获准，原因是已达到服兵役的年龄。她说，她的儿子四年来一直在接受精神治疗，而她本人则找不到工作。

94. 有两个人说，他们于1988年4月19日在试图非法离开古巴时在公海上被逮捕。²¹他们被带到 Villa Marieta，被隔绝关在没有窗户的囚室中达36天之久，并且不准与自己的律师会面。他们说，他们在身体上未受不当待遇，但遭受了有辱人格的精神待遇，因为他们目睹了同狱犯人所受的折磨。他们说，自从获得保释以来，一直无法找到工作，因此希望离开古巴。

95. 工作组收到一位怀孕六个月的青年妇女的口头证词，²²她丈夫合法离开古巴后，她被从丈夫在国内时居住的住房中逐出。她说，这个住房属于她的丈夫，不仅没有理由将其逐出，更没有理由没收夫妻所有的财产。

96. 第92段至第95段中所提到的人包括在已收到的1600余份控诉中的1183份控诉之中。

3. 庇护权（《世界人权宣言》第14条）

97. 司法部长说，如第二章第46段所述，古巴尊重庇护权以及经过批准而离

开本国去寻求庇护的人。然而，近年来，在古巴很少有人寻求庇护。本政府无法接受的是，非法进入各国使馆，这种作法曾多次造成保护各国使馆的卫兵死亡。许多普通罪犯都选择通过此种方式离开祖国，而国外却将他们当作英雄加以欢迎。古巴拒绝对此种人给以政治地位，并拒绝采取局外人企图强加于它的作法。

98. 小组收到关于限制自由行使庇护权的证词。据称，驻古巴的外交使团周围警察很多，因此无法自由与之联系。警察对拉美各使馆的监视尤为严密，因为大多数拉美国家均承认庇护权。一位代表古巴人权委员会的证人²⁹提到古巴政府未遵守同避入秘鲁使馆和委内瑞拉使馆的许多人达成的协议，在这类协议中，古巴政府允诺只要这些人离开使馆即准许其出国。他说，许多在保护下离开使馆的人随后均被逮捕并被投入监狱。另一位证人（见注解2）报告了1980年至1984年间三名试图避入委内瑞拉使馆的人遭到机枪的致命的扫射一事，并说，自1980年以来，Antonio Armenteros 一直未得到安全离开该使馆的保证。

4. 良心和宗教自由（《世界人权宣言》第18条）

99. 小组同古巴共产党宗教事务局局长、国务委员会副主席、古巴共产党新闻文化事务局局长以及天主教主教会议和古巴泛基督教理事会一起讨论了有关古巴良心和宗教自由的情况。小组还收到了古巴人权委员会题为“古巴法律强制和宗教自由”的文件（见附件二十四）。最后，秘书处代表小组收到81人关于宗教自由受到侵犯的书面指控（见附件七）。

100. 古巴共产党宗教事务局局长告知小组说，该局于1985年1月成立以改善国家同各派教会，尤其是同天主教会的关系。他说，1959年之后的几年中，国家同天主教会尖锐对抗，因为那时动辄把宗教信仰同反革命好战性等同起来。其原因是当时天主教会同旧的政治制度密切相关，因而极力反对新政权。他说，把天主教会同反革命势力等同的作法在1961年4月雇佣军在吉隆滩登陆时达到了登峰造极的地步。反对（革命）进程的敌人，他们企图把人民分为支持教会派和支持革命派，从而加剧了困难。正是在这一背景情况下没收了教会的财产并宣布宗教信仰同革命能动性是水火不相容的。他还说，所幸的是上述情况现在已被纠正，尽管对信仰宗教仍有一些限制，但这些限制很可能会取消。他承认各宗教教派对于电视、广播和其他宣传手段的利用是有限的，尽管不时对宗教领导人进行

采访，而且古巴也常常接待来自不同教派的重要来访者。他还指出，如果向各个教会提供宣传篇幅，政府自己进行社会运动的宣传篇幅就会不足。他最后说，目前古巴有800余所新教教堂、约1,000名牧师；天主教会会有500所教堂。他没法说教徒总人数有多少，因为统计数字不足。但是，如果以受洗礼的登记人数为基础，古巴有几百万天主教徒，约占其总人口15%至20%。天主教主教会议的统计数字为占总人口60%。然而，据古巴共产党宗教事务局局长说，只有80,000至90,000名天主教徒做礼拜；新教徒做礼拜的人数则为75,000至80,000。他最后说，在古巴最盛行的宗教是 Santería，即非洲教——基督教混合宗教。

101. 古巴国务委员会副主席承认，古巴政府不鼓励宗教职业，但是这并不等于说古巴有任何宗教迫害。他承认天主教徒不能在小学任教，但是可以从事诸如医务等其他方面的工作。他说天主教徒一般不担任党政行政职务。他认为，这个问题在很大程度上是由于人们对各宗教教派的反应所致，而这种反应有时表现为自发的不容忍行动，它是由于对宗教现象不了解而产生的。

102. 古巴共产党新闻和文化事务局长说，各宗教教派的出版物是为各教派本身出版发行的；不向宗教材料提供广播或电视时间，报纸也不提供篇幅。但是他说，将来在政教关系恢复正常的过程中可以提供此类机会，如果教会只管精神方面而不管世俗方面的事情。

103. 古巴天主教主教会议主席告诉小组说，自1985年古巴共产党宗教事务局成立以来，天主教会同国家之间的关系有了重大进展。恢复正常关系的阶段在大约10年前就开始了。前此还经历了两个阶段：一是尖锐对抗；一是天主教会听命于革命现状。他说，新政权公开表示要在古巴建立社会主义之时，就是对抗阶段开始之日。此后，由于教会反对这一政治纲领，它便失去了在学校中继续任教的机会；神父和修女的人数也减少了。古巴只剩下200名神父，修女由2800人减为230人。产生这一后果是因为许多神职人员，包括一名主教，被驱逐出境；而另一些神职人员却由于对教会活动的种种限制而自愿移居国外。他还说，在60年代政教关系最为困难之际，天主教徒的民权在工作地点、学校和宣传手段等方面受到限制。约在10年前，在教会和国家之间开始了联系和对话的过程。

这导致了政教关系的新阶段。这一走向恢复正常关系的步骤反映在主教得以向当局提出其教区居民有关各种处境的申诉，如他们由于宗教原因在就业、政治或学术方面受到歧视的情况。国家开始听取并处理此类申诉，造成了国家同天主教会之间较为良好的气氛。最后，他说遗憾的是，天主教徒处境的改善只是通过让步，而不是通过承认合法权利取得的。

104. 天主教主教会议提及教会在行使信仰自由权时所仍然面临的种种困难以及信徒们所仍然受到的微妙歧视。他们所提到的困难包括：得不到报刊、广播或电视等宣传工具，尽管罗马教皇本人呼吁给予这一领域的自由；教会未能收回新政权建立之前教会所拥有的学校和大学；根据现行教育制度得不到受教育的机会；同古巴人口相比，天主教神父人数（约225人）不足，尽管他们承认已经有一些外国神父开始来到古巴行使天主教的主教职务。他们还说，宗教信徒不是党的组成部分，他们认为这是歧视性的作法，因为这样他们就被排斥在古巴社会决策进程之外。

105. 小组还接待了泛基督教理事会7人执委会中的5人。该委员会代表了54个新教教会、泛基督教运动和机构。他们说，小组来访之时正是古巴政教关系最佳时期，这种关系不再因为60年代把人们分为基督教徒和马克思主义者而困难重重。那时前者是反共分子，后者则是基督教徒的公开敌人。他们说，他们的教堂可举行集会而不会遇到任何麻烦；可以在自己的场地上做礼拜；其中许多教会还有自己的刊物，如长老会派，尽管他们在散发所出版的材料时还有些问题。他们还说，新教教堂在其院舍内和夏令营对年青人进行宗教教育；牧师探访患病或有困难的信徒也没有遇到困难，尽管他们说他们设法获得宣传手段。他们还声称，在教堂内和信徒家中所进行的基督教教育同在学校内进行的马克思主义教育并不矛盾，因为无神论并非革命的对象，而马列主义也只是在上大学前的最后两年才讲授。他们说，学生不一定要接受唯物主义世界观，他们可以自由决定信教或不信教。

106. 秘书处代表小组共收到81起有关宗教歧视的申诉，主要是耶和华见证会和安息日会成员的申诉。他们的主要申诉是他们分别拒绝服军役和在星期六工作。第二章载有

古巴当局对于解决这些教会成员的问题所采纳的办法的评论。一名耶和華见证会成员²⁴说，1981年他的住房受到全国革命警察的搜查。他们没收了一本圣经、三份《瞭望塔》、一本有关《新约》的书和两本有关他所属教派的书。此后不久，他被判处9个月的监禁，因为他有秘密印刷的材料，根据市法庭的命令（见附件二十五初审庭就此案所作判决的抄件）销毁了全部被没收的材料。小组还收到《古巴宗教》的头五期。这是一份独立的刊物，尽管它同天主教会有关联。它是由恩里克·洛佩斯·西尔瓦主编，于1987年9月出版第一期的。如该刊物所述，这是天主教会同国家关系改善的明证。

5. 主张和发表意见的自由，包括新闻自由

（《世界人权宣言》第19条）

107. 小组同古巴共产党新闻和文化事务局局长和国务委员会副主席谈了这个问题。小组也同记协领导人以及主要宣传机构的编辑和局长进行了讨论。还听取了非政府组织的代表和个人讨论了这一问题。

108. 古巴共产党新闻和文化事务局局长说明古巴没有新闻部，因此新闻政策由古巴共产党负责。他说什么新闻应由宣传媒介发表并不由他所主管的局来决定；宣传媒介没有附设单位来监督它们所发表的材料。编辑和局长的任务就是决定应报道什么新闻。他还说，小组的访问恰好是认真努力使新闻政策自由化的时候。这样作是为了使古巴人民能了解古巴国内外正在发生的一切情况，并通过宣传媒介最广泛地反映各种不同意见。目前古巴有4家全国性的日报和若干省报，每日总发行量为1,572,000份；2个全国性的电视频道、7个省频道和1个国际频道；5个全国性电台、17个省电台、31个市电台和1个国际电台。报纸、电台和电视都是国家所有。他说，除了上述媒介所提供的新闻以外，设在美国境内的电台每天播送150多个小时的反革命广播节目。他说，政府不干预这些广播，尽管这些新闻基本上都是宣传。他说，这造成了新闻政策的某种平衡。对古巴的新闻自由确实实行

某些限制。例如，禁止色情宣传或主张以种族主义或战争为手段来解决争端。至于各教派将来获得新闻宣传手段的可能性，他说作为政教关系恢复正常的一部分是有这种可能的，如果教会只管灵魂而不过问世俗问题的话。

109. 国务委员会副主席说，在古巴每年出版约 4800 万本书籍，尽管如此，也不可能出版所写的每一篇文章，因此必需进行精选。他说，他认为无理由出版反革命作家的作品，因为《世界人权宣言》并未要求这点。但是这并不等于说他们不能自行出版自己的书籍，尽管他预测他们不会在古巴取得任何成就。

110. 在小组同全国性宣传机构的编辑、局长以及记协代表座谈时，记协主席说，在古巴从事新闻工作并不需要取得新闻系学位或参加记协。古巴广播电视学院院长说，在古巴对于购买短波收音机并没有任何控制；据他所知，也没有因收听国外广播而受到处罚的案例。至于《格拉玛报》没有报道有关奥运会的新闻（小组访问古巴时，奥运会正在汉城举行），该报副主编说，原因是人民对奥运会不感兴趣，因为古巴没有参赛。他说，在印第安纳波利斯举行泛美运动会时，情况恰恰相反，因为人们对古巴参赛兴趣极大。负责新闻宣传的其他人士发表了同样的意见，尽管他们向小组保证说，他们的报纸提供了有关奥运会的基本情况。关于各报负责人是否有可能刊登古巴人权委员会就小组访问古巴所发表的新闻公报一事，小组向各报负责人提出了询问。《格拉玛报》副主编说，他没看到文本，但是如果他收到文本，他会象世界上任何报纸主编一样，考虑发表文本的可能性。

111. 小组收到了古巴人权委员会关于古巴发表意见自由的一份文件。^{*}委员会说，报纸、电台和电视均由古巴共产党革命指导委员会所控制。因而所有的宣传手段都从同一角度反映新闻，它们不发表任何背离官方路线的意见。委员会认为，这就意味着说，如果一名记者决定发表他的看法，他就要冒失去工作的风险，因而也注定只能勉强糊口或被流放。除了流放以外，任何被解雇的人只能在当建筑小工或坟场掘墓工二者之间作出选择。在因为害怕这点，许多记者不得不甘心充当政府的无条件发言人，不暴露自己的思想，忘记自己还有思维的能力。敢于揭露政府控

制的宣传手段所炮制的现实的艺术家也面临同样前景。委员会还提到了标志着古巴扼杀意见自由过程中重大阶段的若干事件：1963年成立的“军工生产援助组”（现已解散），不是无条件支持政府的人包括许多知识分子和艺术家，便被派到该援助组去进行强迫劳动；1968年的“宗派集团”审讯。在此案中，共有40名记者、作家和专业人员未经任何审判便锒铛入狱；还有更多的人沦为三等公民，这一状况现仍在某些情况下存在，原因仅仅是由于他们发表了自己的意见；60年代末涉及100多名知识分子和艺术家的所谓“parametrismo”审讯，此案由阿拉米斯·塔沃亚达博士任辩护律师，他后来死于狱中（见第4章第148段）。

112. 一名证人²⁵说，他由于在卡马圭一份报纸上撰文抨击农业价格，1983年以从事敌对宣传罪被判处10年监禁。服刑4年后获释。小组共收到67起（包括在1600余起，控诉之中）有关侵犯主张和发表意见自由权的申诉（见附件VII）。

6. 集会和结社自由，包括组织工会的自由 （《世界人权宣言》第20条）

113. 司法部长向小组说明，1985年的结社法确定了社团名单并对其登记和活动作出了规定。他说，目前在古巴共有1698个已登记的社团，此外还有183个宗教团体。前者主要包括行业会、共济会和外国人协会。他说，古巴人权委员会从未向司法部申请登记；人权和民族和解委员会是在小组抵达前不久才提出申请的，目前正对此项申请进行审议。至于“自然生命协会”，司法部长说，它已蜕化为出卖土地的一伙投机者。

114. 国务委员会副主席说，古巴实行“只雇用某一工会会员”的制度，即每个工厂只能有一个工会，广大工人都应是其会员。古巴法律就是这样使广大工人在工作地点参加工会的权利得到了保护。法律还保护工人不参加工会的权利。劳工部长告诉小组，98%的工人都加入了古巴工人联合会，它是根据活动范围由17个全国性的工会组成。只有2%的工人不是工会会员，他们的决定受到尊重，并未因此歧视他们。他还说，人民十分重视工会的团结，因此工人并不感到需要建立更多的

协会。但是他指出，有朝一日如果工人决定不要保持现有的组织机构，他们的要求是会得到尊重的。他最后说，古巴工人没有任何理由要罢工，因为他们已得到保障其安全和幸福的一切基本便利条件。

115. 小组收到古巴人权委员会和争取艺术自由协会的一份文书，要求小组向古巴政府说项，以便使下列4个协会合法化，据说它们已向司法部申请承认。^{*} 这4个协会是上述两个申请者以及人权党和改革和开放之友协会。它们还说，几乎20年来，政府一直排斥同称为宗派集团有联系的知识分子，因为他们表达了对共产党领导的不同意见。它们还说，青年艺术家以及古巴流放文化的支持者均因思想意识、政治或宗教上的原因受到排斥，他们的作品在古巴受到审查。它们还说，尽管有结社法，政府仍不断拒绝承认非政府组织；一般作法是严厉批评它们，有时加以诽谤之词，而有关组织却没有机会行使答辩权。政府还禁止和处分任何反对政府的口头、书面或其他形式的意见（刑法第103条）。某些非政府组织，如人权和和解联合组织、绿色道路生态和和平主义运动以及自然生命协会的主席也向小组抱怨说，国家公安机关对其迫害和干扰影响了它们正在作的工作，并使其组织的存在岌岌可危。

7. 政治参与权

（《世界人权宣言》第21条）

116. 全国人民政权代表大会秘书长就人民根据古巴法律被选作代表和人民参与的机制向小组作了解释。他说，在古巴政治代表和参与的原则是：自由、平等和秘密选举代表、责任心和可能被免职。每个选区根据地方大小分为2至8个地区。每个地区的居民根据自己的建议开会选出其候选人。候选人必须年满16岁并且是有关选区的居民。他说并没有官方候选人或由古巴共产党支持的候选人；任何人都可以自行提名候选人，只要此人是该选区的居民，而且还包括提名自己为候选人的可能。他还说，代表们必须定期进行汇报，否则随时会被取消资格。这样，全国定期选出13245名代表，他们组成各个选区人民政权代表大会。他们不是专职人员，

因为并未因其行使职务而支付工资。他们必须在正常工作时间以外履行其代表职务。代表们每周都同他们所代表的人会晤并每年汇报两次活动情况。选区代表大会的代表选出市人民政权代表大会的代表。市人民政权代表大会有执行委员会，它是由专职和非专职人员组成的常设机构。市人民政权代表大会根据每 10000 名居民选一名代表的比例选出省人民政权代表大会的代表，两年半改选一次。代表本身以及代表大会认为合适的某些人士都有资格被选入省人民政权代表大会。省人民政权代表大会一半以上的代表同时也是市人民政权代表大会的代表。全国人民政权代表大会的代表是按每 2 万名居民选一名代表的比例选出的，任期 5 年。省人民政权代表大会和全国的知名人士都可任全国人民政权代表大会的候选人。尽管如此，有 57% 的代表是选区代表。

117. 全国人民政权代表大会的秘书长说，此代表大会的职务包括选出国务委员会并根据国务委员会的提议，选出部长会议。全国人民政权代表大会是国家最高的权力机构，因为它行使共和国选举和立法权力。在宪法改革的情况下它可以要求举行普选，并可废除同宪法矛盾的法规。全国人民政权代表大会接受国务委员会、部长会议、省人民政权代表大会、最高法院和检察长办公室的报告。同各选区代表一样，全国人民政权代表大会的代表也不因其职务而有财政收入，因为他们仍保持原来的正常工作，在参加大会活动时则接受必要的休假和生活补贴。他们还受刑事和行政豁免权的保护。国务委员会是国家对外的最高代表机构；全国人民政权代表大会休会期间，国务委员会制定法令、法规，这些法令、法规必须由代表大会在每年两次的会议期间批准。部长会议是最高执行机构。共产党的作用是保证选举过程按法律进行。他承认各级人民政权代表和全国人民政权代表中有许多人是共产党积极分子，这是党在全国享有崇高威望的合乎逻辑的结果。如市人民政权代表中有半数以上是共产党的积极分子。

118. 国务委员会副主席说，古巴共产党是根据全国绝大多数人民的意愿指导社会和国家的力量；参加 1976 年普选的公民有 97% 强投票赞成宪法。他说，只有少数人反对宪法，而少数不可能压倒多数。在评论国务委员会主席关于“参加革

命，就有一切；不参加革命，就一无所有”这句口号时（古巴作家和艺术家协会成员曾不止一次对小组提及此口号），国务委员会副主席说，应该从广义而不是从狭义来理解这一口号。他还说这句口号没有宪法上的地位。他认为不赞成革命并不意味着反对革命。革命不仅由革命者，而且也是由非革命者组成，只要他们不反对革命的话。他说，反对革命的人为数甚少，大多数人民都赞成革命。至于对某些公民的群众反应，或称批判行动，他说尽管人民对要出走的人自发地作出反应，他们并非受到政府指使，政府不得不进行干预以免形势进一步恶化。

119. 秘书处代表小组从古巴人权委员会接受了一份古巴政治监禁组织 1988 年 5 月 28 日的信件。在该信中，Combinado del Este 的 46 名政治犯按历史顺序谈到对个人自由和政治自由的主要侵犯情况。他们认为这些侵犯导致了极权政权在古巴的逐步建立。信件全文见附件二十六。在小组在场的情况下提交给秘书处的另一份文件中（见附件二十七），22 名政治犯证实在古巴极权制度化以后，人民被迫投票选举。然而并不是投票选举主席或总理候选人，而是选举将被委以人民权力的该选区的候选人。古巴共产党在没有人民参与的情况下选择了国家的最高领导人并自封为社会和国家的领导力量。

C. 对于各种权利和公共自由的法律保护

120. 检察长说，检察长办公室的职责之一是对法治进行监督，换句话说，要保证个人以及公共或私人机构的行动在法律的范围之内进行。关于法律保证个人可对某项行政行为是否合法或某项法律是否合乎宪法提出质问一事，检察长说，行政程序法规定了对于行政决定进行补救的办法，其中包括行政补救办法。在法律禁止实行这类补救办法时，可向有关行政机构提出申请修订或呼吁、申诉等补救办法。此类补救办法可用于任何行政决定，并将由检察长处理。检察长办公室收到申诉时便进行调查，然后由检察长决定法治是否受到破坏。1988 年 1 月至 9 月，检察长办公室处理了 2980 起申诉。至于法律是否符合宪法，检察长说，古巴没有制宪法庭，由于没有为此目的专设的机构，便由全国人民政权代表大会来保证法律同宪法的一致性。国务委员会所通过、提交全国人民政权代表大会批准的法令和法律如果

同宪法不符，可由全国人民政权代表大会予以修改和修订。至于次要的法律，可由检察长办公室提请全国人民政权代表大会注意其同宪法不符之处。至于对人身保护法的补救，检察长说这是由刑事诉讼法第467条至第478条所规定的。他还说，很少使用这一程序，因为一般每年只有4至5起案例申请人身保护法，即未在规定时间内将被拘留者交送有关当局，或法院下令释放某个被拘留者，但此命令却被拖延执行。最后，检察长说，检察长办公室的另一职责是保障犯人行使其权利和履行其义务。如，1988年1月至9月，检察长办公室对给予7607名犯人的待遇可能有不照章办事和缺点等问题进行了调查。

121. 最高法院院长说，尽管有的法官没有经验也未受过充分法律训练，仅靠一纸大学文凭就被选中任职，但是现在情况正在变化。自1988年初以来，要求最高法院和省、市人民法院法官职务的候选人必须具备专业经验并曾在陪审律师事务所受过实际培训。他还说，正在考虑建立法律业务研究所。关于被告有权自由选择辩护律师在正常诉讼过程中为其进行辩护，律师协会主席说，被告可从各个陪审律师办事处成员中自由挑选辩护律师。他还说，根据依职权请辩护律师的程序，向被告提供有关辩护律师。全国陪审律师办事处总局局长向小组说明，此类办事处遍及古巴各地，它们是私有机构，可道过自由签订合同提供法律服务；每个当事人均可自由选择他喜欢的律师。费用是事先定好的，为数甚少，如当事人手头拮据，费用甚至可减少50%。他还说明，尽管在此类办事处现有1200名律师，尽管预期情况会改进，但是古巴律师仍然短缺，因为社会服务法规定新的毕业生必须在陪审律师事务所工作三年。陪审律师的全国代表说，他们不同意纽约律师协会报告第1节（律师和法律制度），这一节声称，辩护律师为委托人辩护不够得力，尤其在他们被指控犯有政治罪的时候（见附件二十八）。²⁶

122. 代表古巴人权委员会的一名证人²⁷说，古巴没有个人公民权受到侵犯时可借以行使获得有效补偿的权利的任何司法机构。他说，由于不存在宪法保证法庭，宪法所提及的权利和自由没有得到适当的保障。宪法第26条并未说明在政府官员滥用职权违反《世界人权宣言》第8条时应向哪个单位或根据哪一程序申请补救办法。他指出，刑事诉讼法的各条规定都使人们不可能举行公正和不偏袒一方的法律

诉讼。在这方面，他提到妨碍进行公正和不偏袒一方的刑事诉讼的刑法第105、160、161、245和258条。关于第105条，他说预备阶段由检察长负责。这就是说，由警察而不是由法官来准备案子；而案子本应由法官准备。关于人身保护法的活动，他说，对于行使人身保护法的权利也有许多限制。一纸逮捕证，即便是任意逮捕，也足以使逮捕合法化并使人身保护法不能得到运用。他说，1979年12月，逮捕了1000多名公民，指控他们为危险人物并在他们未能选择自己的律师的情况下在Combinado del Este监狱对他们进行了审判。这一诉讼案一直进行到1987年。他指出，实际上许多法官是共产党人，而且即使他们不是积极分子，他们也必须经古巴共产党的批准才能当选。他指出，根据宪法第123条，法庭的主要任务是：维护和加强社会主义法治；保护宪法所规定的经济、社会和政治制度。他还说，根据刑法第47条，法庭根据社会主义法律良心判刑。

第四章

经济、社会与文化权利

A. 劳动和社会保险（《世界人权宣言》第 22、23、24条）

123. 小组就这一问题与国务委员会副主席和劳工部长进行了会谈，并接到 264 人的报告，报告说他们因政治原因尤其是因为申请离开古巴而丧失了工作。

124. 劳工部长向小组解释说国家保障所有古巴人工作的权利。古巴没有失业，现存社会保险制度保护母亲、儿童和老人，照顾暂时或长久生病或受伤的人。他告诉小组说，劳动力供应是通过一个叫就业辅导处分配，失业工人可向该处获取就业机会的信息。他提到了每周工作时间是 44 小时，每年休假日达 30 天。他还说工资是根据“同工同酬”的原则确定的，还有鼓励生产的奖励措施。工资政策由劳工和社会保险国家委员会监督，这一委员会还监督劳动安全与卫生措施。他解释说社会保险基金由各企业提供。过去，由工人参与缴付养老金基金，但由于这一制度易产生腐化，因此已停用。退休年龄男为 60 岁，女为 55 岁，目前有 90 万名退休人员，每个退休人员都可领取适当的退休金。国务委员会副主席告诉小组说，所有出狱的人都有权工作，但由于反革命分子在工人伙伴中引起的自然厌恶，就很难继续保留一份工作。

125. 在参观比那尔德里奥省的比尼亚莱斯的古巴共和国农业及畜牧合作社时，合作社领导向小组介绍了这一自治企业的运转情况，这一合作社是革命早期进行的土地改革的产物。许多从土改中得益的农民决定联合成立一个农业和畜牧合作社，除法律规定的例外情况外，加入或离开合作社都是自愿行动。小组参观的合作社是 1973 年 10 月 6 日成立的，当时有 122 名农民，250 公顷土地，后来成员增加了二倍，土地增加了九倍。合作社领导向小组介绍了种植的各种庄稼和畜牧的情况。据说合作社所有的儿童都上了学，各家都有良好的住房，工人及其家属有时间从事体育和文化活动。小组注意到了合作社在生产和社会及文化设施方面的成就。

126. 在小组收到的个人声明中，失业或丢失工种的最常见的原因是申请离开古巴。证人还引述了其他原因。例如，一位证人说他1977年丧失了工作，原因是他是一个非官方的马克思主义学习小组的成员。他说三年以后又因拒绝参与批判一位工友从新的工作地点被开除。²⁸ 另一位证人²⁹说，他当了21年数学老师，由于将一本有关法国占星术士的书借给一些朋友（这些朋友译出了这本书的一部分）而被指控为进行敌对宣传，丧失了一年自由，因而丢掉了工作。官方认为这本书反共产主义、反苏和离经叛道。另一位证人³⁰说，他因为拒绝在政治上与革命溶为一体而丢掉了教书的职业。这位证人说他很紧张，很害怕，并要求小组若干人遣代为请求，使他能离开古巴。

五、卫生（《世界人权宣言》第25条）

127. 小组就这一问题与卫生部长及其官员进行了会谈，参观了埃尔马诺斯·阿梅赫达医院和精神疗法医院。在参观比那尔德里奥省时，小组收到了有关省级公共卫生设施的资料。小组还收到了政府其他部门、个人和非政府组织提供的资料。

128. 在与小组会谈时，国务委员会主席说革命在社会领域取得的成就是杰出的，由于实行了预防医药、妇幼保健和营养等方面的制度，古巴政府在过去30年中大约救活了30万名儿童的生命，而如果没有在古巴执行这一社会政策上的重大变革，这些儿童就不会生存下来。他对本区域内的古巴经验同第三世界另一些国家的经验作一比较，指出：由于不公正的世界经济秩序，第三世界每天都有许多儿童饿死。他打了一个比方说：这相当于第三世界每三天就有一颗广岛级的原子弹爆炸。

129. 以下是古巴政府³¹向小组提供的最重要的公共卫生指示数字的比较表：

内 容	1958	1987
医生	6, 286	28, 060
牙医	250	5, 923
药剂师	46	664
护士和助手	826	53, 595
技师和助手	478	54, 078
每个医生负责照料的居民数	1, 076	367
每个牙医负责照料的居民数	27, 052	1, 739
家庭医生	—	4, 021
医院	337	264
综合医院	52	422
农村卫生中心	—	256
妇产医院	—	135
老人院	27 (*)	126
每 1000 居民床位数	4.2	5.7
每个居民医疗检查次数	1.9 (*)	6.4
每个居民的牙医检查次数	0.1 (*)	1.5
生育死亡率 (每 10 万新生儿)	125.3	34.0

(*) 1963 年

130. 作为这一资料的补充，卫生部长还说目前的国民平均寿命为74.6岁（1965年为58岁，1959年为52岁），已经达到许多发达国家的水平。他指出，在公共卫生领域取得的其他成就是传染病的医治、营养的改善，消灭了儿童易得的疟疾、白喉、结核病，小儿麻痹症，脑膜炎、破伤风和其他常见的婴儿流行病，从而使得婴儿死亡指数猛降至0.003。他还说，如果不充分注意培训新医生、护士和专业技术人员，这些卫生方面采取的努力就会归于失败。他补充说目前古巴有12所医学院，4所牙医学院。他还说对公共医疗的独创性贡献是创立了主要是预防性的家庭医疗专业，使得卫生专业人员能更接近于普通人，使之参加与疾病的斗争。他还提到了在移植手术方面的成果，说已经在古巴成功地进行心脏、脑、肝、肾和肺的移植，这就意味着古巴在这方面已处于世界各国前列。政府在卫生领域作出努力的其他明证就是目前鼓励进行实用科学研究，尤其是对遗传和热带疾病领域的研究以及促进医疗器材的工业生产。最后，小组向卫生部长提交了一份“对古巴奥尔金省公共卫生质量的公开调查”报告，以便知道他对这一文件的看法。（见附件三十）

131. 有关古巴的艾滋病问题，联合人权和全国和解组织主席告诉小组，艾滋病患者被强行关在一个特殊的监狱，并要求小组征得政府同意再参观这一监狱。两位证人批评了政府处理艾滋病问题的方法，直至最近，古巴政府一直否认古巴存在艾滋病问题。他们声称患艾滋病的人被关在博耶罗斯寨“科科斯庄”，该地实行着极其严厉的监狱式看守制度。³² 在与卫生部长及这方面的官员会谈时，小组希望得知这一问题的情况。卫生部负责卫生和流行病的副部长详细描述了该部对付艾滋病问题的措施。他提到了自1983年8月起停止进行一切血液和血制品；在全国各医院建立严格的监督制度，以检测这一疾病的临床形式；并决定对大众作身体检查，尤其是容易染这一疾病的人和去国外旅游过的人或与外国人接触过的人。他说检查表明携带此病毒的人很少。一旦发现染上此病，当局就决定用以下措施解决问题：分析所有捐献给病人用的血液，今年在25万例血液抽查中发现两例带有艾滋病病毒；对所有发现的病例作流行病学研究；并努力隔离病人和病毒携带者以防传染。由于进行了这些努力，至今已对280万人进行了检查（总人口的27%，过性生活

人口的39.4%），发现251个病例，其中39人病情严重，11人已死亡。全体人口中染病的人只占有0.009%。

132. 在与卫生部长会谈以后，小组参观了埃尔马诺斯·阿梅赫达医院的移植科。小组见到了二名最近接受心脏移植的病人。在古巴，至今已作过50例移植手术，其中包括心脏移植15例和心脏和肺移植2例。小组观察到了两年前开办的现代医院建筑设施，尖端医疗设备以及具有高度业务水平的医疗和护理人员。

133. 在参观精神疗法医院时，小组得知这一医院能收容4,100名病人，并备有每天让病人与其亲属接触的设施。大约75%的住院精神病人从事劳动并领取正常工资。医院的院长说，所有病人，包括患慢性病的病人，都可以通过工作得到康复。为了证明他的说法，他说过去十年中，在古巴已有5,000名患慢性精神病的人康复。至于古巴的精神病院容纳病人的能力，院长承认大约还缺少1,000个床位。他认为，大多数病人脱离社会常轨或患有慢性难治的精神病。至于精神分裂症和癲狂性压抑精神错乱症等由外部原因引起的疾病，他说这基本上要看环境因素而定，他进而补充说，在古巴没有因被解雇、失业、种族歧视或吸毒而引起的自杀或严重压抑的病例。

134. 院长说在法院的要求下，囚犯可以被送到该医院进行观察，他说，此类囚犯在医院只能住30天时间，他们的精神状况必须在这段时间里断定，精神正常的囚犯被送回原处。小组收到一份控告书，其中说最近一位囚犯与狂暴和状况不佳的病人关在一起。因此，小组要求参观卡尔沃塞尔比亚病房，那儿关着接受精神病观察的囚犯。被拘禁者不在医院里，后来在东部地区联合监狱接受了小组的访问。院长承认该院有必要建造更多的现代化房舍，并希望能很快建造。

135. 在小组参观比那尔德里奥省时，高级省级官员告诉小组说，23.3%的省级预算用于公共卫生费用，该省有21所医院和综合诊所，每1,000个居民有5.4个床位，每491个居民有1名医生。他补充说，虽然这两个指数表明比那尔德里奥省比全国平均水平低，但比第三世界的其他大多数地区都高得多。他说该省有226名家庭医生，最近有120名新毕业生毕业，这一数目很快将增加。

136. 保卫革命委员会全国协调组织领导人、其他群众组织领导人及政府官员告诉小组，革命在卫生领域取得的另一个不容置疑的成就是建立了一个确保所有古巴

人都能在日常饮食中得到均衡营养的制度。食物是由政府保障的，国家向每家分发一本《供应单》，根据家庭大小和年龄在单上写明每家可以得到的主食。各家可根据自己的收入在“平行市场”上得到其他食物。一些证人对目前的食品政策表示不满，声称这一制度虽然结束了许多农民的饥饿和贫困，但仍不能使大众得到更丰富、更有变化的食物。

137. 小组收到了古巴人权委员会一份题为“古巴医生的地位和作用”的报告（见附件三十一），文件说医生享受不到相对于其对社会作出的贡献的最低待遇。委员会声称医生只能为国家工作，结果其专业自由受到限制，他们被问接要求参加会议、集会、游行和所谓的“自愿劳动日”。“自愿劳动日”其实是强制性的，因为如果不参加，就被看作思想有问题，医生就会受到多种惩罚，包括从所谓的自我批评会到丧失工作权利，或被送到不能发挥专业特长的偏僻地区，或受到行政处分或被开除出所属的组织。

C. 住房（《世界人权宣言》第25条）

138. 小组就此问题与住房协会官员和比纳尔德里奥省当局举行了会谈。在与住房协会高级官员的会谈中，小组了解到，古巴的住房短缺现象在1959年以前就已存在。根据协会主席提供的情况，1959年有150万座住宅，但其中半数住宅条件和状况很差，甚至没有电力和卫生设施。经过在这方面做出的相当大的努力，古巴现有住宅260万座，也就是说，1959年以来住宅数量的增长（90%）超过人口增加（40%）的两倍多，这就很有可能减缓过去遗留下来的住房短缺问题。在这方面，建造农村住房和城市工人住房一直被作为重点。协会主席指出，对这些成就作出主要贡献的是工人自己。他们的努力通过所谓 micro - brigadas constructoras（小型建筑队）得到体现。他说，住房计划规定，1988年将建造4.7万座新住宅，其中4万座将由国家在这些建筑队的帮助下建造，其余7千座由农民建造。在这些数字之外还应加上将直接由未来的居住者建造的2万座住宅。建造中的大部分住宅是预铸式供独家居住的住宅，每座住宅平均占地面积在农村为60平方米，哈瓦那为70平方米，或者人均16至18平方米。关于得到住房之机会问题，协会主席说，1985年的通用住房法案使80万名房客成为财产所有者。最后，他指出：目前，每个人拥有他所居住的住宅，并且能够将其转让或遗赠。

139. 比纳尔德里奥省最高当局向小组介绍了该省在建造住房方面做出的努力；努力的成果是目前每3.9位居民拥有一座住宅。在现有住房的改进，尤其是农村电气化方面也取得了相当大的成绩。目前，82.9%的农村住房得到了供电，计划到1995年该省全部农村人口均能用电。

140. 小组还收到离开古巴者的家属就财产和住房所有权问题提出的指控。古巴人权委员会代表指出，离开古巴者的家庭成员，包括其子女，必须为原属于其亲属的住房交纳房租，或购买他们留下的家具、设备、用具、器皿和纺织品。（见第三章，第95段）。

D. 教育（《世界人权宣言》第26条）

141. 小组就此问题与教育部长和高教部长进行了商讨，访问了各教育中心，包括在哈瓦那大学同大学学生联合会、国际教学学生联合会和共产主义青年团的领导人交换了意见。在访问比纳尔德里奥期间，小组还收到了关于省级教育制度成果的资料。此外，它还从其它政府部门，个人和非政府组织收到了口头或书面资料。

142. 以下是古巴政府向小组提供的最重要的教育方面指示数字的比较表。”

项 目	1958年	1987年
<u>学前中心：</u>		
中心总数	37(1)	927
最后注册	2 415(1)	120 628
受益母亲的数字	2 012(1)	110 779
<u>小学教育</u>		
学校	7 567(2)	9 617
教师	17 355(2)	73 874
最初注册	625 729	936 914
完成学业者	21 616	178 503
奖学金获得者	621(3)	29 282
半寄宿者	209 294(4)	309 207

项 目	1958年	1987年
<u>中等教育</u>		
学校	81	2 148
教师	4 571	104 741
最初注册	88 135	1 143 137
完成学业者	4 563	300 630
奖学金获得者	47 653(3)	494 951
半寄宿者	31 538(4)	60 360
<u>高等教育:</u>		
中心	3	35
教师	203	22 492
最初注册	2 063	262 225
毕业生	31	27 513
奖学金获得者	-	61 655
半寄宿者	-	10 024
<u>教育预算</u>	79.4	1 650.7

(1) 1961年

(2) 不包括私立学校

(3) 1961/62学年

(4) 1970/71学年

143. 在与小组进行的谈话中，教育部长补充了上述资料，并详细地介绍了古巴教育制度的特点以及推广和普及教育制度的成就。教育在学前阶段就已开始，幼龄儿童在学前教育中心和托儿所得到照管。正如表格中所表明的那样，与30年前相比，教育中心的数量、注册人数和目前从中获益的母亲人数都大大增加，表明学前教育设施的发展取得了很大的进展。上学阶段从6岁开始到16岁结束。这一年龄组的学童注册率为93%，其中6-12岁的儿童注册率达98%。整个

学校制度是义务的和免费的。 教育部长补充说，教育预算达近170万美元，从人均角度看，远远超过联合国教科文组织规定的最低标准。

144. 关于大学教育，高教部长向小组介绍说，1959年古巴有大学学生1.5万名，1971年3.5万名，1976年8.5万名，目前的数字是31万名，为人口总数的3%。 这些学生分散在48所高等教育中心，其中半数以上的学生为在职人员。 他补充说，如果学生希望进入大学学习某种专门知识，他们必须参加检验其知识并补充其学术记录的考试。 由于一些容纳能力问题，以及古巴社会中的就业和专业人员需求，只有50%的高中毕业生进入高等院校学习。 他指出，未进入大学学习的学生有可能接受培训成为技术员。 关于学生成绩累积报告单，部长证实说，这是一份从小学起就开始伴随学生的记录，但他说，自1984年以后，这份报告单中不再提及学生的宗教信仰。 小组询问了部长对于报告单中提及意识形态问题的看法。 部长说，虽然马列主义被列为所学科目之一，但是不信仰马列主义的学生并不受歧视。 在这方面，他说，基于马列主义的意识形态教育带有革命的社会主义性质，但不是教条主义的教育。 关于共产党在高等教育中的作用，部长指出，它所关心的是组织并促使公民参与政治，以便使他们成为正直的人和团结的集体，不受利己主义和实利主义的影响。 他还提到，古巴学生和其它国家的学生之间经常进行交流，并指出，由于近几十年来所做的教育努力，古巴社会中不存在种族主义思想。 最后他谈到了10多年来古巴出于国际主义向反对南非种族主义政权侵略的安哥拉政府提供的民用和军事援助。

145. 比纳尔德里奥省地方政府事务厅厅长向小组介绍说，该省48.4%的年度预算用于教育，26.1%的人口正在学校学习，其中包括大学学生17,313名。 不应忘记，比纳尔德里奥省的面积为10,861平方公里，人口为67.8万，其中50%为城市人口，另50%为农村人口，其收入主要来源于农业和畜牧业。 如果考虑到比纳尔德里奥曾经是古巴最贫穷落后的省份之一，那么它所取得的这些成就就更加引人注目了。

146. 关于教育问题，小组还收到了古巴人权委员会的一份文件（见附件三十三）。 文件声称，如果学生不具备政治或意识形态条件，他们的学术生涯和将来的专业将

受到影响。委员会指出，希望学医的学生必须秘密前往所在地区保卫革命委员会接受关于政治和道德情况的口试。在其第一年的学习开始时，他必须宣誓无条件忠于革命。委员会指出，在古巴另一个影响教育的问题是意识形态倾向，其表现形式是，辩证唯物主义和历史唯物主义、政治经济学、科学共产主义和工人运动史成为学习任何专业的大学学生的必修课。最后，委员会指出，马克思主义课程是在最后两个学年中开授的。

147. 哈瓦那技术学校两名年青教师²²对于古巴教育中的意识形态倾向表示不满，希望离开古巴。他们还说，他们担心由于接受了小组的采访，其专业工作情况将发生变化。其中一位教师表示，他希望离开古巴的另一个原因是希望见到身患疾病，但仍然不能回国的父亲。另一位证人证实说，对学龄儿童的评价基于意识形态方面的考虑，例如他们参加的组织及其家庭背景。他说，未加入官方的儿童组织“少先队”的儿童受到歧视。

E. 文化（《世界人权宣言》第27条）

148. 在小组会见著名知识分子和艺术家，包括阿利西亚·阿隆索、安东尼奥·努涅斯·希门尼斯和罗伯托·费尔南德斯·雷塔马尔等人的谈话中，作家米格尔·巴内特指出，使广泛的社会阶层参与文化生活是革命取得的最重要成果之一。他说，在文化领域进行的努力取得了成果：增加了书籍的年出版量，扩大了报纸和杂志的发行，并建造了新的公共图书馆、博物馆、剧院、以及文化和音乐中心。他证实说，这一切使所有古巴人都能享受到文化生活。何塞·安东尼奥·波图翁多也说，如果不是1960年代初的扫盲运动为以前不能参与文化生活的人参与文化生活创造了条件，今天的这一切是不可能实现的。他指出，古巴人民确认文化同革命密切相关，因此他们都支持国务委员会主席于1961年发布后得到艺术家和知识分子赞同的声明，认为古巴人民拥有绝对的言论自由，对言论自由的唯一限制是革命，革命言论样样自由，反革命言论是没有任何自由的。

149. 以下是古巴政府向小组提供的一份前后对照表，它反映了过去30年中文化领域发生的变化。²³

项 目	1958	1987
文化艺术		
书籍出版(册)	12 223 700(1)	37 830 200
手册出版(册)	19 993 500(2)	37 830 200
杂志发行(册)	7 110(3)	45 827
报纸总发行量	332 100(4)	392 000
影片制作	60(5)	113
35毫米胶片电影院	545	535
16毫米胶片电影院	206	905
公共图书馆	27(2)	328
博物馆	13(3)	231
剧院	10(2)	17
礼堂	29(2)	25
文化中心	33(6)	249
诗社	10(6)	30
艺术馆	9(2)	162

(1) 1962

(2) 1963

(3) 1964

(4) 1970

(5) 1960

(6) 1975

150. 古巴人权委员会在交给小组的一份文件中坚持认为, 1977年有许多人被逐出作家和艺术家联盟事件是在联盟决定换发会员证以后发生的。该委员会又说: 言论自由的既定范围是国务委员会主席申明“革命言论样样自由, 反革命言论毫无自由”时订下的。该委员会表示, 这项声明体现在《宪法》中, 第38条⁽²⁾款规

定艺术活动自由以不违反革命为其限度（见第三章，第111和115段）。

151. 作家米格尔·巴内特还谈到了政府执行政策对发展古巴人民文化做出的贡献。关于作家和艺术家联合会，他说，联合会会员有不同的宗教信仰，属于不同的美学流派，其中没有一个人信奉社会主义现实主义。联合会中既有正统的马克思主义者，又有自由主义者；既有天主教徒，又有实行非洲——基督教信仰调和论“古巴巫术”崇拜的人。他指出，虽然所有会员都支持古巴革命，但并非每个成员都是共产党活动家。负责联合会编辑政策的安布罗西奥·福尔内说，编辑部由12名成员组成，分别代表艺术和文学活动的不同流派。在介绍了出版程序之后，他说，决定是否出版一部文学作品时并不考虑其意识形态倾向；但他也提到，的确存在一些限制，例如，联合会不愿意出版对革命进行片面或歪曲描述的作品。他说，目前在古巴没有任何形式的行政审查，过去10年中某些官员不能正确理解和解释言论自由的现象已不复存在。作家和艺术家联合会主席阿维尔·普列托说，迄今尚未发生联合会成员被开除的事件，而只是有个别人由于剽窃行为或在艺术创作方面唯利是图或者离开古巴背叛革命，从而破坏了职业道德因此被拒入会的情况。最后，阿利西亚·阿隆索说，就音乐舞蹈而言，目前同外部世界进行的个人或团体交流比以往任何时候都要密切。

152. 小组在“Las Ruinas”餐厅会见了知识分子和艺术家以后，观赏了民俗音乐表演，一些节目反映出在古巴文化基础上所受到的若干影响，尤其是非洲、土著和西班牙的影响。在历史学家欧塞维奥·莱亚尔先生的陪同下，小组走访了哈瓦那老城，目前已将Capitanía General 改建为得到教科文组织确认并列入其世界遗产方案的博物馆，展出古巴文化遗产中的一些文物。

第五章

最后的考虑因素

153. 小组奉派执行人权委员会第 1988/106 号决定所确认的任务，在履行任务期间得到古巴政府和人民的合作，在古巴进行活动时也得到各种便利，特此志谢。

154. 尽管秘书处资金拮据，在秘书长和主管人权事务副秘书长的领导下，还是向小组提供了有效而认真的协助，在此一并志谢。

155. 以古巴政府的邀请为基础，形成第 1988/106 号决定的国际合作精神持续地表现在小组同古巴当局的关系上，使得有可能就提出本报告的编制方法保持协商一致意见。小组认为，这种国际合作应该在一切可能的情况下得到维持和加强。

注 解

- ¹ 伊斯雷尔·洛佩斯·托莱多，信件炮制者*。
- ² 赫苏斯·佩德罗·阿科斯塔·莫拉莱斯*。
- ³ 秘书处卷宗内备有这些案件的证词，可供查阅。
- ⁴ “plantados”（长期政治犯）的特点是拒绝参加康复计划和遵守某些狱规。“历史plantados”自60年代后期一直拒绝穿古巴监狱发给他们的囚服。“新plantados”同“历史plantados”特点相同，但是他们穿囚服。小组会见的长期政治犯姓名如下：埃内斯托·迪亚斯·罗德里格斯、路易斯·苏尼加·雷伊、路易斯·阿圭列斯·加里多、吉列尔莫·赫拉尔多·金特罗·巴尔德斯、罗伯托·卡佩洛·莱昂、哈辛托·费南德斯、拉蒙·恩里克·埃尔南德斯·帕尔斯和拉斐尔·德·赫苏斯·努涅斯·奎斯塔。小组会见的普通犯人的姓名是：比利·桑切斯·罗德里格斯。
- ⁵ 22名长期政治犯组向小组递交了一份材料，下文中某段落提到了该文件。
- ⁶ 阿尔弗雷多·穆斯塔里埃·努埃沃和何塞·M·奇翁·佩雷斯*。
- ⁷ 费利克斯·比利亚尔·西德隆和卢西奥·林诺·阿隆索·布雷塔纳*。
- ⁸ 多明戈·加西亚·希门内斯、奈尔逊·墨菲·迪亚斯和古斯塔沃·罗德里格斯·恩里克斯*。
- ⁹ 佩德罗·特奥蒂诺·莱昂纳迪·卡夫雷拉*。
- ¹⁰ 古巴政府认为，反革命罪犯是那些因犯有危害国家安全罪行而被判刑的人。
- ¹¹ 1988年11月14日内政部长致小组函，可到秘书处查阅。
- ¹² 见第一章第26段。
- ¹³ 文件题为“古巴的行动自由”，是何塞菲娜·冈萨雷斯·罗斯克特、休伯特·佩雷斯·马里诺、马里奥·桑蒂斯万·洛佩斯和塞瓦斯蒂安·阿尔科斯·贝格斯*为古巴人权委员会准备的。
- ¹⁴ 文件题为“C-8综合症”，由古巴人权委员会行动自由小组委员会主席萨穆埃尔·马丁内斯·拉腊先生*为古巴人权委员会所准备。

- ¹⁵ 恩里克和爱德华多·佩雷斯·米尔和诺尔马·米诺约·阿维莱多*。
- ¹⁶ 阿维尔·迪亚斯·布兰科的证词*。
- ¹⁷ 米格尔·查尔斯·波尔西莱·恩里克斯*。
- ¹⁸ 拉蒙娜·佩雷斯·孟德斯*。
- ¹⁹ 伊尔达·加西亚·罗德里格斯*。
- ²⁰ 格利西里亚·莫拉莱斯·塔拉法*。
- ²¹ 埃洛伊·赫苏斯·安纳亚·马德里加尔和布拉斯·安纳亚·菲格罗拉*。
- ²² 奥斯马拉·博雷罗·奥帕拉*。
- ²³ 萨穆埃尔·马丁内斯·拉腊*。
- ²⁴ 鲁文·奥约·鲁伊斯。
- ²⁵ 吉列尔莫·金特罗·普波*。
- ²⁶ 见附件纽约律师协会报告第1节。
- ²⁷ 巴勃罗·利亚布雷·劳雷尔，古巴人权委员会法律小组组长。
- ²⁸ 指罗赫略·法维奥·马尔塔多·罗德里格斯*。
- ²⁹ 指阿图罗·加西亚·雷沃拉尔*。
- ³⁰ 指奥马尔·阿圭罗·加西亚*。
- ³¹ 该表是在古巴驻联合国日内瓦办事处常驻代表1988年8月19日向小组提供的有关古巴经济指示数字统计资料的基础上编制的。秘书处档案中存有西班牙文的全文。
- ³² 证人何塞·A·加西亚·埃尔南德斯和古巴人权委员会医学委员会主席奥马尔·德尔波索医生的陈述*。
- ³³ 见注释³¹。
- ³⁴ 指罗伯特·赫苏斯·帕甘·迪亚斯和莱昂纳多·莱昂内尔·鲁维奥·蒙塔尔沃*。
- ³⁵ 见注释³¹。

附 件 一

会晤古巴外交部副部长劳尔·罗阿·库里先生，

1988年7月4日

参加会晤者：

劳尔·罗阿·库里先生

塞内大使

约翰·佩恩

会晤细节

1. 批准访问日期和访问组组成

劳尔·罗阿·库里先生转告塞内大使，古巴政府已批准：

(a) 访问古巴日期：1988年9月18日至24日。

(b) 访问组的组成。

2. 古巴关于访问组安排的非正式建议

(a) 罗阿·库里先生提议，访问组可会见和／或访问许多人士、机构和组织；这些人士、机构和组织见下表。罗阿·库里先生提议，访问组完全可以提出其希望会见和／或访问的其他个人、知名人士及地点。

个人：外交部长

内政部长

司法部长

总检察长，最高法院／人民法院院长（？）

财政总署署长

监狱主任

国家安全负责人

机构：全国〔人民政权〕代表大会

教育机构（学校、托儿所）

医疗机构（医院）

监牢〔例如：Combinado del Este, Bontiató, 女犯监狱〕

组织：共产党

青年组织

妇女组织

(b) 罗阿·库里先生提出，安排包括可同时有一些人员／组织／代表参加的会议、正餐和午餐。

(c) 罗阿·库里先生提议访问组分头参观全国各地，例如：内地、奥连特省、圣地亚哥省……。

(d) 罗阿·库里先生询问访问组对报界意向如何，例如，是否拟在访问结束时举行记者招待会

3. 塞内大使的答复

(a) 塞内大使转告罗阿·库里先生，人权委员会感谢并赞赏古巴政府的邀请与合作。

(b) 塞内大使指出，访问组的筹备会议订于1988年7月25日至29日举行，并大致介绍了一些正在审议的事项，包括选举制度和某些基本自由（诸如离开和返回古巴的权利）。他还提到迄今与红十字国际委员会、大赦国际及O'Connor枢机主教达成的合作。

(c) 会晤时简单提到了访问组的后勤安排。

1988年7月7日

附 件 二

古巴批准的国际人权文书
〔截至1988年3月1日〕

<u>文 件 标 题</u>	<u>日 期</u> <u>批准(R)/加入(A)</u>
— 消除一切形式种族歧视国际公约	1972年2月15日(R), 对第22条提出了保留
— 禁止并惩治种族隔离罪行国际公约	1977年2月1日(A)
— 消除对妇女一切形式歧视公约	1980年7月17日(R), 对第29条提出了保留
— 防止及惩治灭绝种族罪公约	1953年3月4日
— 战争罪及危害人类罪不适用法定时效公约	1972年9月13日(A), 以及声明
— 1926年禁奴公约	1931年7月6日(R)
— 关于修正1926年公约的1953年议定书	1954年6月28日〔签署〕
— 废止奴隶制、奴隶贩卖及类似奴隶制的制度与习俗补充公约	1963年8月21日(A)
— 禁止贩卖人口及取缔意图营利使人卖淫的公约	1952年9月4日(A)
— 已婚妇女国籍公约	1957年12月5日(R)
— 妇女政治权利公约	1954年4月8日(R)
— 关于婚姻的同意、结婚最低年龄及婚姻登记的公约	1965年8月20日(R)

附 件 三

1988年8月29日发送古巴政府的文件一览表

关于哈瓦那大学开除一名医科学学生的决定。

教育部学生档案

1988年6月30日《纽约书评》中题为“在古巴监狱中”的文章。

Ricardo Bofill Pagés 提交联合国人权委员会1988年会议的初步报告。

征求意见表

美洲国家组织发表的“古巴人权情况——第七次报告”。

Juan M. Clark 1988年2月提出的初步报告：“古巴人权遭受侵犯的情况；
体验”。

大赦国际，“古巴——政治监狱——最新资料”，1988年1月。

古巴的人权情况：纽约市律师协会代表团报告。

关于侵犯人权指控案件的一览表。

附 件 四

拟向大众媒界分发的通知

联合国人权委员会第四十四届会议通过第 1988/106 号决定，行文如下：

“考虑到古巴政府的邀请，人权委员会 1988 年 3 月 10 日第 55 次会议未经表决决定：(a) 接受邀请，派人权委员会主席及经同区域集团协商后指定的五名委员会成员前往古巴，以便观察该国的人权情况；(b) 委员会主席与观察团的五名成员应编写一份报告，提交人权委员会供其审议；委员会将决定审查该报告的方式。”

人权委员会访问组由人权委员会主席阿利翁·塞内大使主持，成员如下：

保加利亚	T. 迪切夫先生
哥伦比亚	R. 里巴斯·波萨达先生
爱尔兰	M. J. 利利斯先生
尼日利亚	J. S. 阿塔赫女士
菲律宾	J. D. 因格莱斯先生

访问组将于 1988 年 9 月 15 日前往古巴，9 月 25 日结束。

个人或组织如希望向访问组提供资料或与访问组会见，请于 1988 年 9 月 10 日前通过开发计划署与访问组秘书处联系，电话：22-2513，22-2514，22-2515。

附告五

1988年7月28日考察团会见古巴

驻联合国日内瓦办事处常任代表

在1988年7月28日下午4时举行的第六次会议上，考察团接见了古巴大使莱丘加先生，古巴常驻代表团一秘温贝托·里维罗·罗萨里奥陪同在座。

主席提请大使注意委员会在通过1988/106号决定时所达成的协商一致意见，强调了古巴所表示的合作精神，并告知大使考察团已本着该协商一致意见的精神通过了某些决定。比如，考察团已经同意访问古巴的计划草案，根据该计划，考察团订于1988年9月16日星期五清晨2点30分抵达哈瓦那，1988年9月25日晚上离开古巴。9月16日下午，考察团希望首先礼节性拜访外交部长。17日星期六用于召开考察团内部会议，或由政府组织参观哈瓦那市市郊，以便考察团得以观察古巴人民在其日常环境中享有人权的情况。考察团还计划在哈瓦那市外游览一次。

从星期一开始，考察团将拜访古巴知名人士和官方人士（上午），下午参观各机构、组织、学校、医院和诊所。

关于古巴官方人士，考察团希望能会见司法部长、内政部长、国防部长、教育部长、卫生部长、住房部长及负责法律机构和监狱的官方人士、检察官、最高法院院长和法官、军事法庭庭长及法官、国务委员会和部长会议成员、负责民众参与、工会事务、大众媒介、宗教、移民事务的人、党员、报纸编辑和电台、电视制作者。

考察团还希望访问保卫革命委员会、省级人民政府主席、天主教或其它宗教的教会领袖、市场；古巴律师全国联合会和大学；工会团体和小农场主团体；全国性的青年组织；负责意识形态和警戒的人士；天主教主教派联合会；其它教派的宗教领袖；哲学组织和其它组织；艺术家，负责人权事务的非政府组织。考察团还计划与个人进行座谈。一个地区性团体代表对可能见考察团的人士的安全表示忧虑。主席回顾了罗亚副部长向他保证考察团完全自由地制订其计划，并将得到古巴政府的全面合作。考察团一致希望能与自己选择的人士谈话，而不会对这些人士带来不利的

影响。

考察团还决定向古巴政府递交考察团或其一些成员收到的文件，但并不承担任何责任，因为只有古巴当局才能就这些文件所收集的情况作出解释和反应。主席还收到了个人请愿书，并将其转交给大使，大使对此甚表同情。其中一些案件已获得解决。还有，收到的许多文件和个别案件也已解决；因此应告知考察团事情的发展情况。只有古巴当局才有可能向考察团提供有关这些问题的信息，并且如有可能，应在考察团前往哈瓦那之前作出适当评论。

考察团还向古巴政府转交了某些团员就与具有肯定价值并有一定道义力量的《世界人权宣言》有关的立宪及法律方面所提出的问题，以及就古巴政府签署和批准的特定国际公约所提出的问题。

莱丘加大使认为主席提出的计划是全面的，符合古巴政府的提议，而古巴政府对考察团实行完全开放的政策，考察团可以访问岛上的任何地方和任何人，不管他是不是政府人士。罗亚副部长向主席重申了这些话。

至于保证不对任何会见考察团的人士进行报复的问题，大使说他宁可不对此作答，因为他认为这表明了对古巴和古巴革命史缺乏了解。他重复说，考察团可以会见任何人，因为古巴政府绝不会采取任何报复行动。无论如何，古巴政府将会注意到考察团所关心的事。

莱丘加大使还重复说，古巴政府将会允许考察团参观任何它希望探访的监狱。至于考察团打算递交古巴政府的案件，莱丘加大使说他会立即将它们转交给他本国政府，如同他处理以前主席以人权委员会主席的身份交给他的案件一样，因为根据第 1988/106 号决定，考察团与这些案件没有关系。最后，他说，他已在当日将不同案件的 14 个答复交给了人权中心。案件所提到的所有人，除了一、二人外，都已恢复自由，一些人现在在古巴，另外一些人则在美国。

主席感谢莱丘加大使的这番话，及他所作出的保证。也感谢他如此迅速地答复转交给古巴政府的案件；这将有助于更新考察团所拥有的信息。主席重复说，他将以委员会主席的身份，在互相谅解的基础上将有关文件以考察团所要采取的方式加以转交，以便在考察团前往古巴之前就能获得答复。

拉瓦斯·波萨达先生重申合作与协商一致精神是考察团进行审议的特色。他还强调要保证使考察团能最广泛地接触个人和团体，并保证他们可完全自在地享有公民权利。他还说，考察团顾及访问所有方面是不可能的；因此，需要根据考察团的愿望及官方协助执行此项活动的安排的可能性，对活动加以选择。

利利斯先生对莱丘加大使向他提供了他作为考察团成员而要求获得的信息，表示感谢。他亦对大使乐意将他不熟悉的情况通知他，表示感谢。他还希望考察团能够在开放和与有关各方对话的气氛中进行访问，以使考察团在执行其任务时达到最大的明朗度。因此，考察团将所收到的文件提供给古巴当局，使其有机会协助考察团在赴古巴之前进行审议。此中所涉及的并非古巴当局有义务作出答复，而是请其对提到的事务作出评论，这对双方均有益。

阿塔夫人告诉莱丘加大使说，考察团将本着完全客观的精神访问古巴，大部分时间用来观察古巴的日常生活，以及会见考察团希望与之谈话的人。

迪彻夫先生促请注意亲自古巴的材料很不充分，因此考察团需要收到更多关于这方面的资料、报告、书籍或统计数字。他还提到，考察团希望在合作的气氛中解决这一问题。

英格尔斯先生赞同考察团内部取得的协同一致意见，并通过莱丘加大使欢迎考察团与古巴政府的良好关系。

最后，莱丘加大使感谢考察团确认其政府主动合作，并重申其合作精神。他还要求考察团指示还需要什么资料。关于文件，他指出，将它们递交给古巴政府有利于考察团与古巴政府的关系更加协调。他本国政府以前拒绝某些指控，因为它认为这些指控不属于考察团的职权范围。它认为权限问题应由人权委员会主席根据人道主义加以裁决。它还希望考察团访问青年岛。

附 件 六

1988年8月27日《格拉玛杂志》发表的通告

“外交部副部长劳尔·罗阿·库里通知国家新闻社，应古巴政府向人权委员会发出的邀请，该委员会将派访问组于9月访问我国，访问组由该委员会主席及五名成员组成。

按照古巴政府的邀请，访问组此行的任务是观察古巴的人权情况并编写一份报告，请人权委员会注意，并由人权委员会决定审议报告的方式。

人权委员会访问组由该委员会现任主席塞内加尔大使阿利翁·塞内先生主持，其他成员为：保加利亚大使T·迪切夫先生、哥伦比亚大使R·里巴斯·波萨达先生、菲律宾副国务秘书J·D·因格莱斯先生、爱尔兰大使J·利利斯先生以及尼日利亚大使J·S·阿塔赫女士。该组拟于1988年9月15日至25日访问古巴。联合国系统在古巴的代表机构——开发计划署驻哈瓦那办事处——将在1988年9月10日前应接关于请求会见或提供资料的电话，电话号码为：22-2514和22-2515。

人权委员会访问组在来访期间将会见政府各部部长、人民政权代表和政治及群众组织代表、个人以及我国政治、社会、宗教和文化界人士，并将访问首都和其他一些地区的各种机构。”

المرفق ٧

附件七

Annex VII

Annexe VII

Приложение VII

Anexo VII

الجدول ١ - ١.١٣ و ٢

الادعاءات التي تلقاها الفريق الذي قام بزيارة كوبا في الفترة من ١٦ إلى ٢٥ أيلول/سبتمبر ١٩٨٨ ،

بموجب مقرر اللجنة ١٠٦/١٩٨٨

表 1 — 1.13 和 2

根据委员会第 1988/106 号决定于 1988 年 9 月 16 至 25 日访问古巴小组
收到的指控

Tables 1-1.13 and 2

Allegations received by the group that visited Cuba from 16 to 25 September 1988,
under Commission decision 1988/106

Tableaux 1 à 1.13 et 2

Allégations reçues par le groupe qui a visité Cuba du 16 au 25 septembre 1988,
suite à la décision 1988/106 de la Commission des droits de l'homme

Таблицы 1-1.13 и 2

Заявления, полученные группой, посетившей Кубу
16-25 сентября 1988 года в соответствии с
решением 1988/106 Комиссии

Cuadros 1 a 1.13 y 2

Denuncias recibidas por el grupo que visitó Cuba entre el 16 y el 25 de
septiembre de 1988, en cumplimiento de la decisión 1988/106 de la
Comisión de Derechos Humanos

المحتويات
目 录
CONTENTS
TABLE DES MATIERES
СОДЕРЖАНИЕ
INDICE

الجدول 表 Table
Tableau Таблица Quadro

الصفحة 页 次 Page
Page Страница Página

1- الإساءات التي طلقها الفريق الذي قام بزيارة كوبا في الفترة من 16 إلى 25 أيلول/سبتمبر 1988 ،

يتوجب مقرر اللجنة 10/1/1988

根据委员会第 1988/106 号决定于 1988 年 9 月 16 至 25 日访问古巴小组

收到的指控

Allegations received by the group that visited Cuba from 16 to 25 September 1988,
under Commission decision 1988/106

Allegations reçues par le groupe qui a visité Cuba du 16 au 25 septembre 1988,
suite à la décision 1988/106 de la Commission des droits de l'homme

Заявления, полученные группой, посетившей Кубу
16-25 сентября 1988 года в соответствии с
решением 1988/106 Комиссии

Denuncias recibidas por el grupo que visitó Cuba entre el 16 y el 25 de
septiembre de 1988, en cumplimiento de la decisión 1988/106 de la
Comisión de Derechos Humanos

5

1.1 الحق في الحياة

生命权

Right to life
Droit à la vie
Право на жизнь
Derecho a la vida

40

1.2 الحق في السلامة الجنسية

人身不受侵犯的权利

Right to physical integrity
Droit à l'intégrité physique
Право на физическую неприкосновенность
Derecho a la integridad física

41

1.3 حالات الاختفاء

失踪

Disappearances
Disparitions
Исчезновения
Desapariciones

45

1.4 الحق في مغادرة البلد أو العودة إليه

离开或返回本国的权利

Right to leave the country or to return
Droit de quitter le pays et d'y retourner
Право покинуть страну и возвратиться в нее
Derecho a entrar y salir del país

46

الجدول 表 Table Tableau Таблица Quadro	المفحة 页次 Page Page Страница Página
1.5 الاعتقالات غير الشرعية أو التعسفية 非法或任意逮捕 Illegal or arbitrary arrests Arrestations illégales ou arbitraires Незаконные или произвольные аресты Detenciones ilegales o arbitrarias	72
1.6 الحق في محاكمة مشروعة 要求正当程序的权利 The right to due process Droit à un procès équitable Право на справедливое судебное разбирательство Derecho al debido proceso	76
1.7 الحق في الأمن 安全权 Right to security Droit à la sécurité Право на безопасность Derecho a la seguridad	79
1.8 الحق في العمل 工作权 Right to work Droit au travail Право на труд Derecho al trabajo y su disfrute	84
1.9 الحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية 经济、社会和文化权利 Economic, social and cultural rights Droits économiques, sociaux et culturels Экономические, социальные и культурные права Derechos económicos, sociales y culturales	90
1.10 حرية الدين 宗教自由 Religious freedom Liberté de religion Свобода религии Libertad religiosa	94
1.11 حرية التعبير والامـ 发表意见和传递信息的自由 Freedom of expression and information Liberté d'expression et d'information Свобода выражения своего мнения и информации Libertad de expresión e información	96

الجدول 表 Table
Tableau Tabuada Cuadro

الصفحة 页 次 Page
Page Страница Página

1.12	حرية تكوين الجمعيات 结社自由 freedom of association Liberté d'association Caofoona accounaion Libertad de asociación	98
1.13	اخر 其他 Others Autres Прочие Otros	100
2.	جميع الادعاءات حسب الفئات 按类别分列的全部指控 <u>Total allegations by categories</u> <u>Total des allégations par catégories</u> <u>Obras encoz representada no heteronoma</u> <u>Total de denuncias recibidas por categoría</u>	103

AK-7	编号	NAME	BOYS	ADULTS	HOMES	ALLEGATIONS*	ALLIANCE*	ALLEGATIONS*
		Agustin						
		Carlos						
		Elis						
		Uris						
		Geraldo						
		João						
		Guarisco Eusebio						
		Abalo Perez						
		Abraham						
		Abreu						
		Abreu						
		Abreu Marquez						
		Abreu Mesa						
		Acanda Gonzalez F.						

الأنظمة في هذين العمودين مثال للمواقف التالية :

(١) الحق في الحياة : (٢) الحق في السلامة الجسدية : (٣) حالي الاختفاء : (٤) الحق في مقاومة الإبادة أو المصادرة
إليه الاعتقالات غير الشرعية أو التعسفية : (٥) الحق في محاكمة منصفة : (٦) الحق في الأمن : (٧) الحق في العمل : (٨)
المقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية : (٩) حرية الدين : (١٠) حرية التعبير والاعلام : (١١) حرية تكوين الجمعيات : (١٢) غيبي .

本栏内的号码与下述议题相对应：

- (1) 生命权; (2) 人身不受侵犯的权利; (3) 失踪; (4) 离开或返回本国的权利;
(5) 非法或任意逮捕; (6) 要求正当程序的权利; (7) 安全权; (8) 工作权;
(9) 经济、社会和文化权利; (10) 示威自由; (11) 发表意见和传递信息的自由;
(12) 结社自由; (13) 其他。

* The numbers in these columns correspond to the following subjects:

- 1) Right to life; 2) Right to physical integrity; 3) Disappearance; 4) Right to leave the country or to return; 5) Illegal or arbitrary arrests; 6) The right to due process; 7) Right to security; 8) Right to work; 9) Economic, social and cultural rights; 10) Religious freedom; 11) Freedom of expression and information; 12) Freedom of association; 13) Others.

* Les nombres figurant dans ces colonnes correspondent aux sujets suivants:

- 1) Droit à la vie; 2) Droit à l'intégrité physique; 3) Disparitions; 4) Droit de quitter le pays et d'y retourner; 5) Arrestations illégales ou arbitraires; 6) Droit à un procès équitable; 7) Droit à la sécurité; 8) Droit au travail; 9) Droits économiques, sociaux et culturels; 10) Libertés de religion; 11) Liberté d'expression et d'information; 12) Liberté d'association; 13) Autres.

• Числа в строке колонка обозначают следующие темп:

- 1) Право на жизнь; 2) Право на физическую неприкосновенность; 3) Исключение; 4) Право на свободу совести и вероисповедания; 5) Незаконные или произвольные аресты; 6) Право на справедливое судебное разбирательство; 7) Право на безопасность; 8) Право на труд; 9) Экономические, социальные и культурные права; 10) Свобода религии; 11) Свобода выражения своего мнения и информации; 12) Свобода ассоциаций; 13) Прочее.

2. Los miembros en estas columnas corresponden a los siguientes denunciados:

- 3) Derecho a la vida; 2) Derecho a la integridad física; 3) Desapariciones; 4) Derecho a entrar y salir del país; 5) Detenciones ilegales o arbitrarias; 6) Derecho al debido proceso; 7) Derecho a la seguridad; 8) Derecho al trabajo y su disfrute; 9) Derechos económicos, sociales y culturales; 10) Libertad religiosa; 11) Libertad de expresión e información; 12) Libertad de asociación; 13) Otros.

الرقم	رقم	NOMES ANCIENS	姓	控	* ALLEGATIONS*	* ALLEGATIONS*	* ALEGAÇÕES*
Segundo		ACOSTA GARCIA		4			
Manuel		ACOSTA GARCIA				8	9
José Pedro		ACOSTA MORALES		4		8	
Julia Ramona		ACOSTA RODRIGUEZ		4			
Enrique		ACOSTA RUIZ	2		6		
Ernesto		ACOSTA RUIZ RUIZ		4			
Angel L.		AQUELLES GARRIDO	2				
Omar		AGUERO GARCIA				8	
Julian Ricardo		AGUIAR		4			
Gladys		AGUIAR		4			
Pablo		AGUILA ARBOLOY		4		7	
Ana Luisa		AGUILA LICEA		4			
Silvio		AGUILA YANES		4			
Paula Alicia		AGUILAR	2				
Noé		AGUILAR GONZALEZ		4			
Pablo Roberto		ANELLE				8	13
Bertha Lidia		ATZPURUA SARDUY		4		8	
Alberto		AJURIA HEDERO					10
Aura		ALARE		4			9
Juan Carlos		ALBA PEREZ		4			
Pedro René		ALBERNOS ECHEVARRIA		4	5		
Roberto Caridad		ALBEZA AVILA		4			
Galdys		ALBUERNE GARCIA		4			
Ulises		ALCOVER SOGARRAS					12
Miguel Angel		ALDANA RUIZ	2		6	7	11
Raul		ALENAN VALDES		4			
Zenaida		ALESEJO CORDERO				8	
Julio Bautista		ALFARO PEREZ		4	6		9
Gisela Maria		ALPONSO		4			10
Consuelo		ALFONSO PEREZ		4			
Cristóbal Rafael		ALFONSO PIREZ		4		8	
Nieves		ALMACUER					9
Georgina		ALMEIDEIRA		4			
Ana		ALMONSO AGUILA		4			
Emas		ALMONSO AVILA		4			
Lucio Lino		ALMONSO BEETANA		4			
Loida de la C.		ALMONSO CAPOTE	2				
Gustavo		ALMONSO LLANES		4			
Ernesto		ALMONSO MARTINEZ					9
Jorge Alberto		ALMONSO MONTERO		4			
Faustino		ALMONSO PEREZ		4			
Santiago		ALMONSO PEREZ		4			
Pedro Luis		ALMONSO QUINTERO		4			
Leonel		ALMONSO SERRANO		4			
José Luis		ALVARADO DELGADO		4			
Nieves Aurora		ALVARE CARUS		4			
Armando Jorge		ALVAREZ		4		8	11
Pedro		ALVAREZ					
Maria Luisa		ALVAREZ		4			

[illegible]

[illegible]

NAME	NOMES	CABALLERO	ALLEGATIONS	ALLEGATIONS	ALLEGATIONS
Luis Anselmo	BESTARD MANZANO				
Maria	BETANCOURT				
Pedro	BETANCOURT COLLAZO				
Juan	BETANCOURT MOREJON				
José Manuel	BETANCOURT SANCHEZ				
Pedro	BETANCOURT VILCHEZ				
Agustín	BIALT RODRIGUEZ				
Migdalia	BLANCO GONZALEZ				
Amedeo	BLANCO HERMANDEZ				
Leonel	BLANCO PERA				
José Antonio	BLANCO VARELA				
Ana Maria	BLAZQUEZ RUIZ				
Rigoberto	BOCALLAO LASIONDO				
Clara Margarita	BOHE RUIZ				
Regino Armando	BOLANOS CUNEL				
Nancy	BOLAHEN CABALLERO				
Eduardo	BONEL				
Oswaldo	BORES GOMEZ				
Carlos M.	BORRAS ACOSTA				
Maribel	BORREGO				
Osmar	BORRERO OTERO				
Saúl	BOSCH NARRERO				
Pedro	BOSCH ROJO				
Alfredo M.	BOTET JIMENEZ				
Miguel Angel	BOYER ESCOBAR				
Manuel	BREA				
Elena	BRETO				
Andrés Aveitino	BRITO DE LA PAZ				
Victor Francisco	BRITO FLORIT				
Luis Mariano	BRITO RODRIGUEZ				
Macia Luisa	BRITO TORRES				
Pablo	BROWN ECHAVERRIA				
Leonardo	BRUZON AVILA				
Germelo	BULIT				
Ricardo	BULNES SIERRA				
Alberto	BUSTAMANTE				
Lázaro	BUSTILLO SANCHEZ				
David	CABALLERO				
Guillermina	CABALLERO CABRERA				
Orestes	CABALLERO FRONTELA				
Mora	CABALLERO GANDARA				
Julio	CABALLERO VEGA				
Iván	CABAS MUNIZ				
René H.	CABRERAS PEDROMO				
Felipe de Jesús	CABOS BENAVENTE				
Joaguin	CADRA LEAL				
Lázaro Alberto	CAGRALES BARRERO				
Rogelio	CABRERA				
Francisco Robliza	CABRERA				

NAME	MONS NUMBER	NOTES	ALLEGATIONS*	控*	ALLIANCE*	ALEACIONES*
Dulce María	CABRERA					
Josefa	CABRERA					
Carlos	CABRERA			4		9
Norio	CABRERA AGUILAR			4		
Josefa	CABRERA GARCIA			6		
Luis E.	CABRERA GONZALEZ				7	
Sandalio	CABRERA GONZALEZ					
Braulio Perfecto	CABRERA GONZALEZ		3			
Merelda	CABRERA LEON				8	
Oreste	CABRERA LOUREIRO			4		
Radenés	CABRERA OSORIO			4		
Braulio	CABRERA PEREIRA				5	12
Lázaro Ángel	CABRERA PUENTES					
Angel	CABRERA QUINONES			4		
Esther	CABRESSES GUTIERREZ			4		
Mercades	CADAZO ABREU			4		
Julián	CAIRO LEON			4		
Ania	CALOERIN HERRERA			4		
María	CALDERON				8	
José Ramón	CALDERON ARCIA			4		
Germelo	CALLEJA MARTINEZ			4		
Carlos	CALLEJAS MOURELLE			4		
Juane Rosa	CALVO				8	
Fe	CALZADILLA PEREZ			4		
Francisco	CANAÑO G.			4		10 11 12
Isidro	CANEJO			4		
Rolando Félix	CANEJO LUACES			4	6	
Carlos Alberto	CANEJO SERRANO		2			10
Eva Andrea	CANEXO MARQUEZ					10
Antonio	CANPOHERNOSO ..				6	
Pedro Julio	CANPS VEGERANO			4		10
Hortensia	CAN			4		
Jorge	CANASSANA				5	
Glara	CANAZANA MORENO			4		
Avela	CANDABA DE CANAC			4		
Ch.	CANTA		2			
Lydia Sofía	CANTAYA MEDINA			4		
Illene	CANTERO ROLDAN			4		
Fidel	CANTON MARTINEZ			4		10
Abraham	CAPISTRANO CALZCOYA				6	
Jorge Néximo	CABABALLO VASQUEZ		2		5	
Jesús María	CARBALLEDA		2		4	9
Rafael	CARBONELL			4		
Antonio Agustín	CARBONELL REYES				5	
Antonio Eugenio	CARGASSES JIMENEZ					8
Létida libredo	CARDOSO ARANGO			4		11
Rafael Rolando	CARMERON CRUZ			4		
Estela	CARNONA VILDOSTEGUI			4		
Lázaro M.	CARPÍO RODRIGUEZ				7	9

号码	姓名	出生日期	性别	控	指控	被指控人	日期
Emllo	CARRASCO						
Fanara	CARRASCO DIAZ						
Jacqueline	CARBATAIA CHAVIAZO						
Mariue Mercedes	CARRERA FERNANDEZ						
Alfredo	CARRERAS BLEN						
José Roberto	CARETERO BENAVENTE						
Gillemo	CARETERO LOYOLA						
Oscar	CARETO LOYOLA						
Nydia Sofia	CARTAYA MEDINA						
Josefina	CASAL						
Francisco	CASALES ACOSTA						
Francisco	CASALES FENTES						
Dally	CASALES FENTES						
Bárbara	CASALES FENTES						
Maricela	CASALES FENTES						
Regla	CASALES FENTES						
Emilio	CASALES FENTES						
Juan	CASANAS RIVERO						
Alejandro	CASO ESTEVEZ						
Enlilo	CASTANEDO QUEROL						
Alguellna	CATANEDA CORZO						
María Ierese	CASTANO GUILLÉN						
Miraya	CASTELLANO GOMEZ						
Mario	CASTELLANO PEREZ						
Borja	CASTELLANOS VEGA						
Julia Eugenia	CASTELLON CASTILLO						
Hederdo	CASTENED HERRERA						
Lazaro	CASTILLO						
Pedro	CASTILLO CABRERA						
Leonardo	CASTILLO DIAZ						
Alicia	CASTILLO PIEDRA						
Plácido	CASTILLO SANCHEZ						
Juana	CASTILLO RUIZ						
Rolando	CASTINEIRAS						
Lázaro E.	CASTRO						
Liduvine	CASTRO CADEZ						
Felipe	CASTRO GOMEZ						
Javier	CASTRODA PEREZ						
Luis R.	CEDERO						
Eloisa	CEDENO CORRIAS						
Lula Ricardo	CEDENO FELIPE						
Alejandro	CEDENO LEANTE						
Jorge Ezequiel	CEJAR RODRIGUEZ						
Olga	CEPERO						
Livia	CESAR						
Carlos Manuel	CESEDES JIMENEZ						
María Esther	CESEDES RICCARDI						
Julían A.	CHACON REYES						
Mario	CHANEZ DE ARMAS						

الاسم	NOME	MONS ANONYME	HONORE	عدد التظلمات	التهم	* ALLEGATIONS*	تاريخ التظلم	* ALEGAÇÕES*
Beatriz	DIAZ							
Yolanda	DIAZ							
Espereanza	DIAZ							
Carlos	DIAZ ALBEJAR							
Lino	DIAZ AVALOS					8		
Daniel Claudio	DIAZ BARRERAS							
Abel	DIAZ BLANCO							
Marciso José	DIAZ BRAVO					8		
Estrella	DIAZ CORNELIO							
José Antonio	DIAZ DE ARMAS					5		
Magaly	DIAZ FLORES					6		
Osilia Virgen	DIAZ LARA					6		
Virgilio	DIAZ MARTINEZ						10	11
Micasio	DIAZ MEJIAS					7		
Pascido	DIAZ MILLO		2					
Violeta de la G.	DIAZ MONTESINO							
Angela	DIAZ OLIVA							
Yolanda	DIAZ PERDOMO					5		
Lázaro	DIAZ RISCO		2			7		
Ada Rosa	DIAZ RODRIGUEZ					4		
Ernesto	DIAZ RODRIGUEZ		2					
Antonio Ramón	DIAZ SANCHEZ					7	10	
Muuro Antolin	DIAZ SANTISTEBAN					7		
Melia	DIAZ VIANORTE						10	
Daniel O.	DIEPPA GISPERT					8		
José Pedro	DIMAS MUNOZ					4		
Ester Na.	DINZA MONTES DE OCA					8	11	13
Antonio	DOCAMPO PERRA					7		
Xelila Moises	DOGGER							
Elpidio Alexis	DOMINGUEZ LOPEZ					8		
Flevia	DOMINGUEZ MESA					7		
Josefina	DOMINGUEZ ROSQUET		2					
Antonie Luis	DUARTE					5		
Lucia A.	DUCASSI ANDREU					6		
Irene	GUERAS PEREZ					6		
Isabel Cristina	DUQUE CARDIO							
Aixa	DURAN						9	
Evelita	DURAN SOAREZ							
Jorge	DURAN ACOSTA					5		
Saúl	ECHEVERRIA HERMANDEZ							13
Braulilio	ECHEVERRIA HERMANDEZ							
Felix	ECHEVERRIA JANEY					4		
Matucha	ENCINOSA GONZALEZ					4		
Lázaro H.	ENRIQUEZ GARCIA					4		
Eduardo	ENRIQUEZ RODRIGUEZ					5	6	
Orlando	ESCANDON		2					13
Humberto	ESCORBAR LABRADE					4		
Jorge Gervasio	ESPERON BRITO					4		
Edelberto	ESPINOSA CASAS					4		

姓名	号码	NAME	NOMES	姓	控	* ALLEGATIONS	* ALLEGATIONS	* 3ARRETEROS	* ALLEGACIONES
Juan		ESPINOSA VALDES		1	2				
Elio		ESQUIVEL NUNEZ				4			
Eugenio		ESTACO						7	10
Marta B.		ESTEVEZ GUTIERREZ				4			
Dulce Maria		ESTRADA CHABOL				4			
Antonio		ESTRADA RODRIGUEZ				4	5	8	12
Ediberto Juan		FAGUNDO GONZALEZ				4			
Francisco		FAILDE				4			
Francisco Rubén		FAJARDO SANZ				4			
Pablo		FALCON RODRIGUEZ			2				
Mirta		FARIAS RODRIGUEZ							
Dinozah		FEBLES GARCIA					5	6	
Reinaldo		FEBLES MIRABAL				4			
Pedro Agustin		FEBLES VALDES				4			
Inda		FEJO ALVAREZ				4			
Rosa		FEITO SUAREZ				4			
Marta		FENTES				4			
Auria		FERIA CAO						7	8
Jesus Alfonso		FERNANDEZ				4			10
Lidia Rosa		FERNANDEZ				4			
Rosario		FERNANDEZ							
Alicia		FERNANDEZ					6		
Virginia		FERNANDEZ AGUERO				4			
Pedro		FERNANDEZ CAPALLEJA V.				4			
Olga Lydia		FERNANDEZ CHAMELYS							
Rigoberto		FERNANDEZ DE OREJUDO A.				4			9
Antonio Arturo		FERNANDEZ ESQUIVEL				4			
Ma. del Rosario		FERNANDEZ FERRERA				4			
Ana		FERNANDEZ FOMTES				4			
Luis Fabian		FERNANDEZ GOMEZ				4			
Jacinto Armando		FERNANDEZ GONZALEZ			2				
Adolfina		FERNANDEZ LORENTE				4			
Salvia		FERNANDEZ MARINO				4			
Maria Antonia		FERNANDEZ MARTINEZ				4			
Leonor		FERNANDEZ PERNAZ				4			
Roberto		FERNANDEZ QUEVEDO				4			
Carlos Alberto		FERNANDEZ RODRIGUEZ				4		7	
Luisa Yara		FERNANDEZ SOTELO				4	5		
Emilio Bladomiao		FERNANDEZ TRIANA				4			
Juan Gualberto E.		FERNANDEZ VALDES				4			
Vicente Pablo		FERRER DIAZ				4			
José Fernando		FERRER CINLAS				4		8	
Orlando Eloy		FERRER GARCIA				4			
Lioba Almerinda		FERRERA TORNE				4			
Blaa Anaya		FIGUEROA				4		7	9
Reinaldo		FIGUEROA				4		8	
Reinaldo		FIGUEROA CALVEZ			2				
Reginaldo		FIGUEROA XIMENES							
Ricardo		FILGUEIRAS CASTRO			2		5	7	9

AL	AL	NOMRE	NOMRE	ALLEGATIONS*	ALLIANCE*	JANUARY*	MARCH*
Rita	FLEITAS FERNANDEZ						
Félix	FLEITAS POSADA						
Reina	FLEITES MENDEZ						
Rosa	FLIS VELASCO						
Eugenio Lázaro	FLORES ABAD						
Pedro	FONS SANTOYA						
José Manuel	FONSECA AROCHE						
Marta	FONT JIMENEZ						
Carlos	FORTUN MORALES						
Miguel	FOURCOY PEREZ						
Ramón	FRANQUEZ SUAREZ						
Rodolfo	FRONETA CABALLERO						
Consuelo	FU						
Laura	FUENTES						
América	FUENTES BARROSO						
Zoila Esperanza	FUENTES REINOSO						
Enrique	GALANO						
José Mateo	GALTARY PUERTAS						
Josefina	GALIGARCIA CERVER						
Ceridad	GALVEZ DOMINGUEZ						
Laudelina	GALVEZ GARCIA						
Gustavo	GARABITO GOMEZ						
Carlos Alberto	GARAY GARCIA						
Clara Ofelia	GARCIA						
Olga	GARCIA						
Maria Elena	GARCIA						
Manuel	GARCIA						
Nelson	GARCIA						
Lázaro Enrique	GARCIA						
Miguel Angel	GARCIA ALONSO						
Juan Ignacio	GARCIA ARRIETA						
Ildiro	GARCIA BARROSO						
Manuel de los A.	GARCIA CANACHO						
Pedro	GARCIA CASTAÑEDA						
Flores	GARCIA CRUZ						
Juan Encique	GARCIA DAY						
Rosa	GARCIA DE CASIRO						
Manuel	GARCIA ESPINO						
Nelson	GARCIA FERRER						
Maria América	GARCIA GONZALEZ						
Maritza	GARCIA GONZALEZ						
Miguel Pablo	GARCIA HERNANDEZ						
Nancy Juana	GARCIA LEDOUX						
Rosa María	GARCIA LEMES						
Aline Lucía	GARCIA MONTALVAN						
Pedro	GARCIA MORALES						
Acencio Immanuel	GARCIA MORALES						
Juan	GARCIA OCAMPO						
Carlos Barbero							

[illegible]

الاسم	رقم	NAME	NOTES	SANCTIONS	REMARKS	التعليقات	الادعاءات	الادعاءات*	التعليقات*
Javier Lazaro		GONZALEZ LLORENTE							
Josefa Marie		GONZALEZ LORNAH							
Reinaldo		GONZALEZ LOYOLA							
Lazaro Francisco		GONZALEZ LUGO							
Esperanza		GONZALEZ MARTINEZ							
Juan Manuel		GONZALEZ MILLAN							
Eduardo		GONZALEZ MURIZ							
Mariano		GONZALEZ OQUENDO							
Alejandro Ubeldo		GONZALEZ PALENZUELA							
Armando		GONZALEZ PAZ							
Cavaldó		GONZALEZ PERALTA							
Bertha		GONZALEZ PEREZ							
Carmen		GONZALEZ PEREZ							
Amelia Felicia		GONZALEZ PEREZ							
Marlene		GONZALEZ PEREZ							
Michel		GONZALEZ POLI							
Juan Fco. Martin		GONZALEZ QUEVEDO							
Miguel		GONZALEZ REYES							
Elba Felicia		GONZALEZ RODRIGUEZ							
Manuel José		GONZALEZ ROSELLA							
Georgina		GONZALEZ SAEZ							
Eddy		GONZALEZ TRIANA							
Andrica		GONZALEZ VALDES							
Esther Leonor		GONZALEZ VALDES							
Luis Eduardo		GONZALEZ VAZQUEZ							
Pedro		GONZALEZ VELORIO							
Gerardo		GONZALEZ VENDECIA							
Jorge		GONZALEZ ZALENZAL							
Violeta		GRACIA GONZALEZ							
Juan Carlos		GRANDADOS ALONSO							
David		GRANJA MONTENEGRO							
Sonia Cecilia		GRILLO PEREZ							
Apolonia		GREDEZ BARAGANO							
Jesus Roque		GUERRA							
Sonia		GUERRA							
Gloria		GUERRA CARDONA							
Pablo Amado		GUERRA CARTAGA							
Alberto		GUERRA INTERIAN							
Margarita		GUERRA JOFRE							
José R.		GUERRA JOFRE							
Concepción		GUERRA RODRIGUEZ							
Luis		GUERRA ROMERO							
Josefa Treis		GUERRA ROMERO							
Sonia		GUERRA SCOTT							
Eduardo Andrés		GUERRERO GOMEZ							
Roberto		GUERRERO NIER							
Higuel Angel		GUEVARA GONZALEZ							
Reinaldo		GUEVARA LLANA							
Maurlilio		GUIDERT							

序号	姓名	国籍	性别	年龄	职业	教育程度	工作经历	其他	备注
1	Adriana	GUILLERMO NISTAL							
2	Nieves	GUILLERMO NISTAL							
3	Paulo	GUILLERMO NISTAL							
4	Ernestina	GUILLERMO NISTAL							
5	Ambrosina	GUILLERMO NISTAL							
6	Zenia	GUILLERMO NISTAL							
7	Rosa Edelmira	GUILLERMO NISTAL							
8	Enrique Esteban	GUILLERMO NISTAL							
9	Maria Esperanza	GUILLERMO NISTAL							
10	Norma	GUILLERMO NISTAL							
11	Redemés	GUILLERMO NISTAL							
12	Julio Antonio	GUILLERMO NISTAL							
13	Elba	GUILLERMO NISTAL							
14	Omar	GUILLERMO NISTAL							
15	Roland	GUILLERMO NISTAL							
16	Ernesto	GUILLERMO NISTAL							
17	Requel Zenaida	GUILLERMO NISTAL							
18	Miguel Ramón	GUILLERMO NISTAL							
19	José	GUILLERMO NISTAL							
20	Nicola	GUILLERMO NISTAL							
21	Sandra	GUILLERMO NISTAL							
22	Tania	GUILLERMO NISTAL							
23	Dania	GUILLERMO NISTAL							
24	Ililana	GUILLERMO NISTAL							
25	Jorge	GUILLERMO NISTAL							
26	Juan	GUILLERMO NISTAL							
27	Maria Elena	GUILLERMO NISTAL							
28	Maria	GUILLERMO NISTAL							
29	Marina	GUILLERMO NISTAL							
30	Maria	GUILLERMO NISTAL							
31	Isabel	GUILLERMO NISTAL							
32	Walter	GUILLERMO NISTAL							
33	Inocencia	GUILLERMO NISTAL							
34	Andrés	GUILLERMO NISTAL							
35	Pedro	GUILLERMO NISTAL							
36	Rosa Joaquina	GUILLERMO NISTAL							
37	Yolanda Rolando	GUILLERMO NISTAL							
38	Ramón	GUILLERMO NISTAL							
39	Ortola Simón	GUILLERMO NISTAL							
40	Ileana	GUILLERMO NISTAL							
41	Remiro	GUILLERMO NISTAL							
42	Ana Ofelia	GUILLERMO NISTAL							
43	Julietta	GUILLERMO NISTAL							
44	José Francisco	GUILLERMO NISTAL							
45	Francisco R.	GUILLERMO NISTAL							
46	Caridad	GUILLERMO NISTAL							
47	Lucila	GUILLERMO NISTAL							
48	Margarita	GUILLERMO NISTAL							

序号	姓名	出生日期	性别	国籍	职业	教育程度	工作经历	其他	备注
1	何永明								
2	何永明								
3	何永明								
4	何永明								
5	何永明								
6	何永明								
7	何永明								
8	何永明								
9	何永明								
10	何永明								
11	何永明								
12	何永明								
13	何永明								
14	何永明								
15	何永明								
16	何永明								
17	何永明								
18	何永明								
19	何永明								
20	何永明								
21	何永明								
22	何永明								
23	何永明								
24	何永明								
25	何永明								
26	何永明								
27	何永明								
28	何永明								
29	何永明								
30	何永明								
31	何永明								
32	何永明								
33	何永明								
34	何永明								
35	何永明								
36	何永明								
37	何永明								
38	何永明								
39	何永明								
40	何永明								
41	何永明								
42	何永明								
43	何永明								
44	何永明								
45	何永明								
46	何永明								
47	何永明								
48	何永明								
49	何永明								
50	何永明								
51	何永明								
52	何永明								
53	何永明								
54	何永明								
55	何永明								
56	何永明								
57	何永明								
58	何永明								
59	何永明								
60	何永明								
61	何永明								
62	何永明								
63	何永明								
64	何永明								
65	何永明								
66	何永明								
67	何永明								
68	何永明								
69	何永明								
70	何永明								
71	何永明								
72	何永明								
73	何永明								
74	何永明								
75	何永明								
76	何永明								
77	何永明								
78	何永明								
79	何永明								
80	何永明								
81	何永明								
82	何永明								
83	何永明								
84	何永明								
85	何永明								
86	何永明								
87	何永明								
88	何永明								
89	何永明								
90	何永明								
91	何永明								
92	何永明								
93	何永明								
94	何永明								
95	何永明								
96	何永明								
97	何永明								
98	何永明								
99	何永明								
100	何永明								

الاسم	رقم	تاريخ الميلاد	مكان الميلاد	التعليم	ملاحظات	أسماء المندوبين	أسماء المندوبين
Secundino						HERNANDEZ Y CASTRO	
Rafael A.						HERRERA BORGES	
Ana Luisa						HERRERA CARMENATA	
Eduardo						HERRERA DIAZ	
Maria del C.						HERRERA FERNANDEZ	
Lucio						HERRERA GARCIA	
Amelia						HERRERA GARCIA	
Florencio						HERRERA GARCIA	
Nilda						HERRERA GONZALEZ	
Isebel						HERRERA MONTIEL	
Esperanza						HERRERA SALAZAR	
Remona						HERRERA SOSA	
Dayamis						HERRERA TORRES	
Marta						KEITHAN	
Alba Aurora						NIDALGO ACOSTA	
Ruben						NOYO RUIZ	
Juan de Dios						HUESA JENEZ	
Gloria						HUGNET ALVAREZ	
Oscar						HUGUEZ	
Rogelio Fabio						HURTADO RODRIGUEZ	
Armando Jesus						HURTADO TRUJILLO	
Eduardo						IBARRA MARICHAL	
Enriqueta						IGLESIAS DE LA OSA	
Roberto Ignacio						IZAGUIRRE PIERRE	
Reinaldo						IZQUIERDO	
Orestes						IZQUIERDO BLANCO	
Gilberto						IZQUIERDO CRUZ	
Nellie						IZQUIERDO SARDINAS	
Clera Estela						JAIINE DOMIS	
Julio						JANE	
Alberto						JANE PADRON	
Hubert						JEREZ MARTINO	
Zella						JIMENEZ	
Armando Alfonso						JIMENEZ	
Juan Luis						JIMENEZ ARTEAGA	
Zella						JIMENEZ GARCIA	
Esolio						JIMENEZ MORALES	
Bicardo Enrique						JIMENEZ PEREZ	
Gregorio O.						JIMENEZ PEREZ	
Juan David						JIMENEZ RAHOS	
Alfredo						JIMENEZ RAMOS	
Pionisio						JIMENEZ RODRIGUEZ	
Jorge Manuel						JORDAN ALONSO	
Luis Antonio						JORDAN CARBONELL	
Daisy Asuncion						JORRYN COLLAZO	
Eutropeia Ofelia						JORRYN HERNANDEZ	
Rodolfo						JOVA YERN	
Ernesto						JOVA YERN	
Angel Luis						JOVA YERN	

姓名	NAME	POINTS	AMMUNITION	ALLEGATIONS*	STATUS	REMARKS
Bartina Ana	MARQUEZ PACHECO					
Pascual	MARRERO MARTINEZ					
Lauco	MARTELLE LOPEZ					
Lili	MARTIN PLACERES					
Fernando	MARTINEZ					
Humberto	MARTINEZ					
Marta	MARTINEZ					
René Terry	MARTINEZ					
Rigoberto	MARTINEZ					
Aldé	MARTINEZ					
Martin	MARTINEZ					
María Antonia	MARTINEZ					
Jelio	MARTINEZ					
Juan Alberto	MARTINEZ					
Leonel Pablo	MARTINEZ ALVAREZ					
Antonio	MARTINEZ AVILES					
Julio Angel	MARTINEZ CAHARA					
Pablo Eleazar	MARTINEZ CARDOSO					
Carmen	MARTINEZ FERNANDEZ					
Wilsie Ester	MARTINEZ FUENTES					
Rafael	MARTINEZ GAINZA					
Luis Facundo	MARTINEZ GONZALEZ					
Humberto	MARTINEZ JORRIN					
Dolores	MARTINEZ MALO					
Manuel	MARTINEZ WILLIAM					
Nancy D.	MARTINEZ ORTEGA					
Pedro Julio	MARTINEZ PEREZ					
Hilda María	MARTINEZ PEREZ					
Florinda	MARTINEZ RIVERO					
Rosendo	MARTINEZ ROCA					
Juan César	MARTINEZ SERRANO					
Osmín	MARTINEZ SUAREZ					
Solando	MARTINEZ TORRES					
Flora María	MARTINEZ VALLADARES					
César Carlos	MAS BERNAL					
Harlene	MASPOCH ALFONSO					
Sergio	MASSIP RUIZ					
Félix César	MATAHOROS ALARCÓN					
Roger Aurelio	MATAHOROS PEREGRINO					
César Eloy	MATAHOROS PEREGRINO					
Flabio Gerardo	MATAHOROS PEREGRINO					
Hortensia	MATEO SUAREZ					
Obet	MATOS RODRIGUEZ					
Aleán	MATUTE VEGA					
Antonie	MAURI					
Barbara	MAYA					
José Manuel	MAYA FERNANDEZ					
Joaquín Paul	MAZARRA					
Rolando	MEDERO SOCARRAS					

序号	NAME	NOMES	SURNOMEN	NOMBRE	控	* ALLEGATIONS	ALLEGATIONS*	控	ALEACIONES*
José L. P.	MEDEROS	MEDEROS	MARTINEZ						
Nisquel	MEDEROS ORTIZ	MEDEROS	ORTIZ	7	8				
Manuel Gregorio	MEDEROS	MEDEROS	ORTIZ	4					
Eliana Lilian	MEDINA	MEDINA		4					
Alberto Gabriel	MEGREI PRIETO	MEGREI	PRIETO	7					
Eddy	MELIAN GARCIA	MELIAN	GARCIA	4					
Margacita	MELO DOMINGUEZ	MELO	DOMINGUEZ	4	6				
Wemacio	MENA LUGO	MENA	LUGO	4	6				
Mercedes	MENCIO	MENCIO		4					
Alejandro Celso	MENDEZ LLORET	MENDEZ	LLORET	7					
Marcelo Nicolás	MENDIETA GALINDO	MENDIETA	GALINDO	4					
Estrella	MENDOZA	MENDOZA		4					
José Ramón	MENDOZA ROBADILLA	MENDOZA	ROBADILLA	4	5				
Margarita	MENDOZA MUREZ	MENDOZA	MUREZ	4					
Ruen	MENDOZA PADRON	MENDOZA	PADRON	4					
María de los A.	MENEZES	MENEZES		4					
Roberto Ramón	MENEZES SANCHEZ	MENEZES	SANCHEZ	4					
Oscar	MENYU CASTILLO	MENYU	CASTILLO	4					
José Francisco	MERCENIT CARDIN	MERCENIT	CARDIN	4					
Rolando	MERINO PERDOMO	MERINO	PERDOMO	4					
Tereza	MESA ALENAN	MESA	ALENAN	4					
Elvira	MESA ESPINOSA	MESA	ESPINOSA	4					
Francisca C.	MESA PEREZ	MESA	PEREZ	4					
Jorge	MESQUIDA PEREZ	MESQUIDA	PEREZ	4					
Arturo	METANTIN BORGES	METANTIN	BORGES	4					
Regali	MIGENES GUERRA	MIGENES	GUERRA	4					
Hocma	MIGOTO AVELEDA	MIGOTO	AVELEDA	4					
María Tereza	MIJARES DIAZ	MIJARES	DIAZ	4					
Jorge Rogelio	MILLAN SANCHEZ	MILLAN	SANCHEZ	4	5				
Elyas	MILLALES OCHOA BATLLE	MILLALES	OCHOA BATLLE	4					
Segundo	MILO LEAL	MILO	LEAL	4	5				
Humberta	MIRANDA GARCIA	MIRANDA	GARCIA	4					
Domingo	MIRANDA GARCIA	MIRANDA	GARCIA	4					
Pilar	MIRANDA GONZALEZ	MIRANDA	GONZALEZ	4					
Maccelio	MIRANDA PAEZ	MIRANDA	PAEZ	4					
Blanca Ofelia	MIRAVALL JIMENEZ	MIRAVALL	JIMENEZ	4					
Orlando	MIRET CASTILLO	MIRET	CASTILLO	2					
Milady	MISTAL	MISTAL		4					
Pablo Eustaquio	MOJEDA PRIETO	MOJEDA	PRIETO	4					
Nora Rosa	MOLINA LEON	MOLINA	LEON	4					
Alejandro	MOLINA LOPEZ	MOLINA	LOPEZ	4					
Guillermo	MOLINA MACEDA	MOLINA	MACEDA	2					
Grisel	MONGAS VEGA	MONGAS	VEGA	4					
Arturo	MONTANE RUIZ	MONTANE	RUIZ	4					
Roberto	MONTENEGRO SANCHEZ	MONTENEGRO	SANCHEZ	2					
José Carlos	MONTENO QUARPO	MONTENO	QUARPO						
Beatriz	MONTES GOLDMINE	MONTES	GOLDMINE						
Sonia	MONTESINOS	MONTESINOS		4					
Ismara	MONTIEL	MONTIEL		5	6				

姓名	号码	NAME	NOTES	EXAMINER	NUMBER
Arturo		MONTA SEICO			
Mercedes		MORALES			
Mireya		MORALES			
Florinda		MORALES DE LA PAZ			
Miriam		MORALES DIAZ			
Zenaida		MORALES HERRERA			
Nellie		MORALES MARRERO			
Martha		MORALES SOTO			
Ester		MOREJON MOREJON			
María Elena		MOREJON RODRIGUEZ			
Arnel		MOREJON RODRIGUEZ			
Eliá		MORENO CASTILLO			
Marco A. Walfrido		MORENO MONTERO			
Juan E.		MORENO PRIETO			
Marisol		MORENO PRIETO			
Marisel		MORENO PRIETO			
Carlos E.		MORENO PRIETO			
Eladio		MORENO VILCHES			
Manuel		MOSQUEDA HEREDIA			
Emilia		MOSQUEDA LORES			
Miguel		MUNGUA DIAZ			
Leonel		MURIZ			
Pablo		MUROZ ESTEVEZ			
Aldo		MUROZ LEON			
Aleyda		MUQUIRE LOPEZ			
Nelson		MURPHY DIAZ			
Alfredo		MUSTELIER NUEVO			
Lourdes		NAPOLES			
Lourdes Rosa		NAPOLES FERNANDEZ			
Pablo		NAPOLES PEREZ			
Gerardo Serafin		NAPOLES ZEQUEIRA			
Pedro Jesús		NAVARRO GONZALEZ			
Daniela		NAVARRO LUIS			
Maysa		NAVARRO MUÑOZ			
Cira		NAVEIRA RODRIGUEZ			
Alza		NIELLAS MORALES			
Rodolfo Gerónimo		NOVAS HERMANDEZ			
Carlos Eladio		NOVOA PONCE			
Alberto C.		MUREZ			
Angelina		MUREZ			
Mario Bernardo		MUREZ BAEZ			
Manuel J.		MUREZ CUESTA			
Gloria		MUREZ FIGUEROA			
Pedro		MUREZ ROSALES			
Lázaro		MUREZ TORRES			
Roberto		OBREGON SORIA			
Horacio		OCHOA CESAR			
Gabriel		OJEDA DE LA PUENTE			
Pablo Eustaquio		OJEDA PRIETO			

Nº	Código	Nombre	Nombre Completo	Edad	Sexo	Allegaciónes	Jarabentes	Alecciones*
José		OLAMENDI MERINO		2				
Carlos		OLIVA				7	8	
Roberto		OLIVA ALONSO				7		
Bacille		OLIVA GARCIA			4			
Cristina		OLIVA LARREIMAGA			4			
Fidelina		OLIVA MONTESINO			6		5	
Girardo		OLIVA URQUIZA				7		
Andrés Rafael		OLIVERA GONZALEZ		2		7		
Santiago		OLIVERA HERNANDEZ			6		10	
Juan		OQUENDO REYES			6			
Josefa Isabel		ORAMAS GANDARA			4		8	
Manuel		ORTEGA CRUZ						
Carmen		ORTEGA DIAZ			4			
Maria Dolores		ORTEGA GONZALEZ			4			
René		ORTEGA PRIETO			4			
Lorenzo		ORTEGA SERIA			4			
Alejandrino Y.		ORTEGA VELOZ			4			
Espesanza		ORTEGA ZULMATA			4		5	
Clara		ORTIZ GONZALES			4			
Amelia		ORTIZ ORTIZ			4	7	8	
Jorge		ORTIZ RIVERO			4			
Francisco		OSÉS GONZALES			4		3	
Caridad		OTERO			4			
Luz Miriam		OTERO MARCE			4			
Zileno		OVIEDO ALVAREZ		2				
Francisco Rafael		PACHECO HERNANDEZ						
Olga		PADILLA GARCIA			4			
Enesto		PADRON DOMINGUEZ			4			
Mercedes		PAEZ						10
Roberto		PAGAN DIAZ			4			
Encique		PALACIO BARRANCO			4			
Mirella		PALACIOS PAZ			4			
José Manuel		PALHERO COMPANTONI			4		6	
Andrés		PANIZO PANIZO			4		9	
Rupertina E.		PANTOJA RICARDO			4			
Ruben Fabio		PARDES HERNANDEZ			4			
Osvaldo José		PAYA SARDINAS			4		5	
Osmella		PAZ HERNANDEZ		2		7	10	11
Roberto		PEDROSO MANZO						12
Margarita		PEDROSO VALDES			4		3	
Rafael		PEDROZA AMADOR			4			
Mario		PELAEZ MANTEGUDO			4		8	
Rosa América		PELLESIER			4			
Rebeca		PENTON BRAVO			4		8	
Leovigildo		PERA ALVAREZ			4		9	10
Marlene		PERA DALMAN				7		
Bertila		PERALBER GARCIA			4			
Alicia		PENATE			4			
Félix Gilberto		PENATE MONTEJO			4			

NAME	BOYS NUMBER	WOMEN'S NAME
Salvador		PERRERA MARTI
Francisca Idalia		PERRERA GARCIA
Fidelma Leonor		PERRERA ORNIA
Luis Rolando		PEREZ
Maria		PEREZ
Wilda		PEREZ
José		PEREZ
Eduardo S.		PEREZ
Eduardo		PEREZ
Dalia Alberto		PEREZ
Tamara		PEREZ
Juan		PEREZ
Ciriaco		PEREZ
Rolando		PEREZ ALVAREZ
Rigoberto		PEREZ ALVAREZ
Ramon de la C.		PEREZ ARIAS
Rolando		PEREZ ARTEAGA
Julio Anastasio		PEREZ AVALES
Jorge		PEREZ AVILA
Mercedes		PEREZ CALZADA
Mario Milian		PEREZ CAPOTE
Laudelino David		PEREZ CARDENAS
Oswaldo		PEREZ CARDOZO
Maria Magdalena		PEREZ CARRATALA
Tomás R.		PEREZ CRUZ
Maria Rosauro		PEREZ CUESTA
Maria Antonia		PEREZ DE ROJAS
Alicia Millagros		PEREZ DIAZ
Nirva		PEREZ DIAZ
Magdalena		PEREZ DOMINQUEZ
Graciele		PEREZ ECHAVARRIA
Armando		PEREZ GALLARDO
Marcia Edna		PEREZ GARCIA
Victoria		PEREZ GARCIA
Nirma Lourdes		PEREZ GARCIA
Orestes Marcelo		PEREZ GIL
Isaias		PEREZ GONZALES
Natias		PEREZ GONZALES
Miguel Jorge		PEREZ GONZALEZ PERREGUT
Eve Tomasa		PEREZ GUITERREZ
David		PEREZ HERNIDA
Pablo		PEREZ HERMANDEZ
Angela		PEREZ HIDALGO
Josefine		PEREZ HIDALGO
Alejandro		PEREZ LEAL
Eduardo		PEREZ MARQUEZ
Ela Yolanda		PEREZ MEDINA
Francisco		PEREZ MENDES
Garado		PEREZ MILLAN

NOME	NUMERO	ALLEGATIONES	SANDEBENDAS	ALLEGACIONES
LUCIANA	RODRIGUEZ GODEFOY	4		
Jorge Esteban	RODRIGUEZ GOMEZ	4		
Francisca	RODRIGUEZ GONZALES	4	8	
Ofelia	RODRIGUEZ GONZALEZ	4		9
Pedro Pablo	RODRIGUEZ GUTIERREZ	4	5	10
Mercades	RODRIGUEZ HERMENIA	4	7	8
Miguel Angel	RODRIGUEZ HERNANDEZ	4	5	7
Oleg	RODRIGUEZ MORTA	4		
Manuel	RODRIGUEZ LEAL	4		9
Luisa	RODRIGUEZ LOPEZ	4		
Pedro	RODRIGUEZ LOPEZ	4		10
Karina	RODRIGUEZ MARQUETTI	4		
Reoli	RODRIGUEZ MEDINA	4	7	
Megaly	RODRIGUEZ MIRANDA	4	5	
Bárbara	RODRIGUEZ MONTERO	4		
Islay	RODRIGUEZ NOVELL	4		10
Tamara	RODRIGUEZ PEREZ	4	7	8
Iida	RODRIGUEZ PEREZ	4		
Ramon	RODRIGUEZ PINEIRO	4		
Manuel	RODRIGUEZ RAMOS	4		
Rosa	RODRIGUEZ REYES	4		9
Neida	RODRIGUEZ RIVA	4		9
Francisco	RODRIGUEZ RIVERO	4		
Tania	RODRIGUEZ RODRIGUEZ	4		
Juan	RODRIGUEZ RODRIGUEZ	4		
Publio Osvaldo	RODRIGUEZ RODRIGUEZ	4		
Luis	RODRIGUEZ SANCHEZ	2		
Lissett	RODRIGUEZ SUAREZ	4		
María Celina	RODRIGUEZ TORRIENTE	4	5	12
Víctor	RODRIGUEZ TRIANA	4	6	7
Xarlen	RODRIGUEZ VERA	4	6	6
Ramón Ignacio	RODRIGUEZ FERNANDEZ	4		
Juan	ROIG GARCIA	4	7	
Eugenio Joel	ROJAS ACOSTA	2	7	10
Gaudenzio	ROJAS ANDUX	4		
Lázaro Ibrahim	ROJAS BAROS	4		
Carlido	ROJAS BONET	4		
Lázaro Dionisio	ROJO RIVERA	4	8	10
Fabiole	ROLDAN DOMINGUEZ	4		
Jorge L.	ROLDAN RODRIGUEZ	4		
Meria Inés	ROLDAN SUAREZ	4		
Irma	ROLO	4		
Santos Martín	ROLOFF LOPEZ	4		
Karla Antonieta	ROMAN GONZALEZ	4		
Iván Rolando	RONAY FERRER	2		
José Manuel	RONERO	4		
Eduardo				

اسم / 号码	NOME	ALLEGATIONS*	ALLEGATIONS*	ALLEGATIONS*	ALLEGATIONS*	ALLEGATIONS*	ALLEGATIONS*	ALLEGATIONS*	ALLEGATIONS*
Armando	SANCHEZ BERMUDEZ								
Ana Victoria	SANCHEZ CASTRO								
Irma	SANCHEZ CESPEDES								
Jesús Moisés	SANCHEZ ESPINOZA								
Dulce María	SANCHEZ GARRIDO								
Mirta R.	SANCHEZ GONZALES								
Gladys	SANCHEZ HERNANDEZ								
Cirilo	SANCHEZ MANES								
Reinaldo	SANCHEZ OLIVARES								
Oriundo Rigoberto	SANCHEZ RODRIGUEZ								
Félix	SANCHEZ RODRIGUEZ								
Roberto	SANCHEZ SANCHEZ								
Elizardo	SANCHEZ SANTA CRUZ								
Jorge Víctor	SANCHEZ SOSA								
Humberto	SANCHEZ SOTO								
Isabel	SANCHEZ TERRASANA								
Humberto	SANCHEZ TORO								
Juan	SANCHEZ VIERA								
Nicolaza	SANCHEZ ESTEBAN TORRES								
José Manuel	SANS CANEJO								
Reina Luisa	SANTA CRUZ-PACMECO C.								
Rocelda	SANTANA ESPINOSA								
Reúl	SANTANA LAMEIRA								
Jorge Luis	SANTANA LOPEZ								
Jesús	SANTANA RIZO								
Alicidas	SANTANA VAZQUEZ								
Ernesto	SANTANA VELIS								
Juan Carlos	SANTANA ZABALA								
Danián	SANTANAS								
Ramón	SANTANAS								
Miguel Guillermo	SANTIAGO ESQUIVEL								
Ramón	SANTOS BAZAIN								
Guillermo Luis	SANTOYO MOREJON								
Angel S.	SARDUY								
Milagros	SARNIENTOS								
Rafael	SARNIENTOS PEREZ								
Juan	SAVEDRA PLANIS								
Rafael	SAVIRIA HERRERO								
Luis Ricardo	SEDEMO FELIPE								
Jacqueline	SEGERA CRUZ								
Francisco	SEIGIDO OTERO								
José Urbano	SEISDEDOS PELAEZ								
Eiba	SERRA MUÑIZ								
Antonio	SERRANO DIAZ								
Esther María	SERRANO DIAZ								
Emiliano	SEVERO PEREZ								
Guillermina	SILVA CARMONA								
Angel Concepción	SILVA LAGUNAS								
Sergio Jesús	SIXTO RAMIREZ								

[illegible]

姓名	号码	NAME	MONS CHARRIERE	BOHENE	控	ALLEGATIONS*	CHARRIERE*	ALLEGATIONS*
Néctor		VOLTA CAZADILLA						
Rolando		VANTON			4			11
Marcellina Ester		WILLIAMS BANNER			4			
Pedro Harfa		WON HERNANDEZ			4	8	20	
Carlos Manuel		WON MARICHAL			4	8	9	11
Alfredo Wilfredo		WUYES SOLANO			4		10	12
Anselmo		YALA MEDEROS		2	4	7		
Jesús José		YANEZ PELLETIER			4			
Adalberto Felipe		YANEZ SALABARRIA			4			
Requel		YANEZ FORTILLO			4	8		
Georgina		YERN PARAPAR			4			
Juan C.		YERNES ZEVOZ			4			
Eduardo Claro		YERO MAY			4			
Alejandro		ZANORA DEL PINO		2	4	2		
Noemía Asella		ZANORA FELICE			4			
Dignora		ZEQUEIRA LEON			4	8	9	
Josquin		ZERQUERA LEIVA			4	8		
Luis M.		ZUNIGA REY		2	4			

Expenditure

Таблица 1.

Table 1.

Table 1.3}

1. 表

الجدول 1-1

الحبيب

金生

Right to Life

Droit à la vie
L'homme est mortel

Derogho a l. 47

[illegible]

الجداول ١-٢

表 1.2

Table 1.2

Appendix 1.2

Tabлица 2.3

Código 1.2

الحق في السلامة الجسدية

人身不受侵犯的权利

Right to physical integrity

droit à l'intégrité physique
право на физическую неприкос-

Derecho a la integridad física

[illegible]

حالات الاختصاص

先 踪

Disappearance

Dispositions

Makana

Desapariciones

[illegible]

1-11-11

Right to leave the country or to return
Droit de quitter le pays et d'y retourner
Право покинуть страну и возвращаться в нее
Derecho a entrar y salir del país

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

الجدول ١-٥

Detenciones ilegales o arbitrarias

[illegible]

[illegible]

Derecho al debido proceso

[illegible]

Преподобный инок

[illegible]

[illegible]

Cuadro 1.8

Zagmuna 1.8

Tableau 1.8

Table 1.8

表 1.8

جدول 1.8

الحق في العمل

工作权

Right to work

Droit au travail

Derecho al trabajo

Derecho al trabajo y su disfrute

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Manuel	ACOSTA GARCIA	1										
Jesús Pedro	ACOSTA MORALES		4					8				
Omar	AGUERO GARCIA							8				
Gledys	AGUIAR		4					8				
Pablo	AGUILA ARBOLOY		4					8				
Kod	AGUILAR GONZALEZ							8				
Pablo Roberto	AHELLE							8				
Ulises	ALCOVER SOCARRAS				6			8		11		
Raúl	ALEMAN VALDES		4					8				
Zeneida	ALESEJO CORDERO				6			8				
Cristóbal Rafael	ALFONSO PIREZ		4					8				
Armando Jorge	ALVAREZ		4					8		11		
Rolando Rubén	ALVAREZ COMPTA	2						8		11		
Mario	ALVAREZ MIRANDA		4					8				
Mayda Salomé	ALVAREZ ROLLON							8				
Martin	ALVAREZ SALAZAR		4					8				
Santa Leibel	ALZUGARAY		4					8				
Eloy Jesús	AMAYA MADRIGAL			5				8				
Pablo Roberto	AHELLE							8				
Roberto	ANTONIO E IZQUIERDA		4					8				
María Elena	ARGUELLES		4					8				
Alejandro	ARIAS MONTSERRAT	2			6			8				
Ida Clara	AYALA LAGUARDIA		4					8				
Roberto	BANAMONDE			5				8		11		
Rafael Antonio	BARRIOS RODRIGUEZ				6			8				
Teresa Lucila	BARRIOS LOPEZ							8				
Nelson	BERTO		4					8				
Luis Anselmo	BESTARD MANZANO		4					8				
Carlos M.	BORRAS ACOSTA		4					8				
Pedro	BOSCH ROJO							8				

!

1125	Ana Ofelia	HERNANDEZ NUÑEZ				4				7	6						12
1126	Beato Emilio	HERNANDEZ PADILLA				4					8						
1127	Reynaldo	HERNANDEZ SANCHEZ				4					8						
1128	Heriberto A.	HERNANDEZ VILCHEZ				4				7	8	9					12
1129	Secundino	HERNANDEZ Y CASTRO				4			6	7	8						
1130	Milda	HERRERA GONZALEZ				4					8						
1131	Oscar	HUGUEZ				4				7	8						12
1132	Rogelio Fabio	HURTADO RODRIGUEZ				4					8						
1133	Roberto Ignacio	IZAGUIRRE PIERRE				4					8						
1134	Ricardo Enrique	JIMENEZ PEREZ	2			4			6	7	8						
1135	Guillermo A.	LABRIT ZAYAS				4					8	10					
1136	José	LARA GOVEA				4					8						
1137	César	LEANTE GONZALEZ				4					8						
1138	Leana	LEANTE GONZALEZ				4											
1139	Griselda	LEYVA GUERRA				4					8						
1140	Lidia Magdalena	LIGHTBOURNE JAY				4					8						
1141	Zenaida	LOPEZ				4					8						
1142	Fidel	LOPEZ DOMINGUEZ			3	4				7	8						
1143	Emique	LOPEZ GONZALEZ				4					8						
1144	Martha	LOPEZ LOPEZ				4				7	8						
1145	Mariano	LOPEZ PONCE				4				7	8						
1146	Manuel de J.	LOPEZ PERA	1			4					8						
1147	Filiberto	MANTA									8						
1148	Leonel Pablo	MARTINEZ ALVAREZ				4					8						
1149	Rolando	MARTINEZ TORRES				4				7	8						13
1150	Obet	MATOS RODRIGUEZ				4					8						
1151	Barbara	MAYA				4					8						
1152	José Manuel	MAYA FERNANDEZ				4					8						
1153	Manuel Gregorio	MEDEROS ORTIZ				4				7	8						
1154	Margarita	MELO DOMINGUEZ				4					8						
1155	Nemecio	MENA LUGO			5	4					8						
1156	María de los A.	MENENDEZ				4					8						
1157	Roberto Ramón	MENENDEZ SANCHEZ				4					8						
1158	Francisca C.	MESA PEREZ				4					8						
1159	Magali	MIGONES GUERRA				4					8						
1160	Jorge Rogelio	MILLAN SANCHEZ				4			5	7	8						12
1161	Marcelo	MIRANDA PAEZ				4					8		11				
1162	Nora Rosa	MOLINA LEON				4					8	9					
1163	Alejandro	MOLINA LOPEZ				4					8						
1164	Nireya	MORALES				4					8	9					
1165	Martha	MORALES SOTO				4					8						
1166	Aldo	MUÑOZ LEON								7	8						
1167	Rodolfo Gerónimo	NOVAS HERNANDEZ				4					8		11				
1168	Alberto C.	NUÑEZ				4					8		10				
1169	Angelina	NUÑEZ									8						
1170	José	OLAMENDI MERINO	2							7	8						
1171	Santiago	OLIVERA HERNANDEZ				4					8	10					

[illegible]

الجدول ١-٢

表 1.9

Table 1.9

Tableau 1.4

Таблица 2

Cuadro 1.2

الحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية

经济、社会和文化权利

Economic, social and cultural rights

Droits économiques, sociaux et culturels

Экономические, социальные и культурные права

Derechos económicos, sociales y culturales

[illegible]

宗教自由

Libertad religiosa

[illegible]

发表意见和传递信息的自由

SECRETARY OF DEFENSE

[illegible]

[illegible]

الجدول 1.13

表 1.13

Table 1.13

Tableau 1.13

Tabelle 1.13

Cuadro 1.13

غير
其他
Others
Autres
Otroos
Otros

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
No4	Santiago	AGUILAR GONZALEZ										13
2	Alonso Perez	ALONSO PEREZ					8					13
3	Jose Luis	ALVARADO DELGADO						9				13
4	Crispina Azelia	BALLESTER CINTAS										13
5	Ileana Elena	BARBA CAMPOS										13
6	Aldo Arnaldo	BARRERAS ROMERO										13
7	Amador	BLANCO HERNANDEZ										13
8	Maribel	BORRERO										13
9	Leonardo	BRIZON AVILA										13
10	Iván	CABAS NUÑEZ							10			13
11	Jesús María	CARBALLEDA										13
12	Tamara	CARRASCO DIAZ	2		4				9			13
13	Josefine	CASAL										13
14	Javier	CASTRODA PEREZ										13
15	Wenceslao Ramón	CRUZ										13
16	Jorge	DE LA OSA ALVAREZ										13
17	Jose Ramón	DE LA ROSA PEREZ			4							13
18	Esther M.	DINZA MONTES DE OSA			4					11		13
19	Jorge	DURON ACOSTA										13
20	Orlando	ESCANDON	2						9			13
21	Mirta	FARINAS RODRIGUEZ										13
22	Reginaldo	FIGUEROA XIMENES										13
23	Marta	FONT JIMENEZ										13
24	Carlos Alberto	GARAY GARCIA										13
25	Rosa	GARCIA DAY										13
26	Maritza	GARCIA GONZALEZ										13
27	Katiussha	GARCIA OSES							9			13
28	Nemesio	GARCIA PEREZ									12	13
29	Rafael Ernesto	GAVIDIA HERRERO										13
30	Manuel	GINES CABRERA			4							13

الجدول ٢

مجموع الادعاءات حسب الفئات

表 2

按类别分列的全部检控

Table 2

Total allegations by categories

Tableau 2

Total des allégations par catégories

Таблица 2

Общее число заявлений по категориям

Cuadro 2

Total de denuncias recibidas por categoría

1.	الحق في الحياة 生命权 Right to life Droit à la vie Право на жизнь Derecho a la vida	14
2.	الحق في السلامة الجسدية 人身不受侵犯的权利 Right to physical integrity Droit à l'intégrité physique Право на физическую неприкосновенность Derecho a la integridad física	137
3.	حالات الاختفاء 失踪 Disappearances Disparitions Исчезновения Desapariciones	7

4.	الحق في مغادرة البلد أو العودة إليه 离开或返回本国的权利 Right to leave the country or to return Droit de quitter le pays et d'y retourner Право покидать страну и возвращаться в нее Derecho a entrar y salir del país	1 183
5.	الاعتقالات غير الشرعية أو التعسفية 非法或任意逮捕 Illegal or arbitrary arrests Arrestations illégales ou arbitraires Незаконные или произвольные аресты Detenciones ilegales o arbitrarias	128
6.	الحق في محاكمة مشروعة 要求正当程序的权利 The right to due process Droit à un procès équitable Право на справедливое судебное разбирательство Derecho al debido proceso	102
7.	الحق في الأمن 安全权 Right to security Droit à la sécurité Право на безопасность Derecho a la seguridad	199
8.	الحق في العمل 工作权 Right to work Droit au travail Право на труд Derecho al trabajo y su disfrute	264

9.	الحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية 经济、社会和文化权利 Economic, social and cultural rights Droits économiques, sociaux et culturels Экономические, социальные и культурные права Derechos económicos, sociales y culturales	146
10.	حرية الدين 宗教自由 Religious freedom Libertés de religion Свобода религии Libertad religiosa	81
11.	حرية التعبير والأعـلام 发表意见和传递信息自由 Freedom of expression and information Liberté d'expression et d'information Свобода выражения своего мнения и информации Libertad de expresión e información	67
12.	حرية تكوين الجمعيات 结社自由 Freedom of association Liberté d'association Свобода ассоциации Libertad de asociación	45
13.	غيره 其他 Others Autres Прочее Otros	86

附 件 八

1988年9月23日致哈瓦那内政部部长
何塞·阿夫兰特斯将军的信

先生：

我荣幸地向您提及昨日的会晤，我们认为此次会晤是有成效的和建设性的。我特别感谢您热情地接待了我的同事及我本人。我们曾向您提及，本组收到了一些请愿书，其内容与您的管辖范围有关。

本组尤其注意您表示的意向，即，尽可能充分地为我们提出的人道主义问题找到有利的解决办法。

关于这一点，我曾在会晤时有幸告知您，本组本拟立即向您转交这些请愿书，但是，由于请愿书甚多，本组未有足够时间在离开古巴前将请愿书全部转交给您。我谨借此机会向您转交一些案件，其摘要见此信所附文件。

顺致最崇高的敬意。

附件九

何塞·阿夫兰特斯将军 1988年11月14日

致访问组主席人，塞内大使的信

先生：

我愉快地提及您1988年9月23日发来的G/SO 214 (60)号照会，其中载有您主持的访问组发来的49个案件的摘要，贵组认为对这些案件需找到某种以人道主义为基础的解决办法。

我在本照会中附上每一案件的情况说明，您从中可以看出，其中41个案件已按我国旅行规章得到了有利的解决。有一案涉及18人，他们虽已具备我国的一切旅行证件，并且我方亦不存在问题，但未得到接受国的相应签证。

贵组注意的案件中，仅有八人暂时不能移居国外。对他们显非永久禁止出境，唯据现行规章须等待一段时间，因为其中有些人须按《兵役法》服役、有些人是开业医师，或有其他正当理由，我部在9月22日接待贵组来访时已向您及随行的各位大使作了解释。

您一定记得，古巴代表团曾在人权委员会第四十四届会议上向您提交过一份名单，名单所列458名犯人被判犯有危害国家安全罪，当时仍在服刑。我方谨借此机会在本照会中附上这458名犯人中121名目前仍在服刑的此类犯人的名单。从此份名单可以看出古巴革命自1963年以来推动的人道主义进程，正是在这一进程中，才使绝大多数犯有此类罪行的犯人早在服满刑期之前就获得了释放。

再次致以最崇高的敬意，并衷心祝愿您身体健康，工作顺利。

兄弟般的

何塞·阿夫兰特斯·费尔南德斯
将军

附件一

人权委员会古巴访问组表示关心、古巴当局不反对其移居的人员的案件

Luciana Rodriguez Godefoi。古巴已于1988年6月13日向她发了移民许可证。未有关于其已获得签证的记录。

Estela Carmona Vilcoatequi。未有关于她已开始办理移民手续的记录。

María Antonieta Roloff López。自1986年以来她未与旅行主管当局联系。

Roberto Tournon Torres。并不阻止他移居国外。1988年10月29日已向
他发放了古巴的移民许可证。

Yolanda I. Rosell Pérez 和 Ela Yolanda Pérez Mendina。已于1986年2月
20日向其发放了古巴的移民许可证。未有关于其获得签证的记录。

Miguel Pourcell Enríquez。并不阻止他移居国外。已于1988年10月31
日向他发放了古巴的出境证件。

Ramona Zonaida Eneyda Pérez Ménder 和 Franco Rivera Pérez。并不阻止他们
移居国外。古巴当局没有关于他们获得签证的记录。

Abel Diaz Blanco。未有关于他已开始办理移民手续的记录。

María Emma Pérez García。已于1986年5月12日向她发放了古巴的有关
证件。未有关于她获得签证的记录。

Glicería Morales Tarafa 和 Jorge Chao Morales。并不阻止他们移居国外。

Omar Aguiro García。未有关于他已开始办理移民手续的记录。

Guillermo Quintero Pupo。未有关于他已开始办理移民手续的记录。

Jesús Estéban García Ortiz。自1986年以来他未与旅行当局联系。他持
有旅行许可证件。未有关于他获得签证的记录。

Juana Soler Valdés。并不反对她出国旅行并随后返回，但她似尚未开始办理
出国旅行手续。

Maria D. Rodríguez Marquetti. 不反对她出国旅行并随后返回，但自1980年以来，她似尚未开始办理出国旅行手续。

Irma Sánchez Céspedes. 不反对她出国旅行并随后返回，但她似尚未开始办理出国旅行手续。

Ramón M. Pérez Morejón. 他于1988年11月7日前往美国。

Basilia Oliva García. 不反对她出国并随后返回，但她似未开始办理任何手续。

Dinorah Cruz Fernández. 1988年8月31日已向她发放了古巴的旅行许可证。未有关于她已获得签证的记录。

Osmara Barrero Otero. 未有关于她已开始办理移民手续的记录。

Felix Ramírez Burunat. 未有关于他已开始办理移民手续的记录。

Maria Antonia Pérez de Rojas and Marlene Rodríguez T. 已于1988年7月22日向他们发放了移民许可证。

Joaquín Leal Miranda and Joaquín Leal Sánchez. 不阻止他们移居国外，但Leal Sánchez自1980年代初以来尚未开始办理出国手续。

Rogelio Fabio Hurtado Rodríguez. 已于1986年6月16日向他发放了古巴的移民许可证。未有关于他已获得签证的记录。

Roberto Jesus Pagan Diaz. 已于1987年1月21日向他发放了古巴的移民许可证。未有关于他已获得签证的记录。

Leonardo Leonel Rubio Montalvo. 已于1986年1月18日向他发放了有关证件。未有关于他已获得签证的记录。

Jesus Maria Carballeda. 已于1987年6月17日向他发放了移民许可证。未有关于他已获得签证的记录。

Vicente Pablo Ferrer Diaz. 未有关于他已开始办理移民手续的记录。

Julia Ramona Acosta Rodríguez. 未有关于她已开始办理移民手续的记录。

Ana Rosa Díaz Rodríguez. 未有关于她已开始办理移民手续的记录。

Maria Magdalena Pérez Carratala. 已于1986年5月21日向她发放了古巴的移民许可证。未有关于她已获得签证的记录。

Rosa Hernández Lantigua. 已于1986年1月30日向她发放了古巴的移民许可证。未有关于她已获得签证的记录。

Eduardo González Muñiz. 已于1988年6月30日向他发放了古巴的移民许可证。未有关于他已获得签证的记录。

Lerida Librada Cardoso Arango. 不反对她出国旅行并随后返国。

Pedro Andrés Behety González. 并不阻止他移居国外。已于1988年10月29日向他发放了古巴的旅行许可证。未有关于他已获得签证的记录。

Aleida Mujíares López. 未有关于她已开始办理移民手续的记录。

Borja Castellanos Vega, Luis Martínez Castellanos和 Elba Martínez Castellanos. 并不阻止他们移居国外。他们已得到古巴的旅行许可证。未有关于他们已获得签证的记录。

Isaias Pérez González, Susana Olivera Valdés和 Marisol Pérez Olivera. 已于1988年6月10日向他们发放了古巴的移民许可证。未有关于他们已获得签证的记录。

Blanca Nieves Hernández Morgado. 已于1988年6月1日向她发放了古巴的移民许可证。未有关于她已获得签证的记录。

已移居国外的人员的情况

Natividad González Freyre. 她于1988年10月19日同César Eugenio Leante González, Laura Leante González, Luis Cedeño Felipe和 Alejandro Cedeño Leante 移居国外。

其他案件

Ayza Niellas Morales. 没有关于其子回国申请的记录, 故旅行主管当局对其子一无所知。另一方面, Ayza 本人提出请求后已于 1987 年 6 月 20 日取得古巴发给的旅行许可证。未有关于她已获得签证的记录。

因所涉个人正在服兵役, 因其为开业医师暂不能离职或因其他原因须暂时推迟移居, 经查证须推迟批准其出国的案件

Enrique Pérez Mir, - Eduardo Pérez Mir 和 Norma Minayo Abeledo
Sebastián Arcos Casabona
Juana Hilda García Rodríguez; Ana del Monte García 和 Eneida del Monte García.
Pablo Debs Prince; Mayra Fernández Chávez
Margarita García Rodríguez
Daniel Azpillaga Lombart; Luisa Isabel Pérez Padrón 和 Norlán Pérez Pérez.
Tomás Azpillaga Lombart
Jesús Yanes Pelletier

附 件 二

古巴代表团 1988 年 3 月 10 日在日内瓦提交的 458 人名单中

被判定犯有危害国家安全罪的囚犯 总数：121

注：数字第一行为顺序号，第二行为 458 人名单中的相应编号

编 号	名、姓	收押省、市	案件号和 定案年份
1-126	Rolando Martínez Valdés	哈瓦那	46/83
2- 4	Rogelio Abreu Azcuy	哈瓦那市	1/84
3- 5	Silvio Aquila Yanes	哈瓦那市	16/81
4- 7	Lucio Lino Bretaña	哈瓦那市	20/85
5- 8	Juan Rafael Alonso Leyva	哈瓦那市	89/79 和 584/81
6-240	Rafael Alzamora Álvarez	哈瓦那市	337/65
7-241	Angel Luis Arquelles Garrido	哈瓦那市	97/65
8-242	Rogelio Ernesto Arregoitia Rubio	哈瓦那市	117/77
9-230	Mercedes Benita Balanza Exposito	哈瓦那市	20/81
10- 18	Gerardo Banguela Gómez	哈瓦那市	36/84
11- 21	Juan Arquimedes Blanco Brotón	哈瓦那市	19/85
12- 27	Roberto Calveiro León	哈瓦那市	16/81
13- 30	Carlos Luis Cardo Hernández	哈瓦那市	26/81 和 233/82
14- 31	Daniel Cardo Hernández	哈瓦那市	26/81
15- 32	Jorge Luis Cardo Hernández	哈瓦那市	26/81
16-423	Mariano Castaneda Oliva	哈瓦那市	52/83
17- 35	Oscar Ramon de Céspedes Chávez	哈瓦那市	16/87 (档案)
18- 36	Fidel Cristobal Claro Aguiar	哈瓦那市	15/87
19-248	Mario Chanes de Armas	哈瓦那市	256/61 和 556/61
20-425	Conrado Chaveco Torres	哈瓦那市	47/83
21-317	Pascual Ovidio Delgado Fernández	哈瓦那市	20/81 和 1687/82
22-318	Rómulo Juan Delgado Fernández	哈瓦那市	20/81
23- 48	Eduardo Delgado de la Puente	哈瓦那市	41/80
24- 50	Manuel Díaz Cabrera	哈瓦那市	38/80
25-252	Ernesto Díaz Rodríguez	哈瓦那市	31/67
26- 54	Ezequiel Díaz Rodríguez	哈瓦那市	67/82

编 号	名、姓	收押省、市	案件号和 定案年份
27- 55	Ramon Diaz Rodríguez	哈瓦那市	67/82
28- 56	Jose Luis Diaz Romero	哈瓦那市	67/82
29- 59	Pedro Jorge Dorta Rodríguez	哈瓦那市	20/80
30-366	Juan Alberto Fernández Cabrera	哈瓦那市	10/82
31- 62	Jacinto Armando Fernández González	哈瓦那市	41/81
32- 67	Rodolfo Frometa Caballero	哈瓦那市	37/82
33- 68	Alaído Fuentes Roque	哈瓦那市	38/80
34- 70	Carlos García Díaz	哈瓦那市	67/82
35- 76	Ernesto García Díaz	哈瓦那市	67/82
36- 71	Felix García Díaz	哈瓦那市	67/82
37-231	Gladys Juana Oliva García Hernández	哈瓦那市	52/87 (档案)
38- 77	Nestor Norberto García Hernández	哈瓦那市	52/87 (档案)
39- 72	Benito García Olivera	哈瓦那市	67/82
40-262	Luciano Enrique García Palomino	哈瓦那市	471/63
41-232	Margarita Gómez Aldama	哈瓦那市	30/87 (档案)
42- 82	Orestes Rafael Juan Baltista González Fernández	哈瓦那市	45/82
43-233	Rosalina González Laffitta	哈瓦那市	30/87 (档案)
44-267	Vicente Paul González Migollo	哈瓦那市	310/67
45-428	Mario González Ramírez	哈瓦那市	47/83
46-89	Barbaro Grass Vázquez	哈瓦那市	136/87 (档案)
47-268	Alberto Grau Sierra	哈瓦那市	479/63
48- 91	Eduardo Guerra Jiménez	哈瓦那市	99/79
49-269	Alejandro Guerra Monteagudo	哈瓦那市	90/61
50- 92	Barbaro Guerrero Odelín	哈瓦那市	5/82 和 1349/81
51- 93	Alfredo Jorge Guerrero Schwyer	哈瓦那市	26/87 (档案)
52- 2	Enrique Hernández Díaz	哈瓦那市	6/81 和 27/82
53- 95	David Hernández Hernández	哈瓦那市	67/82 和 4926/81
54-379	Rene Hernández Peña	哈瓦那市	460/64
55- 97	Samuel Hernández Reyes	哈瓦那市	46/80

编 号	名 姓	收押省、市	案件号和 定案年份
56- 3	Estéban Izquierdo Carmona	哈瓦那市	29/79
57-101	Gerardo Alfredo Jiménez Ramos	哈瓦那市	46/80
58-102	Juan David Jiménez Ramos	哈瓦那市	46/80
59-115	Israel López Toledo	哈瓦那市	26/81
60-118	Felipe Mantecón Morell	哈瓦那市	58/83
61-122	Jorge de la Concepción Marrero Martínez	哈瓦那市	17/85
62-124	Angel Donato Martínez García	哈瓦那市	67/82
63-125	Gustavo Martínez Jiménez	哈瓦那市	45/80
64-458	Juan Martínez Perdomo	哈瓦那市	21/87
65-130	Aqustin Mederos Espinosa	哈瓦那市	136/87 (档案)
66-132	Sandor Mendoza Mendoza	哈瓦那市	84/83
67-135	Orlando Mirec Castillo	哈瓦那市	67/82
68-139	Gilberto Mario Moreno Balanza	哈瓦那市	20/81
69-140	Lazaro Omar Moreno Balanza	哈瓦那市	20/81
70-235	Maria Elena Moreno Balanza	哈瓦那市	20/81
71-386	Isidro Moscoso García	哈瓦那市	30/78
72-280	José Alfredo Mustelier Nuevo	哈瓦那市	566/69
73-282	Eleno Oviedo Álvarez	哈瓦那市	321/63
74-148	Juan Francisco Padrón Torres	哈瓦那市	2/84
75-149	Abel Palomino Rodríguez	哈瓦那市	5/84
76-150	Orestes Peña Charchabal	哈瓦那市	47/84
77-155	Orestes Marcelo Pérez Gil	哈瓦那市	1/87 (档案)
78-237	Silvia Leonor Pérez Martin	哈瓦那市	136/87 (档案)
79-156	Jorge Lazaro Pérez Pardini	哈瓦那市	30/80
80-162	José Carlos Powery Ebanks	哈瓦那市	86/80
81-166	Luis Bernardo Quintana Pérez	哈瓦那市	215/87 (档案)
82-167	Guillermo Gerardo Quintero Valdés	哈瓦那市	66/83
83-171	Donato Ramos Martínez	哈瓦那市	30/87 (档案)
84-174	José Alberto Ricardo Serrano	哈瓦那市	22/84
85-176	Roberto Evelio del Risco Pérez	哈瓦那市	8/86
86-293	Guillermo Rivas Portas	哈瓦那市	34/68

编 号	名、姓	收押省、市	案件号和 定案年份
87-178	Cecilio Rodríguez Campos	哈瓦那市	53/83
88-434	Amado Jesus Rodríguez Fernández	哈瓦那市	45/84
89-298	Luis de la Caridad Rodríguez Rodríguez	哈瓦那市	155/62
90-182	Raudel Antonio Rodríguez Rodríguez	哈瓦那市	41/80
91-187	Fernando Enrique Ruiz Cabrera	哈瓦那市	35/81
92-192	Agustín Sánchez Martínez	哈瓦那市	5/82
93-193	Noel Santana González	哈瓦那市	45/87
94-435	Conrado Speck González	哈瓦那市	25/83
95-436	Lino Speck González	哈瓦那市	25/83
96-402	Orestes Sordo Pardo	哈瓦那市	53/83
97-204	Arturo Suárez Ramos	哈瓦那市	30/87 (档案)
98-205	Simeon Orlando Suárez Tornes	哈瓦那市	30/80
99-207	Timoteo Feliciano Toledo Lugo	哈瓦那市	26/81
100-209	Orlando Toledo Valladares	哈瓦那市	26/81
101-437	Bislan Torres Llaurdan	哈瓦那市	25/83
102-216	Mario Rafael Urdanivia Diéquez	哈瓦那市	67/82
103-217	Ricardo Faustino Urdanivia Quintana	哈瓦那市	67/82
104-312	Augusto Lazaro Valdés Sorhequi	哈瓦那市	165/77
105-221	Jesus de la Caridad Varela Hernández	哈瓦那市	26/81
106-225	José Luis Verdecia Almanza	哈瓦那市	136/87 (档案)
107-226	Felix Villar Sidrón	哈瓦那市	56/84 和 934/85
108-406	José Tomás Zayas Montejó	哈瓦那市	246/75
109-317	Luis Manuel de la Caridad Zuñiga Rey	哈瓦那市	228/74
110-323	Orlando Patricio Domínguez de la Coba	比亚克拉拉省	5/83
111-331	Hector Lino Cardoso	比亚克拉拉省	5/83
112-343	Ramón Rodríguez Rangel	比亚克拉拉省	5/83 和 193/85
113-365	Felix Fernández Batista	卡马圭省	10/82

编 号	名、姓	收押省、市	案件号和 定案年份
114-383	Manuel Mayers Martínez	卡马圭省	24/84
115-385	Israel Morejón Leiva	卡马圭省	2/87
116-396	Raul Luis Rodríguez Cruz	卡马圭省	14/80 无 1599/82
117-398	Rogelio Segundo Rosquete González	卡马圭省	8/85
118-399	Zenaida Ruiz Alvarez	卡马圭省	5/85
119-409	Orlando Rodríguez Cusido	拉斯图纳斯省	38/83
120-416	Ovidio Torres Bermúdez	奥尔金省	21/87 (档案)
121-417	Rafael Beritan Enamorado	格拉玛省	1/86

附 件 十

1988年10月11日致外交部副部长
劳尔·罗阿·库里先生的信

先生：

本人1988年9月25日曾发一信，现向您转交一份访问组访问古巴期间接触的人士的姓名及住址一览表，

本人不揣冒昧，再次请您注意：向您转交此份一览表的基础是贵国当局曾保证不因其中的任何人与访问组接触而对其制造任何困难。

顺致最崇高的敬意。

附件十一

1988年10月18日发给访问组访古期间
与之联系的所有人员的信件

“我以访问组主席身份向您发出此信，访问组是联合国人权委员会应古巴政府关于请其访问古巴以观察人权情况的邀请设立的（第1988/106号决定）。

我谨借此机会确认收到您于1988年9月16日至25日访问组访古期间送交的来文。

访问组将充分注意您提供的资料，并在权限范围内尽力设法使您在请求中提出的问题得到主管当局的考虑并在可能时使之得到解决。”

附件十二

1988年12月13日致C·莱丘加·埃维亚大使的信

先生：

我荣幸地以根据人权委员会第1988/106号决定设立之访问组主席身份向您转交一些人士的证词，在访问组访古期间，他们中有些人直接与访问组取得了联系，有的则是根据访问组的要求通过访问组秘书处取得了联系；同时还向您转交古巴的一些非政府组织提交访问组的文件。

此外，我在此信中还向您转交个人证词的文字记录，记录稿采用暂定形式，对此我们请表示歉意。

若贵国政府能将其对这些文件的反应告知我们，本组将不胜感激。

顺告：本组将于1989年1月16日开会审议其报告草稿。

顺致最崇高的敬意。

附件十三

关于在哈瓦那会见访问组的人员遭受报复的指控的来文

1. 被拘押在 Santiago de las Vegas 隔离医院的人，来文日期：1988年9月28日，报告说，在古巴，按国务委员会的一项决定，被测出人类免疫缺损病毒（HIV）呈阳性的人在这一隔离医院中受到骚扰、迫害和强制关押。一些人在其中被关押了近三年之久。

2. José Carlos Montero Ocampo，来文日期：1988年9月28日。访问组于1988年9月20日与他作了面谈。次日，他又到 Commodore 旅馆向秘书处送交一些文件；当时即遭逮捕并被送往 Villa Marista，9月27日，他被送入称为“Cinco y Medio”的比那尔德里奥监狱。他说，不许他与律师及家人联系。

3. Ricardo Boffil Pagés，来文日期：1988年9月30日，报告说，古巴人权委员会和艺术自由协会的一位成员 Rita Fleitas Fernández 被解雇。

4. Rita Fleitas Fernández，来文日期：1988年10月1日，她报告说，她于1988年9月29日被 I P S 新闻社解雇，据称原因与其向访问组作证有关。

5. Guillermo Luis Santoya Morrejón，来文日期：1988年10月5日，他曾向开发计划署提出希望与访问组面谈，当时记录了他的详细情况，但未请其与访问组面谈；访问组离开古巴后，国家安全部门传唤他前往 Villa Marista。但他未去，目前已隐蔽起来。过去28年来，他一直在申请出国，但始终未予批准。

6. Roberto León Albifán，来文日期：1988年10月9日，报告说，他的祖母住在危地马拉，尽管其祖母表示愿为他提供全部旅费，但一直不准他前往探视，对此也不作任何解释。

7. Horacio Valladares Arrocha，来文日期：1988年10月10日，报告说，他曾请求与访问组面谈，但未获准。他的职业是医生，已于1971年获西班牙籍。1988年9月1日，他申请批准其永久离开古巴，他请访问组为他向古巴政府交涉。

8. Roberto Tourón Torres , 来文日期: 1988年10月12日, 询问访问组就其申请离开古巴所采取步骤的结果。古巴政府1988年11月14日报告说, 他移居国外并不存在问题, 并且已于10月29日向他发放了古巴方面的出国旅行许可证件。

9. Mirta Lourdes Pérez García , 来文日期: 1988年10月18日, 医生, 得不到离开古巴所需的“放行证”。她于1988年9月17日下午4时30分与访问组面谈, 当时她说, 移民和外籍人士司于9月9日向她保证, 一个月之内即可批准她购票并作出国前检查, 并将在她离开前10天向她发放批准书。她之所以写信给访问组, 是因为访问组曾告知她, 若在预定时限内得不到批准, 请她函告访问组。

10. Ricardo Boffil Pagés , 古巴人权委员会主席, 来文日期: 1988年10月21日, 抗议古巴政府对向访问组作证的人士采取的压制措施, 这些人士包括: David Moya Jiménez, Carlos Echevarría, Romano López Reinoso (古巴人权委员会副主席 Ediniglio López 教授之子)、Roberto Bahamonde, Jesús Leyva Guerra 和 Rafael Gómez。他在法兰克福发表的一份新闻稿中提及艺术自由协会一些领导人受到打击和逮捕, 这些人也是古巴人权委员会的成员。他说, 这些事件是政府今年针对他主持的委员会成员采取的行动的一部分; 1988年2月17日, 首届非正统艺术家展览会和委员会组织的一次记者招待会曾受到类似袭击。随后, 报界开始对人权活动家大肆诽谤, 并对他们进行人身打击。他在1988年11月25日从法兰克福发出的一封信中请访问组与古巴政府交涉, 要求立即释放10月21日被捕的下列人士: Armando Araya 和 Juan Enrique García (艺术自由协会主席和副主席), Ramón Obregón Sánchez, Pablo Roberto Sánchez, Rita Fleitas Roberto Pupo 和 Aida Valdés Santana , 他们都是古巴人权委员会的成员。

11. Frank Calzón , 来文日期: 1988年10月21日, 请访问组为目前被拘留的 Juan Enrique García Cruz 和其他古巴艺术家出面交涉。

12. 古巴人权党, 来文日期: 1988年10月24日, 报告说, 古巴的六名人权活动家 (Araya, Fleitas, Valdés, García, Hernández 和 Hornedo) 遭到逮捕并被判以徒刑。

13. Eusebio Mujal León, Luis E. Aguilar 和 José M. Hernández , 华盛顿乔治顿大学教授, 来文日期: 1988年11月1日, 对艺术自由协会六名艺术家的情况表示关注, 他们无故被捕并草率地判以徒刑, 原因是在“文化日”于 José Martí 纪念碑附近组织纪念仪式。

14. Antonio J. Molina , 教科文波多黎各协会主席, 来文日期: 1988年11月5日, 请访问组为艺术自由协会出面交涉, 该协会六名成员因在一次仪式上向 José Martí 纪念碑献花而被判以徒刑。

15. Kenneth Roth , 人权观察会副会长, 来文日期: 1988年11月7日, 欢迎访问组为他提供机会, 讨论他作为纽约市律师协会代表团成员的访古观感。他还告知访问组, 有报告称, 一些人因在古巴会见了或打算会见访问组而受到报复。他表示关注: 自访问组访问结束后, 政府可能正在对人权活动家采取更为强硬的态度。他提到的事件包括:

- (a) 9月19日, 一些人在旅馆门口等待访问组接见, 他们受到警察的骚扰, 其中有些人未获准进入旅馆。另一些人被捕并送往 Villa Marista 罚教后释放。9月19日事件中的被捕判刑者或试图向访问组作证的人包括:

Francisco Benítez Ferrero 和 Alejandro Benítez Ferrero 分别被判六个月和三个月徒刑, 罪名是侮辱警官和拒捕; 二人均关押在 Combinado del Este。

Gustavo Venta 被判六个月徒刑, 罪名是侮辱警官和拒捕; 被关押在 Quivicán 监狱, 已对判决提出上诉。

Lázaro Linares Echeverría 被判六个月徒刑, 罪名是侮辱警官; 被关押在 Quivicán 监狱。

据称以下人员亦遭拘留, 拘留期不等, 后又获释, 被拘原因是试图与访问组面谈: Ernesto Ibáñez Basnuevo, David Moya Alonso, Enrique Acosta Ruiz, Lázaro Larosa Ambolay, Raúl Alemán Valdés, Sergio Raúl de la Vega Gómez 和 Alberto Anaya。

(b) 10月18日，艺术自由协会成员 Pablo Roberto Pupo Sánchez, Juan Enrique García 和 Ramón Obregón Sardui 在家中被捕，现关押在 Villa Marista 。罪名不详。

(c) 10月20日，“古巴文化日”，艺术自由协会又有六名成员被捕，罪名是“破坏公共秩序”，1988年10月24日被判刑。这些人员如下： Armando Anaya García（一年徒刑）、Vladimir García Alderete（九个月徒刑）、Rita Fleitas Fernández（九个月徒刑）、Secundio Hernández Castro（七个月徒刑）、David Hormeño García（七个月徒刑）、以及 Aida Valdés Santana（七个月软禁）。前五位关押在 Combinado del Este 和 Occidente 女犯改造中心。

(d) Elizardo Sánchez 人权及国家重建委员会主席，今年10月底被其工作的图书馆解雇。

16. Guido Varela Chionq 来文日期：1988年11月7日，现住加拿大，来文称，古巴当局不批准其住在古巴的母亲前往加拿大探视三个月。

17. Mario Jorge Chau Bravo 人权委员会马德里总部主席，来文日期：1988年11月11日，请访问组向古巴政府交涉，要求批准其妻 Glicería Miriam Morales Tarafa 及其子 Jorge Chau Morales 离开古巴；过去五年来一直不批准他们离开。

18. María Paz Martínez Nieto，欧洲古巴人权协会主席，来文日期：1988年11月14日，来文报告说，一个由两名瑞典参议员及其他人士组成的欧洲代表团被禁止进入古巴，并被送上原搭乘的班机返回。

19. 全国美籍古巴人基金会的来文，其中报告了由古巴人权委员会一位成员 Reinaldo Bragado 在华盛顿举行的一次记者招待会，他在会上提及古巴政府对古巴人权活动家采取的报复措施。信中说，艺术自由协会的六名成员被捕，古巴报界一反常态，这几个人的被捕表现出某种兴趣，这可能表明当局有意让公众知道，在压制方面的任何松动均已结束。信中还说，Gustavo Venta 因试图在访问团访古期间于 Comandore 旅馆门前进行绝食抗议而被判以六个月徒刑。

20. Rafael Núñez Cuesta 来文日期：1988年11月23日，他是访问团访问古巴后获释的政治犯，他说，他本人、妻子和两个孩子已获得签证和机票，但古巴当局仍不准他离境。

21. Angel P. Grimanés 来文日期：1988年11月25日，来文称，其内兄 Raúl Gómez de Molina 被关押了21年，获释后申请准许其本人与其岳夫母、妻子和两个女儿离境。在他被告知将准其离境的日期后，移民和外籍人士司却收走了他的护照，致使全家都无法出境，原因可能是 Gómez 曾向访问组作证。

附件十四

日内瓦

人权委员会第 1988/106 号决定

所派古巴访问团主席

阿利乌纳·塞纳先生阁下

先生：

本人荣幸地在此提及您于 1988 年 12 月 13 日的来信，编号为 G/50 214(60)，其中向古巴政府转交了两类材料，第一份材料是据称由您担任主席的访问团在古巴停留期间曾直接或通过随行之秘书处工作人员与贵团接触的 1,500 多人所作的“证词”，第二份材料是贵团在古巴期间收到的来自“古巴各非政府组织”的文件。

此外，信中还以“暂定形式”收到了秘书处整理的贵团在古巴期间听取的“个人证词”的文字记录。最后，您在信中说，倘若古巴政府能“公布其对”所附文件的“反应”，访问团将不胜感激，同时，您还告知本国政府，访问团将于 1 月 16 日在日内瓦再次开会审议其报告草稿。

上述信件及所附材料迟至 1988 年 12 月 16 日才送交我驻日内瓦大使卡洛斯·莱丘加，并且为我们留出的答复时间甚短，对此我谨深表关注。

您无疑仍记得，您曾告知古巴当局，访问团秘书约翰·培斯先生将在贵团离开哈瓦那之前向我外交部提供一份贵团认为属“人道主义”的案件清单及有关材料。

据此，我部国际组织司司长何塞·佩雷斯·诺瓦大使曾请培斯先生提供此种材料；我部副部长劳尔·罗·库里先生于 1988 年 9 月 26 日，即您启程之日，在机场再次向您提及此事。

培斯先生曾允诺待其返抵日内瓦后将立即发送此一材料，但此事未果，因此，我方指示莱丘加大使再次向您指出，若需我国当局作出任何评论，须尽速向古巴发送上述资料。莱丘加大使曾于 1988 年 10 月 11 日和 11 月 26 日两次向您问及此事。

12月9日，莱丘加大使与访问团会晤之后，曾得到允诺，即，至迟将于12月13日星期二之前向其提供有关文件。然而，如您所知，我常驻代表团于12月16日才收到这些文件，而哈瓦那收到这些文件则已是数日之后。

秘书处自9月份以后即已掌握这些材料，但迟至12月16日才将其提供给我方，我们认为此一事实令人难以理解。

此一延误使我方难以在1月16日之前作出答复，因为我方需逐项认真研究文件中提出的问题，但古巴政府将尽一切努力依贵团的要求行事，虽然我方曾希望有比实际情况更为合理的时限作出答复。若答复无法述及所有案件及包含所有必要细节，其责任不在我方。

完成此项任务，古巴即已履行了关于配合贵团充分执行人权委员会第1988/106号决定授予之职责的承诺。唯一尚待完成的工作即是由贵团完成报告的定稿并将其提交委员会。

主席先生，我谨通知您，就我国政府而言，此项审查完成后，与第1988/106号决定有关的整个程序即告结束。从访问团目睹之我国人权状况来看，唯一需要做的工作显然应是谋求国际社会所有其他成员的合作而不应仅仅要求古巴合作。

古巴采取的方式在人权委员会是史无前例的，无论就提供便利抑或就邀请的性质而言均是如此（提供的便利包括：将访问期由5日延至10日，在报刊上预先公布为请求听取陈述而确定的联系电话号码，我们还建议延长提出此类请求的时限，此一建议得到贵团欣然接受）。

贵团的观察结果及古巴的答复一并得到审议之后即可看出，世界上人权记录同古巴这样明朗无瑕的国家即使还有也只是极少数。任何将古巴作为特殊情况单独提出的企图定将受到我们最坚决的反对。

我在此向您通报我国政府的立场，原因是我们通过莱丘加大使获悉某些意见认为贵团可按上述思路提出建议；另一原因是，必须使您了解我方的观点：古巴并无不正常的人权情况，无理由继续加以审议，任何此种企图均是不可接受的。

顺致最崇高的敬意。

外交部代理部长

何塞·劳尔·维拉·利纳雷斯

（签字）

附件十五

1989年2月1日，人权委员会主席塞内大使致
古巴代理外交部长何塞·劳尔·比埃拉·利纳雷斯先生的信

部长先生，

我谨参照您1989年1月9日的来信，该信是您以我担任根据人权委员会第1988/106号决定设立的工作组主席的身份写给我、并由古巴常驻日内瓦代表阁下递交给我们的。

您的信已在工作组于1989年1月16日至20日举行的会议上提请工作组注意。工作组请我向您转达下列说明：

1. 信中提到工作组可能已表示应延长审查古巴的人权状况的“意见”一事，使我们感到困惑。工作组一向一致认为只有人权委员会才可对此事作出决定。事实上，第1988/106号决定对我担任主席的这一工作组的职务已作出了明确的规定，其职务是相当明确的。您的忧虑从事实上看和从设立工作组的决定的措辞来看均毫无根据。

2. 工作组认为，工作组秘书处一直是以工作组的名义并按工作组的指示行事的，如有责任须承担的话，应由工作组承担。

基于上述理由，谨再向您表示，工作组是以基于完全客观的态度来完成其任务为己任的；我仍认为，有必要保持其独立性和公正不偏的立场，以为着共同的事业、即人权事业进行多边对话。

顺致我最崇高的敬意。

附件十六

载于 1988 年 8 月 29 日给古巴政府的照会而 未得到答复的宪法和法律方面的问题

1. 个人自由 (刑法典第 72, 73, 74 和 75 条及《世界人权宣言》第 3, 9, 11 和 12 条)

关于危险状态和个人自由, 给古巴政府的照会是这么说的:

“‘危险状态’的定义是‘某人有犯罪的特殊倾向, 其表现为行为明显不符合社会主义道德标准’(第 72 条)。什么是‘社会主义道德标准’以及谁负责确定这些标准? 为什么要正式警告一个仅仅与可能危害社会、他人和社会主义国家的社会、经济和政治秩序的人保持联系或关系的人‘不要从事危害社会或犯罪的活动’(第 75 条)?

有关所谓的‘反社会行为’(第 73 条): (a) 一贯违反‘社会共存’规则是什么意思, 谁确定这些规则, 根据什么标准确定这些规则? (b) ‘社会寄生虫’是什么意思, 谁判定某人什么时候成为寄生虫, 根据什么权限判定? (c) 什么是‘应受社会严责的罪恶’, 谁断定其存在, 根据什么标准? (d) 难道限制被认为处于‘危险状态’的人自由的犯罪前安全措施不会被用来限制由于政治原因与政府关系不太好的人的自由吗? (e) 不通过司法程序而仅仅依据某种所谓反社会行为的倾向, 这样做某人的自由是否会受到限制?”

2. 司法行政 (宪法第 123 条(a)和(b)及《世界人权宣言》第 10 条)

关于法院的任务, 照会提出以下问题:

“‘社会主义法制’和‘捍卫本宪法确定的经济、社会和政治制度’是什么意思? 如果捍卫这些原则与宪法和法律中规定的公民权利发生冲突会出现什么情况?”

3. 迁徙自由 (刑法典第 215, 216 和 217 条及《世界人权宣言》第 13 条)

关于非法进入和离开国家的问题, 给古巴政府的照会行文如下:

“虽然刑法保障自由进入和离开古巴领土的权利, 但又规定行使这一权利应有法律的规定。离开和返回古巴在行政和法律上有何要求?”

4. 宗教、言论和新闻自由 (刑法典第 103、109、115 和 144 条及《世界人权宣言》第 2, 18, 19 条)

就敌对宣传罪问题, 小组提出以下问题:

“煽动‘反对社会秩序、国际团结和社会主义国家’是什么意思? 这一条是否可能被用来阻止自由行使政治批评和人民对当局的监督? 这会不会对古巴国内外不同意政府政策的人构成威胁? 最后, 根据第 103 条(1)款, 利用新闻媒介表达不符合政府观点的看法会使局势恶化, 属敌对宣传罪。这一条是否会对反对古巴政府制度的人构成威胁? 这是否意味着刑法认可禁止利用新闻媒介表达不符合政府观点的看法?”

关于引起惊恐罪, 照会提出以下问题:

“怎么因为其性质、方法或执行时间确定一个行为‘会引起公众惊恐, 其目的是制造影响国家安全的局势’? ‘国家安全’指的是什么? ‘引起惊恐’指的是什么?”

关于散布破坏国际和平的假新闻问题, 小组提出以下问题:

“当局根据什么标准确定一则新闻是假的。一则确实是假的新闻可能在何种程度上‘破坏国际和平’或‘危害古巴的国家威望或信誉或古巴与另一国家的良好关系’?”

就无礼罪问题, 照会提出以下问题:

“什么样的政治批评可确定为不会触犯或不会污辱政治当局? 这一条款会不会阻碍遵守宪法中关于准许人民有权监督其代表和可能取消其职权的规定?”

5. 集会、言论和结社自由（宪法第7和53条，刑法典第34条第5款，第57条第3，6和10款，第58条第5，6和7款，第98和99条，以及《世界人权宣言》第20条）

关于群众组织的作用问题，照会行文如下：

“第34条第5款，第57条第3，6和10款以及第58条第5—7款赋予群众组织一些职责，如监督一些处罚，并监督和指导受处罚的人以及获假释的人。这些组织有行使这些职责的必要资格吗？经过什么培训才能保证成功行使这些职能？针对群众组织代表作出的决定，有没有任何申诉机制？”

就叛乱罪问题，给古巴政府的照会提出以下问题：

“‘或者其他非法手段’（第99条）是指什么？例如，这是不是意味着一个谋求部分改变古巴宪法或经济、社会或政治制度的未登记注册的协会可能因利用非法手段实现第98条第1款列举的目标而被指控为犯有叛乱罪呢？”

6. 教育和思想自由（宪法第38条^(a)及《世界人权宣言》第26条）

第38条（宪法） 国家指导、鼓励和促进各种形式的教育、文化和科学。其教育和文化政策基于以下原则：

.....

(a) 艺术创造只要其内容不是违背革命的，就可自由进行。 艺术表达形式自由；

有关艺术创造问题，照会提出以下问题：

“在宪法条文中以下词句是指什么：‘革命’；革命政府；其主要机构及领导人；其思想及政治基础？谁确定一件艺术品的实际性质，谁确定一件艺术品是否违背‘革命’？”

附件十七 *

古巴现行法律中的人权

一、刑法

Pablo Llabré Raurell 博士撰写

古巴立法者无视(联合国1948年12月10日)《世界人权宣言》确认的权利,此种情况有时达到无所顾忌的程度,违反《人权宣言》的做法已制度化,而且常常是古巴现行法律的一部分。本报告无意具体谴责某一机构或部门,而是想通过国内外公众舆论使古巴当局认识到必需补救这类违反《宣言》的做法,办法是向全国人民政权代表大会提出保护公民个人权利不受损害的修正草案。

圣雄甘地1947年5月25日致教科文组织总干事朱利安·赫胥黎博士的信中写道:“只要我们履行世界公民之义务,即应享有生命权”。

以下提及我们认为1987年12月29日第62号法令(刑法)中某些严重违背《宣言》的情况,本报告将分析该法律的案文。

刑 法

第12条规定:“可处罚之预备行为须为涉及危害国家罪者”。古巴立法者订出此种区别显然是出于压制一切反对意见的政治目的。此条违背了《世界人权宣言》第10条和第11条。

第16条对16岁的人规定了刑事责任。

此条与《家庭法》第3条有矛盾,后者规定成年年龄和(最低)缔婚年龄为18岁;此条与第49号法(劳动法)也有矛盾,后者规定(最低)法定工作年龄为17岁。而根据(刑法)此条的规定,则将未达工作年龄或结婚年龄的人也视为有犯罪能力。16岁的人尚不够成熟,尚不能理解其行为的全部意义,因而无法相应行事。

* 由于技术原因本附件第二部分未译。

第29条规定了死刑。

关于此条，我们认为，就明显属于政治性质的恶行而言（危害国家罪、危害国内安全罪），并考虑到审判员的选举方式不能保证公正审讯（见笔者所著“新刑法与人权”），（除宣战的战争时期之外）不应适用死刑，否则即违背《世界人权宣言》第3、10和11条。

第44条规定“没收财产”。

此种附加的惩罚是剥夺罪犯对其全部或部分财产的所有权并将其收归国有。若法庭作出裁决，此种惩罚可适用于危害国家安全罪。

根据此种附加的惩罚，国家可收缴罪犯的财产，包括与所犯罪行毫无关系的财产（对危害国家安全罪即可如此处理）。

刑法的这一条公然违反了《世界人权宣言》第17条，后者规定“任何人的财产不得任意剥夺”。

第47条涉及法庭的司法裁决。

其中的规定令人感到奇怪：“法庭得依据社会主义法律良心判定刑期长短”。在政治性质的犯罪中，此种法律良心是否能保证公正和合理的判决？对此无需作任何评论。

第70至90条“危险状况”和“保安措施”。

根据此种过时的制度，只要以防止犯罪为借口即可对某人判以徒刑，换言之，即剥夺其自由，即便此人并未犯罪。此种规定常用于政治目的，违背了《世界人权宣言》第9条，后者规定：“任何人不得加以任意逮捕、拘禁或放逐”。

第103条涉及“为敌宣传”罪。

在刑事法律中，“为敌宣传”当然是指在宣战的战争时期为敌人进行的鼓动或煽动群众反对国家的行为，因为若不宣战，从法律意义上看就不存在敌人，因而也就没有此种罪名。

在和平时期，此种罪名仅见于思想、观点和意见自由权不受尊重的国家。

第103条违反了《世界人权宣言》第18、19条。

第150条涉及一种新的罪名，称为“非法致富”。

此项规定称：“任何部门、官员或雇员若直接或通过第三方造成大量开支或其资金或第三方资金之大量增加，与其合法收入不成比例，又无法证明用以造成此种开支之途径的合法性……”。

从中可以看出，被告有义务证明其无罪，换言之，有义务证明所用途径之合法性。此种规定违背了我国制度所依据的诉讼原则，即举证责任在于起诉方面不在于被告，而后者原则上被设定为无罪。

此条违背了《世界人权宣言》第11条，后者规定：“凡受刑事控告者……在未经……证实有罪以前，有权被视为无罪”。

第208条提及“非法结社”罪。

立法者描述此种罪行的方式损害了公民和平结社自由的权利。因此，此种规定违背了《世界人权宣言》第20条，后者规定：“人人有权享有和平集会和结社的自由”。

第228条规定了所谓的“非法经济活动”罪。根据此条规定，从事不受国家管制的工作或商务活动即为犯罪，从而取消了某些公民为从事此类活动取得许可证的权利。

此条规定违背了《世界人权宣言》第23条，后者规定人人有权自由选择职业。此外，规定还违背了《宣言》第25条，后者规定，人人有权享受为维持他本人和家属的（健康和福利）所需的生活水准。

我们认为，1987年12月29日第62号法（刑法）的这些条款严重违反了《世界人权宣言》。我们希望本报告将有助于制止这种违反《宣言》的情况。

古巴人权委员会

法律科科长

Pablo Llabré Raurell博士（签字）

1988年8月2日，哈瓦那

II. THE CONSTITUTION OF CUBA AND THE UNIVERSAL DECLARATION OF HUMAN RIGHTS
(Statement by Dr. Pablo Labré Raurell)

Mr. Chairman, distinguished members of the Delegation of the Human Rights Commission of the United Nations to describe the human rights violations in just a few minutes, violations suffered by our nation over thirty years period would be difficult indeed, none the less I will very briefly explain the main violations of human rights contained in the very legal bodies that govern the life of our nation although it may seem incredible in a nation which is a signatory of the Universal Declaration of Human Rights approved and proclaimed by the United Nations on the 10th of December of 1948 there are articles in the existing legal texts of our country that go against the very provisions of the declaration. The main violations contained in our constitution the present constitution of our country which demonstrates that there is disregard by Cuban authorities of the highest level of a large number of the individual rights of our citizens. In discussing the matter of the constitution of our republic it is necessary to highlight the cult of the personality that derives from the name of Fidel Castro. Furthermore, the faithfulness to a foreign power the Soviet Union is pathetically stated in the constitution itself where the preamble contains the following words supported with the co-operation of the Soviet Union this is also in article 12 of the constitution itself. In chapter one which establishes the political social economic basis of the state and it says in article five of our constitution that the communist

party of Cuba is the highest guiding force of the society in the state and that it guides the shared efforts of the people toward the contribution of socialism. As you can see this article constitutes a violation of the provisions of article 20, 2I of article 2I of the Universal Declaration which establishes the right of any person to participate in the government of the country and to have equal access to public office in the country. Article 26 of the constitution contains a violation by omission since it doesn't say before what authority or through what methods or under what law complaints can be lodged for abuses by functionary an official of the state against a citizen of the country this article violates article 6 of the Universal Declaration of Human Rights. In chapter two the one on citizenship the following is in article 32 sub paragraph C this article violates 15.2 of the Universal Declaration since it arbitrarily deprives of nationality those that in any way conspire against the socialist state abroad. This causes loss of nationality by a decree of the state without the need for a trial. In the section on the family the constitution in its article 37 establishes the obligation of parents to educate their children and to prepare them for life in a socialist society. this article violates 26.3 of the Universal Declaration of Human Rights which states that parents will have preferential right to choose the type of education that they want to give to their children, likewise, chapter 4 of the constitution on Education and Culture in its article 38 sub-paragraphs A and C once again violates article 26 sub- paragraph C of the Universal Declaration.

of Human Rights since it establishes in article A of article 38 that the state which is the sole party responsible for education basis its educational and cultural policy on the scientific view of the world established by Marxism Leninism and likewise in sub-paragraph C it establishes that the state promotes the communist training of new generations in other words parents are obliged by the text of the constitution that the very highest law making level to give a communist education to their children in other words they don't have the right to choose any other type of education, Catholic education or any other type of education. Article 38 sub-paragraph D of the constitution states that artistic creation is free creative activity is free as long as its content is not contrary to the revolution as you can see this sub-paragraph violates the contents of article 19 of the Universal Declaration of Human Rights since it only gives freedom of artistic creativity if it is consistent with the revolution but there can be no criticism of the revolution whatsoever because that is what is provided under that article. Article 5 of the constitution the one on equality in its article 41 and also 41 42 rather violate articles 1 of the Universal Declaration of Human Rights The first article because of discrimination on the basis of religious or political opinion. The article 41 establishes that there is to be no discrimination on the basis of race sex colour or national origin but it does not make any mention of discrimination being prohibited on the basis of religious or political beliefs those terms are not in the text of the constitution and the next article article 42 which establishes the rights of citizens to the conquests of the revolution says that those rights are equal for all that there is to be no discrimination on the basis of race sex or colour or national origin but here again mention of discrimination on the basis of religious belief or political opinion is omitted and this is a violation of the Universal Declaration of Human Rights. As you know, it is a violation of articles 1 and 2 of the Universal Declaration.

In article 42 itself which refers to the rights of citizens it says that everyone has a right according to compacity according to his skills to access to public administration to public office as far as we know there is no official in the public administration there is no high level state official that openly expresses religious belief nor are there any officials who are not members of the political party in our country so this is also contrary to what is in the constitution it also says that medical attention in all hospitals are given on an equal basis to all citizens but this isn't true because there are special hospitals such as Seemex and only the high government officials have access to that hospital not the people. In that Seemex hospital there are all the most modern facilities in the field of modern medicine but this is only available to government leaders.

The text of the constitution says itself says that everyone has the right to the use of public transportation without discrimination, now, in our country there is transportation that cannot be paid for by National currency so that means that the population can't use those forms of transportation its only foreigners who can pay in foreign currency that can use those means of transport so this is discrimination. The same applies to the beaches, it is said that the beaches are equally available to all, that they belong to all but distinguished members of the delegation we must tell you that there are beaches, there are resorts such as Caiulargo parts of the Barulero parts of the beaches in Havana, luxury resorts that can only be enjoyed by those citizens that can pay in foreign currency. Cubans can't pay with foreign currency because that's prohibited under the penal code, it's a crime under the penal code so there is a discrimination as far as our citizens

are concerned. This very hotel the Comodoro where I have the honour today to address this distinguished delegation of the United Nations is one which can where rooms can be paid for only with foreign currency its impossible to pay here in National currencies so I have the pleasure of being here in this hotel only because I was invited by this delegation , otherwise I wouldn't have been able to enter the door, had I entered I wouldn't have been able to use any of the facilities here in the hotel.

In chapter 6 of the constitution, to go on with the text of the constitution the duties, rights and fundamental guarantees are established, in article 52 it says that citizens are given freedom of expression and freedom of the press; but then it goes on to say that in accordance with the rules of the socialist society. Now if freedom of expression and freedom of the press are allowed but only in accordance with the goals of socialist society well this demonstrates that this is a violation of article 19 of the Universal Declaration of Human Rights, because any criticism any use of the right of freedom of expression freedom of the press thats not in accordance with the goals of socialist society is prohibited under the text of the constitution itself. Likewise article 34 of the constitution states that it is illegal to oppose to have religious belief pitied against the revolution to make just one example of punishment in the course of the use of revolution for the expression of religious belief people are punished for clandestine publications and so on and so forth but all of this is a violation of article 18 of the Universal Declaration which says that any individual has the right to freedom of thought of conscience and of religion.

Article 61 of the constitution of the Republic states that none of the freedoms recognised for the citizens can be exercised against the goals of the socialist state. This article, just reading of this article is enough to see that the constitution is in violation of the tenants of the Universal Declaration of Human Rights. This article 61 limits the freedoms that are recognised in the constitution itself and therefore almost all of the thirty points contained in the Universal Declaration.

Lastly, as far as the constitution of the Republic is concerned it is appropriate to point out that in our country there is no Court that provides constitutional guarantees, a court where citizens can lodge complaints for abuses of their rights under the constitution. Then the rights and guarantees offered by the constitution to the citizens are, in fact, not fully guaranteed because there is no such tribunal that can provide these guarantees.

附件 十八

关于针对古巴共和国发动的生物战侵略行动的报告

1971年至1981年期间，古巴共和国发生了一系列异常情况，致使人、畜生病，作物发生病害，其特点之一是流行性或对大面积经济作物造成影响。

当时在我国发生了流行性的登革热和出血性结膜炎、猪瘟和甘蔗和烟草植株流行病，损失巨大，例如，甘蔗锈病造成的损失即达4—6亿美元左右；烟草青霉病造成的损失达5100万美元以上（国家烟草局的资料），单单是1980年发生的非洲猪瘟就造成900万美元以上的损失。出血性登革热在我国造成的损失无法从经济角度计算，因为这场流行病造成158人死亡，而这是不能用经济观点衡量的损失。此外，不仅在登革热流行期间，而且在出血性结膜炎流行期间，发病率均很高。

经济方面的考虑还包括为防治这些疾病而采取有关措施的努力，这不仅涉及物质资源，也涉及人力资源。

对这些流行病发展情况的研究表明，其蔓延极为迅速，涉及面极广，因为由于种种原因，无法在初期即采取有效措施加以扑灭。与这些人、畜、植物流行病大爆发作斗争的主要困难是由于情况反常，在有些情况下，专家对这些疾病知之甚少。以下概述这些疾病的主要特点。

流行病学情况介绍

在这一标题下，我们讨论1971至1981年间在古巴发生的传染性疾病，这些疾病影响到人、畜和作物，从其特点和发展情况来看，可归因于对我国领土采取的生物(战)措施，或与之有关。

1971年至1981年这十年间，常见传染病发病率的流行病学格局与预期情况相符，体现了我党和革命政府通过努力在公共健康领域取得的进展和成就。

1977年和1981年古巴出现了非常见的“毒性”疾病流行性登革热，此

外还出现了出血性结膜炎，致使传染病发病率的常见规律发生变化。这些疾病迅速蔓延到全国各地，致使数十万人患病，158人死于出血性登革热流行。

(a) 1977-1988年的登革热大流行

1977年，流行性登革热爆发。从记录来看，古巴自1944年以后未发生过此种疾病，1944年哈瓦那 Vedado 区曾报告有小规模流行。

此次流行期间，共报告了477,400个病例，流行持续到1978年，该年有1,497个病例。

此次流行是爆发性的，迅速蔓延至全国各省。

受影响最大的是圣地亚哥省、哈瓦那城省和比亚克拉拉省。

1977年以前的很长一段时期中，登革热的流行病学情况一直是良好的，Pedro Mao Lago 博士等人的血清学研究已证实了这一点，在45岁以下的(6)人的血液中未查出2号登革热抗体，换言之，截至调查前古巴至少已有45年未爆发过登革热。

我们从以上事实得出结论：古巴此次流行登革热可能是传入的病毒引起的。此外，1977-1988年间发生的登革热流行与1981年的流行无关。这一结论的依据首先是造成流行病的病毒类型不同，此外，两次流行之间相隔近三年，期间，病毒未传播（未有病例这一事实），而且也不可能留存在大自然中（没有天然宿主这一事实）。

(b) 1981年在古巴发生的出血性登革热流行病

古巴过去曾发生过波及全国的登革热流行（(1)号血清型），但确证于5月底爆发的流行则是传入的。轻症的初期症状是原因不明的肾炎，重症则是脑膜炎。流行病学研究表明发生了新的登革热，其特点和严重的临床症状与一种新的血清型相关。病毒学研究证实，致病因素是2号登革血清型，这是有人故意引入我国的。为此进行的一项研究证实了这一点，研究表明，传入日期很可能是2月和3月，传入地点是 Boyeras 市。

此次流行的特点是扩散迅速，短时间内即波及全国，总计病例 344, 203 个，发病率按年龄组计，1 岁以下儿童为 24.1%，1 岁至 4 岁儿童为 24.5%，5 岁至 14 岁儿童为 25.8%，15 岁以上人口为 28.6%。

33.7% 的患者需要住院，住院者共达 116, 143 人，其中 9, 203 患者为重症，1, 109 患者为危急病人。

此次流行使我国 158 人死亡，其中 101 人为 15 岁以下儿童，57 人为 15 岁以上。

经对此次流行的发生和演化的各种情况作仔细研究和分析后确证，许多情况无法从流行病的自然演化角度加以合乎逻辑的解释。首先，此病在古巴出现之前，世界上任何国家都未爆发过 2 号病毒引起的流行病。

从正常的角度来看，可以预计古巴会发生 4 号病毒引起的疾病，因为此种疾病当时正在加勒比的一些岛屿上蔓延。此病从东南亚国家某一高发点传入的可能性已被排除。我们注意到，截至 1977 年，古巴有很长一段时期未发现过登革热流行，此前最近一次发生于 1944 年（22 个病例），而 1944 至 1977 年间，邻国均发生过登革热流行（波多黎各，1963 年和 1968 年；圣多明各，1971 年和 1972 年；海地，1968 年、1969 年、1971 年和 1972 年；哥伦比亚，1971 年和 1972 年；特立尼达以及加勒比大部分地区，1971 年），上述情况表明，病毒传入古巴领土并非正常情况，尽管一旦传入，古巴的一些因素有利于其扩散（群众易受感染，带病毒者很多）。况且，过去几十年在古巴并未发生此种流行，而在最近五年间竟发生了两次大流行，对此也找不到令人满意的、合乎逻辑的解释。

(c) 出血性流行性结膜炎

本大陆最先报道此病是 1981 年 8 月 20 日，发生在苏里南，虽然该国在此之前数月间已发现此病。8 月 29 日，泛美办事处首次报告说，除苏里南外，洪都拉斯和哥伦比亚北部海岸也有类似突发性流行。虽然并无同这些国家交往的记录，我国首次报告发现此病是 9 月 3 日，在哈瓦那城省一些医院发现了首批病例。四日

后已迅速波及九个省份和青年岛特区（哈瓦那省、哈瓦那城省、马坦萨斯省、比亚克拉拉省、西恩富戈斯省、圣斯皮里图斯省、卡马圭省、格拉马省、圣地亚哥省），1981年9月15日，关塔那摩省也开始报告发现病例，至此，全国均受波及。

畜疫流行情况

在本标题下，主要介绍原因异常的畜疫流行问题的重大情况。

非洲猪瘟

古巴首次于1971年5月在哈瓦那省的一个育肥单位检出此种瘟疫，由此一病源迅速波及哈瓦那省和哈瓦那城省全境。哈瓦那城省发现15处，哈瓦那省发现18处，共计33处，32,524头猪受感染。

为了控制和消灭此种畜疫，须将猪从受影响的两省运出，这两个省的生猪存栏数为460,000以上，并须采取严格的防疫措施。

这些工作使我国经济这一部门遭受重大损失，后据了解，这次猪瘟的传入我国领土是敌人的活动所致。

尽管古巴采取了措施，而且一些国家也在密切注意此疫的流行情况，但巴西、海地和多米尼加共和国1978年仍爆发了此一瘟疫，致使在全国范围宣布健康紧急状态。1980年，古巴东部省份（关塔那摩）大部分地区又发现此疫。初发于Baracoa市，经发现后，有关方面下令全国处于健康紧急状态。

此疫发生后迅速波及全省各地，经查证，该省10市中9个市的10个中心发生27起。在采取的措施产生效果之前，此疫已蔓延到圣地亚哥省，该省9市中有4个市受到波及，共查证发生15起，后又波及Hoguin省，该省14市中有4个市查出4起。

总共损失250,000头生猪，并把许多地区的猪运出。

采取的措施包括从受影响的中心地区和周围地区把生猪全部运出，由于采取的措施迅速而有效，防止了瘟疫蔓延到全国其他省份。

开展的畜疫流行病学研究排除了由海地入境移民食物传入的可能性。研究期间捕捉到一些候鸟，从其肌体组织和内脏中分离出非洲猪瘟病毒。捕捉到的两只候鸟均有封记，封印上刻有美国华盛顿的“Advise bird ban”字样及序列号。

牛表皮块症

我国过去没有此种记录，加勒比地区、南美和北美亦无报道。1981年8月初在比亚克拉拉省查出爆发此疫，始发于Placetas市。此种良性牛疫主要发生在南非，其主要特征是蔓延迅速，短期内即波及全国。

植物流行病情况

在本标题下，主要介绍近年来影响我国作物的一些病害，由于特征反常，本报告对其特别注意。

甘蔗锈病

若存在B-4362等极易受影响的品种，此种病害可造成极严重的经济后果。病原体为Puccinia melanocephala 菌，在我国气候条件下极易传布。

此种真菌以毒性形式见于1979—1980作物年的甘蔗植株，对我国的甘蔗收成造成有害影响。应当指出，虽然此种真菌也波及加勒比其他地区，而且其孢子有可能随气流传播，但应当强调指出，其毒性极强，而且其发生和传布情况也不符合气流的正常流动情况。此外，我国产量最高的甘蔗品种极易感染锈病。

青霉病

此种病害的特点是来势凶猛，蔓延迅速并对作物造成巨大损害。其病原体是 Peronospora tabacina 菌，主要传播途径是风、使用受感染的种籽、农具、人、畜。此种真菌开始生长后，受感染的作物根桩即成为主要感染源，祸及苗圃和以后的收成。

我国已有20年未发生此种病害。因此，此次发生这一病害几乎毁损了我国的

全部作物。其传播特点和毒性使我们猜测这是与我们所知的不同的一类 *Peronospora* 菌。

此一病害对我国包括 *Segata del arroz* 在内的作物造成严重影响，损失巨大，而我国的水稻产量刚刚开始能满足我们的需要。

近年来古巴还查出一些以往未发生过的病害，诸如 *Carbón de la caña*（影响到甘蔗）、*Ceratosítis fimbriata*（侵害咖啡的真菌）、引起松林 *Banda Roja* 病害的真菌等等。

对1971—1981年间古巴发生的病害进行分析可以得出以下结论：人类流行病、畜疫和植物流行病害表明有可能如同所用方法一样，用各种病原体作为生物（战）袭击的一部分。

上述事实表明，在某些情况下，研究非严重性病害的传播特点（病原体的传播特点和传染动态）可以在某种程度上预测其他严重病害的病原体在天然状况下的流行病学、畜疫学或植物病害学发展情况，并可能在更大程度上预测人为的（故意的）传入病害的发展情况。

古巴受感染的情况包括：

1. 人体疾病、畜疫和经济作物病害；
2. 直接或通过昆虫媒介体传播的传染病；
3. 利用昆虫媒介体乃至气雾剂的方法。

Annex XIX *

CONSTITUTION OF THE REPUBLIC OF CUBA

*For technical reasons this annex is provided in English.

PREAMBLE

WE, CUBAN CITIZENS,

beliefs and continuators of the creative work and the traditions of combativity, firmness, heroism and sacrifice fostered by our ancestors:

by the Indians who preferred extermination to sub-mission;

by the slaves who rebelled against their masters;
by those who awoke the national consciousness and the ardent Cuban desire for an independent homeland and liberty;

by the patriots who in 1868 launched the wars of independence against Spanish colonialism and those who in the last drive of 1895 brought them to the victory of 1898, victory usurped by the military intervention and occupation of Yankee imperialism;

by the workers, peasants, students and intellectuals who struggled for over fifty years against imperialist domination, political corruption, the absence of people's

rights and liberties, unemployment and exploitation by capitalists and landowners;

by those who promoted, joined and developed the first organizations of workers and peasants, spread socialist ideas and founded the first Marxist and Marxist-Leninist movements;

by the members of the vanguard of the generation of the centenary of the birth of Martí who imbued with his teachings, led us to the people's revolutionary victory of January;

by those who defended the Revolution at the cost of their lives, thus contributing to its definitive consolidation;

GUIDED

by the victorious doctrine of Marxism-Leninism;

BASED OURSELVES

on proletarian internationalism, on the fraternal friendship, help and cooperation of the Soviet Union and other socialist countries, and on the solidarity of the workers and the peoples of Latin America and of the world;

AND HAVING DECIDED

to carry forward the triumphant Revolution of the Moncada and of the Granma, of the Sierra and of Girón under the leadership of Fidel Castro, which sustained

by the closest unity of all revolutionary forces and of the people won full national independence, established the revolutionary power, carried out democratic changes, started the construction of socialism and, under the direction of the Communist Party, continues said construction with the objective of building communist society;

AWARE

that all the regimes of the exploitation of man by man cause the humiliation of the exploited and the degradation of the human nature of the exploiters;

that only under socialism and communism, when man has been freed from all forms of exploitation —slavery, servitude and capitalism—can full dignity of the human being be attained; and

that our Revolution uplifted the dignity of the country and of Cubans;

WE DECLARE

our will that the law of laws of the Republic be guided by the following strong desire of José Martí, at last achieved:

I want the fundamental law of our republic to be the tribute of Cubans to the full dignity of man;

AND ADOPT

by means of our free vote in a referendum, the following:

CONSTITUTION

CHAPTER I

POLITICAL, SOCIAL AND ECONOMIC PRINCIPLES OF THE STATE

ARTICLE 1. The Republic of Cuba is a socialist state of workers and peasants and all other manual and intellectual workers.

ARTICLE 2. The national symbols are those which have presided for over one hundred years in the Cuban struggles for independence, the rights of the people and social progress:

- the flag of the lone star;
- the anthem of Bayamo;
- the coat of arms of the royal palm

ARTICLE 3. The capital of the Republic is the city of Havana.

ARTICLE 4. In the Republic of Cuba all the power belongs to the working people who exercise it either directly or through the assemblies of People's Power and other organs of the state which derive their authority from these assemblies.

The power of the working people is sustained by the firm alliance of the working class with the peasants and the remaining strata of urban and rural workers, under the direction of the working class.

ARTICLE 5. The Communist Party of Cuba, the organized Marxist-Leninist vanguard of the working class, is

the highest leading force of the society and of the state, which organizes and guides the common effort toward the goals of the construction of socialism and the progress toward a communist society.

ARTICLE 6. The Young Communist League, the organization of the vanguard youth, under the direction of the Party, works to prepare its members as future members of the Party and contributes to the education of the new generations along the ideals of communism, by means of their participation in a program of studies and in patriotic, labor, military, scientific and cultural activities.

ARTICLE 7. The Cuban socialist state recognizes, protects and stimulates the social and mass organizations, such as the Central Organization of Cuban Trade Unions, which is made up of the key class in our society; the Committees for the Defense of the Revolution, the Federation of Cuban Women; the National Association of Small Farmers, the Federation of University Students; the Federation of Secondary Education Students, the Union of Pioneers of Cuba; and other which, having risen from the historic process of struggles of our people, gather, in their midst the various sectors of the population, represent specific interests of the same and incorporate them to the tasks of the edification, consolidation and defense of the socialist society.

In its activities the state relies on the social and mass organizations, which, in addition, directly fulfill the state functions that are intended to be assumed by the same according to the Constitution and the law.

ARTICLE 8. The socialist state:

- a) carries out the will of the working people and

- channels the efforts of the nation in the construction of socialism;
 - maintains and defends the integrity and the sovereignty of the country;
 - guarantees the liberty and the full dignity of man, the enjoyment of his rights, the exercise and fulfillment of his duties and the integral development of his personality;
 - consolidates the ideology and the rules of living together and of conduct proper of a society free from the exploitation of man by man;
 - protects the constructive work of the people and the property and riches of the socialist nation;
 - directs in a planned way the national economy;
 - assures the educational, scientific, technical and cultural progress of the country;
- b) as the power of the people and for the people, guarantees.
- that every man or woman, who is able to work, have the opportunity to have a job with which to contribute to the good of society and to the satisfaction of individual needs;
 - that no disabled person be left without adequate means of subsistence;
 - that no sick person be left without medical care;
 - that no child be left without schooling, food and clothing;
 - that no young person be left without the opportunity to study;
 - that no one be left without access to studies, culture and sports;

- b) works to achieve that no family be left without a comfortable place to live.

ARTICLE 9. The Constitution and the laws of the socialist state are the juridical expression of the socialist production relations and of the interests and the will of the working people.

All state organs, their leaders, officials and employees function within the limits of their respective competency and are under the obligation to strictly observe socialist legality and to look after the respect of the same within the whole context of society.

ARTICLE 10. The Cuban socialist state exercises its sovereignty:

- a) over the entire national territory, which consists of the island of Cuba, the Isle of Youth and all other adjacent Islands and keys, internal waters; over the territorial waters in the extension prescribed by law; and over the air space corresponding to the above;*
 - b) over the natural resources, flora and fauna on and under the ocean floor and those in waters adjacent to our territorial waters, as stipulated by law, in keeping with international practice.

The Republic of Cuba rejects and considers illegal and null all treaties, pacts and concessions which were signed

* Modified by the reform of the Constitution law 28 June 1978 Ap
pears in the original text:

- a) over the entire national territory, which consists of the Island of Cuba, the Isle of Pines and all other adjacent Islands and keys, internal waters; over the territorial waters in the extension prescribed by law; and over the air space corresponding to the above;

In conditions of inequality, or which disregard or diminish its sovereignty over any part of the national territory.

ARTICLE 11. The Republic of Cuba is part of the world socialist community, which constitutes a fundamental premise for its full independence and development.

ARTICLE 12. The Republic of Cuba espouses the principles of proletarian internationalism and of the combative solidarity of the peoples, and

a) condemns imperialism, the promoter and supporter of all fascist, colonialist, neocolonialist and racist manifestations, as the main force of aggression and of war, and the worst enemy of the peoples;

b) condemns Imperialist Intervention, whether direct or indirect, in the internal and external affairs of any state; and, therefore, armed aggression and economic blockade, as well as any other form of economic coercion and of interference with or threat to the integrity of the states and to the political, economic and cultural elements of the nations;

c) considers wars of aggression and of conquest international crimes; recognizes the legitimacy of the wars of national liberation, as well as of armed resistance to aggression and conquest; and considers that its help to those under attack and to the peoples that struggle for their liberation constitutes its internationalist right and duty;

d) recognizes the right of the peoples to repel imperialist and reactionary violence with revolutionary violence and to struggle by all means within their reach for the right to determine freely

their own destiny and the economic and social system in which they choose to live in;

e) works for an honorable and lasting peace, based on respect for the independence and sovereignty of the peoples and on their right to self-determination;

f) establishes its international relations on the principles of equality of rights, sovereignty and independence of the states and on mutual interest; g) bases its relations with the Union of Soviet Socialist Republics and with other socialist countries on socialist internationalism, and on the common objectives of the construction of the new society, fraternal friendship, cooperation and mutual assistance;

h) aspires to establish along with the countries of Latin America and of the Caribbean—freed from foreign domination and internal oppression—one large community of nations joined by the fraternal ties of historical tradition and the common struggle against colonialism, neocolonialism and imperialism, in the same desire to foster national and social progress;

i) develops fraternal relations and relations of collaboration with the countries that uphold anti-imperialist and progressive positions;

j) maintains friendly relations with those countries which—although having a different political, social and economic system—respect its sovereignty, observe the rules of coexistence among states and the principles of mutual conveniences, and adopt an attitude of reciprocity with our country;

k) determines its affiliation with international agencies and its participation in international conferences and meetings, bearing in mind the interests of peace and of socialism; of the liberation of the peoples; of the progress of science, technology and culture; of international exchange; and the respect for our country's own national rights.

ARTICLE 13. The Republic of Cuba grants asylum to those who are persecuted because of the struggle for the democratic rights of the majorities; for national liberation; against imperialism, fascism, colonialism and neocolonialism; for the abolition of racial discrimination; for the rights of workers, peasants and students and for the redress of their grievances; for their progressive political, scientific, artistic and literary activities; for socialism and peace.

ARTICLE 14. In the Republic of Cuba rules the socialist system of economy based on the people's socialist ownership of the means of production and on the abolition of the exploitation of man by man.

ARTICLE 15. The socialist state property, which is the property of the entire people, becomes irreversibly established over the lands that do not belong to small farmers or to cooperatives formed by the same; over the subsoil, mines, the natural resources and flora and fauna in the marine area over which it has jurisdiction, woods, waters, means of communication; over the sugar mills, factories, chief means of transportation; and over all those enterprises, banks, installations and properties that have been nationalized and expropriated from the imperialist, the landholders and the bourgeoisie; as well as over the people's farms, factories, enterprises and economic, so-

cial, cultural and sports facilities built, fostered or purchased by the state and those which will be built, fostered or purchased by the state in the future.

ARTICLE 16. The state organizes, directs and controls the economic life of the nation in accordance with the central plan of socioeconomic development in whose elaboration and execution the workers of all the branches of the economy and of the other spheres of social life have an active and conscious participation.

The development of the economy serves the purpose of strengthening the socialist system; of increasingly satisfying the material and cultural needs of the society and of the citizens; of promoting the flowering of the human personality and of its dignity; and serves the progress and the security of the country; and the national capacity to fulfill the Internationalist duties of our people.

ARTICLE 17. The state organizes enterprises and other economic entities for the administration of the socialist property of the entire people.

The structure, powers and functions of the state enterprises and economic entities of production and of services and the system of their relations are prescribed by law.

ARTICLE 18. Foreign trade is the exclusive function of the state. The law determines the state institutions and officials authorized to establish foreign trade enterprises and to standardize and regulate export and import transactions; and those invested with legal power to sign commercial agreements.

ARTICLE 19. In the Republic of Cuba rules the socialist principle of «from each according to his ability, to each according to his work».

The law establishes the regulations which guarantee the effective fulfillment of this principle.

ARTICLE 20. The state recognizes the right of small farmers to own their lands and other means and implements of production, according to what the law stipulates.

Small farmers have the right to group themselves, in the way and following the requirements prescribed by law both for the purpose of agricultural production and for obtaining state loans and services.

The establishment of agricultural cooperatives in the instances and ways prescribed by law is authorized. Ownership of the cooperatives constitutes a form of collective ownership on the part of the peasants in those cooperatives.

The state supports the cooperative production of small farmers as well as individual production which contribute to the growth of the national economy.

The state fosters the participation of small farmers, freely and voluntarily, in state projects and units of agricultural production.

ARTICLE 21. Small farmers have the right to sell their land with the previous authorization of the state agencies, as prescribed by law. In all cases, the state has preferential right to the purchase of the land while paying a fair price.

Land leases, share cropping, mortgages and all other forms which entail a lien on the land or partial cession to private individuals of the rights and title to the land which is the property of the small farmers are all prohibited.

ARTICLE 22. The state guarantees the right to personal ownership of earnings and savings derived from one's

own work, of the dwelling to which one has legal title and of the other possessions and objects which serve to satisfy one's material and cultural needs.

Likewise, the state guarantees the right of citizens to ownership of their personal or family work tools, as long as these tools are not employed in exploiting the work of others.

ARTICLE 23. The state recognizes the right of political, social and mass organizations to ownership of the goods intended for the fulfillment of their objectives.

ARTICLE 24. The law regulates the right of citizens to inherit legal title to a place of residence and to other personal goods and chattels.

The land owned by a small farmer may only be inherited by the heirs who are personally involved in its cultivation, save for the exceptions prescribed by law.

With regard to goods which are part of cooperatives, the law prescribes the conditions under which said goods may be inherited.

ARTICLE 25. The expropriation of property for reasons of public benefit or social interest and with due compensation is authorized.

The law establishes the method for the expropriation and the bases on which the need for and usefulness of this action is to be determined as well as the form of compensation, taking into account the interest and the economic and social needs of the person whose property has been expropriated.

ARTICLE 26. Anybody who suffers damages, or injuries unjustly caused by a state official or employee while in the performance of his public functions has the

right to claim and obtain the corresponding indemnification as prescribed by law.

ARTICLE 27. To ensure the well-being of citizens, the state and society are the protectors of nature. It falls within the jurisdiction of the legally qualified agencies and of each and every citizen, to watch over the cleanliness of the waters and of the air, and to protect the soil, flora and fauna.

CHAPTER II

CITIZENSHIP

ARTICLE 28. Cuban citizenship is acquired by birth or through naturalization.

ARTICLE 29. Cuban citizens by birth are:

- a) those born in our territory, with the exception of the children of foreign persons at the service of their government or international organizations;
- b) those born abroad, one of whose parents at least is Cuban and on an official mission;
- c) those born abroad, one of whose parents at least is Cuban, who have complied with the formalities stipulated by law;
- d) those born outside our territory, one of whose parents at least is Cuban, and who have lost their citizenship, provided they apply for Cuban citizenship according to the procedures stated by law;
- e) foreigners who, by virtue of their exceptional merits won in the struggles for Cuba's liberation, were considered Cuban citizens by birth.

ARTICLE 30. Cuban citizens by naturalization are:
a) those foreigners who acquire Cuban citizenship in accordance with the regulations established by law;

b) those who contributed to the armed struggle against the tyranny overthrown on January 1, 1959, provided they show proof of this in the legal established form and;

c) those who having been arbitrarily deprived of their citizenship of origin, obtain Cuban citizenship by virtue of an express agreement of the Council of State.

ARTICLE 31. Neither marriage nor its dissolution affect the citizenship status of either of the spouses or their children.

ARTICLE 32. Cuban citizenship is lost by:

- a) those who become citizens of another country;
- b) those who without the Government's permission serve another nation in military functions or in posts entailing authority or jurisdiction;
- c) those who on foreign territory conspire or act in any way against the people of Cuba and their socialist and revolutionary institutions;
- d) naturalized Cubans residing in the country where they were born, unless they express their desire to maintain Cuban citizenship to the corresponding consular authority every three years;
- e) naturalized citizens who accept double citizenship.

The law may determine crimes and causes of unacceptable behavior that may lead to the loss of citizenship by naturalization through a nonappealable judgment by a court.

The formalization of the loss of citizenship by the reason stated in clauses b) and c) is made effective by a decree issued by the Council of State.

ARTICLE 33. Cuban citizenship may be regained in those cases and ways specified by the law.

CHAPTER III

THE FAMILY

ARTICLE 34. The state protects the family, motherhood and matrimony.

ARTICLE 35. Marriage is the voluntarily established union between a man and a woman, who are legally fit to marry. In order to live together. It is based on full equality of right and duties for the partners, who must see to the support of the home and the integral education of their children through a joint effort compatible with the social activities of both.

The law regulates the formalization, recognition and dissolution of marriage and the rights and obligations deriving from such acts.

ARTICLE 36. All children have the same rights, regardless of being born in or out of wedlock.

Any qualification concerning the nature of the relationship is abolished.

No statement shall be made either with regard to the difference in birth or the civil status of the parents in the registration of the children's birth or in any other documents that mention parenthood.

The state guarantees, through adequate legal means, the determination and recognition of paternity.

ARTICLE 37. The parents have the duty to provide nourishment for their children; to help them to defend their legitimate interests and in the realization of their just aspirations; and to contribute actively to their education and integral development as useful well-prepared citizens for life in a socialist society.

It is the children's duty, in turn, to respect and help their parents.

CHAPTER IV

EDUCATION AND CULTURE

ARTICLE 38. The state orients, foments and promotes education, culture and science in all their manifestations. Its educational and cultural policy is based on the following principles:

- a) the state bases its educational and cultural policy on the scientific world view, established and developed by Marxism-Leninism;
- b) education is a function of the state. Consequently, educational institutions belong to the state. The fulfillment of the educational function constitutes a task in which all society participates and is based on the conclusions and contributions made by science and on the closest relationship between study and life, work and production;
- c) the state must promote the communist education of the new generations and the training of children,

young people and adults for social life. In order to make this principle a reality, general education and specialized scientific, technical or artistic education are combined with work, development research, physical education, sports, participation in political and social activities and military training;

d) education is provided free of charge. The state maintains a broad scholarship system for students and provides the workers with multiple opportunities to study, with a view to the universalization of education. The law establishes the integration and structure of the national system of education and the extent of compulsory education and defines the minimum level of general education that every citizen must acquire;

e) artistic creativity is free as long as its content is not contrary to the Revolution. Forms of expression of art are free;

f) in order to raise the level of culture of the people, the state foments and develops artistic education, the vocation for creation and the cultivation and appreciation of art;

g) creation and investigation in science are free. The state encourages and facilitates investigation and gives priority to that which is aimed at solving the problems related to the interests of the society and the well-being of the people;

h) the state makes it possible for the workers to engage in scientific work and to contribute to the development of science;

i) the state promotes, foments and develops all forms of physical education and sports as a means of

education and of contribution to the integral development of the citizens;

j) the state sees to the conservation of the nation's cultural heritage and artistic and historic wealth. The state protects national monuments and places known for their natural beauty or their artistic or historic value;

k) the state promotes the participation of the citizens, through the country's social and mass organizations, in the development of its educational and cultural policy.

ARTICLE 39. The education of children and young people in the spirit of communism is the duty of all society.

The state and society give special protection to children and young people.

It is the duty of the family, the schools, the state agencies and the social and mass organizations to pay special attention to the integral development of children and young people.

CHAPTER V

EQUALITY

ARTICLE 40. All citizens have equal rights and are subject to equal duties.

ARTICLE 41. Discrimination because of race, color, sex or national origin is forbidden and will be punished by law.

The institutions of the state educate everyone from the earliest possible age, in the principle of equality among human beings.

ARTICLE 42. The state consecrates the right achieved by the Revolution that all citizens, regardless of race, color or national origin:

- have access, in keeping with their merits and abilities, to all positions and state and administrative jobs and of production and services;
- can reach any rank of the Revolutionary Armed Forces and of Security and internal order, in keeping with their merits and abilities;
- be given equal pay for equal work;
- have a right to education at all national educational institutions, ranging from elementary schools to the universities, which are the same for all; be given medical care in all medical institutions;
- live in any sector, zone or area and stay in any hotel;
- be served at all restaurants and other public service establishments;
- use, without any separations, all means of transportation by sea, land and air;
- enjoy the same resorts, beaches, parks, social centers and other centers of culture, sports, recreation and rest.

ARTICLE 43. Women have the same rights as men in the economic, political and social fields as well as in the family.

In order to assure the exercise of these rights and especially the incorporation of women into socially organized work, the state sees to it that they are given

jobs in keeping with their physical makeup; they are given paid maternity leave before and after giving birth; the state organizes such institutions as children's day-care centers, semiboarding schools and boarding schools; and it strives to create all the conditions which help to make real the principle of equality.

CHAPTER VI

FUNDAMENTAL RIGHTS, DUTIES AND GUARANTEES

ARTICLE 44. Work in a socialist society is a right and duty and a source of pride for every citizen.

Work is remunerated according to its quality and quantity; when it is provided, the needs of the economy and of society, the decision of the worker and his skill and ability are taken into account; this is guaranteed by the socialist economic system, that facilitates social and economic development, without crises, and has thus eliminated unemployment and the dead season.

Nonpaid, voluntary work carried out for the benefit of all society in industrial, agricultural, technical, artistic and service activities is recognized as playing an important role in the formation of our people's communist awareness.

Every worker has the duty to faithfully carry out tasks corresponding to him at his job.

ARTICLE 45. All those who work have the right to rest, which is guaranteed by the eight-hour work day, a weekly rest period and annual paid vacations.

The state contributes to the development of vacation plans and facilities.

ARTICLE 46. By means of the Social Security System the state assures adequate protection to every worker who is unable to work because of age, illness or disability.

If the worker dies this protection will be extended to his family.

ARTICLE 47. The state protects by means of social aid senior citizens lacking financial resources or anyone to take them in or care for them and anyone who is unable to work and has no relatives who can help him.

ARTICLE 48. The state guarantees the right to protection, safety and hygiene on the job by means of the adoption of adequate measures for the prevention of accidents at work and occupational diseases.

He who suffers an accident on the job or is affected by an occupational disease has the right to medical care and to compensation or retirement in those cases in which temporary or permanent work disability ensues.

ARTICLE 49. Everybody has the right to health protection and care. The state guarantees this right:

- by providing free medical and hospital care by means of the installations of the rural medical service network, polyclinics, hospitals, preventive and specialized treatment centers;
- by providing free dental care;
- by promoting the health publicity campaigns, health education, regular medical examinations, general vaccinations and other measures to prevent the outbreak of disease. All the population

cooperates in these activities and plans through the social and mass organizations.

ARTICLE 50. Everyone has the right to an education. This right is guaranteed by the free and widespread system of schools, semiboarding and boarding schools and scholarships of all kinds and all levels of education, and because of the fact that all educational material is provided free of charge, which gives all children and young people, regardless of their family's economic position, the opportunity to study in keeping with their ability, social demands and the needs of socioeconomic development.

Adults are also guaranteed this right and education for them is free of charge with the specific facilities regulated by law, by means of the adult education program, technical and vocational education, training courses in state agencies and enterprises and the advanced courses for workers.

ARTICLE 51. Everyone has the right to physical education, sports and recreation.

Enjoyment of this right is assured by including the teaching and practice of physical education and sports in the curricula of the national education system; and by the broad nature of the instruction and means placed at the service of the people, which makes possible the practice of sports and recreation on a mass basis.

ARTICLE 52. Citizens have freedom of speech and of the press in keeping with the objectives of socialist society. Material conditions for the exercise of that right are provided by the fact that the press, radio, television, movies, and other organs of the mass media are state

for social property and can never be private property. This assures their use at the exclusive service of the working people and in the interests of society.

The law regulates the exercise of these freedoms.

ARTICLE 53. The rights to assembly, demonstration and association are exercised by workers, both manual and intellectual, peasants, women, students and other sectors of the working people, and they have the necessary means for this. The social and mass organizations have all the facilities they need to carry out those activities in which the members have full freedom of speech and opinion based on the unlimited right of initiative and criticism.

ARTICLE 54. The socialist state, which bases its activity and educates the people in the scientific materialist concept of the universe, recognizes and guarantees freedom of conscience and the right of everyone to profess any religious belief and to practice, within the framework of respect for the law, the belief of his preference.

The law regulates the activities of religious institutions.

It is illegal and punishable by law to oppose one's faith or religious belief to Revolution, education or the fulfillment of the duty to work, defend the homeland with arms, show reverence for its symbols and other duties established by the Constitution.

ARTICLE 55. The home is inviolable. Nobody can enter the home of another against his will, except in those cases foreseen by law.

ARTICLE 56. Mail is inviolable. It can only be seized, opened and examined in cases prescribed by law. Secrecy

is maintained on matters other than those which led to the examination.

The same principle is to be applied in the case of cable, telegraph and telephone communication.

ARTICLE 57. Freedom and inviolability of persons is assured to all those who live in the country.

Nobody can be arrested, except in the manner, with the guarantees and in the cases indicated by law.

The person who has been arrested or the prisoner is inviolable in his personal integrity.

ARTICLE 58. Nobody can be tried or sentenced except by the competent tribunal by virtue of laws which existed prior to the crime and with the formalities and guarantees that the laws establish.

Every accused person has the right to a defense.

No violence or pressure of any kind can be used against people to force them to testify.

All statements obtained in violation of the above precept are null and void and those responsible for the violation will be punished as outlined by law.

ARTICLE 59. Confiscation of property is only applied as a punishment by the authorities in the cases and by the methods determined by law.

ARTICLE 60. Penal laws are retroactive when they benefit the accused or person who has been sentenced. Other laws are not retroactive unless the contrary is decided for reasons of social interest or because it is useful for public purposes.

ARTICLE 61. None of the freedoms which are recognized for citizens can be exercised contrary to what is

established in the Constitution and the law, or contrary to the existence and objectives of the socialist state, or contrary to the decision of the Cuban people to build socialism and communism. Violations of this principle can be punished by law.

ARTICLE 62. Every citizen has the right to file complaints with and send petitions to the authorities and to be given the pertinent response or attention within a reasonable length of time, in keeping with the law.

ARTICLE 63. Every citizen has the duty of caring for public and social property, accepting work discipline, respecting the rights of others, observing standards of socialist living and fulfilling civic and social duties.

ARTICLE 64. Defense of the socialist homeland is the greatest honor and the supreme duty of every Cuban citizen.

The law regulates the military service which Cubans must do.

Treason against one's country is the most serious of crimes; those who commit it are subject to the most severe penalties.

ARTICLE 65. Strict fulfillment of the Constitution and the laws is an inexcusable duty of all.

CHAPTER VII

PRINCIPLES OF ORGANIZATION AND FUNCTIONING OF THE STATE ORGANS

ARTICLE 66. State organs are set up, function and carry out their activity based on the principles of socialist

democracy, unity of power and democratic centralism, which are manifested in the following forms:

- a) all organs of People's Power, its executive organs and all the courts are formed by members who are elected and subject to recall at regular intervals;
- b) the masses control the activity of the state agencies, their deputies, delegates and officials;
- c) those elected must render an account of their work to their electors and the latter have the right to revoke the former when they are not worthy of the trust placed in them;
- d) every state organ develops in a far-reaching manner within its jurisdiction, initiatives aimed at taking advantage of the resources and possibilities which exist on a local level and to include the social and mass organizations in their work;
- e) decisions of superior state organs are compulsory for inferior ones;
- f) inferior state organs are responsible to superior ones and must render accounts of their work;
- g) in the activity of local administrative and executive organs there is a system of double subordination: subordination to the corresponding organ of People's Power and subordination to the superior level which handles the administrative matters which are also under the jurisdiction of the local organ;
- h) freedom of discussion, criticism and self-criticism and subordination of the minority to the majority prevail in all collegiate state organs.

CHAPTER VIII

SUPREME ORGANS OF PEOPLE'S POWER

ARTICLE 67. The National Assembly of the People's Power is the supreme organ of state power and represents and expresses the sovereign will of all the working people.

ARTICLE 68. The National Assembly of the People's Power is the only organ in the Republic invested with constituent and legislative authority.

ARTICLE 69. The National Assembly of the People's Power is composed of deputies elected by the Municipal Assemblies of the People's Power according to the procedure and in the proportion established by law.

ARTICLE 70. The National Assembly of People's Power is elected for a period of five years.

This period can only be extended by virtue of a resolution of the Assembly itself in the event of war or in the case of other exceptional circumstances that may impede the normal holding of elections and while such circumstances exist.

ARTICLE 71. Thirty days after all the deputies to the National Assembly of People's Power are elected, the Assembly meets on its own right, under the presidency of the oldest deputy assisted by the two youngest deputies acting as secretaries.

The session includes the verification of the validity of the election of the deputies, the swearing in of the deputies and the election by the deputies of the President the Vice-President and Secretary of the National Assembly

of People's Power, who proceed to assume their posts immediately.

Next, the Assembly proceeds to elect the Council of State.

ARTICLE 72. The National Assembly of People's Power elects, from among its deputies, the Council of State, which consists of one President, one First Vice-President, five Vice-Presidents, one Secretary and 23 other members.

The President of the Council of State is, at the same time, the Head of State and Head of Government.

The Council of State is accountable for its action to the National Assembly of People's Power, to which it must render accounts of all its activities.

ARTICLE 73. The National Assembly of People's Power is invested with the following powers:

- a) deciding on reforms to the Constitution according to that established in Article 141;
- b) approving, modifying and annulling laws after consulting with the People when it is considered necessary in view of the nature of the law in question;
- c) deciding on the constitutionality of laws, decrees, laws, decrees and all other general provisions;
- d) revoking in total or in part the decree-laws issued by the Council of State;
- e) discussing and approving the national plans for economic and social development;
- f) discussing and approving the state budget;
- g) approving the principles of the system for planning and the management of the national economy;

- h) approving the monetary and credit system;
 - i) approving the general outlines of foreign and domestic policy;
 - j) declaring a state of war in the event of military aggression and approving peace treaties;
 - k) establishing and modifying the politico-administrative division of the country pursuant to that established in Article 100;
 - l) electing the President, Vice-President and Secretary of the National Assembly;
 - m) electing the President, the First Vice-President, the Vice-Presidents, the Secretary, and the other members of the Council of State;
 - n) appointing, at the initiative of the President of the Council of State, the First Vice-President, the Vice-President and the other members of the Council of Ministers;
 - o) electing the President, Vice-President and other judges of the People's Supreme Court;
 - p) electing the Attorney General and the deputy attorney generals of the Republic;
 - q) appointing permanent and temporary commissions;
 - r) revoking the election or appointment of those persons elected or appointed by it;
 - s) exercising the highest supervision over the organs of state and government;
 - t) keeping informed on, evaluating and adopting pertinent decisions on the reports on the rendering of accounts submitted by the Council of State, the Council of Ministers, the People's Supreme Court, the Office of the Attorney General of the Republic and the Provincial Assemblies of People's Power;
 - u) revoking those provisions or decree-laws of the Council of State and the decrees or resolutions of the Council of Ministers which are contrary to the Constitution or the law;
 - v) annulling or modifying those resolutions or provisions of the local organs of People's Power which encroach on the Constitution, the laws, the decree-laws, the decrees and other provisions issued by a superior organ, or those which are detrimental to the interests of other localities or the general interests of the nation;
 - w) granting amnesty;
 - x) calling for the holding of a referendum in those cases provided by the Constitution and others which the Assembly considers pertinent;
 - y) establishing its rules and regulations; and
 - z) all other powers invested by this Constitution.
- ARTICLE 74. All laws and resolutions of the National Assembly of People's Power, barring those in relation to reforms in the Constitution, are adopted by a simple majority vote.
- ARTICLE 75. All laws approved by the National Assembly of People's Power go into effect on the date determined by those laws in each case.
- Laws, decree-laws, decrees and resolution, regulations and other general provisions of the national organs of the state are published in the Official Gazette of the Republic.
- ARTICLE 76. The National Assembly of People's Power holds two regular sessions a year and a special session when requested by one third of the membership or when called by the Council of State.

To the extent that their work as deputies demands, they are given leave without pay and receive a daily allowance equivalent to their salary and whatever additional expenses they may incur in the exercise of their duties.

ARTICLE 81. No deputy to the National Assembly of People's Power may be arrested or placed on trial without the authorization of the Assembly—or the Council of State if the Assembly is not in session—except in the cases of flagrant offenses.

ARTICLE 82. It is the duty of the deputies to the National Assembly of People's Power to exercise their duties in benefit of the people's interests, stay in contact with their electors, listen to their grievances, suggestions and criticism, explain the policy of the state to them and periodically render account to them of the results of their activities.

Likewise, it is the deputies' duty to render account of their activities to the Assembly any time the Assembly deems it necessary.

ARTICLE 83. The deputies to the National Assembly of People's Power may be recalled by their electors at any time in the ways and means prescribed by law.

ARTICLE 84. The deputies to the National Assembly of People's Power have the right to make inquiries to the Council of State, the Council of Ministers or the members of either and to have these inquiries answered during the course of the same session or at the next session.

ARTICLE 85. It is the duty of all state organs and enterprises to provide all necessary cooperation to the deputies in the discharge of their duties.

ARTICLE 77. More than half of the total number of deputies must be present for a session of the National Assembly of People's Power to be held.

ARTICLE 78. All sessions of the National Assembly of People's Power are public, excepting when the Assembly resolves to hold a closed-door session on the grounds of state interests.

ARTICLE 79. The President of the National Assembly of People's Power is invested with the power to:

- a) preside over the sessions of the National Assembly and see to it that its regulations are put into effect;
- b) call the regular sessions of the National Assembly;
- c) propose the draft agenda for the sessions of the National Assembly;
- d) sign and order the publication in the Official Gazette of the Republic of the laws and resolutions adopted by the National Assembly;
- e) organize the international relations of the National Assembly;
- f) conduct and organize the work of the permanent and temporary commissions appointed by the National Assembly;
- g) attend the meetings of the Council of State; and
- h) all other powers assigned to him by this Constitution or the Assembly.

ARTICLE 80. The status of deputy does not entail personal privileges or economic benefits of any kind.

The deputies to the National Assembly of People's Power combine their activities as such with their duties and their regular everyday tasks.

ARTICLE 86. The proposal of laws is the responsibility of:

- a) the deputies to the National Assembly of People's Power;
- b) the Council of State;
- c) the Council of Ministers;
- d) the commissions of the National Assembly of People's Power;
- e) the Central Organization of Cuban Trade Unions and the national offices of the other social and mass organizations;
- f) the People's Supreme Court, in matters related to the administration of justice;
- g) the Office of the Attorney General of the Republic, in matters within its jurisdiction;
- h) the citizens. In this case it is an indispensable prerequisite that the proposal be made by at least 10 000 citizens who are eligible to vote.

ARTICLE 87. The Council of State is the organ of the National Assembly of People's Power that represents it in the period between sessions, puts its resolutions into effect and complies with all the other duties assigned by the Constitution.

It is collegiate and for national and international purposes it is the highest representative of the Cuban state.

ARTICLE 88. The council of State is invested with the power to:

- a) summon special sessions of the National Assembly of People's Power;
- b) set the date for the elections for the periodic renovation of the National Assembly of People's Power;

- c) issue decrees-laws in the period between the sessions of the National Assembly of People's Power;
- d) give existing laws a general and obligatory interpretation whenever necessary;
- e) exercise legislative initiative;
- f) make all the necessary arrangements for the holding of referendums called for by the National Assembly of People's Power;
- g) decree general mobilization whenever the defense of the country makes it necessary and assume the authority to declare war in the event of aggression or to approve peace treaties—duties which the Constitution assigns to the National Assembly of People's Power—when the Assembly is in recess and cannot be called to session with the necessary security and urgency.
- h) replace, at the initiative of its President, the members of the Council of Ministers in the period between the sessions of the National Assembly of People's Power;

i) Issue general instructions to the courts through the Council of Government of the People's Supreme Court;

j) Issue instructions to the Office of the Attorney General of the Republic;

k) appoint and remove, at the initiative of its President, the diplomatic representatives of Cuba in other states;

l) grant decorations and honorary titles;

m) name commissions;

n) grant pardons;

o) ratify or denounce international treaties;

- a) represent the state and the government and conduct their general policy;
- b) organize, conduct the activities of, call for the holding of and preside over the session of the Council of State and the Council of Ministers;
- c) control and supervise the development of the activities of the ministries and other central agencies of the administration;
- d) assume the leadership of any ministry or central agency of the administration;
- e) propose to the National Assembly of People's Powers, once elected by the latter, the members of the Council of Ministers;
- f) accept the resignation of the members of the Council of Ministers or propose either to the National Assembly of People's Power or the Council of State the replacement of any of those members and, in both cases, to propose the corresponding substitutes;
- g) receive the credentials of the heads of foreign diplomatic missions. This responsibility may be delegated to any of the vice-presidents of the Council of State.
- h) assume the supreme command of the Revolutionary Armed Forces;
- i) sign the decree-laws and other resolutions of the Council of State and arrange for their publication in the Official Gazette of the Republic; and
- j) assume all other duties assigned it by the Constitution or the Assembly.

ARTICLE 92. In cases of the absence, illness or death of the President of the Council of State, the First Vice-President assumes the President's duties.

39

- p) grant or refuse recognition to diplomatic representatives of other states;
- q) suspend those provisions of the Council of Ministers and the resolutions and provisions of the Local Assemblies of People's Power which run counter to the Constitution or the law or which run counter to the interests of other localities or to the general interests of the country, reporting on this action to the National Assembly of People's Power in the first session held following the suspension agreed upon;
- r) revoke those resolutions and provisions of the Executive Committees of the local organs of People's Power which infringe the Constitution, the laws, the decree-laws, the decrees and other provisions issued by a higher organ or when they are detrimental to the interests of other localities or to the general interests of the nation;
- s) approve its rules and regulations;
- t) it is also invested with the other powers conferred by the Constitution and laws or granted by the National Assembly of People's Power.

ARTICLE 89. All the decisions of the Council of State are adopted by a simple majority vote of its members.

ARTICLE 90. The mandate entrusted to the Council of State by the National Assembly of People's Power expires at the time of the establishment of a new Assembly by virtue of the periodic renovations of the Assembly.

ARTICLE 91. The President of the Council of State is Head of Government and is invested with the power to:

38

ARTICLE 93. The Council of Ministers is the highest-ranking executive and administrative organ and constitutes the Government of the Republic.

The number, denomination and functions of the ministries and central agencies making up the Council of Ministers are determined by law.

ARTICLE 94. The Council of Ministers is composed of the Head of State and Government, as its President, the First Vice-President, the Vice-Presidents, the President of the Central Planning Board, the Ministers, the Secretary and the other members that the law determines.

ARTICLE 95. The President, the First Vice-President and the Vice-Presidents of the Council of Ministers constitute its Executive Committee.

The members of the Executive Committee control and coordinate the work of the Ministries and central organizations by sectors.

In emergency cases, the Executive Committee may rule on matters normally under the jurisdiction of the Council of Ministers.

ARTICLE 96. The Council of Ministers is invested with the power to:

- a) organize and conduct the political, economic, cultural, scientific, social and defense activities outlined by the National Assembly of People's Power;
- b) propose the projects for the general plans for the socioeconomic development of the state and, after these are approved by the National Assembly of People's Power, organize, conduct and supervise their implementation;
- c) conduct the foreign policy of the Republic and relations with other governments;

- d) approve international treaties and submit them to ratification by the Council of State;
- e) direct and control foreign trade;
- f) draw up the draft for the state budget and, once it is approved by the National Assembly of People's Power, to see to its implementation;
- g) adopt measures aimed at strengthening the monetary and credit system;
- h) draw up bills and submit them to the consideration of the National Assembly of People's Power of the Council of State, accordingly;
- i) see to national defense, the maintenance of order and security at home, the protection of citizens' rights and the protection of lives and property in the event of natural disasters;
- j) conduct the administration of the state, unifying, coordinating and supervising the activities of the ministries and other central agencies of the administration;
- k) implement the laws and resolutions of the National Assembly of People's Power and the decrees, laws and provisions issued by the Council of State and, if necessary, dictate the corresponding regulations;
- l) issue decrees and provisions on the basis of and pursuant to the existing laws and supervise their implementation;
- m) grant territorial asylum;
- n) determine the general organization of the Revolutionary Armed Forces;
- o) assume the direction and the methodological and technical supervision of the administrative func-

b) dictate, in the event it is not the specific duty of another state organ, the necessary regulations to make possible the implementation of those laws and decree-laws which concern them;

c) attend the sessions of the Council of Ministers, with the authority to speak and vote, and submit to the consideration of the Council whatever bill, decree-law, decree, resolution or any other proposal they consider advisable;

d) appoint, according to the law, the officials of their agency;

e) it is also invested with any other power with which the Constitution and laws invest it.

ARTICLE 99. The General Secretary of the Central Organization of Cuban Trade Unions has the right to participate in the sessions of the Council of Ministers and of its Executive Committee.

CHAPTER IX

LOCAL ORGANS OF PEOPLE'S POWER

ARTICLE 100. For political-administrative purposes the country is divided into provinces and municipalities; their number, boundaries and names are determined by law. The law can also establish other divisions.

ARTICLE 101. The Assemblies of Delegates of People's Power set up in the political and administrative divisions into which the country is divided by law, are the superior local organs of state power.

tions of the local organs of People's Power through the corresponding ministries and other central agencies;

p) revoke or annul those provisions issued by ministers, heads of central agencies and the administrative bodies of the local organs of People's Power which are contrary to the instructions issued from a higher level and whose fulfillment is compulsory;

q) propose to the National Assembly of People's Power the annulment of, or to the Council of State the suspension of those resolutions and provisions issued by the Assemblies of the local organs of people's Power which infringe existing laws and other provisions of are detrimental to the interests of other communities or the general interests of the nation;

r) name the commissions it deems necessary to facilitate the fulfillment of the tasks assigned to it;

s) appoint and remove officials in keeping with the powers it is invested with by the law; and

t) assume any duty assigned to it by the National Assembly of People's Power or the Council of State.

ARTICLE 97. The Council of Ministers is accountable to and periodically renders account of its activities to the National Assembly of People's Power.

ARTICLE 98. The members of the Council of Ministers are invested with the power to:

a) conduct the affairs and tasks of the ministry or agency under their care, issuing the necessary resolutions and provisions to that effect;

ARTICLE 102. The local Assemblies of Delegates of People's Power are invested with the highest authority for the exercise of their state functions in the area under their jurisdiction. To this effect, they govern in all that concerns them and, by means of the organs which they establish, direct economic, production and service units which are directly subordinated to them and carry out the activities required in order to meet the needs for care, economic, cultural, educational and recreational services of the collective in the territory under the jurisdiction of each.

They also aid in the development of activities and the fulfillment of plans of those units in their territory which are not subordinated to them.

ARTICLE 103. For the exercise of their functions the local Assemblies of People's Power are backed up by the initiative and the broad participation of the population and they act in close coordination with the social and mass organizations.

ARTICLE 104. The local organs of People's Power, to the corresponding extent and in keeping with the law, participate in the preparation, implementation and control of the Uniform Socioeconomic Plan adopted by the state.

ARTICLE 105. In the limits of their jurisdiction, the provincial and municipal Assemblies of People's Power:

- a) obey and help to enforce the general laws and regulations which come from the superior organs of the state;
- b) adopt agreements and enact measures;
- c) revoke, suspend or modify, whatever the case may be, the resolutions and measures of the organs

subordinated to them which are contrary to the Constitution or the laws, decrees-laws, decrees, regulations or resolution enacted by the superior organs of state power, or those which affect the interests of other communities or the general interests of the country;

- d) elect their Executive Committee and determine its organization, functioning and tasks, in keeping with the law;
- e) revoke the mandate of the members of the respective Executive Committees;
- f) determine the organization, functioning and tasks of the administrative leadership in the different branches of socioeconomic activity;
- g) appoint, substitute or dismiss the heads of their administrative departments;
- h) set up and dissolve work commissions;
- i) elect and recall, in keeping with the provisions of the law, the judges of the People's Courts in the area under their respective jurisdictions;
- j) study and evaluate the rendering of account reports presented by their Executive Committees, judicial organs and assemblies which are their immediate subordinates and adopt the pertinent decisions regarding those reports;
- k) protect and defend the rights of citizens and socialist property;
- l) work to strengthen socialist legality, uphold internal order and strengthen the country's defensive capacity;
- m) carry out the other functions assigned by the Constitution and the law.

ARTICLE 106. On the second Sunday following the election of all the delegates to the Municipal Assembly of People's Power, it meets by right under the presidency of the oldest delegate in order to confirm the validity of the election of the delegates and once this has been done it will elect the Executive Committee and the delegates to the provincial assemblies. The two youngest delegates act as secretaries.

The other local assemblies are set up in the same way and on the occasion stipulated by the law.

ARTICLE 107. The regular and extraordinary sessions of the local Assemblies of People's Power are public. Only when state secrets or the dignity of persons are involved will this not be the case.

ARTICLE 108. In order for agreements of the Assemblies of People's Power to be valid more than half the total number of members must be present. Agreements are adopted by simple majority.

ARTICLE 109. The administrative departments are subordinated to their respective assemblies, its Executive Committee and the superior organ of the corresponding administrative branch.

ARTICLE 110. The permanent work commissions organized by branches of production and services or by field of work aid the Assemblies and their Executive Committees in their respective activities and in controlling administrative leadership and local enterprises.

Temporary commissions fulfill specific tasks assigned within the time limits indicated.

ARTICLE 111. The Assemblies are renovated every two and a half years which is the term of a delegate.

This term can only be extended by decision of the National Assembly of People's Power, in the cases mentioned in Article 70.

ARTICLE 112. The term of the delegates can only be revoked by their electors who can do so at any time, by means of the method outlined by the law. The law also establishes the cases and the method for replacing delegates when they are no longer able to perform their duties.

ARTICLE 113. The delegates fulfill the mandate of their electors in the interests of all the community and they must:

- a) make the opinions, needs and problems expressed by their electors known to the Assembly;
- b) report to their electors on the policy of the Assembly and the measures adopted for solving the problems posed by the population or outline the reason why they have not been solved;
- c) render account of their work on a regular basis to their electors and to the Assembly to which they belong.

ARTICLE 114. The Executive Committee is the collegiate organ elected by the provincial and municipal Assemblies of People's Power to fulfill the functions outlined by the Constitution and assigned by law as well as the tasks it is given by the Assembly.

The Executive Committee is made up of the number of members determined by law and they elect, with the ratification of the Assembly, a President, a Vice-President and a Secretary who also hold those posts in the Assembly.

ARTICLE 115. The election of the members of the Executive Committees of the Municipal and Provincial

Assemblies takes place from among the ranks of assembly delegates.

In all cases the election takes place by virtue of candidacies proposed in the manner outlined by law.

The President of every Municipal Executive Committee is also, by right, a delegate to the provincial Assembly of People's Power.

ARTICLE 116. The Executive Committee has the authority to:

- a) summon regular and special sessions of the Assembly;
- b) publish and implement the agreements adopted by the Assembly;
- c) suspend the implementation of any measure enacted by the Immediate subordinate local Assemblies of People's Power, when it is unconstitutional, illegal or otherwise contradictory to the measures enacted by the superior organs of state power or those which affect the interests of other communities or the general interests of the country;
- d) revoke, in the cases mentioned in clause c), the provisions, agreements and resolutions of the Executive Committees of the Immediate subordinate local Assemblies of People's Power in those periods in which the Assembly to which they pertain is not in session;
- e) study, evaluate and adopt the pertinent decisions regarding the rendering of account reports presented by the Immediate subordinate Executive Committee;
- f) direct and control administrative leadership and local enterprises;

g) appoint and replace officials of administrative leadership and of local enterprises;

h) adopt pertinent measures to aid in the development of the activities and the fulfillment of the plans of the units established in the territory of the respective assemblies which are not subordinated to it;

i) suspend and temporarily replace the heads of administrative departments and local enterprises, giving an account to the assembly, which may ratify or modify the decision.

ARTICLE 117. In the periods between assembly sessions, the Executive Committee assumes its functions which are outlined in clauses a), b), h), k) and l) of Article 105.

The agreements and general measures adopted by the Executive Committee in exercise of those powers must be ratified, modified or annulled by the Assembly in the first meeting it holds afterward.

ARTICLE 118. The Executive Committee periodically renders an account of its work to the Assembly and to the Immediate superior Executive Committee.

ARTICLE 119. The mandate given to the executive Committees ceases when a new Assembly of Delegates to People's Power is set up.

ARTICLE 120. The President of the Executive Committee has the power to:

- a) summon and preside over the sessions of the Assembly;
- b) see to it that the regulations of the Assemblies are enforced;

- c) summon and preside over the meetings of the Executive Committee;
 - d) organize the activity of the Executive Committee.
- The President may delegate some of these functions to the Vice-President.

CHAPTER X

THE COURTS AND THE ATTORNEY GENERAL

ARTICLE 121. The function of administering justice springs from the people and is carried out on its behalf by the People's Supreme Court and the other tribunals which the law establishes.

The jurisdiction and competence of the courts on their different levels will be adjusted to the political-administrative division of the country and the needs of the judicial function.

The law regulates the organization of the courts; the authority and the form of exercising it; the standards that judges must meet; the manner in which they must be elected; the period of time they are to serve in their respective positions and the method for recalling them.

ARTICLE 122. The courts constitute a system of state organs which are set up with functional independence from all other systems and they are only subordinated to the National Assembly of People's Power and the Council of State.

ARTICLE 123. The main objectives of the activities of the court are:

- a) to maintain and strengthen socialist legality;
- b) to safeguard the economic, social and political regime established in this Constitution;
- c) to protect socialist property and the personal property of citizens and others which this Constitution recognizes;
- d) to safeguard the rights and legitimate interests of state agencies and those of economic and social institutions and the masses;
- e) to protect the life, freedom, dignity, honor, property, family relations and other legitimate rights and interests of citizens;
- f) to prevent violations of the law and antisocial conduct, restrain and reeducate those who are guilty of such violations or conduct and reestablish the rule of legal standards when demands are made in protest against their violation;
- g) to increase awareness as to the need for strictly observing the law, making timely comments in their decisions aimed at educating citizens in the conscious and voluntary fulfillment of their duty of loyalty to the homeland, the cause of socialism and the norms of socialist living.

ARTICLE 124. The People's Supreme Court is the foremost judicial authority and its decisions in this field are final.

Through its Governing Council it can propose laws and issue regulations; make decisions and enact norms whose fulfillment is compulsory for all people's courts and, based on their experience, it issues instructions which are also compulsory in order to establish uniform

Judicial practice in the Interpretation and application of the law.

ARTICLE 125. The judges, in their function of administering justice, are independent and only owe obedience to the law.

ARTICLE 126. The sentences and other decisions of the courts, pronounced or enacted within the limits of their jurisdiction, must be obeyed and implemented by state agencies, economic and social institutions and citizens, by those directly affected and by those who do not have a direct interest in their implementation but have the duty to participate in it.

ARTICLE 127. All courts function in a collegiate form. Professional and lay judges participate in the administration of justice with equal duties and rights.

Priority should be given to the judicial functions assigned to the lay judge in view of their social importance.

ARTICLE 128. Courts render an account of their work to the Assembly that elected them at least once a year.

ARTICLE 129. Recalling a judge can only be done by the organ which elected him.

ARTICLE 130. It falls within the jurisdiction of the Office of the Attorney General of the Republic, as its main objective, to control socialist legality by seeing to it that the law and other legal regulations are obeyed by state agencies, economic and social institutions and citizens.

The law determines the form, duration and occasion in which the Attorney General exercises those powers.

ARTICLE 131. The Office of the Attorney General of the Republic constitutes an organic unit which is only

subordinated to the National Assembly of People's Power and the Council of State.

The Attorney General of the Republic is given instructions directly from the Council of State.

The Attorney General of the Republic will handle the direction and control of all the work done by his office all over the country.

The Attorney General of the Republic is a member of the Governing Council of the People's Supreme Court.

The organs of the Office of the Attorney General are organized in a vertical manner all over the country. They are subordinate only to the Attorney General of the Republic and are independent of all local organs.

ARTICLE 132. The Attorney General of the Republic and the assistant attorney generals are elected and subject to recall by the National Assembly of People's Power. The law stipulates the length of time they are to serve.

ARTICLE 133. The Attorney General of the Republic renders an account of his work to the National Assembly of People's Power at least once a year.

CHAPTER XI ELECTIONAL SYSTEM

ARTICLE 134. In all elections and in referendums, voting is free, equal and secret. Every voter has only one vote.

ARTICLE 135. All Cubans over 16 years of age, men and women alike, have the right to vote except those who:

CHAPTER XII
CONSTITUTIONAL REFORMS

- a) are mentally disabled and have been declared so by court;
- b) those who have committed a crime and because of this have lost the right to vote.

ARTICLE 136. All Cuban citizens, men and women alike, who have full political rights can be elected.

If the election is for deputies to the National Assemblies of People's Power they must be more than 18 years old.

ARTICLE 137. Members of the Revolutionary Armed Forces and other military institutions of the nation have the right to elect and be elected, just like any other citizen.

ARTICLE 138. The law determines the number of delegates that make up each of the assemblies in proportion to the number of people who live in each of the political-administrative regions into which the country is divided; it also regulates the form and manner of the election.

The delegates to the Municipal Assemblies are elected from previously determined electoral circumscriptions.

ARTICLE 139. The Municipal Assemblies elect, by means of secret balloting, the delegates to the provincial Assemblies of People's Power.

ARTICLE 140. In order for a delegate to be considered elected he must get more than half the number of votes cast in the circumscription.

If this does not happen the law stipulates the manner in which new elections will be held in order to decide who is elected from among those with the most votes.

ARTICLE 141. This Constitution can only be totally or partially modified by the National Assembly of People's Power by means of resolutions adopted by roll-call vote by a majority of no less than two thirds of the total number of members.

If the modification is total or has to do with the integration and authority of the National Assembly or People's Power of its Council of State or the rights and duties contained in the Constitution, the approval of the majority of citizens with the right to vote is required via a referendum organized for this purpose by the Assembly.

INDEX

CONSTITUTION OF THE REPUBLIC OF CUBA

PREAMBLE	3
Chapter I. Political, Social and Economic Principles of the State	6
Chapter II. Citizenship	16
Chapter III. The Family	18
Chapter IV. Education and Culture	19
Chapter V. Equality	21
Chapter VI. Fundamental Rights, Duties and Guarantees	23
Chapter VII. Principles of Organization and Functioning of the State Organs	28
Chapter VIII. Supreme Organs of People's Power	30
Chapter IX. Local Organs of People's Power	43
Chapter X. The Courts and the Attorney General	50
Chapter XI. Electoral System	53
Chapter XII. Constitutional Reforms	55

附件二十

1988年8月29日小组向古巴政府提出的问题 中提到的可能对人权产生影响的刑法条款

第一部：总论

第七篇：处罚

第三章：主要处罚

第五节：限制自由

第34条. 5. 限制自由的处罚应在罪犯居住地区群众和社会组织的管理和监督之下执行。法院应将此处罚通知全国革命警察机关，以便使后者就执行处罚的适当方式与上述组织做出安排，并根据这些组织提出的有关意见，负责将罪犯没有履行应尽义务的情况通知法院。

第六章：缓刑

第57条. 3. 在罪犯所属的政治、群众或社会组织、劳动集体或者军事部门保证对其进行引导并采取适当步骤确保其不再犯罪的情况下，法院可判处缓刑。

.....

6. 法院可将缓刑决定通知全国革命警察机关以及罪犯工作中心和居住地的群众和社会组织，以便使他们在受益人缓刑期间对其行为进行监督和指导。

.....

10. 保证对罪犯进行教育的政治、群众或社会组织、劳动集体或军事部门，以及根据第6款的规定承担责任对罪犯的行为进行监督和指导的全国革命警察机关或者群众和社会组织，可通过具体运用的方式，在缓刑期过去一半之后请求法院缩短缓刑期。

第七篇：假释

第58条。5. 在罪犯所属的政治、群众或社会组织、军事部门或劳动集体保证对其进行引导并采取适当步骤确保其不再犯罪的情况下，法院可准予假释。

6. 法院应将假释决定通知全国革命警察机关和罪犯居住地群众和社会组织，以便使他们在罪犯假释期间对其行为进行监督和指导。

7. 如果在假释期间，获得假释者再次犯罪而被判处监禁或从事反对社会的行为，或者有关政治、群众或社会组织、劳动集体或军事部门撤回其保证，法院应命令罪犯服完其未服的刑期。

第七篇：危险状态和安全措施

第一章：危险状态

第72条。危险状态是指一个人具有犯罪的倾向，其表现在于明确违背社会主义道德标准的行为。

第73条。1. 当一个人表现出以下危险行为的标志时，可认为他处于危险状态：

- (a) 习惯性酗酒和嗜酒；
- (b) 吸毒上瘾；或
- (c) 反对社会的行为。

2. 一个人经常通过暴力行为或其它挑衅性行为破坏社会共处准则、侵犯他人权利、或通过一般性行为违背共处准则、破坏法律秩序、或依靠他人劳动生活成为社会寄生虫、或利用或者从事受到社会谴责的恶行时，应被视为从事反对社会的行为从而处于危险状态。

第75条。1. 主管警察当局应对那些不属于第73条所说处于危险状态、但由于与对社会、他人以及社会主义国家的社会、经济和政治秩序构成潜在威胁的人有联系或关系而表现出犯罪倾向的人提出警告，使其不得从事对社会构成危险或犯罪的活动。

2. 在任何情况下，警告都应以正式文件的形式提出，文件应明确地记录提出警告的原因和被警告者做出的答复。文件应由被警告者和提出警告的当局签署。

第二部：特殊部分：罪行

第一篇：危害国家安全的罪行

第一章：危害国家内部安全的罪行

第五节：叛乱

第98条. 1. 任何人为通过武力达到以下目的而从事武装叛乱，应受到监禁10年至20年或者死刑的惩处：

- (a) 彻底或部分地或者暂时地妨碍国家和政府最高机关履行其职责；
- (b) 改变社会主义国家的经济、政治和社会制度；或者
- (c) 彻底或部分地改变宪法或宪法确立的政府形式。

2. 任何人采取行动煽动武装叛乱，在这种叛乱发生时，应受到相似的惩处；如果叛乱没有发生，应受到监禁4至10年的惩处。

第99条. 任何人采取其它行动以直接或间接地通过暴力或其它非法手段达到上一条列举的目的，在其行动未构成更为严重的罪行时，应受到监禁7至15年的惩处。

第五节：敌对宣传

第103条. 1. 1任何人：

- (a) 通过口头或书面宣传或者其它方式煽动他人反对社会秩序、国际团结或社会主义国家；或者
- (b) 编写、分发或拥有上述宣传材料时将受到监禁1至8年的惩处。

2. 任何人传播谣言或恶意的预言以引起人们的惊恐或不满或者造成社会混乱，应受到监禁1至4年的惩处。

3. 如果为采取以上各款所载述的行动利用宣传工具，应受到监禁 7 至 15 年的惩处。

第七节：恐怖主义

第 109 条。任何人采取本刑法未严加惩处的其它行动、而且采取其行动的手段或场合旨在引起公众恐慌以创造条件危害国家安全，应受到监禁 1 至 8 年的惩处。

第三章：破坏和平和违反国际法的罪行

第五节：传播谣言破坏国际和平

第 115 条。任何人传播谣言以破坏国际和平或者损害古巴的国家威望和声誉或古巴与其他国家的友好关系，应受到监禁 1 至 4 年的惩处。

第二篇：反对政府和法院的罪行

第二章：对政府官员、公务员及其代理人的暴力、不尊重和不 服 从 行为

第三节：不尊重行为

第 144。任何人对履行其职责的政府官员、公务员及其代理人或助手的尊严或荣誉，或在其正在履行职责时或由于其履行职责，对其尊严和荣誉进行口头或书面威胁、诋毁、诽谤、侮辱、抨击、或以任何方式进行攻击和损害，应受到监禁 3 个月至 1 年或罚款 100 至 300 库奥塔斯（货币单位）的惩处或同时受到这两种惩处。

2. 如果对国务委员会主席、全国人民政权代表大会主席、国务委员会委员、部长会议成员或全国人民政权代表大会代表采取上述行动时，应受到监禁 1 至 3 年的惩处。

第四篇：破坏公共秩序的罪行

第四章：损害机构和组织或英雄和烈士名誉的罪行

第204条。任何人公开诽谤、诋毁或藐视共和国机构，政治、群众或社会组织或祖国的英雄和烈士，应受到监禁3个月至1年或罚款100至300货币单位的惩处。

第十一章：非法进入或离开国家领土

第一节：非法进入国家领土

第215条：1. 任何人未按照有关移民方面的法律手续或规定进入国家领土，应受到监禁1至3年或罚款300至1,000货币单位的惩处。

2. 任何人为寻求避难而以上款中所述方式进入国家领土，应视为可享受刑事责任豁免。

第二节：非法离开国家领土

第216条。1. 任何人未按照法律手续离开国家领土或为此采取步骤，应受到监禁1至3年或罚款300至1,000货币单位的惩处。

2. 如果为采取上款中所述行动对他人使用暴力或进行威胁或采取强迫手段，应受到监禁3至8年的惩处。

3. 上述两款中所述的罪行可单独受到惩处，不管是否存在与此有关的罪行或为此而犯下的其它罪行。

第十二章：侵犯外交使节的不可侵犯性的罪行

第218条。1. 任何人通过欺骗、贿赂或强迫手段或对他采用暴力或威胁

手段，秘密地或以其它违法方式进入或企图进入享有外交使节不可侵犯权的住宅，应受到监禁 2 至 5 年的惩处。

2. 上款中所述的罪行可单独受到惩处，不管是否存在与此有关的罪行或为此犯下的其它罪行。

附件二十一

第 68 段中提到的人的姓名

据报导以下政治犯于 1980 年至 1987 年期间在拉卡巴纳被枪杀：Armando Hernández Gonzáles 和 Ramón Toledo Lugo 因犯叛乱罪；Rodolfo Alonso Roche, Abilio Gonzáles Llanos 和 Emilio Reboza Cardulie 因犯破坏罪；Ramón Vera Chaviavo, Juan Dios Vegas, Nelson Ventura Estrada Cabrera, Diego Vera Chaviavo 和 Luis Llanes Aguila 因犯渗透罪；以及 Cipriano, Eugenio 和 Ventura García Marín 因企图获得避难。试图在委内瑞拉大使馆寻求避难时被枪杀的人据说有：Jorge Martínez Concepción (1979 年 12 月 13 日), Jorge Gil (1980 年 1 月 15 日) 和 Lucio Alvarez Rodríguez (1984 年 4 月 10 日)。小组收到了关于以下人被杀死的报告：Ismael Ortega Ortega (1962 年), Mario Carballo Betacourt (1962 年) 和 Antonio Toledo Riso (1985 年 11 月 8 日)；失踪人员有：Rubén Cruz Ungo (1964 年), Sandalio Cabrera Gonzáles (1971 年) 和 Estebán Sosa Morffi；及遭枪击人员：Raúl Concepción Lima (1963 年 6 月 27 日) 和 Germán Pérez Santana (1965 年)。所有这些报告都存放在秘书处的档案中。

附件 二十二

来自拘留于 Combinado Del Este 监狱的人的信件

心爱的女儿：

我深切地期望在收到这封信时你以及我视作掌上明珠的外孙女都别来无恙。

爱素的女儿，我在这所光荣的政治犯监狱里渡过了漫长的铁窗岁月。在这腥风血雨的日子里，我无时不在尝试，努力通过一切可能的渠道与你联系，以便把自己经受的一切的真相告知于你。

许多次，我的笔记不翼而飞；另外我被残酷地切断与外界的一切联系，多年无法有机会给你写上几句话。这一次情况不同了，因为有些勇敢的兄弟们，不顾断然行动带来的危险，用他们的手臂和心凝成了一座英勇的桥梁，以表明我们要外界知道我们的“存在”。这再一次肯定了我的看法：无论是三十年前被关进这个长期政治犯监狱的第一批囚友，还是我们的后来人——“新生力量”，在反对卡斯特罗共产主义及其所有的追随者的斗争中，大家都磐石一般地团结在一起。

现在，我可以向你解释几天来无法给你写信的原因了：他们弄伤了我的右肩，至今肩膀随意动弹仍有困难。此外，他们还破坏了我的视力，弄伤了我的脖子、右腿以及头部。

由于手臂动弹不得，加之视力降至极低点，我根本无法写字（由于他们给我留下了伤痛，我甚至连假牙也不能戴）。

现在，我可以扼要地叙述一下最近发生的一切。5月28日，他们进行了一场搜查，前后持续八个小时。搜查过程中，军官们发现我们找到并拆除了藏在囚室屋顶上的15个窃听器。安装15个窃听器的行为公然无耻地违反了《世界人权宣言》第12条，也进一步向全世界人民证实了一个政府为了窃知我们所说的一切，竟然用如此卑鄙的手段，进行低劣的政治监视和最无耻、怯懦的干涉。我们从未有过表达观点、提出批评的机会，我们对来监狱参观的各代表团所作的陈述便可为证。代

代表团之一就是国际反对酷刑协会(IAAT)，它低劣、卑下的态度使我首先就提起了它的名字。该代表团参观时，由几位外交部的官员作陪。当时，面对周围的内政部官员，我公开控诉在场的几位官员应该对多起殴打事件负责，指出在Pinos 岛，他们下令殴打、伤害多人，我本人就是其中之一。IAAC一字不漏地录下了我的话，但是，录音带被藏或被毁了，后来我的讲话被Pablo Parra 博士和Amanda Castello 博士篡改得面目全非，他们的确该有权利在丑行博物馆占据一个特殊的位子。

5月30日下午5点15分，特别警察和内政部行动队对我们进行了袭击。这场袭击由Povadora 中校指挥(他曾任奥连特省监狱总长)，他手持一台步话机，不断地跟某人(我们不知道是谁)通话。特别行动队队员手中拿着橡皮警棍(以免打人留下痕迹)和装有神经麻痹剂的喷撒器。一时间，各个囚室都由这群急不可耐的美洲新希特勒的乌合之众占据。

整个监狱都被占领以后，我们每个人分别由四名士兵(两名为特别警察，两名为内政部行动队员)押送到外间食堂。等所有的人全部汇齐后，Pavadora 中校宣布我们要换地方，随身只能带上手表、眼镜和牙膏、牙刷，其他的東西以后交给我们。很快，我们就被押到大楼底层，接着就被赶上了各种车辆。离开的时候，我们看到他们已占据了各个大楼，士兵们都戴着头盔、手持橡皮警棍和防护盾牌，许多人还拿着催泪弹发射器。当我们发现车是开往医院时，就更觉惊讶。在医院外面，我们等了很久，不知道医院里面正发生着什么事情，却清醒地意识到事情绝非寻常，因为我们的伙伴被逐一拉出去，由重兵押向停在入口楼梯前的一辆车。很快，我们就警觉起来，因为有些事情确实奇怪。我们坐的那辆车排在最后，所以，我们能看到弟兄们一个个被带走(开走的车里只有一个难友，却有好几个士兵)。我们注意到所有的军官(少校、上尉、上校、中校等)都带着步话机，与一辆橄榄绿的带篷大车联络，那辆车的窗户黑洞洞的(我们不知道里面是谁)，它不停地在监狱里开来开去，发布命令，指挥行动。

等轮到关押我们（我们囚友只有8人，其余的都是特别警察）的车时，已是午夜之后了。下车的过程很慢，我们走进警卫室所见到的情景、包括每个士兵的面孔，都给我们留下了深刻的印象。我们根本数不清那儿有多少士兵，猜想大约有100到150人，还有一堆医生、护士，一个个凶神恶煞，眼中透出掩饰不住的嗜血的欲望，象一群吸血蝙蝠，在急切地等待着又一个牺牲品的到来。

轮到我了，他们把我拉出来，推进了警卫室，我周围仍然守着特别警察。他们告诉我要给我作身体检查，我表示反对，却徒劳无益。于是我被强迫地带到医院的各个部分，让我身体的各个部位接受检查，他们把各种器械塞进我的嘴里、鼻子里、耳朵里，还用一块纱布包住我的舌头，扯出嘴外，以便检查起来能更方便些。他们就是这样开始了初步检查。我到来之时他们宣布的身体检查事实上变成了身体搜查。第一次，所谓古巴卫生部门的雇佣仆从们露出了他们的本来面目，刹那间都成为Mengele博士最优秀的学生。

当我进入X光室的时候，眼前发生的一切使我恍若隔世，仿佛忽然回到了远古，在面对我主耶稣基督被钉上十字架受难的可怕情景。那间X光室已变成地狱的酷刑室，每个受难者被拉上工作台，四肢被扯开，三名X光技师，满脸阴笑，将他们的牺牲品放在理想的位置，进行显然是过分细致入微的检查。他们是在用X光在我们体内寻找“窃听器”。

Combinado del Este 医院所发生的一切可耻下作到极点。我仿佛又看到特别警察不顾我们的挣扎，象为商业产品作活广告一般向在场的观众展示我们的阴部，仿佛又听到医生、护士以及士兵们歇斯底里般猥亵的狂笑。终于，掩饰着卡斯特罗共产主义的医生们真正作用的那层薄薄的面纱被揭去了，从前曾是体面的医院作为现代共产主义现实的一部分，赤裸裸地露出了它最隐秘处的卑劣。这次经历回想起来仍觉可怕、耻辱，但是同时，它真让我们长了不少见识。

下面我给你列出一些直接参入医院里发生的暴行的医生、护士和技师的名字：

Dr. Miguel Pubillones (内科医生)

Dr. Martínez Noda (外科医生)

Dr. María Isabel Rodríguez Quintana (外科医生)

Dr. Juan Peña Coro (外科医生)

Dr. Enoa (外科医生)

Dr. Fernando Mier (矫形外科医生)

Dr. Mercedes Duarte (麻醉医师)

Dr. Lina Paglieny (耳、鼻、喉科专家)

Dr. Alcides (牙科主任)

Dr. María (放射科医师)

Leocadio (X光技师)

Fernando (X光技师)

Vega (X光技师)

Beatriz Baró (理疗师)

Dr. Moreno (外科医生)

护士: Martha、Norma、Ana Carelia Barbarita和两个 María Elenas (属手术室)以及其他许多我不知其名的人。

亲爱的女儿,我们的处境仍然极不确定。我们绝食五天,要求当局送回被遣往所谓“死亡三角”的两个伙伴。五天之后,他们送回了我们的伙伴。我的身体十分脆弱,因为开始这次绝食前,我已绝食11天了。我一共绝食16天半。

第七天,他们给我们送回了拖鞋、一个茶缸、一个盘子,及剃胡子刀和我们的手表(这都是从我们这儿拿走的)。这些东西全部是我们自己的财产。但是他们归还时却要我们签字,我们拒绝了。到了第八天,他们给我们每人两条内裤,第九天,又每人一件睡衣,所有这一切都是为了掩盖我们的衣不蔽体和最近遭殴打留下的伤痕。你猜想得出,我们同样拒绝了。我们要求收回自己的财产,而不要这些施舍,因为这不过是为敷衍我们,欺瞒即将来访的国际红十字会成员罢了。

从第一天起，我们就知道他们掠走了我们的私有财产，这次授命抢劫是为了报复我们发觉那 15 个窃听器。我们真想知道这种掠夺到底会到什么程度。我们不知道，以后我们还会遭受到些什么？还会对我们实行什么恶毒的新计划？我们还要经受什么人身折磨和搜查？我们不知道，只有上帝和那些能够活下去的人才答得上来。

1988 年 6 月 13 日，星期一，上午九点半

国际红十字会工作队刚刚到达。工作队由五个成员组成，他们都佩戴着身份证章，但是仍旧向我们出示了自己的护照。他们都很令人愉快，坚定的眼光中充满了同情、友善以及强烈的仁爱 and 尊重。他们先简短地介绍了自己的组织的任务，然后就开始进行单独采访（没有士兵在场）。每次采访由四名囚友参加（第一组的四名囚友采访结束之后，医生就开始为身体状况最差的人作检查）。我在第三组，所以有时间写完这封信。下次写信我一定把采访的情况详细告诉你。五位工作队成员的名字是：红十字会国际委员会代表：Roland Vesmeliles；招募处处长 Martin Führer；代表兼医生 Michel Hubert 博士以及 Christine Clemente 和 Danielle Coquoz。

我亲爱的女儿，我得搁笔了。尽管我毫不情愿。但是我必须停笔，因为送信者随时都可能采取信。我亲爱的，我爱你们，你们俩人。给你们我全部的爱和吻。

爸 爸

1988 年 6 月 12 日

于哈瓦拉 Combinado del Este 监狱

给古巴人权委员会的照会

首先，我愿衷心地感谢委员会全体成员在维护人道原则斗争中这一极为困难的阶段做了可嘉的工作。委员会主席及其下属官员和其他成员不畏危险，向全世界舆论界报告了1988年5月30日长期政治犯经受的遭遇。他们的这种态度和行动堪受最高的褒奖，同时，也为那些仍旧犹疑不决的人树立了真正的楷模。这也使我想起，温斯顿·丘吉尔担任大不列颠首相期间，在一次力量悬殊，却使他的国家避免了灾难的激烈空战之后曾说过一句话：“人类冲突史上，从未有如此屈指可数的几个人给予如此众多的人如此巨大的恩泽。”我在此真诚地祝贺你们，并表示我由衷的敬慕。

愿上帝、祖国、自由与你们同在

你们的兄弟

José M. Chiong Perez

费德尔·卡斯特罗先生：

1. 我给你写信是为了告诉你：我将继续绝食，以此要求古巴政府把我谴责古巴当局在我长期政治监禁时侵犯我本人及我的同伴的人权的信件交还于我本人或交给联合国人权委员会，同时应一并交回我列出的监禁期间遇难同伴的名单。

2. 我的个人私有物件、钱币、亲友的地址、照片及信件等，在5月30日有辱人格的搜查中，俱由医院人员、特别行动队和本监狱士兵强力抢走。

3. 另外，有我妻子及亲友近几个月（特别是5、6、7、8月）给我的信件。

4. 我要去 Calixto Garcia 医院；我自3月就与该医院的过敏症专家及肠胃专家有约，但至今未被允诺前往治疗。

5. 我希望去探望我唯一的姐姐，她犯有转移性胃癌，Coba Donga 医院的医生判定她的生命只能延续六个月。五个月前，我已提出要求。

6. 我同时要求得到允诺，通过广播、非官方新闻、外国期刊等获取信息，这是《世界人权宣言》第19条规定的权利。

7. 我要求穿便服。作为政治犯（按照《日内瓦公约》），我有权穿便服。同时，联合国和其他国际组织也承认我享有这一权利。因此，没有理由让我象病人一般穿医院的睡衣。

8. 我要求接受医院治疗，但不是那种由监狱士兵和军医用以进行压迫、折磨和政治调查的医院。我目前身患多种入狱后引起的疾病：包括过敏症和消化系统、膀胱、视力、听力及皮肤等方面的问题。我是根据《世界人权宣言》等5条提出这一要求的，因为该条指出：“任何人不得施以酷刑、或施以残忍的、不人道的或侮辱性的待遇或刑罚。”

此 致

长期政治犯

Alfredo Mustalier Nuevo

1988年9月10日

于 Combinado del Este

第3号楼4层第5囚室

公共舆论界：

我们希望告知公共舆论界：历史性
Mustelier Nuevo 自9月9日开
llas Siórón 和 Lucio Lino ,
食。联合国人权委员会在古巴停留期间
进行的人道主义活动。

我们也希望告知公众：9月11日，星期天，关押在第1号楼的政治犯全部被
移至第2号楼4层。士兵进行了彻底的搜查，政治犯的个人私有物件，包括药物、
内衣、毯子、床单、枕头、电动剃刀等等，俱被没收。卡斯特罗政府再一次故伎重
演，向政治犯发泄怒气，从而暴露了它对这为数并不多的一批人深怀的恐惧和不大
敬的态度。

监狱内古巴人权委员会会员签名：

Jacinto Fernández Gonzáles
Sandor Mendoza Mendoza
Pedro J. Porta Rodríguez
Marco Urganivia Diéguez
Orestes M. Pérez Gil

Samuel Hernández Reyes
Lucio L. Alonso Bretaña
Enrique Ruiz Cabrera
Alfredo Jiménez Ramos
Roberto del Risco Pérez

1988年9月13日

于 Combinado del Este 监狱

XX XX XX XX XX

Annex XXIII*

STANDARD MINIMUM RULES FOR THE TREATMENT OF PRISONERS

PART I - RULES OF GENERAL APPLICATION

....

Accommodation

9. (1) Where sleeping accommodation is in individual cells or rooms, each prisoner shall occupy by night a cell or room by himself. If for special reasons, such as temporary overcrowding, it becomes necessary for the central prison administration to make an exception to this rule, it is not desirable to have two prisoners in a cell or room.

(2) Where dormitories are used, they shall be occupied by prisoners carefully selected as being suitable to associate with one another in those conditions. There shall be regular supervision by night, in keeping with the nature of the institution.

10. All accommodation provided for the use of prisoners and in particular all sleeping accommodation shall meet all requirements of health, due regard being paid to climatic conditions and particularly to cubic content of air, minimum floor space, lighting, heating and ventilation.

11. In all places where prisoners are required to live or work,

(a) The windows shall be large enough to enable the prisoners to read or work by natural light, and shall be so constructed that they can allow the entrance of fresh air whether or not there is artificial ventilation;

(b) Artificial light shall be provided sufficient for the prisoners to read or work without injury to eyesight.

12. The sanitary installations shall be adequate to enable every prisoner to comply with the needs of nature when necessary and in a clean and decent manner.

13. Adequate bathing and shower installations shall be provided so that every prisoner may be enabled and required to have a bath or shower, at a temperature suitable to the climate, as frequently as necessary for general hygiene according to season and geographical region, but at least once a week in a temperate climate.

14. All parts of an institution regularly used by prisoners shall be properly maintained and kept scrupulously clean at all times.

....

Medical services

22. (1) At every institution there shall be available the services of at least one qualified medical officer who should have some knowledge of psychiatry. The medical services should be organized in close relationship to the general health administration of the community or nation. They shall include a psychiatric service for the diagnosis and, in proper cases, the treatment of states of mental abnormality.

(2) Sick prisoners who require specialist treatment shall be transferred to specialized institutions or to civil hospitals. Where hospital facilities are provided in an institution, their equipment, furnishings and pharmaceutical supplies shall be proper for the medical care and treatment of sick prisoners, and there shall be a staff of suitable trained officers.

(3) The services of a qualified dental officer shall be available to every prisoner.

*For technical reasons this annex is provided in English.

附件二十四

古巴人权委员会成员 Hiram Abí Cobas,
“La Coacción Legal y la Libertad
Religiosa en Cuba”, 1988年, 哈瓦那。

尽管可以认为持有何种宗教信仰的问题原本是个私人问题, 但是, 不同信仰采用的不同形式无疑是文化的一个组成部分, 也应该作为文化的组成部分通过教育传授给年轻一代。

因此, 有权信仰宗教就意味着有权将宗教信仰作为文化遗产的一部分传授和灌输给子女, 随后以它为基础, 形成他们各自的价值观。《世界人权宣言》第18条规定了通过教育向后代传授宗教的权利, 该宣言第26条第3款更是明确地阐述了这一权利。

古巴政府颁布的立法限定了这一权利。首先是《宪法》。《宪法》第38条申明“其教育与文化政策以下列原则为基础: (a) 国家的教育与文化政策以马克思—列宁主义创立和发展的科学世界观为基础; (b) 教育是国家的职能。因此, 教育中心俱属国家所有……(c) 国家促进对新一代进行共产主义教育……”。《宪法》以上三款错误地把马克思—列宁主义提出的世界观确立为唯一的科学世界观。古巴共产党第一次代表大会关于教育政策的论断就申明了这一原则, 指出“学校教授科目的内容必须以辩证唯物主义和历史唯物主义的指导原则和范畴为基础”。这样一来, 所有其他的哲学和宗教观都被贴上了反科学的标签。所以, 父母若信奉某种宗教, 试图向子女灌输这一信仰, 其子女均蒙受不利影响。另外, 为了促进对青少年的共产主义教育, 国家禁止任何试图灌输宗教信仰的非国有教育, 共产主义无神论断然排斥这种教育形式。

《宪法》第39条规定: “以共产主义精神教育青少年是全社会的义务”。按照这一规定, 即便是父母本人, 也不可反对或试图替换其子女教育中的马克思—列宁主义观念。

关于限制未成年人接受其父母所信奉之宗教教育的问题，《宪法》又规定，“凡利用宗教或宗教信仰反对革命，反对教育履行工作义务、反对武装保卫祖国、反对尊重祖国象征及《宪法》规定的其他义务等行为，俱为非法，应受法律惩处”。该条不仅限制了某些诸如“耶和华见证会”或“基督复临会”（该派星期六不工作）等教派的信仰自由，而且还规定父母若援用宗教信仰来对抗第39条声明的“以共产主义精神教育青少年”、或反对第38条确立为教育政策基础的马克思——列宁主义观点，即触犯法律。

按照另一部有关父母与子女关系的基本法，即《家庭法》第35条的规定，父母有义务向其子女灌输“国际主义精神及共处原则和社会道德规则……”，这又一次强加义务，迫使他们违背自己的信仰，向子女传授无神论唯物主义的道德原则。

上述各条款限制了父母希望子女与自己共享宗教信仰（无论是何种信仰）的自由，但是，相比之下，某些具有特别特点的教派则面临着更大的困难。我们以下就有阐述。除无神论唯物主义之外，其他任何形式的教育皆被禁止。不仅如此，即便父母甘冒风险引导子女信奉基督教，孩子们在学校也广遭敌视，因为学校教育学生善恶对立地区分革命与反革命，“革命者有唯物主义的科学观念，反革命则受反科学的唯心主义观念影响”。因此，父母若有宗教信仰，孩子则陷入社会危机，进退两难，想摆脱危机，唯一的办法是隐瞒自己信仰宗教的真相，而这种作法或许会对青少年性格的形成造成不良影响。

国家教育系统限制信仰宗教者从事教学事业。《教学人员行为规章》第3条规定“任何从事教育工作的人都有义务：(a) 在校内校外保持与共产主义道德观准则及原则一致的模范行为”，这就规定了即便在校外也不允许从事宗教活动，如参加礼拜等等。根据上述规章第8(p)条的规定，向学校介绍异端文学或一般包括宗教象征、圣经等的其他材料，就可视为违反了职业行为准则，即便这些材料并非用以诱导学生改变信仰。所有这一切的理论依据就是古巴共产党第一次代表大会通过的关于宗教、教会及教徒的政策决议，该决议指出：“鉴于上述观点（新一代的共产主义教育），确有必要训练一支堪当此任的教师队伍。各级教师都必须端正行为，不得通过教学歪曲或曲解我们宣告的教育目标，亦即在论证和说明自然及社会事实

和现象时完全摒弃非科学概念及观点”。

此外，古巴的全部小学及初中学生都必须加入共产主义先锋队组织。这违反了《世界人权宣言》第20条的规定。

如果父母属于诸如前述的“耶和华见证会”或“基督复临派”等教派，具有明显的和平主义倾向，或必须严格遵守宗教节日的禁忌，即可据《刑法》第316条规定的罪行对之起诉。该条规定：“任何人，若诱使未成年人离家、辍学、反对国家教育系统既定的教育工作、或拒不履行尊重和热爱祖国的义务，则可判处三个月以上一年以下徒刑，或处以100以上300以下货币单位的罚款，或同时处以上述两项惩罚”。应该注意到学校课本充斥着反对宗教的观点，这样一来，任何与之抗辩的人都有可能招致上述处罚。《刑法》第206条也明确地作出此种威胁，规定“任何人，若滥用《宪法》保证的信仰自由，以宗教信仰为据反对教育的目标或反对工作义务、反对武装保卫祖国的义务、反对尊重祖国象征及《宪法》规定的任何其他义务，则可判处三个月以上一年以下徒刑、或处以100以上300以下货币单位的罚款”。该条款补充了前面引用的《宪章》第54条，进一步限制了对儿童的宗教教育和宗教自由的行使。

至于成年宗教信仰者，显而易见，《世界人权宣言》第18到21条为他们赋予的权利受到种种限制。《共和国宪法》第五章并没有为宗教信仰者确立与社会中其他人平等的权利，因此，它并不禁止基于宗教信仰的歧视。

宗教团体成员不得在公共场所进行宗教活动，不得举行宗教游行，不得进行无线电或电视广播，不得利用报刊，事实上是不得利用任何传播媒介。值得注意的是古巴共产党第一次代表大会通过的关于宗教、教会及教徒政策的决议指出：国家维护的原则是“(1) 在不伤害信徒的宗教情感的前提下，任何公民都有权维护和保卫其无神论唯物主义信仰”，然而，却不见有任何条款规定宗教信仰者有权维护和传播他们的信仰。

就业申请人必须在相关表格中说明自己是否为某教会、教派或俱乐部成员，是否为宗教信徒，是否参加宗教活动。招聘和以后的晋升都要考虑这些表格的内容，参加宗教活动、或仅仅是持有宗教信仰都是极大的障碍。大学毕业生寻找工作应填的表格也同样如此。

持有宗教信仰的人同样也没有资格在某些机关（如内政部）就职，或担任大众宣传机构的管理人，或担任武装部队的军官，或就任任何要求“政治可靠”的职位（部长、副部长、管理人员等等）。

持有宗教信仰的人不能加入共产主义青年联盟或古巴共产党。《宪法》第5条规定“古巴共产党是工人阶级有组织的马克思——列宁主义先锋队，是社会和国家最高的领导力量……”，因此，任何人，只要不是积极分子，就被排除在国家政府的最高领导力量之外。这构成对宗教信仰者的歧视，侵犯了《世界人权宣言》第21条为他们确立的权利。

此外，共产主义青年联盟成员的身份对进入大学某些学院至关重要。此处只需提及其中之一：哲学和历史学院。这就使宗教信仰者无法享受《世界人权宣言》第26条赋予的权利。而且，宗教信仰者还被禁止参加此类学院的教学工作，这同样侵犯了《世界人权宣言》第23条承认的权利。

《宪法》第53条限制结社自由的权利，1985年第54号法与1986年第53号决议也对此作了规定。组织社团一律须经司法部批准，而且必须符合国家强加的要求，要求之一是社团必须有大量成员，尽管传统上七个人参加便可结社。这类社团都与内政部有联系，必须与它协调行动。各社团不得向贫穷儿童发放校服或鞋类，同样也不得进行公开游行或在纪念场所或纪念碑前进行活动，不得为生于国庆节的婴儿赠送用具，而且几乎可以说，此类社团以往从事的一切社会活动俱遭禁止。此外，它们还不得为陷入困境的成员或囚犯及其家人进行特别募捐。教士或公共官员探望政治犯也是不允许的，同样，任何有助于政治犯体会团结情谊的通信也在禁止之列。参加未经国家授权成立的社团会依照《刑法》第208条受到惩罚，该条规定：“1. 任何人，若参加未在相应国家机构注册的社团，可处以三个月以上一年以下徒刑或100个货币单位以下罚款。2. 未经注册社团的发起人和负责人可处以三个月以上一年以下徒刑，或100以上300以下货币单位的罚款。”这项条款适用于任何社团，无论它属慈善，社会或其他性质，而刑事性质的社团则另由第207条作了规定。《刑法》第209条规定禁止未经授权擅自游行（包括经国家认可的社团组织的此类游行），规定“1. 任何人，若参加违反关于行使相

应权利的规定的集会或游行，可处以三个月以上一年以下徒刑，或100个货币单位以下罚款。2. 非法集会或游行的组织人可处以三个月以上一年以下徒刑，或100以上300以下货币单位的罚款。”可以看出，规定并未考虑集会或游行是否扰乱和平，那么，即便是一些人在墓地集聚共同悼念社团长眠的创立者或杰出成员，也会按擅自集会论处——事实上，此类事件已有发生。

各宗教团体的圣职牧师及以和平主义著称的宗教团体的成员，若拒绝参加军事动员，可依照《刑法》第206条的规定加以惩处，第171和172条也规定任何拒服兵役者可处以两年以下徒刑。此外，《刑法》第203条规定：“1. 任何人，若污辱、或以其他方式蔑视国旗、国歌或军装，可处三个月以上一年以下徒刑，或100以上300以下货币单位的罚款。”《刑法》第202条第4款也对和平主义教派的牧师及传教士作了惩处规定：“4. 任何人，若煽动他人拒不履行有关保卫祖国、从事生产与教育等公民义务，可适用前款规定的处罚办法（三个月以上一年以下徒刑或100个货币单位以下的罚款）。”该条也规定要处罚诸如基督复临会之类严格遵守宗教节日的教派的牧师。

主张信仰疗法的宗教团体成员可依据《刑法》第149条的规定受到处罚，该条款规定“任何人，若出于谋利或其他不良动机，从事自己没有足够资格进行、专属某一行业的活动，或因此给他人造成损失或伤害，可处以三个月以上一年以下徒刑或100以上300以下货币单位的罚款，或同时处以上述两项惩罚。”《刑法》第197条也规定了对此类人的处罚，指出“任何人，无论以何种借口，若诱使他人拒绝接受对其本人或其亲属的医疗，或抗拒医疗预防措施，可处以三个月以上一年以下徒刑或100以上300以下货币单位的罚款，或同时处以上述两项惩罚。”

应该注意到：《刑法》中上述以一种或另一种方式涉及宗教活动的各条款规定的处罚办法，在1987年12月30日通过的最新修正案中都有加重。

最后，由于国家不断地开展唯物主义和无神论运动，宗教信仰者从事宗教活动、进行宗教宣传的机会永远有限，而且永远受到控制，正如《宪法》中明确规定的：“公民行使自己被赋予的任何自由都不可有悖于《宪法》和法律规定，或有悖于社会主义国家的存在和目标，以及古巴人民建设社会主义和共产主义的决心。违反这一原则应受法律制裁。”

附件二十五

庭 长: Luisa Y. Vazquez Guerra

法 官: Raúl Pérez Herrera

Pedro H. Izquierdo Maya

审讯记录及判决,

附有关于上诉的指令

1981年6月17日, Sagua la Grande, v. c. 市人民法庭开庭审理1981年第325号案件, 涉及持有非法印刷品罪, 本人作为秘书在场。

出庭报告:

RUBEN HOYO RUIZ, 文化程度: 人民大学四年级(11级), 父: Caledonio 母: Hortensia; 现年32岁, 婚姻状况: 已婚, 职业: 无业, 籍贯: 比亚克拉拉省 Sagua la Grande, 住址: Sagua la Grande, V. C. Paralejo, Brito 街角, 无门牌号;

出庭原告: 本市国民革命警察分处处长 René Gómez Sotolongo 中尉。

受害方未出庭。

检查官 Amada P. González Dulziades 出庭。

辩护律师未出庭。

审理开始, 先由庭长告知原告或受害方陈述必须真实, 否则应负刑事责任, 随后听取其陈述。次之, 告知(各)被告对其所控罪名、指控者为何人, 以及(各)被告依法有权作陈述或不作陈述, 随后听取其陈述。

之后提出证据。先告知所有证人必须诚实作证, 否则应负刑事责任, 并询问个人情况, 是否认识被告及受害方, 与各方之一是否有任何血亲关系、亲属关系、敌对关系或任何其他关系, 然后对之进行盘问;

全部证据提出后, 允许被告作辩护; 此人未行使这一权利。

据此, 法庭暂时休庭商定判决, 随后继续审理。

经分析所提证据，法庭认为以下（各）事实已经证实：

本年五月十九日凌晨，国民革命警察搜查了被告 RUBEN HOYO RUIZ 的住所并收缴了以下物件：一本圣经、三期“Watchtower”杂志、一本论述《新约》的书籍以及两本关于“耶和华之证组织”派别的书籍，后者有劝人改宗之目的。

被告无犯罪记录。

法庭随后作出判决，判定 RUBEN HOYO RUIZ 犯持有非法印刷品罪，根据《刑法》第 241 条所列惩处办法，判处剥夺自由九个月，作为附加惩罚，根据《刑法》第 28—3—a 条规定，判以主刑期结束后在与主刑期相当之期限内丧失公民权利。

一切物证均予没收并销毁。鉴于不存在民事责任，故未作与此有关的判决。法庭援引《刑事诉讼法》第 374 条第 9 款第(2)项命令对被告实行拘押。最后，庭长告知各方有权通过秘书提出申请向比亚克拉拉省人民法院刑事处提出上诉。

审理到此结束：拟就本文件，法庭成员各自在本文件上签字，并由本秘书签字核证如下：

本人证明上述记录为原件之忠实副本。

Sagua la Grande, 1985 年 5 月 16 日“第三届党代会之年”

秘 书

Abelardo Reyes Pérez

(签 名)

Open letter dated 28 May 1988 from the Members of the Political Imprisonment Organization of Cuba, taken out of Combinado del Este Prison at Havana by the Cuban Committee for Human Rights.

"Habana del Este" Prison
(Combinado del Este)

Havana, Cuba

OPEN LETTER

His Excellency Mr. Alioune Sene
Chairman,
United Nations Commission
on Human Rights
(Forty-fourth session)

Their Excellencies the Ambassadors
of Bulgaria,
Colombia,
Ireland,
Nigeria,
and the Philippines to the
Group established
to investigate the
human rights situation
in Cuba

Your Excellencies,

There has been much comment throughout the world on police States and the practice of thought control. However, it is difficult, not to say impossible, for those who have not lived under a communist régime to understand its full horror. Absolute control over the citizens does not result from a single law or decree, but from a gradual process of terror by which submission is imposed as a basic requirement for survival.

This introduction, or preamble, is necessary because the Group of which you are members will not be carrying out its work in a democratic country where citizens may freely express their thoughts without risking government reprisals, but in a country where expressing oneself freely entails a serious risk with real and harmful consequences. For these reasons, in order for your

*For technical reasons this annex is provided in English.

investigation to grasp the full scope of the oppression, harassment and arbitrary treatment of which the Cuban people are victims, you should have some basic knowledge of the situation in Cuba.

A brief summary of the history of the communist process in Cuba will help make you aware of the two sides to the situation in this country; the specious picture built up by government propaganda with a meticulously constructed façade; and the other, real state of affairs, full of hardship, concealed through fear talked about and criticized only in the intimacy of the home, and characterized by simulation.

Let us first look at the fake situation presented officially, which is aimed primarily at the world outside and the many foreigners invited by the Government for promotional and propaganda reasons at the cost of the people's sweat and labour. This outward appearance is based on absolute control of all spheres of national activity, in particular the Government's complete domination of all the media, which makes it virtually impossible for the people to express the truth. To project this image, the Government chose the two areas most important for human beings: health and education. As you must know, in Cuba the Government is the absolute master of all the country's resources and means of production and therefore of all the wealth created; it was thus not difficult for the Government, at the expense of the other sectors of the economy, to build a façade of special medical centres, such as the CIMEQ, the Hermanos Almejeiros Hospital, the Centre for Immunity Tests and a few other selected hospitals throughout the national territory. It should be pointed out that most of the hospitals in the capital had been built in the Republic before the revolution: the Hospital Nacional (formerly Regla Socarrás); the Carlos J. Finlay (formerly Hospital Militar); the Frank Pais (formerly ONRI); the Salvador Allende (formerly Covadonga); the Luis Díaz Soto (formerly Hospital Naval); the Pando Ferrer (formerly Anti-Blindness League); the Fajardo (formerly Reina Mercedes); the Julio Trigo (formerly Sanatorio la Esperanza); the Hospital Clínico-Quirúrgico del Cerro (formerly Mercedes del Puerto); the Miguel Enríquez (formerly La Benéfica); the Pediátrico del Cerro (formerly Católicas Cubanas); the Fructuoso Rodríguez (formerly Ortopédico); the Oncológico (formerly Kourí); the Pedro Borrás (formerly Infantil); and others such as the Calixto García, Emergencias, the Marianao y Vedado Maternity Hospitals, Quinta Dependientes, Balear, etc.

The staff working in the medical centres selected to show to foreigners are chosen for their complete identification with the political system, from clerks to doctors. All have attended seminars on how to tell foreign visitors how good the system is. The care and supporting facilities in these centres are not to be found anywhere else. The additional benefits enjoyed by those working in such centres are an incentive to comply with the least suggestion and perform their functions zealously. It is in these selected hospitals, such as the CIMEQ (reserved for important figures in the Government and Communist Party and foreigners) that patients receive proper medical assistance and care. But are these the prevailing conditions in the country's other medical centres? We are not asking you to accept our opinion, but that of Fidel Castro himself and his journalists: we quote word for word the headlines of two articles in the Cuban press on the subject. One, from the newspaper Granma of 2 August 1986, reads as follows: "Fidel meets with health leaders to discuss the causes of the people's dissatisfaction with the poor quality of health services in Havana". The other is from the newspaper Juventud Rebelde of 26 November 1987, by the journalist Luis Hernandez Serrano, and reads as follows: "who is waiting for whom in the clinics? Crammed with people, dirty floors, no water, seriously ill patients waiting to be seen". If we add what the press leaves out, such as the average three-month wait to see a specialist, the shortage of medicines, the ill-treatment of patients, the suspension of consultations and even the need to supplement patients' food by bringing in a piece of fruit or chicken, we will have a good idea of what medical care is really like in Cuba, something quite different from what it is claimed to be and what is presented to foreign visitors, among whom you yourselves will undoubtedly be in a very special category.

For your further information we have copied below a section of the confidential report prepared by the Communist Party's public opinion team in the province of Holguín, which reads: "To inform the Party leaders how the people rate the services provided by the health sector in 19 municipalities in the province of Holguín, the Public Opinion Section of the Department of Revolutionary Orientation of the Provincial Committee of the Communist Party analysed 10,756 opinions received during the second half of 1987, with the following results:

Municipalities	Total opinions	Total negative	Percentage	Total positive
1. Gibara	813	761	93.6	52
2. Rafael Freyre	318	209	65.7	109
3. Banes	638	614	96.2	24
4. Antilla	1 296	1 166	89.9	130
5. Báguanos	397	370	93.1	27
6. Holguín	1 764	1 613	91.4	151
7. Calixto García	41	22	53.6	19
8. Cacolum	313	306	97.7	7
9. Urbano Noris	733	690	94.1	43
10. Cueto	762	737	96.1	25
11. Mayarí	1 028	780	75.8	248
12. Frank País	162	95	58.6	67
13. Sagua de Tanamo	1 211	1 165	96.2	46
14. Noa	227	175	77	52
Family doctor	671	436	64.9	235
AIDS	382	279	73	103
Total	10 756	9 418	87.6	1 338

The report also contains 32 pages of complaints to back up these opinions, which we have not included for lack of space.

The educational sphere, for its part, is something that deserves thorough international inspection to reveal the serious crime that is being committed against Cuban youth. Under the pretext of providing access for everyone to free education, a principle which is sure to win goodwill and approval from any observer who is not aware of the hidden objective, the Cuban régime has eliminated all types of private, religious, apolitical education, as found in most countries in the world, and established instead a single, compulsory system based on a highly politicized materialist approach, in which God, the family and the home have been eliminated from the education to be given the student. The basic concepts of law and justice are not considered necessary for the pupils. Subjects such as morals and civics, logic, study of the Constitution, etc., in which they used to be taught ideas essential for a

proper appreciation of society and human co-existence, have been eliminated from the syllabuses to make room for subjects such as dialectic materialism, history of the Communist international workers' movement, historical materialism, basic military training and other similar matters, in which, besides the cult of violence, they are taught a vision of the world based on: the "obscurantist and retrograde" nature of a belief in God, the aberrant character of political doctrines different from Marxism-Leninism, the inevitable triumph of communism, the need for a militaristic society, and especially, hatred for anyone opposed to communism. This educational system denies students access to knowledge of the schools of thought of mankind in general and limits their studies to a Marxist approach that forces them to accept as laws what were no more than theories. Students are obliged to accept and repeat theoretical ideas which are contradicted by reality, increasing their confusion and uncertainty. They are told that the people own all the means of production - factories, theatres, buses, etc. - but they soon discover that all the people really own is their hardship and their poverty. They are told the people are free, but they see that they cannot say, let alone write, what they believe or deduce, that they cannot move about freely or travel outside their country. They are told that we are all equal, but they see their families crammed into wretched little rooms while the "leaders" live in comfortable mansions and travel about in modern cars. They are told that communism is the most advanced and fairest political and economic system, but they remember that they have been carrying ration cards for nearly a quarter of a century.

Education is supposed to be free, but from the secondary level onwards, students are forced to do agricultural work without any pay. The basic and pre-university secondary schools in country areas are located in relation to the needs of agricultural production and not to the centres of population and their educational needs, i.e. priority is given to production and not to education. For many students this agricultural work is exhausting, and the widespread use of medical certificates to avoid such exploitation has led to crises, which have been reported in the press, e.g. in the newspaper Somos Jovenes.

In higher education, the "teaching-production" plan introduced in 1970 makes it mandatory to combine work with study as a form of "comprehensive education", but students in their first and second years have to work half a day - four hours per day - in factories as ordinary labour, sweeping floors,

loading goods, etc., with no educational purpose and no pay whatsoever; instead of classes they get lectures and in fact they have to teach themselves.

The experience with scholarship plans another of the methods applied in the educational system, was truly disastrous, and there is no mention in any of the media today of a topic so widely discussed some years ago. Furthermore, at the expense of resources for Cuban students, the Government is permanently supporting some 22,000 foreign students, not to help needy countries but to prepare political cadres who will be useful later on to implement its traditional policy of world subversion.

The Government alleges that its teaching methods have produced 20,000 doctors - with no mention, naturally, of their quality - but does not say that they have also produced tens of thousands of criminal offenders, who have made Cuba a sick society, as is unequivocally revealed in an article by Reynold Rassi in the newspaper Granma of 8 April 1988, which states that between 1980 and 1986 alone, the criminal courts heard over one and a half million cases. If we consider the fact that one case may involve up to 10 or more persons, we will have a clear idea of the actual results of the Cuban educational system: in less than 7 years, more than 15 per cent of the total population has been charged and prosecuted; if we leave out children and old people, the proportion is higher. If we add criminal cases for the period 1960-1980, we understand why Castro's Cuba has the highest proportion of criminals to total population of all the countries in the world. Perhaps the best indication of the quality of the education dispensed by the Communist system in Cuba is the fact that 90 per cent of the criminal population are less than 27 years of age, i.e. young people born and brought up on the Revolution. Other revealing pieces of information are that 76 per cent of young people over 15 years of age are addicted to tobacco; that consumption of drugs among young people is reaching alarming proportions; that under-age pregnancies are of such magnitude as to be a national tragedy - out of 1,725 births in an Oriente Hospital in 1986, 34 per cent were to mothers under 14 years of age (the magazine, Bohemia, 22 June 1987); that venereal disease and syphilis are spreading among young people at a terrifying rate - 60,000 cases, according to the Ministry of Public Health.

To conclude our discussion of this topic, we should like to indicate to the members of the Committee some of the lesser damage caused by the educational system applied in Cuba: (1) The decline in the teaching of

manners, which used to have such influence and receive so much attention in our country, involving respect for one's elders and reverence for the old, courtesy towards ladies, sympathy and support for invalids, blind people, the disabled, etc., the use of polite phrases such as "please", "thank you", "don't mention it", etc. (2) The degeneration of our Spanish language, especially among students and people who, though no longer students, have been educated by the same system, a language tainted by the introduction of idioms of the lowest sort, coarse language and swear words, and a poverty of diction that is frightening. (3) The deterioration of parent-child relationships because of the serious undermining of parental authority by the idea of "free development of children and adolescents" which has been drilled into children and young people. Sexual permissiveness has been the starting point here, through sex education in schools. Its chief exponent, Dr. Alvarez Lajonchere, uses such "moral and instructive" phrases as: "Virginity: the most anachronistic symbol of the underevaluation of women", the title of one of his main works.

This has been a brief analysis of the actual situation in the two key areas, health and education, in which the Castro régime claims to have made its great achievements in 30 years of absolute iron rule in Cuba. We have taken you behind the façade that maintains the myth of the developments in health and education achieved by Fidel Castro and exposed the poor quality and organization of the social services and the results of the single educational system imposed over nearly 30 years of so-called "life ownership" of the nation, a period of time which, in a climate of freedom, democracy, social justice and public order such as we fought for, would have enabled more than seven democratic administrations to carry out their policies and allowed the Cuban people to enjoy the ensuing benefits.

At the beginning of this paper, we told you that there were two versions of the situation in Cuba, one a fabrication, whose evolution and results we have briefly discussed, and the other quite different, the real and undeniable one, which covers the true history of all the hardships suffered by our people and the violations of their human rights and fundamental freedoms during the past three decades. This is the real history.

After the revolutionary triumph of 1959, the Cuban people hoped for a real democracy with freedom and social justice, in keeping with the principles proclaimed by the person who took over the Government of the nation, Fidel Castro. However, that hope was not to last very long. For the

politically sophisticated, the Communist conspiracy within the Government and armed forces was immediately obvious. The revolution had been supported by a vast majority of people with democratic ideas, but the masses, lacking in political experience, did not have a clear idea of what was happening at the government level. They trusted the person whose populist rhetoric assured them that the revolution was "as green as the palm trees" - as opposed to red - and that he, Fidel Castro, was not a Communist. His "de facto" Government used this deception to ride out the first stages of discontent and insurrection led chiefly by the members of the rebel army themselves, who had already discovered the first signs of betrayal. The suspension of the political parties in January 1961, as a response to the widespread demand for elections, was the first major violation of the rights of the Cuban people (not to speak of the travesties of justice in the courtrooms and the massive confiscations of property) and led to armed uprisings virtually throughout the hills and valleys of Cuba. Very early on, the Communist International, in secret dealings with Fidel Castro, began to intervene in the internal conflict in Cuba, sending in various types of weapons - machine guns, rifles, helicopters, tanks, etc. - which were used for repression against the people.

The first real steps towards establishing a police State or "dictatorship of the proletariat", a favourite way of referring to that process in dialectical parlance, occurred with the military victory over Brigade 2506, made up of some 1,200 Cubans, which landed at Playa Giron, on the Bay of Pigs, in April 1961. The Cuban Government admitted what it had so far constantly denied in public: its Communist ideology. It immediately began a process of mass repression, creating prisons in places of a revealing kind and size, such as sports stadiums, theatres and cinemas in all the country's towns and villages. In the capital, the following were some of the places used for that purpose: the Ciudad Deportiva - an immense indoor stadium in the Calzada de Rancho Boyeros - and the largest theatres such as the America and the Blanquita, now the Carlos Marx. The arbitrary mass arrests of citizens not sympathetic to or identified with the incipient Communist process extended to all the provinces and all spheres of the nation's life: government, army, work places, universities, secondary educational establishments and the peasantry (violation of article 9 of the Universal Declaration of Human Rights). The Government also took over, always without compensation, the few independent media that had not already been taken over in previous interventions or nationalizations (violation of article 17 of the Universal

Declaration of Human Rights). From then on, no one would have any information on what was to occur in the country, namely, a re-enactment of the Stalinist period in Soviet Russia. Our people had to bear it when the insurgents were shot immediately after capture, with no trial or defence, Act 988 (violation of articles 8, 10 and 11 of the Universal Declaration of Human Rights); they experienced searches and raids on their homes without authorization or a judicial warrant (violation of article 12 of the Universal Declaration of Human Rights); they suffered from the activities of the Committees for Defence of the Revolution, established in September 1960 for the political classification, supervision and denunciation of citizens (violation of articles 2 and 12 of the Universal Declaration of Human Rights); they observed the increasing power given to those committees in their use as paramilitary forces to harass and put mob pressure on non-communist citizens; they found that anybody could be arrested and held incommunicado, without evidence or charges; they knew, since it was publicly acknowledged, of the illegal practice of using undercover police agents to induce dissidents to engage in conspiracy, so as to secure the imprisonment or physical elimination of the opposition. There was no need to cause anyone to "disappear" because Cuba had the equivalent with a semblance of legality: the "Revolutionary Tribunals", made up of members of the army and the political police itself, where convictions were handed down from above before the farce of a trial was carried out. People were sentenced to death or imprisonment - usually long terms of up to 30 years - with no need for evidence or witnesses; the mere conviction - or decision - of the Department of State Security, endorsed by the courts, was sufficient (violation of articles 10 and 11 of the Universal Declaration of Human Rights). After all, who could protest and to whom? Few lawyers were willing to risk defending cases - where this was allowed - since the handful who did so often found themselves in the dock, later on, watching helplessly while the law and justice were trampled underfoot. Those were terrible years, years red with blood. The prisons of the whole island did not have enough space for the enormous number of political prisoners; such was the opposition and such the resulting repression. Even the forts from the colonial era were fitted out as prisons; today they are hurriedly being cleared, before the Group arrives. To say there were 50,000 political prisoners would have been a conservative figure. Ordinary prisoners were moved to the newly established concentration camps or "farms", as they were euphemistically called. A psychological war was also begun against the people

with continual military parades and a threatening display of endless lines of tanks, cannons, rocket launchers, special troops and supersonic aircraft flying low, which highlighted the militaristic and aggressive nature of the régime.

This violent process of terror lasted for at least the whole of the 1960s and the beginning of the 1970s. For years the Cuban Government repeatedly refused to permit visits to Cuba by international institutions and bodies, such as the United Nations, Organization of American States, Red Cross, etc., that were concerned at the charges of gross violations of human rights being committed in the country.

Professionals and workers who had administrative or high-ranking posts but were not politically involved in the communist process lost their jobs and were left unemployed or sent into a different line of work. It was not unusual to see a worker become an administrator, a middle-level technical worker in an engineer's post or an office worker doing legal work. The essential thing was that staunch supporters of the régime should have the best and most important posts and that those out of sympathy with it should lose their positions and high incomes, if they had them (violation of article 23 of the Universal Declaration of Human Rights). Students who showed any signs of opposition or resistance to the Government's measures in the educational sphere, such as the imposition of Marxism-Leninism, or the obligation to join the student militia and attend the Government's political meetings, were expelled from schools and universities (violation of articles 2 and 26 of the Universal Declaration of Human Rights). Peasants in the areas of armed uprisings who did not denounce the insurgents were dispossessed of their land and deported to far-off places with no kind of compensation (violation of article 17 of the Universal Declaration of Human Rights). In areas of intense guerrilla activity, such as Escambray in the southern part of Las Villas Province, mass banishments took place in 1961, 1962 and 1963 and the houses of those who resisted were destroyed (violation of articles 12 and 13 of the Universal Declaration of Human Rights). The thousands of banished peasant families were dispersed and relocated in remote areas, in 15 new settlements: some in Guane, in the far western portion of the Island, such as Sandino, López Peña and Briones Montoto; other communities in Morón and Ciego de Avila, in Avila Province; the Wilfredo Pagés community, 16 km from Sagua La Grande in Villa Clara Province. In addition, the entire peasantry were silenced by being forced to sell their products exclusively to the Government

and at the prices set by the Government, which entered their meagre profits in the books and allowed them to keep them on condition that they reported births and deaths.

All this savage repression was conducted with the advice of specialists from the communist camp, basically Soviets. It should be stressed that this entire process of repression, at the centre of which were the shootings, was not limited to those who opposed the Government or struggled actively against it. The process was a generalized one of terror because it also extended to young people and even to children. In 1963 the Compulsory Military Service Act was passed, under which young people virtually lost their freedom, being locked up in military camps for three years with very little contact with their families or friends. They were subjected to strict discipline and forced to receive Marxist indoctrination. There was great resistance by the young people, but the repression was greater still. The sentences on those who refused to do military service were never less than five years in prison, and those already in the army who showed signs of discontent or opposition were sent to the terrible UMAP (Military Production Assistance Unit), forced labour camps under armed surveillance in remote areas where all types of abuses were committed, including beatings and harassment (violation of article 5 of the Universal Declaration of Human Rights). The generation of citizens who are about 40 years old today still remember the name of UMAP with horror. In the educational sphere, when the single system was established private and religious schools were abolished and prison sentences were envisaged for anyone - meaning parents - who taught pupils anything other than what was taught in the schools - article 374 of the Penal Code (violation of article 26, paragraph 3, of the Universal Declaration of Human Rights). It is sufficient to read a textbook of Cuban or modern history, to see the distortions and falsehoods it contains, or a physics textbook, where it is claimed that most of mankind's inventions were the work of Soviet scientists but that the Americans, English, Germans, etc. have taken the credit for them.

In 1968 the "Revolutionary Offensive" was unleashed, during which all privately owned restaurants, bars, cafés and small businesses in the country were closed down with no financial compensation whatsoever (violation of article 17, paragraph 2, of the Universal Declaration of Human Rights). Laws were enacted such as the Surplus Manpower Act in 1969, whereby Government claimed the right to dismiss anyone it wanted to; this naturally rebounded upon apolitical persons and those out of sympathy with the régime. At first

such persons, who numbered in the thousands, did not lose their pay, but with the subsequent enactment of the "Vagrancy Act" in January 1971, those who had been dismissed were required to accept any job, generally at a lower social level, e.g. in construction, agriculture, manual labour, street-cleaning and grave digging, etc. This process culminated in the decree adjusting pay to the job held.

As a consequence of the struggle to recover freedom and democracy and of the system of discrimination and terror imposed by the Government, with its record of thousands of lives snuffed out by the firing-squads and many more thousands imprisoned with or without justification, many of the others, the victims of terror, insecurity and persecution, seized upon the only possibility remaining to them: flight. All available means were used: they sought asylum in embassies, built themselves boats, including makeshift wooden rafts, seized aeroplanes and ships. More than a few tried swimming to foreign merchant ships docked outside the ports. But the system's savage repression and terror also reached those who were only trying to escape. Heavily-armed guards and surveillance devices were placed around all the Latin American embassies that agreed to give political asylum; these still exist today. Rafts and other boats caught leaving the country were machine-gunned and sunk by the air force and navy without any danger to themselves and without any consideration for the fact that women and children were travelling in them. The shipwrecked were left to the mercy of the sharks. Anyone who aided or collaborated in or had knowledge of preparations for leaving the country and did not report them was sentenced to up to six years in prison. As a means of tightening the repression even further, navy patrols with torpedo boats and shore patrols by armed guards with trained dogs were introduced. Sentences for the offence of simply attempting to leave the country, with no violence and at one's own expense, were in some cases as high as 18 years in prison (violation of article 13, paragraph 2 of the Universal Declaration of Human Rights).

In short, the people's uprisings and attempts to free themselves from the iron grip of the dictatorship were severely put down, with bloodshed and imprisonment; there was no one to turn to in order to demand freedom and rights; the courts were composed of and dominated by the agents of repression themselves; the possibility of flight was ultimately too serious a risk; young people were pulled out of their homes and forced to take up arms against their will; arbitrariness and discrimination were the established form of

government in all spheres of national life; jobs, offices and factories, educational institutions, the countryside and agriculture. All the media were in the hands of the Government and functioned in terms of its policy of dictatorship of the proletariat. And so we ask you, members of the United Nations Group, in such a situation, what option did this poor nation have left? Only one: dissimulation. It lowered its head, sharing only with relatives or close friends its discontent, the harassment and discrimination it suffered and its yearning for its lost rights and freedoms. It lowered its head and its voice, because it was not even allowed to speak of its pain, and began to yield to all the Government's demands and impositions: political involvement and voluntary work in order to keep a decent job; political involvement to be allowed to study; silence and approval for all laws and decrees, even if they meant a reduction in income or food rations, entailing a greater dependence on whatever could be obtained on the black market - which also carried a risk of imprisonment. In short, "yes" to anything the Government decided, even if it came as a "suggestion" to donate blood, or money to arm the militias. You had to yield and pretend in order to live. You had to attend all the Government's political meetings, where there was nearly always a roll-call in the assembly areas; you had to raise your hand in approval, shout "Fidel, Fidel"; and when you completed a professional degree, you had to take a loyalty oath to the Commander-in-Chief, the Communist Party and the ideas of Marxism-Leninism, as the doctor's oath runs in part.

Mention should also be made of other laws and decrees which the Government has been introducing: the 1971 Registration of Address Act, under which everyone is obliged to report to the Committee for Defence of the Revolution and fill out a form giving any temporary or permanent change of address (violation of article 13 of the Universal Declaration of Human Rights); the 1973 Identity Card Act whereby every Cuban citizen over 16 years of age is required, under oath, to fill in a form providing detailed information about himself; all former addresses; places and dates of studies; all former jobs, with places and salaries; any arrests or judicial penalties, with dates and sentence; past or present membership in political, social and religious organizations and offices held in them; particulars of marriages and divorces; photographs and fingerprints; all this together with the compulsory carrying of the identity card at all times and in all places (violation of article 12 of the Universal Declaration of Human Rights).

On 24 February 1976, the country supposedly established new institutions when a new Constitution entered into force, but it continued under the same arbitrary and absolute régime. In Cuba, as in all communist countries, the country's supreme authority is the General Secretary of the Communist Party. The new Constitution established the machinery for electing the Chairman of the Council of State and the Chairman of the Council of Ministers. These procedures therefore exist in theory, although in practice the elections are subject to all kinds of discrimination and devices impeding the rights of the opposition, but there is no procedure for electing the supreme authority - the people can neither put forward candidates nor vote, these being the exclusive prerogative of the Communist Party. At the proposal of the Political Bureau, the members of the Central Committee of the Communist Party vote on whether to approve the single candidate proposed (violation of article 21 of the Universal Declaration of Human Rights).

With the Constitution in force, the Pre-Criminal and Post-Criminal Danger Act was passed in 1978; under it, any citizen may be imprisoned or sent to a re-education farm without any charges or offence, on a mere decision by the paramilitary forces of the CDRs that it is not advisable for a particular person to remain at liberty (violation of articles 3 and 9 of the Universal Declaration of Human Rights). With an awareness of all these controls, restrictions and individual surveillance, you as members of the Group will be able to recognize what is quite correctly defined as a police State. Its citizens have been prevented from acting as they see fit and forced to follow in complete impotence anything the Government dictates or stipulates; thus what this all amounts to is thought control.

Let it not be thought that the repressive measures, arbitrary behaviour and impunity of the political police and the courts have ended or disappeared. No. All that continues, more or less openly and with more or less severity according to circumstances, as shown by the following: the massacre in which the pleasure boat XX Aniversario was machine-gunned and sunk at the mouth of the Canimar River in Matanzas, on 6 July 1980, in which nearly 60 people perished; the detainees recently found hanged in Departments of State Security, such as those in the famous Zapata case; the secret firing-squads; the intimidation of peasants who have kept small private plots to get them to join the so-called co-operatives and therefore leave their lands (violation of article 13, paragraph 1, and article 20, paragraph 2, of the Universal Declaration of Human Rights); the trial and imprisonment -

until his death in prison - of the defence lawyer in the famous 1984 case against the citizens who tried to found the trade union "Autonomous Labour Movement" (violation of article 11, paragraph 1, and article 23, paragraph 4, of the Universal Declaration of Human Rights); the institution of a new Penal Code in which every civil right recognized is governed by a final clause that virtually invalidates it when the régime so desires; the arrests and convictions of persons for merely listening to Radio Martí (violation of article 19 of the Universal Declaration of Human Rights); the continuing requirement of political involvement in order to obtain a decent job or job in keeping with the job-seeker's capacities (violation of articles 1, 2 and 23 of the Universal Declaration of Human Rights); the ban on independent trade unions (violation of article 23, paragraph 4, of the Universal Declaration of Human Rights); the ban on associations to defend human rights (violation of article 20, paragraph 1, of the Universal Declaration of Human Rights); the requirement of political involvement for students to have the right to secondary, and especially higher, technical education (violation of articles 1, 2 and 26, paragraph 1, of the Universal Declaration of Human Rights); the many discriminatory regulations in all spheres, such as the recent announcement by the Ministry of Internal Trade (published in Granma, 1 April 1988) that in order to buy a household appliance - television, refrigerator, etc. - it was necessary not only to be a member of a communist organization, but to have "distinguished oneself in the country's defence", which in plain language means nothing more than distinguishing oneself in defending the Castro régime (violation of articles 1, 2 and 25, paragraph 1, of the Universal Declaration of Human Rights); the continuation of compulsory military service, now with the aggravating factor that conscripts are used as troops for military intervention in other countries; the increase in the "frozen zones" - residential areas in the cities, especially the capital, reserved for military staff and Party, Government and foreign officials - restricting the housing available for the people, with a consequent increase in slum neighbourhoods, of which there are already 62 in Havana and 28 in Santiago de Cuba, the country's second largest city; the continual irregularities and non-observance of rights in legal cases and trials; the staff of 76,000 maintained by the Ministry of the Interior; the repressive and war-like atmosphere periodically revived by Fidel Castro through the creation of frequent crises, involving threats of war, military manoeuvres, military parades and popular mobilizations called "Marches of the Fighting

People", all of the foregoing in a psychological war against the oppressed Cuban people with the imposition of his militarized society and a rationing system for all essentials - food, clothing, household goods, housing - which has been going on for 26 years now.

And now, with the intention of deceiving the members of the United Nations Group, human rights committees have been established in factories and work places and in secondary schools and universities, using the existing iron control over the workers and students. These human rights committees are responsible for giving lectures and seminars on human rights, and as a guide and textbook they are provided with portions of speeches by Fidel Castro and press articles stressing social rights such as medical assistance, jobs and education as the only human rights, while the civil, political and legal rights conferred by the fundamental citizens, freedoms recognized in the Universal Declaration of Human Rights are deprecated and treated as distorted interpretations based on capitalist ideas. The function of these human rights committees, established on higher instructions, is apparently to "look after" the United Nations Group if it happens to pay them a visit.

If one read through each of the 30 articles of the Universal Declaration of Human Rights, adopted and proclaimed by the United Nations General Assembly on 10 December 1948 - of which Cuba is a signatory - it would be difficult to find four articles which the Fidel Castro régime has not violated during its nearly 30 years of absolute power. There are violations of the rights of the Cuban people so obvious that they hardly require investigation. In an interview with the journalist Maria Shriver of the American network NBC on 24 February 1988, the supreme authority himself, Fidel Castro, provides them in his replies - for example: "There is no opposition press here, and there will never be one". "We do not have and are not going to have a mixed economy, nor do we have or are we going to have a multi-party system." "Here in Cuba, opposition is conducted within the Party and within the mass organizations. Our periodicals can be critical, but they criticize within the Revolution, not against it." "We will not accept opposition against the Revolution."

Members of the Group, that is in outline the past and current history of our people, which inevitably underlies all procedures for interpreting and responding to problems. These are situations and practices that have become established, and like a sword of Damocles over every head, live in the minds

and fears of every Cuban, so that before he says what he feels in his heart and flesh, he will remember that prison is a terrible thing, that he might lose his job, his children might suffer hardship, his family be ostracized, stigmatized and even attacked, and that he is really defenceless against the power and absolute impunity of the régime.

Members of the United Nations Group, it is important for you to keep these actual facts of the Cuban people's situation in mind if your investigation is to get through the barrier of uncertainty, fear and veiled threats which the régime has put round every Cuban. In conclusion, we should like to inform you that our personal testimony on the violations of our human rights will be contained in a separate document.

We Cuban political prisoners wish you success in your mission and have faith in your objectivity.

Accept, Your Excellencies, the assurances of our highest consideration.

(Signed) [46 signatures]

Havana, 28 May 1988

附件二十七

1988年9月21日在Combinado del Este监狱
交给迪切夫大使(保加利亚)和利利斯大使(爱尔兰)的信

致联合国人权委员会

古巴侵犯《世界人权宣言》中所载人权的行为

Habana del Este 监狱 (Combinado del Este)

1988年9月16日

第1条 人人生而自由，在尊严和权利上一律平等。他们赋有理性和良心，并应以兄弟关系的精神相对待。

古巴革命从一开始就使仇恨成为其主要口号，以便肯定马克思主义制度特有的阶级斗争前提下所强制实行的制度。这种仇恨快灌输给群众，他们高喊着“枪毙他”，不仅向被废除的政权的士兵，也向所有敌视革命进程的人充分发泄他们的仇恨。因此，人们遭到一系列污辱性称号的攻击，如，寄生虫、流氓无产者、社会的污渍、反社会、反革命、罪犯和其它从道德上对人进行攻击的名词。

革命引起的仇恨被灌输给学校的儿童和年轻人并在工作地点被灌输给工人。它使人们做出扔掷石块和殴打其他人等暴力行为(所谓决裂行动)，原因仅在于被打的人想表明自己的政治或宗教信仰，或行使他们不可剥夺的迁徙自由权，宁被放逐也不愿沦为奴隶。

第2条 人人有资格享受本宣言所载的一切权利和自由，不分种族、肤色、性别、语言、宗教、政治或其他见解、国籍或社会出身、财产、出生或其他身分等任何区别。

在古巴建立革命政府后不久，所有政党都被禁止。1961年4月宣布了革命的马克思列宁主义性质，一个事实上的极权主义政权便由此建立起来。

与《世界人权宣言》该条相反，古巴公民被剥夺了权利。只允许积极参加革命群众组织的人享有这些权利，但这些权利不可违反革命的利益。

社会主义宪法于1976年2月24日生效，不顾古巴人民的意愿，宣布只有

在一个政党——共产党。社会主义宪法本身违反《世界人权宣言》第2条，歪曲平等的概念，该宪法称：“由此确立所有公民权利和义务的绝对平等，禁止基于种族、肤色、性别或民族出身的歧视，这种歧视应受法律惩罚”。表面上看，社会主义宪法这一条似乎反映了《宣言》内容，但其实不然。该条未提政治见解自由。换句话说，它从法律和事实上宣布古巴是“一党独裁和极权国家”，因为它不承认任何合法的反对党，从而否定大多数人参与国家政治生活的权利。菲德尔·卡斯特罗本人，在最近接受美国记者玛丽亚·施赖弗的一次采访中说，古巴不会存在反对党或新闻自由。

正如代表马克思——列宁主义政权特点的基于政治原因的歧视一样，古巴存在着突出的宗教歧视和一长串迫害、驱逐牧师和修女、关闭教堂和骚扰教会成员的记录，存在着旨在制止和废除宗教自由的类似的敌意行为。

在过渡时期，革命是法律的唯一渊源，随后，是制度化阶段。在开始这一进程之前，于1976年2月15日举行了一次公民投票，以决定社会主义宪法的草案。公民投票是在严格的戒严状态中进行的，当时有1百多万古巴人遭流放（占人口的10%），监狱里挤满了政治犯。可想而知，当有一部分人脱离或被禁止参与公众生活时，所谓的社会主义宪法当然可以获一致致通过了。同极权政权举行的任何公民投票一样，宪法以压倒多数（占参加者的97.7%）获取通过。

这部社会主义宪法重申了其“阶级”和独裁性质，它规定：“对人权的行使，不得和不应基于对其进行保护而导致损害社会的完整性，其社会主义制度，或其马列主义的原则。”这一专制主义政权由此被合法化了。

第3条 人人有权享有生命、自由和人身安全。

当由行刑队行的有追溯力的死刑被恢复时，革命首先也违反了这一条款。

武装革命许诺在暴动结束之后恢复起用1940年的宪法，然而，该宪法被修改了，取而代之并生效的是1959年的宪法。1940年的宪法明确规定：“禁止死刑”。

这一尊重生命和人身安全的原则被废除了，取而代之的是由行刑队执行的死刑，这一惩罚基于1896年的诉讼法——当时古巴处于备战状态——被收入在马埃斯特腊山颁布的1958年刑法典第1号条例中。不仅是被废黜政权的武装部队成员遭到立即枪决，而且任何能预见到按照马列主义道路发展的革命进程的未来状况的人，也开始走向革命的对立面。

1959年7月7日发布的第425号令也被收入了《社会保障法》中，以此对由于政治原因被拘留者实行死刑。全岛的靶区成了合法的屠杀场，每天都有无数勇敢的古巴人遭枪杀。当局根据1961年11月29日的第988号令，开始在24小时内，预先不作任何审判地处决因参与暴动或任何其他所谓的“反革命”活动而被拘留者，至此，暴行达到了惊人的地步，因而人们得不到公正的审理和有关的调查。

在同年，即1959年，民事法院被废除了，政治案件由军事法院负责审理。这些法院，从法官、检察官到辩护律师（法院指定），一律由武装部队成员组成。在有些情况下，这些法院官员虽是以极为随意的方式选出的，或没经过甚至是最基本的法律方面的培训。多数判决早已由国家安全局决定，草率审判只是对公正的嘲弄。其中臭名昭著的是第1号（La Cabaña）、第2号（Las Villas）和第3号（Santiago de Cuba）革命法院。未被判处死刑的犯人通常得服很长的刑期，并得进行强制劳动。

第4条 任何人不得使为奴隶或奴役；一切形式的奴隶制度和奴隶买卖，均应予以禁止。

社会主义古巴，遵照辩证和历史唯物主义的准则，强制实行奴役性劳动，以征服古巴人民。

新奴隶制（科学的奴隶制）是无产阶级专政的特点，这一制度现正使人民遭受国家剥削人之痛苦。人民在为了可笑的低工资而工作之后，被迫大规模地出动，进行自愿劳动，不然，就会失业。学生必须通过无偿劳动来支付其全部或部份的学费。在社会主义社会，筋疲力尽的工作是唯一的交换单位，而这实际上就是剥削。

政治犯也不得不受这种形式的奴隶制之苦。被判处强制劳动者被送往 Isla de Pinos 国家监狱，1964年，开始实施 Camilos Cienfuegos 强制劳动计划。这一计划的牺牲者有：Ernesto Díaz Madruga, Diosdado Aquit Manrique, Danny Crespo, Roberto López Chávez, Eddy López, Julio Tang Texier and Francisco Novales, 还有数百人成了残废。这种但丁式的旷日持久的恐惧，在我们历史上是空前的。鉴于犯人勇敢的抵抗和由上述罪行造成的情况的密度，政府被迫于1967年2月关闭 Isla de Pinos 的国家监狱，随后在古巴全国各地建立集中营——它们被可笑地称为农场。这些集中营包括：Pinar del Río 的 Sadino 1号、Sadino 2号、Sadino 3号和 Taco-Taco；在哈瓦那 Melena del Sur 的 Melena 2号集中营；Matanzas 的 Collón 的 Aguica 集中营；Las Villas 的 Manacas 的 Manacas 4号集中营；Las Villas Cienfuegos 的 Ariza 集中营，Oriente 的 Puerto Padre 的 Mijial 集中营和许多不大为人知晓的集中营。政治犯被集中在这些集中营里，他们被迫进行劳动。在这些集中营里，又有一批牺牲者，他们包括：José Oriol Acosta、Gonzalo Hechavarría Chacón、José Perera、Juan Sosa 和 Miguel Verdecía，总之，牺牲者很多，有的不知其姓名。

这种文明世界中出现的新的奴隶贸易，其形式是极不寻常的：政治犯仍被迫同意进行政治改造和工作，以在刑满后获得自由。如果他们拒绝这样做，他们就会因构成“犯罪后威胁”而再服一至四年徒刑，如果在这一徒刑期满时，他们仍拒绝接受改造，将再被判刑，而这一徒刑将无限地延长下去。开始，这些犯人是 by 纪律法庭将其再次审判；到后来，如再判刑，则仅仅是由执法官员将判决通知他们而已。这些严重违反人权的情况发生在1970、1978年和1981至1984年间。其他例子，如在 Pinar del Río 省的 Km. 5 3/2 号监狱，在一政治案件审理完之后，如犯人不愿从事有辱人权的奴役劳动以使其获得自由，他将被立即转到普通刑事犯之中，并以犯有普通刑事罪（拒绝进行再改造劳动）而对其提出诉讼。这一做法使 Reinaldo Cordero Izquierdo 在绝食绝水之后死去，因为他拒绝接受当局在他作为政治犯刑满之后试图强行把他定为普通刑事犯。

第5条 任何人不得加以酷刑，或施以残忍的、不人道的或侮辱性的待遇或刑罚。

肉体和精神折磨是国家安全人员（G-2）为使人招供所使用的主要手段。被拘留者被扣押在国家安全局达72小时以上，不交给主管司法机关审理，处于完全孤立、与外界毫无接触、毫无任何法律保护的状态。古巴的折磨者，在多为俄国人和捷克人的政治镇压方面的专家的指导下，对被关押者施用各种各样的酷刑，包括将其关在冷冻房里；使其感觉神经麻木；将其浸没在坑形厕所中；用狗和其他动物恐吓；以及诸如由行刑队对其进行假处决等挖空心思的折磨手段。施行这些折磨的地点有：臭名昭著的“Cabañitas”，哈瓦那 Villa Marista 地下室的阴暗囚室；Las Villas Trinidad 的 Condado 密室；以及 Santiago de Cuba 的 Castillito 和 Versailles。在后一个监狱中，还动用了老鼠和蚊子，使得犯人无法入睡，造成精神紊乱。

对犯人施用的手段还不止这些，因为他们在判刑后，遭受了残酷、不人道和卑劣的待遇，以便对其进行恐吓，使其放弃原则，同意接受政治改造，最后再成为社会主义社会的一员。这些残酷的待遇包括：(1) 在审讯期间，用刺刀、棍棒、铁针或铁管，或砍刀对赤身裸体的犯人大肆进行拷打和折磨，这些情况尤其发生在 La Cabaña、Isla de Pinos、San Severino、Santa Clara、Boniato、Km. 7 (Camagüey) 和 Nieves de Morejón (Las Villas) 监狱；(2) Isla de Pinos 监狱和古巴全国的集中营实行的强制劳动；(3) 监狱和囚室拥挤不堪；(4) 将食物作为施加政治压力的手段。下列几位在 Boniato 无窗户的囚室中饿死：Estebán Ramos Kessel、Ibraim Torres Martínez 和 José Ramón del Pozo Castillo。Olegario Charlot Spileta 在绝食后死去。下面几位在哈瓦那的 Castillo del Príncipe 狱进行绝食后死去：Carmelo Quadra、Pedro Luis Boitel Abrahantes 和 Luis Álvarez Ríos。Enrique García Guevas 和 José Barrios Pedre 在 Las Villas 监狱绝食后死去：Jesus Díaz 饿死在 Isla de Pinos 监狱。惩罚性密室（通常用来关押服长期徒刑的政治犯）中的食物被限制到极少的量；(5) 边远地方的特别囚室中的犯人遭受残酷的待遇；囚室被称为“gravetas”（抽屉），因为它们呈长方形，很窄（35厘米）。几个犯人挤在一起，被迫无限期地站立着，只能在地上大小便，水和食

物被严格定量。由于被关在 Oriente Manzanillo 的 San Ramón 和 Tres Macíos 监狱的可怕的“抽屉”中，一些犯人的身体造成了永久性伤残，心理也遭受了损害。Francisco Barbuena Calzadilla 的情况就是如此，他在狱中见到来看他的儿子后就自杀了；(6) 电折磨，在 La Cabaña 监狱的犯人进行绝食期间， Boniatito 监狱在夜间、在 “rectángulo de la muerte” (Combinado del Este) 监狱等，当局均用振耳欲聋的喇叭进行折磨；(7) 在诸如 “Ciudad desnuda” (裸城) (Km. 5 1/2, Pinar del Río), “Leonera” (猪圈) (Castillo del Príncipe, 哈瓦那), “Las Capillas” (殡仪馆) (La Cabaña), “El Hospitalito” (诊所) 和 “La Escalera” (梯子) (Boniato) 等地方，当局让人赤身裸体地呆在惩罚囚室中，从而使其失去个性。(8) 不给绝食的犯人喝水，这种折磨是为了使其早日死去并迫使其放弃绝食；(9) 使犯人在其亲属面前一丝不挂，以使其接受政治改造方案；(10) 全国各地的监狱无限期地不给犯人防病治病。由于这一做法而去世的有：José Aucar nemer (Boniato 监狱)，José Ramón Bacallao (Combinado 监狱)，Rafael Cuéllar del Río (Isla de Pinos 监狱)，Alberto Cruz Cazo (Combinado 监狱)，Guido Faramiñán Fernández (Combinado 监狱)，Julio Hernández Consuegra (Km. 7, Camagüey 监狱)，Eddy Idebrando Molina (La Cabaña 监狱)，Cáldido Mesa Reloka (Combinado 监狱)，Luis Núñez Gil (Castillo del Príncipe 监狱)，José Luis Oña (Isla de Pinos 监狱)，José Pardo (Combinado 监狱)，Santiago Roche Valle (Km. 7, Camagüey 监狱)，Ernesto Tápanes (Isla de Pinos 监狱) 和 Jesús Rodríguez Mosquera (La Cabaña 监狱)。人数太多，无法一一列出。当犯人们在1975年9月1日要求为 Boniato 监狱的一名患病的犯人进行治疗时，发生了一场血腥屠杀，在这项事件中，Gerardo González Álvarez 死于枪伤，其他许多人则受了重伤；(11) 在枪决之前，被判处死刑的犯人一定要自己背着棺材，并为自己挖好坟墓。

许多妇女也遭受了各种残酷、不人道和有辱人格的待遇。在许多例子中，我们想提一下 Juana Figueredo，她是位孕妇，于1961年12月25日在未进行审理的情况被行刑队枪决。Lidia Pérez López，当时已怀孕数月，在遭到毒打和腹部被踢之后于1961年在 Guanajay 死去。大家都知道，在下列各监狱的

无窗囚室和惩罚牢房中，女政治犯被扒光衣服，遭虐待和拷打：Guanajay 监狱、América Libre 监狱、Nuevo Amanecer 监狱和最近的哈瓦那 Prisión Occidental de Mujeres (Mento Negro) 监狱。

普通犯人也未逃脱残酷、不人道和有辱人格的待遇。拥挤和男女乱交已使卡斯特的共产党监狱成了名副其实的犯罪温床：恃强欺弱、强奸、监狱看守自己藏匿和向犯人提供毒品，让其使用。未成年者被与最劣等的犯人关在一起，因而成了各种腐败现象的牺牲品。因犯较轻的罪而被监禁的年轻人，为了保护自己而不得不进行搏斗，以度过漫长的刑期。所有这一切，公然违反了1955年在日内瓦举行的第一届联合国防止犯罪和罪犯待遇大会通过的《囚犯待遇最低限度标准规则》。

古巴的监狱制度，从一开始就由“镇压技术”统治，这被认为是改造犯人的唯一手段。这种镇压，象我们已说过的，已出现了各种形式，古巴司法部长胡安·埃斯卡洛纳·雷克拉先生本人，已在1985年在意大利米兰举行的第七届联合国预防犯罪及罪犯待遇大会上承认，这种镇压是无效的，他说：“我的所见所闻，使我认识到，在处理古巴的犯罪问题上，我们的法律设想是大大落后了，我们为处理这些问题所建立的仅仅基于镇压的刑法体系，现已证明是无效的”。

1979年11月，《社会保障法》及其有关的法律被废除，《刑法典》开始生效。后者的特点是：确定了大量以前不被视为犯罪的罪行；同时，惩罚加重了一倍、甚至两倍。连菲德尔·卡斯特罗都不得不承认：在此之前整个阶段普通犯数量之所以增加，是由于“判决失误”。

1987年12月以后《刑法典》失效，同时，新《刑法典》初稿提交给了全国代表大会，而参加1987年9月17日在哈瓦那举行的第八届美洲法学家协会的著名外国法学家还对《刑法典》大加称赞，他们因此错误地赞赏暴君卡斯特罗强加的司法制度。

内政部长Jose Abrantes先生本人，在1988年6月20日向全国代表大会作报告时证实，我们的指控是真实的，他说：“我们有理由、有根据地纠正我们的不当的压制性的刑法政策，因为经验已表明：这一政策是不能对付犯罪的，单凭监禁、凭长期的徒刑，不能减少犯罪。经验已证明：苛刻的法律和镇压制度本身并不能解决问题。”

之所以发表这些讲话，是由于国际上加紧开展了运动，在这场运动中，日内瓦联合国人权委员会指责古巴侵犯了人权，而且这种侵犯已形成了制度。

为树立新形象，卡斯特罗的共产党政权不得不废除1979年的《刑法典》，并于1987年12月通过了新《刑法典》，该法典于1988年4月生效。被废除的《刑法典》中规定的多数徒刑为死刑和长期徒刑。第30条规定：最长刑期为20年，但该条款并未执行。

内政部长甚至还不得不承认法律的武断性质，他说：“我们有时谈论犯人时，并未意识到他们中许多人是年轻人，男孩子，有时甚至是少年，他们不一定是少年犯。由于他们犯了危害并不重大的罪，我们就把他们关进了监狱，这就很难在以后改造他们…，多数年轻人不是在革命胜利后出生的吗？他们不大多是工人的儿子吗？而我们，却因其有一点失误——通常只是我们年轻时都玩过的小孩的恶作剧——就将其投入监狱，因而造成了无法弥补的后果。”

卡斯特罗的共产党当局今天看成的“小孩的恶作剧”，在以前却被认为是极具危害的罪行，而为这种恶作剧，数千名年轻人或被枪决，或被判处20或30年徒刑。结果，由于不公正地将其送到极严厉的压制性监狱制度管理下的监狱，这些并非罪犯的年轻人变坏了。这种监狱政策使监狱的人口激增，年增长率高达19%。仅从1980至1986年，就对150万人提起了刑事诉讼，因此，可以断定：每一古巴家庭，在这一阶段平均有一至两名成员因某些罪行而被关进监狱。这无疑反映了这一国家的社会危机，也是此类教育、道德标准，尤其是卡斯特罗政权强加给古巴人民的那种生活造成的结果。这一点的证明是：监狱人口的绝大多数是革命后出生并受革命教育的年轻人。另一点值得指出的是：每10个犯人中，约有8个是黑人，这就打破了古巴革命称颂的神话：它已确立了种族平等。年轻黑人在狱中

的人数与白人人数不成比例，这证明，他们尚未能够求得与白人相等的平均的发展。狱中有大量的年轻黑人和白人，这就突出地说明：他们普遍不满和反对古巴政权强加的政治、经济和社会制度，也说明，由于他们不能以和平与民主的方式传递他们的关注和不满，他们的幼稚导致了他们以使其成为罪犯的方式说话和行事。然而，古巴政权却宁愿让此种情况发生，而不愿让如此大量的年轻人用政治手段表达其关切、急躁和不满。由于这一原因，这种状况已延续近30年，除非强迫政权进行变革，否则，它将继续下去，最终毁灭古巴社会和人民。

在1988年4月30日颁布了新的《刑法典》之后，开始了新的改造和释放犯人的进程，以便减少古巴的监狱人口，为联合国人权委员会预定的访问作准备。某几类的罪行被废除了，调整刑罚的进程已开始，以便将原有的徒刑收入新的法典中。虽然前法典和新法典规定了20年的最高刑期，但在政治犯的案件中，这一法律从未执行过，现在也不在执行。即使是现在，仅在本监狱，就有相当数量的已服刑超过20年的犯人，因此，改造的进程并未充分开始，而只是政权用来欺骗外国观察员的又一花招，因为他们不了解内情。新法典中保留了死刑。监狱依然拥挤不堪，尽管古巴政权已着手将大量普通犯从其原来的监狱转到其他人们不知的监狱，以遮住将访问古巴的人权代表团的视线。

这些失误、这些缺陷和这种压制性刑罚政策，公然违反了人权，尽管现在企图对其进行修改，但它们却只能腐蚀古巴的年轻人，因为按照古巴目前的制度，监狱是不公正的巢穴，在那里，年轻人只会堕落和变坏。尽管古巴当局承认，存在“判决失误”，并承认，30年来的刑罚政策一直是“极为压制性的”，也尽管他们想造成这一印象：他们在修改这一政策，但是，那些已被处决或那些已成残废者，是无法使其恢复原状的，那些精神不正常者是无法重新获得精神稳定的。基于奴役劳动（借口说这是一种改造犯人的方法）的改造计划，只是有助于使国家剥削人的制度更加根深蒂固，并未将犯人重新纳入社会，因为，当年轻犯人被释放时，他们是

带着曾为囚犯的污名离开的。他们被唾弃，孤立，被群众组织和共产党国家建立的其他政治机构监视，被剥夺了每一公民事有的权利。

第6条 人人在任何地方有权被承认在法律前的人格

作了某些修正，直到1979年仍有效的1936年的《社会保障法》第二卷、第一编、第1至第4章，列出了那些被定为政治罪的罪行。多数牵涉古巴政治犯组织成员的案件是以这些条款为依据的。卡斯特罗共产党政权为了否认古巴有任何反对派，不承认政治犯的地位，并将我们视为“反革命罪犯”；然而，从刑法的追溯性的法律原则看——该原则的适用在任何时候都是对被拘禁者有利的，而它却被玩世不恭地用进了社会主义宪法第60条——“反革命分子”这一词从法律观点看与我们作为政治犯的地位不符，也与关于政治犯的各项国际标准和协定不符，而政治犯的法人资格是得到全体文明国家承认的。

第7条 法律之前人人平等，并有权享受法律的平等保护，不受任何歧视。人人都有资格得到平等的保护，而不遭受违反这一宣言的任何歧视，不受进行这种歧视的任何煽动。

在社会主义的古巴，在法律面前没有平等权利。人们被视为人类机器，其唯一的权利是工作的权利。他们在法律面前没有保障，独一无二的政党的特权统治阶级——该党成为无产阶级专政下特有的新阶级——才是受到社会主义法律保护 and 保障的唯一阶级。被拘禁者被视为这一制度的敌人，因而在法律面前不受到保护。

第8条 任何人当宪法或法律所赋予他的基本权利遭受侵害时，有权由合格的国家法庭对这种侵害行为作有效的补救。

社会主义宪法只保障那些不侵害革命国家的结构的权利。因为法院是国家政权设立的机构，所以，古巴政权的大量反对者被剥夺了在法院提出控告或申请对侵害其基本人权的行作出补救的机会。人们只允许有一种权利——“服从的权利”——

并被迫盲目地遵从共产党硬性规定的所有标准和条款，如有任何威胁行为、不遵从或违反法律和秩序的行为，则将被判定有罪。

第 9 条 任何人不得加以任意逮捕、拘禁或放逐

保安警察或特别监视机构经常进行任意逮捕。这些机构的人员为拘禁涉嫌犯罪者，没有逮捕证，也可以进入涉嫌者的住宅，从而侵犯了住宅的不可侵犯权。被拘禁者被扣押 24 个小时以上而不将其送交主管的法律当局，被扣押 72 小时以上而不作出可以拘押的决定。1959 年的宪法废除了 1940 年的宪法规定的人身保护法的补救措施，尽管 1977 年的刑事诉讼法恢复了该法，它目前并未得到适用。在政治案件中，未经指控而监禁的时间平均接近两个月，在许多案件中，则长达一年、三年或更多的年限。

在诸多案件中，被拘留者因酷刑而死在国家安全局的密室中，在此种案件中，尸体是不交给亲属的。最近的一个例子就是 16 岁的男孩 Owen Trempa De-la-o。

农民家庭，尤其是那些生活在暴发反政权起义地区的农民家庭，遭放逐，1960 年代和 1970 年代，这些家庭的财产被大量没收，而随后建立和建造的是重新定居区和提供非人的生活条件的简易棚屋。在这些地区中，最著名的有：Ciudadela de Sandino，Guane 和 Finar del Río；Ciego de Avila 省的 Moran 和 Ciego de Avila 定居点，前 Las Villas 省的 Fomento、Sancti Spiritus 和 Sagua La Grande 定居点。

第 10 条 人人完全平等地有权由一个独立而无偏倚的法庭进行公正的和公开的审讯，以确定他的权利和义务并判定对他提出的任何刑事指控。

自 18 世纪孟德斯鸠创立成为典范的权力分立以来，司法部在每一民主体系中都是自治的。为与传统保持一致，1944 年的宪法规定了司法部的自治权，但到了 1959 年，这一法律传统就被革命废弃了，而革命则以“法律渊源自居”。从

一开始，就创立了革命法庭，由武装部队成员掌管，并负责审理（在极为草率的审讯中）以前已由法院审理过的被扣押的政治犯。这些革命法庭由内政部领导，内政部负责决定革命法庭宣布的判决。1977年8月12日颁布的司法制度组织法，标志着古巴制度化进程的开始，随着该法令的颁布，建立了人民法院，由全国人民政权代表大会和国家委员会领导，换言之，由共产党领导。人民法院负责维护和加强所谓的“社会主义法制”，这是他们的党的性质。因而，古巴的司法审判不再是独立和公正的了。这些法院的法官和成员，甚至是非专业法官，大部分都是共产党员。因此，审理犯人的不是独立和不偏袒的法庭，而是从属于压制性的国家机构的法庭。

律师也失去了独立性。联合律师事务所建立了起来，使律师仅仅成为拿薪水的国家雇员，因而剥夺了其独立和公正。

第11条 凡受刑事控告者，在未经获得辩护上所需的一切保证的公开审判而依法证实有罪以前，有权被视为无罪。

古巴当局从未注意到这一法律原则，即凡受犯罪控告者，在证明有罪前均应判定为无罪。镇压部队负责确立被扣押者的犯罪程度，有时，在其被法庭宣判之前，或更坏的是不经任何诉讼程序，将其在监狱关上许多年。镇压部队事先准备一份报告，确定被告的罪行，在进行了残酷的拷打或迫使被告签署了所谓的“认罪书”之后，他们将被告送到法庭。在有些案件中，人们被控告犯有纯粹是想象的罪行，原因很简单：因为他们是政治对手（即，不是共产党员），当局想将他们从社会上除掉。

受审理者的辩护权得不到保障。他们通常由法庭指定的律师（通常为武装部队成员和共产党的积极分子）来为其辩护，而如上面指出的，这些律师必须使其辩护服从于革命利益。

大批的被告在公园举行的“人民”审判中受审，在这些审判中，施行“革命正义”的人是一批暴徒，而有的人，则根据第988号法令在其扣押地被枪决（未经审理）。

第12条 任何人的私生活、家庭、住宅和通信不得任意干涉，他的荣誉和名誉不得加以攻击。人人有权享受法律保护，以免受这种干涉或攻击。

公民的私生活得不到保障。各保卫革命委员会和其他准军事监督机构负责对人民进行严密监视。猜疑已成为社会主义社会的推动力，每一公民都受到监视，不管是在家中、在工作中、在街上或学校等。保卫革命委员会还负责对每一区或街区居民的社会关系进行严密监视，甚至在他居住的楼里进行监视。访问古巴的外交官或游客的私生活也得不到尊重，因为他们住的旅馆中藏有麦克风和照相机，并受到永久和制度化的监视。即使在监狱中，犯人们也受到这种纠缠不清的监视。最近，被长期关押在Combinado del Este监狱的政治犯在其囚房中发现的15个麦克风就证实了这一点。Boniato监狱的“Boniatico”特别区域，Combinado del Este监狱医院的小房间中，甚至在同一监狱内供夫妇探视用的房间里也都给安上了闭路电视网。

犯人的通信不仅受到严密监视，而且，多数信件被烧毁，到不了目的地。这种对权利的滥用和侵犯也影响到犯人的家庭成员，他们寄出的信件被扣押，在家中打电话则被窃听。

凡不积极参与革命者，其荣誉和个人尊严就受到有计划的攻击；他能指望受到的最小的攻击，是被说成一条可怜虫或叛徒，等等。最近，参加联合国人权委员会第四十四届会议的古巴代表，Raúl Roa Kouri，将政治犯说成“一帮罪犯”。

第13条 1. 人人在各国境内有权自由迁徙和居住。

2. 人人有权离开任何国家，包括其本国在内，并有权返回他的国家。

当今的古巴不存在迁徙自由。公民在自己国家旅行也得带上身份证，并在警察

随时要求时将其出示；如不这样做，就有遭逮捕和监禁的危险。

古巴公民不允许自由选择其居住地点，因为必须征得国家主管机构的批准。从一地方搬到另一地方，哪怕是呆一个月，迁徙者也得向他当地的保卫革命委员会递交一份表格，说明其旅行的理由、期限及其新地址。下列地方的任何部分均不允许公民的居住：受限制区域，专供共产党和政府的高级成员、高级军事官员、外国人和外交官居住的地区。达不到专有区域要求的公民，均无资格居住在象Repanto Kouly, Alturas de Nuevo Vedado, Repartos Biltmore, Miramar y Flores, Alturas de Belen等受限制地区。仅在首都，就有约24个受限制区。

公民们还被禁止自由地离开和进入国家。出国旅游完全受国家控制，只有政府批准的官员以及那些符合外交部确定的正确政治认识标准的人才允许出国旅游。

许多古巴人愿意住在国外。在遭受了无数次的权利剥夺和遭受了诸如在El Corraón de la Habana、El Plan Johnson等地实行的强迫劳动的使人筋疲力尽和压迫性政权的迫害之后，一些古巴人已成功地移居国外。另有一些人则被不作任何解释地阻止移居国外，而仅发给所谓的C-8表格。还有的人则驾小船或简易筏逃到海上，因为他们害怕为获得移居国外的权利而被政府剥夺权利。这些被迫诉诸这种绝望和危险办法者包括年纪在15和17岁之间的年轻，因为法律禁止其移民出境。他们中的多数均未能到达目的地，大批人被边防士兵或革命海军的巡逻艇的机枪打死。在这方面，臭名昭著的是Barlovento大屠杀（1962）和Canímar大屠杀（1980）。那些在作出绝望的努力后未能成功而仍活着的人，被判处高达10年的徒刑，因为他们企图非法离开国家。他们同普通犯人关在一起，这是公然违反国际法和万民法的。每一个监狱都这样关押着大批年轻人，尤其是在La Cabaña监狱。60多人被关在Combinado del Este监狱的第3区内。

目前，有1万多古巴人被流放，并被禁止返回他们的国家，甚至禁止其回国探亲。

第14条 人人有权在其他国家寻求和享受庇护以避免迫害。

政治避难是一项尤其得到拉丁美洲国家承认的权利，因为它是迁徙的基石。唯

一不承认这一权利的拉丁美洲国家是社会主义的古巴。卡斯特罗政权将各国使馆严密监视起来，以阻止受政治迫害者寻求避难。国家安全机构从一开始就进行渗透，并与这些使馆的官员建立了联系，以求得这些官员的合作。随后，这些官员就象卡斯特罗的代理人那样，将在使馆馆舍寻求避难的大批政治迫害的受害者移交给古巴有关机构；他们中的许多人后来被枪决了。能说明这一点的是1960年代的墨西哥驻哈瓦那大使的所作所为：Gilberto Bosque先生亲自将寻求政治避难者交给了古巴安全机构。

1970年代中期，在各使馆寻求避难、被卡斯特罗政权拒发安全通行证者的人数有所增加。在厄瓜多尔、委内瑞拉和秘鲁使馆出现暴力事件之后，卡斯特罗采取了典型的政治敲诈手段，并命令布置在秘鲁使馆外的警察撤走（1980年4月），结果，不仅是受残酷迫害的受害者寻求避难，一般公众也纷纷要求避难，而他们只受到实际表现形式较少的政治迫害。在不到72小时的时间内，10,000多人拥进了使馆，这就极为清楚地、毫无疑问地证明：古巴人民渴望自由，他们正设法逃离卡斯特罗的令人窒息的制度。卡斯特罗政权的目的在于恐吓拉丁美洲国家，因为它想，如果它们被迫接受如此大量的逃亡者，它们会面临经济和社会问题。美国政府挽救了这一局面，它允许逃入秘鲁使馆的人进入美国。然而，当卡斯特罗先生看到其计划（没有国家会接受寻求避难者）失败时，便开始大量地释放普通犯人和医院及监狱中的精神病人，这就公然违反了国际法。他将这些犯人与秘鲁使馆的寻求避难者一起，通过Mariel港运往美国，以给人这样的印象：那些寻求避难者是罪犯和普通人。简言之，卡斯特罗的计划有三个目的：(a) 通过恐吓有关国家，破坏作为拉丁美洲民主试金石的政治避难权利的传统；(b) 造成这一印象：寻求政治避难者是罪犯，而非渴望自由的人；(c) 通过输送伪装成反社会公民的普通犯人，玷污在拉丁美洲国家，尤其是在美国的古巴流亡者的追求进步的荣誉。

还可提一下在 Apostolic Nunciature (梵蒂冈使馆)发生的残酷事件。该事件的发生,是由于国家安全人员装扮成技师进入使馆,以便强行赶走在那里寻求避难的人。最近,1987年,压制性的古巴当局诉诸了武力,以便骚扰和驱散成百名前往法国驻哈瓦那大使馆取得出境签证的古巴人。

第15条 1. 人人有权享有国籍。

2. 任何人的国籍不得任意剥夺,亦不得否认其改变国籍的权利。

古巴革命法庭在公然违反这一条的情况下,根据最后判决,剥夺了1961年4月在 Matanzas 省的猪湾登陆的2506族成员的古巴国籍。

第16条 3. 家庭是天然和基本的社会单元,并应受社会和保护。

家庭,作为文明世界的基本的社会单元,首先感到了古巴共产党政权的袭击。当局为了将所谓的“社会主义道德”引入家庭,立即开始破坏家庭的团结,即,作为一种制度,接受小孩子们违反其父母意愿的意愿,如果这些意愿证明有利于革命。因此,不满15岁的孩子,如果出于某些天真的原因而不想移民出境,就在违反父母意愿的情况下被扣留在古巴。年轻妇女或女孩,如出于某些异想天开或其他的想法,想自愿从事农业工作,并在边远地区度过15天或更长的时间,则由于当局的支持而成功地战胜了父母的反对意见。

父母与孩子、兄弟与姐妹之间的猜疑已发展成斥责。家庭成员违反文明国家诉讼法的规定,开始指控或作不利于被控告从事“反革命活动”的家人的证明。

第17条 1. 人人得有单独的财产所有权以及同他人合有的所有权。

2. 任何人的财产不得任意剥夺。

革命政府采取的严厉措施之一,是强行“没收”,首先被没收的是属前政权官员的所谓“私吞物资”。接着,外国拥有的资产被国有化了(不给赔偿)。随后,土地和其他不动产被没收,个人拥有和联合拥有的私人财产被取消了。

社会主义宪法只承认社会财产，也就是说，一切生产资料完全归国家所有。公民们只有其私人财产的用益权，因为国家是众人和土地的绝对拥有者。

属于被扣押的政治犯的全部资产均被没收。

凡从古巴移民出境的公民，其全部财产均被剥夺，并且不允许将这些财产留给家庭的其他成员。

第18条 人人有思想、良心和宗教自由的权利；此项权利包括改变他的宗教或信仰的自由，以及单独或集体、公开或秘密地以教义、实践、礼拜和戒律表示他的宗教或信仰的自由。

许多人都曾因其宗教信仰和主张而遭迫害和流放。任何人，凡其主张与共产主义制度的主张不一致，都被认为是革命的潜在的敌人，并被排除在公共生活之外，称为“反社会分子”。社会主义古巴的宗教宽容是相对的。许多宗教集会，是禁止举行仪式和游行活动的。大批牧师和修女因组织游行或传播宗教主张而驱逐出古巴，如1961年9月，有135名牧师和主张被逐出古巴。

社会主义宪法承认（只在纸上）良心和宗教自由的权利，虽然这一点只能在个人水平上，即，不超出思想的界线，因为任何违反马克思主义—列宁主义概念（国家规定马列主义是必学的）的行为都会受到重惩，正如“耶和華之証组织”已经指出的那样。在教堂之外传播福音是禁止的。古巴政权为了否认宗教自由，一连20多年（1961—1983）不发给想到古巴传教的宗教界成员入境许可证，因而迫使许多教堂关闭。

第19条 人人有权享有主张和发表意见的自由；此项权利包括持有主张而不受干涉的自由，和通过任何媒介和不论国界寻求、接受和传递消息和思想的自由。

革命后不久，国家接管了所有新闻媒介（报纸、期刊、广播、电影和电视）。政府僭取权利，按其意志和马克思主义、列宁主义的概念向人民传播信息和指导人民。数百名新闻记者被迫害和受到威胁，并为了自由表达其观点而被迫离开古巴。

卡斯特罗先生不止一次说过：“古巴没有持反对意见的新闻界，将来也绝不会有。”任何人都不允许批评革命：因而，在社会主义古巴，言论自由受到了严格禁止。任何人，只要表达的意见与“总司令”的意见相反，就有可能因“意识形态的异端”或“敌方宣传”而被扣留，或被判处高达15年的徒刑，或被关进精神病医院。古巴唯一有权表达观点的部门，是支持革命的部门。社会主义宪法本身规定，只能提对革命有利的意见，而不允许提反对革命的意见。

人民还禁止得到国外来的消息。审查极为普遍，以至西方作者的书籍或期刊杂志都不允许在古巴流通。此外，任何人，如被发现收听外国电台或阅读批评古巴政权的外国报纸或期刊，都将受到惩罚。

第20条 1. 人人有权享有和平集会和结社的自由。

2. 任何人不得迫使隶属于某一团体。

当前，集会和结社权利在古巴纯属虚设。保安部门强行规定了各种限制，经常干涉和监视各种组织的内部事务及其成员的活动。根据现行《结社法》规定，必须向内政部和司法部交送一切会议的详细记录、关于所组织的任何活动的报告以及财务收支报表。所有组织的动向均受国家监督。

唯有共产党控制的群众性组织才能获准在古巴举行公开集会。在古巴，任何人不加入这类组织就无法参加文化、休闲、教育和劳动活动。

古巴人民的一切基本权利都受到控制，为在这样一个社会上生存，人民的唯一办法就是保持沉默。

- 第21条** 1. 人人有直接或通过自由选择的代表参与治理本国的权利。
2. 人人有平等机会参加本国公务的权利。
3. 人民的意志是政府权力的基础；这一意志应以定期的和真正的选举予以表现，而选举应依据普遍和平等的投票权，并以不记名投票或相当的自由投票程序进行。

社会主义古巴实行的无产阶级专政和集权政权下特有的一党制只允许共产党员参与本国的治理工作。如同在所有马克思主义——列宁主义政权下一样，真正掌握实权的人是共产党的总书记，总书记几乎总是终身任职。在我国，总书记一职为菲德尔·卡斯特罗所把持，他还兼任国务委员会主席、部长会议主席和武装部队总司令，集国家全部权威于一身。

主权的基础不是人民的意志，而是卡斯特罗的个人决定。例如，他在讲演中的言论一律都变成政治局的决定和国家的立法。

执政伊始，革命政府为自己制定的任务就是彻底拆除民主体制的基础，建立新的结构，目的是集中权力并建立集权国家。由此而建立的政权使自由选举的一切希望化为泡影。

在国家体制形成并宣布成立社会主义国家时，人民依法必须参加投票，但投票对象不是总统或总理候选人，而仅仅是所在地区的候选人，选出后作为代表参加全国人民政权代表大会；与此同时，共产党则在没有人民参加选举的情况下选定古巴的最高掌权者并以全体人民的指导者自居。

- 第22条** 每个人，作为社会的一员，有权享受社会保障，并有权享受他的个人尊严和人格的自由发展所必需的经济、社会和文化方面各种权利的实现，这种实现是通过国家努力和国际合作并依照各国的组织和资源情况。

在卡斯特罗统治下的古巴，公民的人格得不到发展，因为古巴的整个社会和文化发展均由国家依照马克思主义路线负责加以组织和引导。因而，公民的权利仅限于一党的决定和利益。

社会保障微乎其微；对于失业者没有保障，只有恩赐。

在古巴，任何人均无法根据自己的意愿接受本条规定的国际合作。

第23条 1. 人人有权工作、自由选择职业、享受公正和合适的工作条件并享受免于失业的保障。

.....

4. 人人有为维护其利益而组织和参加工会的权利。

此种无产阶级专政虽然以工人掌握权力和生产资料为口号，但却将工人置于被剥削的铁拳之下：“国家对人的剥削”。只有党内积极分子（新的特权阶层）才能担任负责职务，因而工人群众没有平等条件。任何人均不能自由选择职业；党根据自己的计划政策命令人民到哪里工作，人民就必须到那里去工作。由于不存在私营企业，而且迄今尚未出现半私营企业，一切都依赖于国家这个唯一的雇主；因而工人不得不接受国家规定的就业条件。

大量失业劳力得不到社会保护。事实上，这些失业者被视为革命进程的敌人，并且被称为“社会的污点”，因为只有投身于共产主义的人才能找到工作，失业者则多为不愿投身于共产主义者。

为了实行控制和镇压，政府于1971年3月16日颁布了第1231号法令，称为“反流浪法”，其中规定凡是达到工作年龄的人均须注册和就业。为失业者分配的工作都是艰苦的农业劳动和一般人不愿做的工作，而且工资极低。农业工人或建筑业工人月工资不到100美元，公用事业的雇员为84美元。随着该政权面临的经济灾难日趋严重，第1231号法令已逐渐被遗忘，目前全部劳力中有10%失业。但是，应当指出，根据该法令设立了“劳动理事会”，对不愿接受某种工作的人，乃至对自谋职业的人进行揭发、审讯和判刑。数千人受到此种“理事会”的处罚，其中许多人被无限期地投入劳改营，诸如卡马圭省的UMAP、比那尔德里奥省Guanaha Cabibes半岛的劳改营以及Ciénaga de Zapata、以南Diego Pérez, Cantiles 和 Largo Keys 的劳改营。该法令第12条规定：“任何个人或群众组织得向公安单位（派出所）揭发流浪罪行和有犯罪意图之行为”。

根据原先的“社会保护法”，“犯罪意图”倾向由一审法官判定，在此之前应做医学核查。根据第1231号法令，先由保卫革命委员会或其他准军事性的监督机构提出报告，然后由内政部判定此种倾向成立与否。《新刑法》规定“对有犯罪意图者采取一至四年之保安措施，若主管当局认为被告仍有此种倾向，期限亦可延长”。因此，凡是对制度持敌对态度的人均被划为反社会分子，并被无限期地关押在监狱中，换言之，直至其思维方式改变为止。古巴政权为了否认存在政治犯，便利用此种法律策略对因良心理由反对政权的人加以审讯，并将其作为危及社会的囚犯关押在普通监狱中。

工人无权组织自由工会以保护自己的利益。他们必须从工资中拿出一部分作为会员费，交给唯一的、由共产党政治局的一位委员领导的工人组织。因此，唯一获得承认（和准许）的有组织的工会就是国家工会，按马克思主义——列宁主义观点行事，它们不保护工人阶级的利益，而是保护执政党阶层及其唯一的领导——国家——的利益。

第24条 人人有享受休息和闲暇的权利，包括工作时间有合理限制和定期给薪休假的权利。

不仅是工人，而且全体人民都必须做“自愿劳动”，此种劳动几乎一律是农业劳动或建筑工作，其背景是各种口号、竞赛、历史纪念日或共产党的纪念日，借口是加强和建设社会主义，并且得不到任何报酬。这是以另一种形式表现出来的国家对人的剥削或新奴隶制。此外，工人由于害怕失去工作，不得不加班劳动，此种加班除正常工资外没有任何报酬。因此，革命使工人无法享受工人阶级在长年斗争中已取得的成就。

第25条 1. 人人有权享受为维持他本人和家属的健康和福利所需的生活水准，包括食物、衣着、住房、医疗和必要的社会服务；在遭到失业、疾病、残废、守寡、衰老或在其他不能控制的情况下丧失谋生能力时，有权享受保障。

.....

古巴人民的生活水平远远低于其需要。配给制已强行实施了二十五年以上，这种制度使古巴成了美洲的营养状况最差的国家之一。由于缺乏粮食和必需品，“黑市”成了人民的主要供应来源。由于供应匮乏，近年来零售店的失窃现象不断增多，私自宰牛的现象也已增多，因为人民为了满足自己在衣食方面的基本需要不得不诉诸于犯罪或从可疑的来源取得各种产品。

《刑法》甚至对非法自行生产、运输或出售产品等经济活动的人规定了徒刑，对于取得、运输或持有数量超过其生存所需的货物或产品的人均定为犯有投机倒把和囤积罪。

卡斯特罗的共产主义政权创造了一种由国家控制的新型的“黑市”，即，一些平行的市场和特殊商店，其货物价格远非工资微薄的工人阶级成员所能问津。

由于住房短缺，古巴各地的简易“棚户区”与日俱增（哈瓦那有62个，圣地亚哥省有40个）。由于缺乏修理旧住房和建造新住房的材料，我们这个岛国仿佛回到了原始时期。此种令人痛心的情况也有一种例外，这就是一些面向旅游业和供外国代表团参观的地区以及高级官员、军官和外国人居住的禁区。

- 第26条 1. 人人都有受教育的权利，教育应当免费，至少在初级和基本阶段应如此。初级教育应属义务性质。技术和职业教育应普遍设立。高等教育应根据成绩而对一切人平等开放。
2. 教育的目的在于充分发展人的个性并加强对人权和基本自由的尊重。
-
3. 父母对其子女所应受的教育种类，有优先选择的权利。

社会主义古巴教育的基本目标是进行政治灌输。教育的根本任务是按照苏联教育家安东·马卡连科的方法从幼年起就对公民灌输马克思主义——列宁主义观点，并根据另一位苏联公民巴甫洛夫的条件反射理论加以控制。学生自幼年起即被灌以阶级仇恨的理论。

国家事实上掌握家长权威，负责指导各级教育，起始年龄尽可能提早。父母失去了对其子女所应受教育的种类进行选择的优先权利，若对其子女教授与学校所

授不同的内容，则可受到处罚。向儿童灌输的是：他们拥有和享受的一切均归功于“菲德尔”和革命。

教育不是免费的，因为学生必须以“生产性劳动”的方式为学习付出代价，儿童必须在所谓学校园地中劳动、青年人必须在“乡村学校”劳动，技术人员和大学教员也须从事各种形式的无偿生产劳动。

儿童团体的资金来自工会和组织，来源是工人的义务劳动；尽管如此，政府仍要求父母缴付为每个儿童确定的会费。此外，父母还须缴付子女的午餐费，而子女并未得到这种午餐。

并非所有学生都能得到同等教育；必须是国家某一政治组织的积极分子才能进入大学。学生毕业后即为国家雇员，无论在国内还是在国外都听命于国家当局的意志，并且必须通过劳动逐步偿还国家在教育方面对他的投资。还有一些学校和培训班仅招收政治表现特别突出的人和党的高级官员的子女，诸如：高级外交学院、高级国际贸易学院、核物理培训班等等。

- 第27条**
1. 人人有权自由参加社会的文化生活，享受艺术，并分享科学进步及其产生的福利。
 2. 人人对由于他所创作的任何科学、文学或艺术作品而产生的精神的和物质的利益，有享受保护的权利。

社会主义古巴的文化以马克思主义为特点。因此，古巴人以及极少数外国作家在当地出版的著作都必须以马克思主义为特点。

凡是不符合这一标准的古巴科学家、作家或艺术家均不得不放弃自己的职业或（在得到允许的前提下）流亡国外，最严重者还会被关入监狱，但在此之前先得在精神病院的囚室中关一段时间（共有三处）或在国家安全部的囚室中关一段时间，并被强令书写悔过书。这些人并不作为良心囚犯被关进监狱，因为当局总是利用各种手法指控他们犯有某种密谋罪或反社会罪。

科学著作、文学或艺术作品被视为革命的文化继承物，唯有国家才能享受这些作品带来的利益；事实上，作者被剥夺了其撰写或创造这些作品理应得到的利益。

第28条 人人有权要求一种社会的和国际的秩序，在这种秩序中，本宣言所载的权利和自由能获得充分实现。

由于古巴政权的集权主义特征，无法建立一种能使《世界人权宣言》所载权利和自由获得充分实现的社会秩序。古巴人民不能自由表达意见，也没有有效手段传播自己的观点，因此，他们面对制度的压迫无能为力。尽管古巴是《世界人权宣言》的签署国之一，但古巴政府却有系统地违反《宣言》的各个条文，联合国人权委员会第四十三届和第四十四届会议在日内瓦作出的谴责中已明确地揭示了这一事实。我们在本文件中重申这些谴责。

- 第29条**
1. 人人对社会负有义务，因为只有在社会中他的个性才可能得到自由和充分的发展。
 2. 人人在行使他的权利和自由时，只受法律所确定的限制，确定此种限制的唯一目的在于保证对旁人的权利和自由给予应有的承认和尊重，并在一个民主的社会中适应道德、公共秩序和普遍福利的正当需要。
 3. 这些权利和自由的行使，无论在任何情形下均不得违背联合国的宗旨和原则。

对社会的尊重直接关系到个人权利的享有。1940年《宪法》尚且承认个人在其权利受到践踏时有权反抗。而在卡斯特罗统治下的古巴，却禁止公民以和平方式要求行使这些权利。集权主义政权与民主社会格格不入，因此，必须对压迫制度进行根本性的深入改革，非此不能实现个人自由的享有。

《社会主义宪法》禁止反对社会主义国家政权的任何表现，仅承认“服从的权利”。虽然现行《宪法》有一章专门涉及人权，但其中的定义和政府的执行方式完全不符合《联合国宪章》载明和界定的人权。据此，联合国人权委员会应呼吁严格遵守《宪章》，要求摒弃菲德尔·卡斯特罗对《宪章》的歪曲的解释或某种特定的观点。

第30条 本宣言的任何条文，不得解释为默许任何国家、集团或个人有权进行任何旨在破坏本宣言所载的任何权利和自由的活动或行为。

国际共产主义根据这一宣言自认为有权在国际场合支持和支助菲德尔·卡斯特罗，从而使他有权开展活动镇压行使和享有《宣言》所载的自由。

《社会主义宪法》实际上是对《世界人权宣言》的否定，联合国有责任要求古巴现存的集权主义政权严格遵守其一再违反的每一个条文和全部条文。

我们，被长期监禁的政治囚犯，谴责三十年来对我国人民犯下的罪行、我国人民所受到的镇压及其各种权利受到的侵犯——这些犯罪、镇压和侵犯只能与希特勒和斯大林相提并论，只是地区和对象不同。

同我国人民一样，我们期待人权委员会的正义裁决，因为我们知道，人权委员会的成员决不会轻信古巴政权的诡辩、策略和许诺。

我们谨借此机会请贵委员会注意古巴政权正在匆匆忙忙地改变监狱情况，目的是销毁或隐匿关于监狱过份拥挤、虐待、骚扰和酷刑等一再揭发的证据：

1. 仅在5月和6月份，就有35,000以上的犯人获释（内政部长1988年6月30日在全国代表大会上发言中提供的数据），但即便如此，监狱仍然关满了犯人；因而随后每日均将犯人送往所谓的“农场”，所以贵方将发现监狱在押人数未超过正常容纳量。

2. 当局还将所有遭受毒打或酷刑的犯人转到边远地区的监狱和集中营，例如：比那尔德里奥省圣克里斯托瓦尔的Taco-Taco监狱、卡马圭省的“Se Me Perdio La llave”（我丢失了钥匙）监狱、哈瓦那的Guanajay监狱、哈瓦那的Quivicán监狱、哈瓦那Güines的Güines集中营等等，联合国人权委员会的成员将无法前往，尤其是因为他们不知道有这些监狱或这些监狱设在边远地区。因此，成员们将无法听取遭受酷刑的犯人的证词。

3. 当局已拆除、改造或粉刷了无窗囚室、长期惩罚区、无通风区和无光照区以及使古巴监狱形同地狱的铁窗和铁丝网。在哈瓦那Combinado del Este监狱秘密拍摄并发给国际报界的照片证实了我们上述说明的真实性，也证实了当局进行掩饰的企图。

4. 联合国人权委员会宣布将对古巴进行访问之后，犯人的日常生活立即发生了变化。以往，亲属探视为三至六个月一次，每次只准许会见一位亲属，并且有双层铁丝网隔开，此一制度已改为每隔21天一次，可会见数名亲属，无需再隔着铁丝网同犯人交谈。配偶探监已由每年三小时改为每三个月一次。以往，需在军方典狱长同意时（通常每三至四星期一次）才准许犯人到监狱大院中晒太阳，现已改为每周两小时。

5. 以往，看守人员常携带警棍和刺刀，目前已不再携带，并被禁止殴打犯人（当然只会维持到联合国委员会访问结束）。

6. 以往，犯人伙食甚差，目前，数量、质量和品种都有所改善；犯人以往的食品主要是碳水化合物，没有调味品，而且从来也得不到水果或蔬菜。

7. 我们所在的监狱有一个主要的处罚区，称为“死亡区”、“馅饼店”或“第47号”，现已改造和翻修，并设置了床铺。过去，数百名犯人曾被长期关在此处（尤其是死囚），每天只供应一餐。作为惩罚，许多其他犯人也被送到这一区域。

8. 当局确立了一种制度，强迫普通犯人每天数次高呼共产主义口号。拒绝呼口号的犯人被转送到距亲属更远的其他监狱。

9. 当局在监狱仓库中备放了床单、囚衣、鞋子、毛巾等，准备在联合国人权委员会来访之前发给犯人。

10. 设在Combinado del Este监狱附近的预制建材厂和土木工程及手工艺品车间已经关闭，以保证联合国人权委员会来访期间监狱供水不出现中断。

以上就是我们拟向贵委员会揭发的材料。请为我们的烈士伸张正义。

主、祖国和自由

古巴政治犯（长期政治犯）组织

附件二十八

古巴的人权情况：纽约市律师协会代表团报告

一. 律师与法律制度

A. 有关标准

《公民权利和政治权利国际公约》¹⁶ 第14条规定：

在判定对他提出的任何刑事指控时，人人完全平等地有资格享受以下的最低限度的保证：……（丁）出席受审并亲自替自己辩护或经由他自己所选择的法律援助进行辩护；如果他没有法律援助，要通知他享有这种权利；在司法利益有此需要的案件中，为他指定法律援助，而在他没有足够能力偿付法律援助的案件中，不要他自己付费；（戊）讯问或业已讯问对他不利的证人，并使对他有利的证人在与对他不利的证人相同的条件下出庭和受讯问……¹⁷

唯有律师可自由地努力为其当事人辩护时，这些权利以及其他许多诉讼保证及实际保证才有意义。据此，本代表团所代表之协会通过一项决议，申明：

纽约市律师协会坚决支持在国际社会中实行法制，并确认司法必须独立，律师必须有独立地位；〔并且〕协会关切地注意到据报在越来越多的外国人权和律师的专业责任受到干涉……

本代表团从两方面分析律师的独立地位。我们普遍询问了律师的立场，尤其是关于政治信仰和律师地位的立场。我们还争取收集关于律师代表被告之努力程度的资料。但在介绍这些询问之前有必要先简述古巴法院体制的基本构架。

B. 古巴的法院

古巴最高法院院长 Raul Amaro 以及哈瓦那大学法学院的两教授——Jose A. Grillo Longora 博士和 Merrellino Diaz Pinillo 博士——介绍了古巴的法院体制。法院分为三级：市法院、省法院和最高法院。市法院的管辖

权限于家庭事项、不严重的民事控诉以及可判九个月以下徒刑的刑事犯罪。省法院受理较严重的刑事案件和涉及巨额资金的民事案件，此外也受理来自市法院的上诉。四个省份的省级法院设有审理国家安全案件的专庭。我们被告知，这些专庭即将取消，原因是国家安全案件已为数不多。此类案件将由一般的省法院审理。最高法院是古巴最高一级的司法机构，本身又分为若干专庭，分别审理劳工、军事、刑事和国家安全案件。

在每个法院，均由专业法官和业余法官组成合议庭审理案件。市级法院的案件由两名业余法官和一名专业法官审理，省级法院设立的法庭由两名业余法官和三名专业法官组成。最高法院共有 27 名专业法官和 154 名业余法官，分为各庭，每庭五名法官，其中两名为业余法官，三名为专业法官。

业余法官每年有两个月脱产从事法律事务，其余时间则从事各自的职业。凡成为法官者均接受 30 至 45 天培训，并参加由专业法官授课的定期讲习班。业余法官和专业法官均由省、市、国家三级政府立法机构人民政权代表大会选出，¹⁸ 当选的专业法官任期五年，¹⁹ 业余法官任期两年半。²⁰

古巴的全体专业法官和业余法官中，43% 为古巴共产党党员，最高法院的党员比例更高。Amaro 院长告知本代表团，最高法院军事庭共有四名专业法官，均为党员；国家安全庭共有四名专业法官，均为党员；劳工庭共有四名专业法官，三名是党员；刑事庭共有七名专业法官，五名是党员。

《古巴宪法》明确规定，司法部门既不平行于也不独立于政府其他部门。《宪法》第 122 条规定，法院“从属于全国人民政权代表大会和国务委员会。”²¹ 此种规定兼之任期甚短，不可能有助于古巴法官的司法独立地位。

C. 古巴律师的地位

卡斯特罗掌权以来的大部分时期中，法律职业甚受冷遇。古巴法学毕业生专业组织古巴法学家全国联盟秘书长 Menlao Mora Travieso 博士告知本代表团，革命以后，法律专业的地位很低。学生由此而不愿学法律，多愿学技术专业。他说，1960-70 年间，全国只有一所法学院，而且，1960 年代的某些年份中，全国

学法律的学生只有五名。More 博士和我们会见的政府其他代表说，法律专业之所以受到此种冷遇，部分原因是古巴律师中有些人以往常常受贿和不胜任。

1973年，古巴政府颁布的一项法律²²废止了私人律师协会，并要求凡是不以国家公诉人身份工作或不为国营企业工作的律师都加入称为“bufetes colectivos”的集体法律事务所，该事务所由一个全国性组织控制。1984年，根据一项法律对“bufetes colectivos”进行了改组，该法律要求所有成员重新申请加入并须表明自己具有“符合我国社会原则之道德素质”。²³

据集体法律事务所全国组织（NOBC）负责人说，bufetes 改组后，原800名成员中有110名未被重新接纳，使之只能为国营企业从事法律工作。我们被告知，未获准重新加入的人都得到一次面谈的机会，他们被告知不予接纳的理由并给予向司法部上诉的权利。

该组织负责人说，从bufetes 中排斥这些律师的理由包括：不为案件作诉讼准备、酗酒、“侵吞他人劳动成果”以及律师工作素质或道德素质的其他缺点。这些负责人向我们保证，没有任何律师因政治信仰而未被重新接纳。

然而，我们会见的一些未被重新接纳的私人开业律师却介绍了完全不同的情况。他们说，未被重新接纳的人中确有不称职者和醉鬼，但其中也有积极为政治案件辩护的律师以及一些较老资格的律师，他们自1959年以前起就已从业，故而对革命的忠诚受到怀疑。至少其中的一位私人开业律师Antonio de Varona 博士还告知本代表团，他为重新加入而提出了申请，但未被接受，但未得到应有的一切程序保障。de Varona博士说，从未有人告诉他申请遭到拒绝的原因，也未给予面谈询问原因的机会。²⁴ 我们要求NOBC或司法部提供关于de Varona博士此事的资料，但未得到任何答复。

我们关注的另外一件事涉及Pablo Llabre Raurell, Llabre, 现年37岁，哈瓦那大学法律系毕业生，普遍认为他在从业的13年的大部分时间中都在努力而老练地为被控犯有政治罪和刑事罪的人辩护。1987年2月，他被开除出所在的bufete colectivo，四个月后又被取消律师资格，看来至少部分原因是对他大力为敏感案件辩护而采取的报复。Llabre先生是古巴人权委员会成员。

据司法部长胡安·埃斯卡洛那和决定制裁 Llabre 的 NOBC 负责人说，开除和取消资格的原因是他已承认曾伪造过一些财务记录。根据 Llabre 所在事务所实行的暂行支付办法，依照某一月份结案的案件数向律师发报酬，不得超过规定的上限。Llabre 于 1986 年 12 月了结了达到上限的案件数，之后又报告说，有一案件是 1987 年 1 月了结的，从而解除了该月的负担。

此种错误性质严重，应当制裁，但有迹象表明那些决定 Llabre 命运的人并非公正。据 Llabre 说，他被开除和取消资格之时正在为一起案件辩护，而辩护使 NOBC 领导层特别感到窘迫。当时有 14 位房地产经纪人被控舞弊，事涉 NOBC 购置的 10 座建筑物，而他则在为其中两名经纪人辩护。Llabre 报告说，在盘问一位诉方证人时，该人作证称，7 座建筑拟供新设的 bufetes colectivos 之用，而另外 3 座则拟供 NOBC 领导个人使用。此一指控若属实，即能证明有人滥用 NOBC 的资金。Llabre 被开除并被取消资格，因而无法再进行这场辩护。

鉴于这些情况，有理由相信，如此严厉制裁 Llabre 的决定不是由公正的仲裁者作出的。最初实施此种严厉惩罚的 NOBC 领导人出于自己的考虑，深知有必要阻止 Llabre 的有力辩护。相反，起诉当局在此事中并无个人得失，故未追究 Llabre 的刑事罪责。他们否定了起初针对他提出的关于伪造记录的舞弊罪名。

D. 律师在法律体制中的作用

古巴的辩护律师为当事人大力辩护，这一点不被视为其必须服从的首要利益。NOBC 临时理事会交该组织代表大会的报告明确列出了律师必须考虑的其他利益：

我们决不应当认为，最好的律师就是能使当事人无罪释放或将当事人利益置于法律和道义之上的律师。正相反，最好的律师应是能通过自己的行动、才能和能力有助于我国法律及司法之人道主义原则取得胜利的律师。这才是我国律师专业声誉之基础，才是我们这个工人的国家承认和崇尚的唯一思想。偏离这一思想就会站到往昔代表和维护剥削阶级利益的人一边去。²⁵

革命后的最初几年中，当事人的利益几乎完全被视为从属于国家利益，即便能为政治犯辩护也只是搪塞而已。²⁶ 本代表团被告知，在卡斯特罗革命成功后的最初几年中，往往是在数小时之内就审判数百名被告，时间之仓促仅够用于宣布被告有罪。检察官也几乎不努力或根本不努力实行对被告的程序保护。古巴司法部长胡安·埃斯卡洛那报告说，检察官有时完全代表军方行事，在实行社会主义法制方面完全不起积极作用。

以后若干年中，律师看来也不愿为政治性的被告作实质性辩护。古巴外交使团前成员、哈瓦那大学前教授Enrique Hernander Mender因试图于1980年非法离开古巴而受到审判。Hernander先生告诉我们，他曾得到一份通行证，保证他从秘鲁使馆安全离开古巴，并且还有其他必要的证明。但当他到达机场时，这些证件均被没收，并且不准他离境。数日之后，Hernander用一气囊试图登上离岸不远的一艘小船，但被逮捕并受到起诉。

Hernander先生的律师以不可能性为由为他辩护，认为他不可能单凭气囊就离开古巴，但这位律师却不肯进一步争辩，以其已取得离境许可为证，说明他并未做任何违法之事。Hernander先生说，他的律师害怕为他作过于强烈的辩护。

本代表团会见的囚犯叙述了一些更为敷衍搪塞的辩护。两位也是因为试图离境而受审判的囚犯告诉我们，有关方面不允许他们自行选择律师作辩。政府指定的律师在审理前根本没有露过面，他唯一为他们说的话就是以被告年轻为由请求宽大。

我们未观察到任何政治审讯，但代表团的一些成员于2月10日在哈瓦那省级法院观看了三个普通刑事案件的审理。这些案件的处理使人怀疑即便在非政治案件中（律师）在多大程度上努力追究关于国家侵犯当事人权利的指控。在一个案件的审理中，一位被控犯有抢劫罪的被告指控说，为了逼他供认，他曾受到殴打。当时在场的律师以及法官没有一人就这一指控向其提出问题。也没有任何人就被告的指控向警官提出问题。警官事后在法庭外告诉我们，以前也没有人就指控向其提出过问题。他还说，他在警察部队工作了12年，从未向其本人或其认识的任何人调查过关于犯人受虐待的指控。

即便在没有就政府侵犯人权提出问题的情况下，为刑事被告提出的反辩似乎也是如出一辙。我们观看的三个案件的审理共有六名辩护律师在场，仅有一个律师对自己的任务还算认真。其他律师则毫不认真，但是，即便是这个例外也恰恰表明律师的辩护职能普遍低下。这位律师的当事人是一名共产党员，被控在一起严重的摩托车事故中因玩忽职守而负有刑事责任，这位律师对诉方证人盘问了十分钟，持一种尊敬的态度，但也很有力，从一些重要方面否定了证词的可信性。盘问结束时，主持法官竟愤然说道：“你向证人问了这么多问题，好象他就是被告一样。”从这句话可以看出，为刑事被告所作的有效辩护似应低于一般行为标准，至少我们参观的法庭的主持法官是这样认为的。

总之，代表团收集的证据使我们严重怀疑古巴律师界的独立地位。过去15年中，由于要求不受雇于国家的律师加入 *bufetes colectivos*，后来又要求申请重新被接纳，从而确保了对律师的控制。辩护律师不肯努力为政治被告辩护。如果说我们观察的审判有代表性的话，从中可以看出即便是非政治案件中的被告也得不到有力的辩护。由于律师不独立于国家政权，并且不愿对起诉人提出有力的质询，在政治案件中尤其如此，致使人权在该国不能象在许多国家一样得到那种极重要的保护。

附件二十九

Diez de Octubre 市人民法庭 1983 年 9 月 23 日的
判决以及哈瓦那市省立人民法庭 1983 年 8 月 22 日
对 Arturo A. García Rebollar 案的判决

十月十日市人民法院

第 471/83 号档案

第 533/83 号判决

院长：马量奥·福莫索

法官：何塞·阿方索

曼努埃尔·圣马丁

1983 年 9 月 23 日于哈瓦那省十月十日市。

十月十日市人民法院劳工分庭审理了位于十月十日市管区 José A. Saco No. 364 e/Vista Alegre 和 San Mariano, Vibora 的 "Raúl Cepere Bonilla" IPU 的工人兼教育、科学和娱乐工会会员阿图罗·安东尼奥·加西亚（住址：Calle A No. 505 e/21 和 23, apt. G. Vedado, Plaza ）1983 年 7 月 29 日根据 1980 年 2 月 16 日第 32 号法令第 5 条对主任加斯东·戈里塔·古斯曼提起的诉讼，原告不服管理当局在他违反教育领域劳动纪律惩戒条例第五章第 8 条 D 款（不遵守条例）时，依上述法令自第 1 条起所赋予的权力将他解职的惩戒措施；

鉴于原告对这一措施持有异议，其理由是他不认为他帮助散发了与我国社会意识形态相矛盾的材料，因为他只是在马里奥·加斯东·埃尔南德斯的要求下找人打印一本从法文翻译成西班牙文的书稿；

鉴于审查了申诉书后，认为手续齐备，于是根据 1977 年 8 月 19 日关于民事、行政和劳动程序的第 7 号法令第 707 条及以下各条的规定确定了公开审讯的地点、日期和时间；审讯时诉讼各方均曾出席，并提出自认为适当的指控和证据，证据被认为相关，并在诉讼程序的适当阶段审查了属于原告的第 41031501640 号劳工档案；

鉴于此案审理过程符合法律规定；

鉴于原告，数学教师，薪金248比索，声称马里奥·加斯东·埃尔南德斯请他找人打印一本从法文翻译成西班牙文的书稿，于是他提供了方便，但决没有散发任何文件；这些活动发生在1983年6月7日，当国家安全部的派斯中尉通知教育中心时，主任仍让他继续工作，他就继续工作，一直到7月13日，所以他认为解职措施不合理，他还认为不幸的是市政府没有考虑他21年来的工作情况和政治记录；管理当局声称他为马里奥·加斯东·埃尔南德斯翻译的《诺斯特拉达穆斯》("Nostradamus")一书提供了打印手段；这本书在教育中心传阅，被UNEAC专家定为偏激、反共和反苏；该名工人告诉国家安全部说，他承担责任，教育中心代表和安全部官员举行了会议，讨论了整个经过，除别的以外，包括4月28日从马里奥·加斯东那里查抄了这本书以及载有译文的7本小册子；被告加西亚·雷沃拉帮助将译文付印，他找人打印装订后，该人又将书还给了他，这样他就帮助散布了这一材料；

审理了庭上出示的证据及所提交文件中的证据后，证明原告违反了1981年6月29日的教育领域劳动纪律惩戒条例第五章第8条F款，该款规定，“将色情或偏激文学或其它材料带进学习中心”是违反劳动纪律的；从中可以推定，由于书和译文在原告任职的教育中心从原告那里收缴出来，而这些材料已为第三者所知，所以原告违反了1977年12月14日第11号法令第2条第11款的规定。因此，采取上述法令第8条第6款规定措施是适当的，本法院宣布以下

判 决：

法院特此驳回 "Raúl Cepero Bonilla" IPU 工人阿图罗·安东尼奥·加西亚·雷沃拉1983年7月29日对主任加斯东·戈里塔·古斯曼提起的诉讼，并裁定上述工人应根据上述法令解除职务，不许上班。

公告各当事人，如不服上述判决，可在发出公告后10天内根据1977年8月19日关于民事、行政和劳动程序的第7号法令第719条及以下各条的规定在本市人民法院提起上诉。为此，可发放证明文件。

(十月十日市人民法院签字盖印)



SPECIAL BULLETIN

EQUIPO DE OPINION DEL PUEBLO. DOR PCC PROV. HOLGUIN

*For technical reasons this annex is provided in English.

INTRODUCTION

"To maintain and preserve the health of the people and to raise their life expectancy to a maximum" is an all-level task in the program of the Cuban Communist Party.

To attain this goal, innumerable resources are invested throughout the country and a special interest is shown at all Party and Cuban Government directorate levels.

To keep the Party directorate informed of the evaluation made by the people, of the services provided by the Health Sector in the 14 municipalities of the province, the People's Opinion Section of the DOR [Revolutionary Orientation Department]* Provincial Committee analyzed the opinions polled during the second semester of 1987.

*[Brackets signify translator's notes.]

CONFIDENTIAL
Page # 2

GENERAL EVALUATION

From a total of 10,756 opinions, 87.6% are unfavorable. In comparison with the same period of the previous year, there was an increase of 3% (chart 1).

As noted in chart 3, the percentage of unfavorable opinions decreased only in the municipalities of Báguanos, Mayarí and Frank País; the increase is significant in Gibara (8.9%), Banes (8.3%), Sagua de Tánamo (15.3%), and Moa (13.6%).

In Rafael Freyre, Antilla, Holguín, Cacocúm, Urbano Noris and Cueto, the increase was minor.

We believe that in the case of Calixto García it is not timely to establish comparisons, because during 1987 the information on the municipality was sketchy and very irregular.

As in the previous analyses conducted, positive opinions reflect the people's recognition of the efforts being made by the Revolution and the achievements attained in this important sector.

Notwithstanding the above, unfavorable opinions evidence that despite Party and Government efforts and the special attention on the part of Comrade Fidel [Castro] to provide optimum quality in services rendered at health centers, the population is not totally satisfied with the attention they receive.

As can be noted from the report, criticisms that continue to be reiterated the most are those regarding the lack of attention, negligence and abuse of patients, which we have pointed out in previous reports. Therefore, we consider that more should be demanded towards complying with the principles of Medical Ethics, and that direct work with each one of the sector staff should be intensified.

CONFIDENTIAL
Page # 3

PROVINCIAL MATTERS

As in previous analyses, in 539 opinions the need to increase fumigations against mosquitoes, and other insects and rodents in all the provinces and municipalities continues to be reflected.

Ninety-seven opinions polled in the Sagua de Tánamo municipality raised the need to gather the pigs that roam the urban zones.

FAMILY DOCTOR

This plan is the creation of the Commander in Chief [Fidel Castro], and as can be determined from the positive opinions, the plan has been very well received by our people, who also have acknowledged the benefits it provides and its importance in preventive medicine and health control.

Unfavorable opinions, which account for 64.9%, point out the deficiencies in several consultation centers, and also give suggestions to improve, according to the people's criteria, the invaluable services offered at these centers.

The most repeated concerns are the following:

- At consultation centers, the issuance of health certificates takes too long (8-Banes).
- Many doctors do not comply with regulations; do not make rounds (attention is not the best) (63 opinions)
 - * Banes.
 - * Consultation center #36; the three at El Coco junction (Holguín).
- The La Gúira consultation center is closed in the afternoon (3-Banes).
- They wonder why so many consultation centers have been built in urban areas, where all medical resources are at hand, and none have been built in the rural areas (135 opinions). Rafael Freyre, Cueto, Banes, Mayarí, Cacocúm, Urbano Noris, Báguanos.
- Scandals in consultation center #17 (20 opinions).
- There exist consultation centers which have been completed and are not in operation yet (65 opinions). La Agraria-Cacocúm, Aguas Claras-Holguín, Veguitas-Banes.
- They wonder what the motives are for not expanding to all neighborhoods and municipalities (10-Holguín).

CONFIDENTIAL
Page # 4

- The family doctor needs to take more steps to become a specialist (6-Holguin).
- He does not solve any of the workers' problems; they still have to go to the polyclinic (13-Holguin).
- Some doctors do not live at home and when they are needed at night they are not available (5-Holguin).
- The doctor always has a different ailment (4 opinions)
 - * Consultation center #9-Holguin.
- These are open only to 6pm (18 opinions)
 - * Aguas Claras and the Lenin District (Holguin).
- Consultation centers that have no doctors (9 opinions)
 - * #50 - Banes.

SUGGESTIONS

- Family doctor consultation centers should be made available in rural areas (32)
 - * Cuetio.
 - * Holguin.
 - * Mayarí.
 - * Banes.
- Stricter rules must be enforced on family doctors who refuse to work (6-Holguin).
- The family doctor is much needed in the municipality (10-Cacocum).
- The doctor should possess injections [syringes] to lower the blood pressure to avoid going to the hospital (8- Banes).

AIDS [SIDA]

With reference to this illness, called the "Plague of the 20th Century," favorable opinions indicate a high degree of confidence and satisfaction on the part of the population regarding the measures taken by the Cuban Ministry of Public Health to prevent massive contamination; TV programs broadcast to that end are evaluated as good.

Notwithstanding the information given, 78 opinions affirm that throughout the province there are "X" cases of AIDS.

The following suggestions are also made:

- That the analyses that are being done in Havana also be done in the rest of the provinces (15 opinions).
- They should take into consideration prisoners who can be carriers because there are homosexuals (7 opinions).

CONFIDENTIAL
Page # 5

- The AIDS video should be broadcast to the whole population (10 opinions).
- A medical investigation should be conducted to detect all AIDS cases (3 opinions).
- AIDS tests should be made on all women who change sexual partners frequently and on those who go out with foreigners (22 opinions).
- It should be demanded that all blood donations and tests be thoroughly analyzed in order to avoid contamination with AIDS (7 opinions).
- Preventive measures must be taken (25 opinions).
- Measures must be taken on homosexuals (53 opinions).
- The whole population, especially the youth, should be provided with information (53 opinions).

CONFIDENTIAL
Page 6

GIBARA MUNICIPALITY

Of all opinions 93.6% are unfavorable, an increase of 8.9% over the same period in 1986.

One hundred and twenty-seven hospital-related opinions say:

- Attention is poor and there is patient abuse (68 opinions)
 - * In one week, there were two deaths in the operating room; they call it "Room 8" [referring to the Cuban game of charades, where the number 8 signifies "death."]
 - * At the lab, the women engage in chatting.
 - * Several patients have died on surgeon Pujol.
 - * Doctors make patients wait because they keep watching for the arrival of a truck, wondering what goods will be distributed.
 - * Sometimes it is 9am and there are no doctors in the Emergency Room.
 - * Most Emergency Room doctors are new and inexperienced.

Needs

- There are few doctors (41).
- At the hospital, to meet programmed activities, a taxi must be hired daily (3).
- There are broken windows (4).
- There is no boiled water for the children in the respiratory unit (6).
- Hepatitis patients have to undergo tests at Chaparra or Puerto Padre (2).

Suggestions

- Add another lab technician to do the tests on children.

Polyclinic

- Poor attention is given to patients (49)
 - * Often, the Ophthalmology consultation is cancelled.
 - * There is no control of patients' files registry.
 - * Tests are lost.
 - * Workers encounter difficulties in getting their health card.

CONFIDENTIAL
Page # 7

- Shortage of doctors; there is one for three sectors (161 opinions).
- Abuse by doctors (17)
 - * otolaryngologist.
 - * the doctor in sector #2.

Suggestions

- The urologist should improve his temper (4).
- Conditions must be improved for the patients awaiting their tests (7).

Velasco Polyclinic

- At times it is 9am and no doctors are in yet (10).
- There are few doctors (9).
- Evidence of favoritism in the Obstetrics Room (8).

Suggestions

- That a hospital be built in accordance with the existing population in that area (20).

Dental Clinic

- Attention is inefficient; only a few patients are seen daily; the comrades go out very frequently (6).

Piloto Pharmacy

- On Sundays they have problems in returning small change (4).

Medical Post:

Floro Pérez

- Doctors are seldom there (119).
- It is closed on weekends (14).
- It is suggested that better attention be given to the people (12).

Los Alfonsos

- It was declared a model and there is not one doctor (28).

CONFIDENTIAL
Page # 8

Caletones

- Good attention (12).

Home for the Elderly

- It is suggested that the PCC [Cuban Communist Party] investigate several senior citizens who have breakfast and dinner at the Home and are doing business [on the side] with their food quota [ration-card] (12).

Other general comments

- Ambulances are being used for pleasure rides and also for personal business (11).
- The doctor prescribes medications which are not available in the pharmacy (2).
- If doctors continue to issue health certificates, the School-in-the-Country will have to be cancelled because all the children are sick (18).
- Public Health has lowered its guard in the attention provided the population (7).

Suggestions

- Something must be done with the new doctor who now holds Zayda's position; she abuses the patients (31).

RAFAEL FREYRE MUNICIPALITY

Out of 318 opinions, 65.7% are unfavorable, a 4.8% increase over the same period last year.

Regarding hospital services, 75.8% are unfavorable; the complaints most heard are regarding:

- The quality of services and attention has gone down (108 opinions)
 - * Doctor Juana Maria (orthopedist) leaves her work post on occasion and does not say where she is going.
 - * There is lack of confidence in lab analyses results.
 - * A woman died during childbirth because she was not attended to promptly and adequately (6).
 - * Favoritism is practiced when giving out appointments.

CONFIDENTIAL
Page # 9

- There are no specialists in Pediatrics (40).
- Several consultation room doors are falling down (8).
- Fifty opinions acknowledge that attention has improved.

Punto Fijo Polyclinic

- It is suggested that measures be taken regarding elements [people] who do not let the doctor work (16).

Fray Benito Polyclinic

- Good services are being rendered to the population (10).

Pharmacy

- In the evenings, there are no salespersons (6).
- At the Santa Lucía one, service is very slow (15).

Medical Post:

Melones

- The doctor does not come to consultation any more and nobody knows why (10).

BANES MUNICIPALITY

Unfavorable opinions are 96.2%, an increase of 8.3% over the same period in 1986.

Of the hospital-related opinions, 83.8% are unfavorable and they point out that:

- Patients are not given good attention (101)
 - * The doctor orders electrocardiograms and they [the EKGs] never turn up.
 - * Appointments with specialists are delayed up to 4 months.
 - * At times no rounds are made in the men's ward.
 - * There are two orthopedists and they give out very few appointments.
 - * While the skin specialist is on vacation he is not replaced by any other doctor.

Needs

- There are never any working materials for X-rays (6).
- Installation of the elevator remains unfinished (5).

CONFIDENTIAL
Page # 10

- Pregnant women are afraid to go to the hospital to give birth (7).
- At times the doctors are unable to diagnose the illness of the patient (18).

Suggestions

- The State should analyze the possibility of building a dining room (7).
- Baby-sitters should be allowed to remain because they are needed in the ward (8).

Nicaragua Hospital

- Medical attention is bad (59).
- There is evidence of "sociolismo" [favoritism] (4).
- Surgical procedures are not performed due to lack of X-ray materials (3).
- There is no anesthetist for an urgent Caesarean (8).
- The operating room is almost always contaminated (12).

Suggestions

- A good repair is in order (3).

Polyclinic

- Patients in the Comunitario were transferred to the Integral and the patients are very inconvenienced (12).
- Pediatrics appointments are given out in the morning and consultations are at 2pm and this affects the patients who live in the country (16).
- Consultations for pregnant women are twice a week and they never start on time (20).
- Doctors do not treat patients properly (5).
- Tests cannot be conducted due to lack of water (3).

Deleite Polyclinic

- Attention and behavior [towards patients] are not good (21)
 - * Patients are admitted and they are not seen again.
 - * When doctors are lying down they do not want to get up to see a patient.

CONFIDENTIAL
Page # 11

Suggestion

- Behavior towards patients must be improved and better attention should be provided (7).

Cañadón Polyclinic

- Service is bad
 - * When the stomatologist [dentist] comes, his assistant is absent, and vice versa; when both are in, there is no water.
 - * There is only one doctor for the entire population.
 - * Lack of a lab technician.

Dental Clinic

- Prostheses are of poor quality (30).
- Appointments go from one month to the next when there are so many stomatologists (15).

Pharmacy

- The pilot is declared a model, but at times they maltreat customers; the attention is not good (5).
- At the semi-pilot (near the shoe-repair shop), the comrades barely work; they talk their lives away and take their time to attend to customers (3).

Los Pinos

- In this community there is no medical assistance of any kind, there is not even one nurse to heal a wound (9).

Las Mulas

- Neither the doctor nor the ambulance are there when needed (25).

Ambulances

- Those of Guardalavaca and Cañadón are used for personal affairs (8).
- When there is a patient to be taken urgently to Holguín, the ambulances do not appear.

Suggestion

- The Deleite ambulance must not be taken away (15).

CONFIDENTIAL
Page # 12

General Opinions

- There is little concern on the part of the doctors, they wait to the last minute; when they transfer a patient to a better hospital it is because he cannot be saved (17).
- Some gynecologists are negligent, and when women cannot deliver, doctors do not practice the required Caesarean section, endangering the lives of mother and child (6).
- Doctor Yoelia has little experience (4).
- Many children get medical certificates and do not attend the school-at-the-country (13).
- Sick relatives of municipal doctors and nurses get more food quotas than the rest of the population (6).

Suggestions

- Mental patients should be picked up (20).
- Public Health should clarify rumors of a tuberculosis outbreak (28).
- At least once a week, doctors in Banes, specialists in Orthopedics, Pediatrics, Ophthalmology, should visit the areas that are far away from the municipality (6).

ANTILLA MUNICIPALITY

Unfavorable opinions are 89.9%, up 4.3% from the same period in 1986. Of the 714 hospital-related opinions, 81.2% are unfavorable.

In 369 opinions, it was reiterated that there are few doctors; that a pediatrician, surgeon and gynecologist are needed; and that the appointments granted for the different specialists do not meet the needs of the people.

Also, 46 point out that on any given day, doctors are absent and consultations begin late.

A lack of concern on the part of the doctors is expressed in 98 opinions.

Fifty-three opinions state that to get a test done, one has to stand in line from the previous day, and that often tests cannot be done because there is no water.

Twenty opinions express that the comrade in charge of the electrocardiograms is frequently absent and patients are not advised. Also, that the X-ray technician maltreats patients and seldom is at his work post.

Twenty-two opinions express that Doctor Nora maltreats her patients.

CONFIDENTIAL
Page # 13

Suggestions

- Services and behavior towards patients must be improved (53).
- There should be more concern over the emergency shift (9).
- The emergency doctor must remain in the Emergency Room (14).
- More specialists should be brought in (3).

Polyclinic

- There are expressions of bad treatment and poor service as follows (90):
 - * There is no one who can provide information.
 - * There is no consultation schedule.
 - * On Saturdays, at the Gynecology consultation they only take 10 [appointment] cards.
 - * There are few doctors.
 - * For three weeks, there has been no pediatrician.

Suggestions

- The scheduling of doctors' consultations must be improved (30).
- Acupuncture technicians should be brought in (31).

Pharmacy

- A stricter control of alcohol sales is suggested (56).

General Opinions

- There are few doctors in the municipality (14).
- The physiotherapist does not have the adequate facilities for the exercises (12).

Suggestions

- An investigation should be conducted on the skin rashes and the diarrheas that the population is suffering (83).
- All children should be vaccinated against "Meningo" [meningitis] (40).

CONFIDENTIAL
Page # 14

BAGUANOS MUNICIPALITY

Of all opinions, 93.1% were unfavorable, a decrease of 4.4% from the same period last year.

Of hospital-related opinions, 91.3% are unfavorable and the main concerns pointed out are regarding:

- Deficient service and maltreatment of patients
 - * Comrade Reyna Viera treats people badly.
 - * Doctors arrive late for consultations.
 - * Doctors lack knowledge and responsibility; they err in diagnoses.
 - * There are consultation offices closed for lack of doctors.
 - * Appointments to see specialists are delayed very much.
 - * There are few resources at the hospital, and doctors take too long to transfer cases as required.
 - * Doctors from out of town leave early.

Others

- There is broken equipment and they do not bother to fix them (13 opinions).
- The hospital is considered poorly managed (11 opinions).

Tacajó Hospital

- At times the water given to patients is not drinkable (4 opinions).
- There are few doctors (1[?] opinions).
- Not all the resources to be used to perform medical checkups can be guaranteed (8 opinions).
- Consultations are delayed very much (6 opinions).

Polyclinic

- There are few doctors and the employees do not give patients their best treatment (37 opinions).
- At times there are no lab technicians (6 opinions).
- The comrade for social work is not very efficient (3 opinions).
- There is an automatic plant that is deteriorating, instead of being used (24 times).

Pharmacy

- Employees abandon their work to shop at the produce mini-market (8 opinions).

General Opinions

- The optical store is almost always closed (11 opinions).
- Municipality doctors transfer cases to evade responsibilities and not face the situation (6 opinions).
- The municipality does not have the facilities to shelter doctors from out of town (17 opinions).

HOLGUIN MUNICIPALITY

Of all comments, 91.4% are unfavorable; in comparison to the same period of last year they increased by 0.3%.

Hospital-related unfavorable opinions are 89.9%.

Regarding the Vladimir Ilich Lenin Hospital specifically, it is expressed that:

- Attention is lacking and the public is treated badly (335 opinions)
 - * Emergency Room doctors get lost; specialists are seldom available; the number of doctors does not meet the needs; service is slow; at times either there are no stretchers or the stretcher bearers have disappeared.
 - * In the Psychiatrics ward, at times there is only one nurse and there are no syringes available.
 - * Some doctors and nurses argue in front of patients.
 - * One nurse changes the medications prescribed by the doctor.
 - * The elderly are treated badly.
 - * Good attention is given only to friends and to those who have important positions.
 - * Pregnant women are left to die in the delivery room.
 - * Most of the operations become infected.
 - * There is non-compliance with the administration of medications prescribed for in-patients.
 - * Ultrasounds lack quality.
 - * CPV's do not treat patients well.
 - * Delays in getting admitted for surgery.
- Poor food quality, they give very little, and at times there is not enough (101 opinions).

CONFIDENTIAL

Page # 16

- Hospital garments of in-patients are in the worst hygienic conditions; they are not dried properly (85 opinions)
 - * When there are visits they give out new garments and later they are taken away.
- Doctors lack knowledge (38 opinions)
 - * The Orthopedics specialty is no good, patients do not come out well.
 - * Doctors cannot find out what the illnesses are.
 - * The people have lost confidence in the hospital due to the errors in diagnoses.
- The fifth floor does not have the same maintenance as the other wards (3 opinions).
- Pediatrics lacks the instruments to cure children (4 opinions).
- Three X-ray machines are broken (2 opinions).
- General assistants were laid off and now everything is dirty and no disinfectants are used (23 opinions).
- Ambulance service is deficient (4 opinions).
- Information is not brought down on time (14 opinions).

Suggestions

- Why isn't a shelter built for the families of in-patients? (41 opinions).

Pediatrics Hospital

- Service and treatment of patients are both deficient (59 opinions)
 - * There are few doctors in the Emergency Room; at times there are students only, who make mistakes often; injections are given by students with only three months of classes.
 - * They admit children with diarrhea who are not given any medicine.
 - * Evening attention is bad.
 - * When the comrade who distributes the medicines is on vacation, no one replaces him.
- When one side of the Pediatrics ward gets fixed, the other side breaks (5 opinions).
- The treatment given to the housed nurses is bad; poor attention is paid to them (8 opinions).
- The food being given to mothers accompanying sick children was cut down in order to give it to the employees (7 opinions).
- The children are suffering from the heat, because there are no fans (23 opinions).

CONFIDENTIAL
Page # 17

Polyclinics:

Díaz Legrá

- The lack of doctors is resulting in maltreatment of patients (164 opinions).
- Patients are attended without the doctors having their medical histories on hand (9 opinions).

Suggestions

- Caridad, the head nurse, must be replaced; she is a dictator and mistreats the people (1[?] opinions).

Máximo Gómez

- There seldom is a general practitioner available (10 opinions).
- Doctors do not serve their required annual assignments in the country (3 opinions).
- There are difficulties with vaccines for children (13 opinions).
- Doctors are frequently absent from consultations (7 opinions).
- At times there are no doctors at night (2 opinions).

Alex Urquiola

- It is in poor condition (19 opinions).
- Many friends of doctors and nurses enter consultation offices without appointments or patients' approval (6 opinions).

René Avila

- Attention in Gynecology is bad (6 opinions).
- The Doctor in Sector 3 is rude (3 opinions).

Alcides Pino

- The nurses who will attend the Congress were chosen without taking into account their attitudes, conditions and [political] trajectory (20 opinions).
- At the polyclinic, Lucy is not the one in command and she is the head nurse (36 opinions).

La Plaquita

- One arrives at 8:00am with a child and leaves at 11 or 12 (4 opinions).

CONFIDENTIAL
Page # 18

San Andrés Polyclinic

- Service is the worst, the people are very unhappy (11 opinions).

Suggestion

- Build a hospital in accordance with the existing population (8 opinions).

Julio Grave de Peralta

- There are few doctors (5 opinions).

Pharmacies

- There is a lack of many medications (45 opinions).
- Delay in service (17 opinions).
- Need for another pilot pharmacy in the center of town (24 opinions).
- Need for a pharmacy at Piedra Blanca (8 opinions).
- Pacifiers are being sold to some people under the layette card [ration card for mothers] but salespersons give them to other people in large quantities, to do business [on the side] (4 opinions).
- At the one across the park they change medications (2 opinions).

Suggestion

- All salespersons in the pharmacy across the park must be changed (3 opinions).

Dental Clinics:

Manuel Angulo

- In the prosthesis department they give you an appointment and then see you three hours later; the quality of the work is not among the best (16 opinions).

Mario Pozo

- The quality of the personnel doing the prostheses is poor (9 opinions).
- They summon everyone for 3pm and do not start calling until 4pm, even if there are only a few persons (10 opinions).

Artemio Mastrapa

- Very few appointments are given out daily (8 opinions).

CONFIDENTIAL
Page # 19

I.T.H. Maternity Home

- The doctor leaves at 9:00pm and only one nurse stays (5 opinions).
- There is no variety of sweets for the patients (10 opinions).

Blood Bank

- The snack given to the "cederistas" [members of the neighborhood watch committee] who donate blood is very poor (7 opinions).

La Gira Infirmary

- There is a lack of medications, and often the nurse is absent (40 opinions).

Physiotherapy (Miró)

- Mistreatment from some technicians who keep patients waiting for a long time while they keep on talking (13 opinions).

Home for the Elderly (Mayari Road)

- Some of the elderly have a bad and sickly appearance; they are dirty (15 opinions).

General Opinions

- Appointments for the stomatologist are given every 30 days (11 opinions).
- Doctors prescribe medications which are not available at the pharmacies (4 opinions).
- Doctors have little knowledge (13 opinions).
- There are too many family doctors and at polyclinics there are no doctors to service the people (16 opinions).
- In the province there is no reagent available to perform the hepatitis test (11 opinions).
- Public Health does not have union leaders to truly represent the interests of the workers (42 opinions).

Suggestions

- Havana should be imitated; there, all hospitals have been repaired and, here, we have the new hospital out of service (14 opinions).
- A new polyclinic is needed between Pueblo Nuevo and Alex Urquiola; all others are too distant and there is no bus service (8 opinions).

CONFIDENTIAL

Page # 20

CALIXTO GARCIA MUNICIPALITY

Of all the opinions received (41), 53.6% are unfavorable.

We should clarify that during 1987 the flow of information from this municipality was very poor and irregular; thus, we do not find it objective to evaluate this year against the same period in 1986.

The opinions received express that:

- At the Buenaventura hospital, there is little attention paid to pregnant women by the nurses (1 opinion).
- At the Mir polyclinic, doctors start consultations late (4 opinions).
- At the Buenaventura polyclinic, they do not give the first appointments to the farmers (2 opinions).
- Melecio Guerrero, the chauffeur, spends all day at home with the ambulance parked there (2 opinions).

Suggestion

- In the surrounding neighborhoods there should be a car on call during the night; if someone gets sick, there is no way to get him out (2 opinions).

Calixto García**Positive**

- From now on, Sabanazo will improve greatly with the inauguration of a pharmacy and an infirmary (5 opinions).
- At San Agustín, the doctor has good manners and works the hours that are necessary (6 opinions).

CACOCUM MUNICIPALITY

Unfavorable opinions represent 97.7%, 1.1% over the same period of 1986. The main polyclinic-related deficiencies mentioned are:

Cacocum

- The service and treatment given to the people is not good (99 opinions)
 - * Bureaucracy has increased and the attention to patients has decreased.
 - * Consultations are at 8:15am and they almost always start at 8:30 or 8:45.
 - * Consultation offices get crowded with people who are alien to the place.

CONFIDENTIAL
Page # 21

- * The Director lacks proper social behavior.
 - * When seeing the patients, the doctors do not read their medical histories.
 - * The doctors keep on talking among themselves even if there are patients waiting.
 - * Doctors prescribe the wrong medications.
 - * Electrocardiogram results are not ready for 12 days.
 - * Nurses do not provide good service.
 - * No appointments are given for the dermatologist, the ophthalmologist, etc.
 - * There is nothing with which to cure a wound.
- The polyclinic is too distant from the town (19 opinions).

Antonio Maceo Polyclinic

- It is abandoned; when it rains it gets flooded (5 opinions).
- There are only two doctors (57 opinions).
- Doctors do not provide their best attention (8 opinions).
- One has to wait a long time for a Stomatology appointment (5 opinions).

Pharmacy

- There is a shortage of medications and when they arrive there are very few (10 opinions).

Red Cross [Ambulances]

- The one at the factory is always broken and when fixed it is used for something else (8 opinions).
- The polyclinic has three ambulances but only one driver (6 opinions).

General Opinions

- At night, the Public Health Directorate cars are used to drink rum in and go partying (9 opinions).
- Public Health is in worse shape than in 1960, the majority have no ambulances, doctors are scarce, they do not fumigate (6 opinions).
- The increase in infant mortality is due to the inexperience of the doctors in the municipality (12 opinions).

CONFIDENTIAL
Page # 22

Suggestions

- The people are asking that a doctor visit here at least twice a week, until the family doctor arrives (3 opinions).
- The work of Public Health management must be improved in the municipality; a lot of favoritism is evident (3 opinions).
- Why are mass mobilizations towards the polyclinic not carried out? (13 opinions).

URBANO NORIS MUNICIPALITY

Of all opinions, 94.1% are unfavorable; an increase of 4.1% over the same period of last year.

Hospital-related opinions indicate:

- Difficulties in services provided the population (33 opinions)
 - * New doctors do not consult patients properly and refer them to the polyclinic.
 - * The ambulance lingers on until it has two or three cases to be transferred to Holguin.
 - * For emergency services, at times one has to wait half a day.
 - * Marcia Garcia (X-rays) is not qualified for this job.
- When will we have a decent hospital? (46 opinions).
- The expansion work has deteriorated (8 opinions).

Suggestions

- The hospital must be improved so that the workers may have better working conditions (5 opinions).
- Allowance should be given for two visits per week at night for [the benefit of] working families (18 opinions).
- The specialists who come from Holguin should do so once a week instead of once every two weeks (7 opinions).

Polyclinic

- Service and attention are not good (36 opinions)
 - * Consultations are scheduled for 8:00am and do not start until one hour later.
 - * The doctor in children's sector 3 arrives at 9:00am and she treats people badly.
 - * Doctor Flora treats patients in a bad way.

CONFIDENTIAL
Page # 23

- * In Gynecology, at times there are as many as four or five nurses.
- * The population has increased and the sectors remain the same as they were in 1977.

Suggestions

- They should work nights (8 opinions).

La Camilo Medical Post

- It goes for days without a doctor (32 opinions).
- At night, in emergencies, there are no ambulances; the one assigned to it remains at the municipality because of the poor condition of the road (32 opinions).
- It only provides medical services from 9 to 3 pm (64 opinions).
- Little attention is given to the medical post (20 opinions).
- The dental service is not being provided (32 opinions).
- It has been abandoned for a few months (20 opinions).

Ambulances

- They are always broken down due to lack of care (21 opinions).

Pharmacy

- The La Camilo one is closed during working hours for no reason at all and does not service the people (14 opinions).
- At the pilot one, there are long lines all the time (3 opinions)
 - * There are difficulties in the preparation of medicines, especially on Saturdays and Sundays (34 opinions).
- There is never any distilled water; therefore, no injections are being administered (10 opinions).

Stomatology Clinic

- The stomatologists argue in front of the patients (6 opinions).
- The farm workers do not have the opportunity to be consulted due to the system of the clinic (19 opinions).
- The quality of service has declined (12 opinions).

General Opinions

- Medical attention during August was bad, the comrade we had left for San Andrés (29 opinions).
- Why was Marcos transferred to the hygiene center if he is a pediatrician and needed in the municipality? (20 opinions).

CONFIDENTIAL
Page # 24

CUETO MUNICIPALITY

Unfavorable opinions represent 96.7%, 4.2% above the same period in 1986.

Regarding the hospital they indicate that:

- Attention and treatment are not good (48 opinions)
 - * Cytologic [Pap smear] tests get lost.
 - * Only 10 oculist appointments are given within a six-month period.
 - * There are few doctors.
 - * Doctors do not transfer the sick, even when seriously ill.
 - * The emergency doctor at times cannot handle serious cases.
- The cleaning is not good (9 opinions).

Marcané Hospital

- Attention and treatment are not good (54 opinions)
 - * Doctors do not want to work.
 - * There is little [sense of] responsibility.
 - * Stomatologists do not want to work.
 - * Patients die and there are no doctors.
- The cleaning is not the best; there is a bad smell in the men's ward (one opinion).

Suggestion

- There are no resources, it is a learning center; different specialists should come (11 opinions).

Polyclinic

- There are difficulties in the service and treatment given to the people (118 opinions)
 - * Patients arrive at 5:00am and at 8:00am they are told there are no appointments.
 - * There are five doctors and four go on vacation.
 - * Patients are told to arrive at 8:00am and they do not start consulting until 9:30am.
 - * Doctors are unable to diagnose some illnesses.
 - * They give good attention only to their friends.
 - * Doctor Alfonso drinks a lot of alcohol.

CONFIDENTIAL
Page # 25

- "T" D.I.U. is never available; people say that in Jagüeyes they sell it for 10 pesos (7 opinions).
- The water tank spills over almost daily (2 opinions).

Suggestions

- The elderly should be seen first (9 opinions).
- Doctors should improve their attention (5 opinions).
- Measures should be taken; doctors who are drunks are admitted in the polyclinic (16 opinions).

Marcané Polyclinic

- The general practitioner is often absent (35 opinions).
- Doctors only prescribe Papavar and Gravinol (5 opinions).

Maternity Hospital

- There are problems with the doctor making the rounds: some days she goes at dinner time (7 opinions).
- On the week of a non-working Saturday, rounds are made on Friday and then not again until Monday (10 opinions).
- There is nothing with which to supplement the diet; it must be brought from home (9 opinions).

Pharmacy

- It provides poor service, there are delays in waiting on the customers, employees spend their time talking, there is poor management (103 opinions).
- Another pharmacy is needed (2 opinions).

Suggestion

- There should be a better assignment of salespersons to wait on customers (15 opinions).

Ambulances

- The chief does with them what he pleases (9 opinions).
- Ambulances are rotting away because there is no garage (100 opinions).

Birán

- Why is it that, occasionally, the doctor and the ambulance are away from the polyclinic? (12 opinions).

CONFIDENTIAL
Page # 26

Alto Cedro

- The doctor refused to see a patient and he died (24 opinions).

General opinions

- Doctor Mariano gives bad service; after consulting female patients he seduces them (35 opinions).
- There are doctors who do not want to get up when a seriously ill patient arrives (8 opinions).
- Public Health is working badly (4 opinions).
- Doctors of the municipality have little knowledge (10

MAYARI MUNICIPALITY

Unfavorable opinions account for 75.8%; a 6.5% decrease from the same period of last year.

Those related to the hospital refer to:

- Lack of attention, little concern and maltreatment (257)
 - * In July, no Orthopedics appointments were given.
 - * Evidence of favoritism.
 - * To have a gastro [gastrochemogram] done, one must go to Cueto.
 - * There is no ophthalmologist though the position exists.
 - * Deaths have occurred during childbirth for lack of attention (113 opinions).
 - * Poor attention from the Emergency Team.
 - * Gynecologists wait to the very last minute to decide on giving a patient a Caesarean section.
 - * There is a two-month wait for surgery.
 - * Mistreatment on the part of shift heads.
 - * One sole gynecologist has to mind the consultation and the emergency rooms.
 - * Doctors have little experience.
 - * On occasions there is no doctor for emergencies.
 - * Doctors are so busy talking that they barely pay attention to the patients.
 - * Emergency Room doctors begin work late.
 - * No receptionist is capable of providing information to the people.

CONFIDENTIAL
Page # 27

- Ambulances generally fail to take patients to the Lenin [hospital] and are used for personal business (3 opinions).
- Relatives caring for patients overnight do not have one place to get a snack (5 opinions).
- When a patient has to be taken home, the emergency car has disappeared (6 opinions).
- The chiefs get to work after the workers (5 opinions).
- The hospital expansion is very ugly, there are broken faucets, lack of cleanliness, disorganization (17 opinions).
- In the Emergency Room there is only one restroom for both men and women (5 opinions).
- There are beds in the hallways of the old hospital while there is one floor that is empty (4 opinions).

Suggestions

- Measures must be taken with the problem that exists in the hospital (9 opinions).
- Why not build a Burn Ward? (10 opinions).
- There are deficiencies in the hospital that must be eliminated (4 opinions).
- Patient-sitters should be given food at hospitals (4 opinions).

Guatemala Hospital

- In order to go for a consultation, one must get up at 3 or 4 in the morning (8 opinions).
- The children's pajamas are in very bad shape (3 opinions).
- No food is given to patient-sitters even if they come from far away (3 opinions).

Positives

- Good service is given in Stomatology (14 opinions).
- It works better than the hospital at Mayari (10 opinions).

Nicarao Hospital

- The Emergency Team gives poor medical attention (17 opinions).
- In one ward, there are several beds stored away because there is no gynecologist (5 opinions).
- On occasions the sick do not have water during the night because it is turned off (8 opinions).
- The X-ray technician (Lescay) treats people badly (6 opinions).

CONFIDENTIAL
Page 28

- Attention is not good for patients with no accompanying friends or relatives (5 opinions).
- Doctors are inexperienced (11 opinions).
- Relatives have had to buy medications for patients because there were none in the hospital (4 opinions).
- At times there is no milk for the patients (3 opinions).

Guaro Polyclinic

- A doctor or nurse is needed (8 opinions).

Community Polyclinic

- There are deficiencies in service and mistreatment (185 opinions)
 - * More patients go in without an appointment than there are patients in the waiting room.
 - * There is only one doctor for six sectors.
 - * House-call service is bad.
 - * Materials for X-rays are never available.
 - * Only a few Stomatology appointments are given out.
 - * Dr. Lemo does not give much attention to patients in the polyclinic but he treats them well in his own consulting office.
 - * At times there is no equipment to take the blood pressure.
 - * The Orthopedics consultations do not meet the needs.
- There is disorganization stemming from management itself (3 opinions).

Levisa Polyclinic

- There is a lack of specialized doctors (25 opinions).
- At times it is 9:00am and no one knows if a specific doctor is coming at all (10 opinions).
- The Gynecology consultation does not fulfill the needs (4 opinions).
- The Stomatology room does not give good night service (12 opinions).
- In general, there are not many complaints of favoritism (11 opinions).
- The treatment given by doctors and nurses is bad (14 opinions).

Pharmacy

- At the ones in Nicaro and Levisa, customers have to stand in line for a long time (19 opinions).

Positives

- It has improved since the sales system was changed (28 opinions).

Dental Clinic

- Very few appointments are given out daily (21 opinions).
- Evidence of favoritism in order to enter (5 opinions).
- Appointments are given out in one month for the next (4 opinions).

Ambulance

- Four ambulances have turned over because chauffeurs are hired without screening who they are (3 opinions).
- In the Cosme Batey zone, patients cannot be transferred because there is no ambulance (3 opinions).
- The one in the Guaro maternity home is never there (7 opinions).

General Opinions

- There are doctors who take part in cock fights (3 opinions).
- Nicaro and Mayari doctors err in the diagnoses made on many patients (9 opinions).
- In Mayari, doctors are not rendering good service to the population (4 opinions).
- There are good technicians who have fulfilled internationalist missions but cars are given only to doctors, even if they are bad (4 opinions).

Suggestions

- Doctors should not recommend that patients try to get medications from abroad (USA) (2 opinions).
- A polyclinic should be built with at least 10 beds for in-patients (4 opinions).

"FRANK PAIS" MUNICIPALITY

Of all opinions, 58.6% are unfavorable, 25.8% less than the same period last year.

CONFIDENTIAL
Page # 30

Regarding the hospital, it is stated that:

- The service provided is not good (20 opinions)
 - * During consultations, doctors are always accompanied by unknown persons.
 - * Dr. Jorge Félix does not stay in his place when on emergency duty.
- There are no pre-employment forms available (4 opinions).
- Workers wear street clothes because uniforms are not available (3 opinions).

Suggestions

- In cases of patients with headaches, the doctors must send them in immediately (15 opinions).

Positive

- It is recognized that there are changes in the attention and the treatment given the patients (56 opinions).

Cananova Hospital

- There is no one in charge of the reception desk (9 opinions).

Positive

- The attention by doctors and employees is good (11 employees).

Dental Clinic

- Does not have the conditions to service the population (8 opinions).

Optical

- When the comrade who works there has any problem, there is no one else to deliver the work done and it can take up to three-and-a-half months (12 opinions).

SAGUA DE TANAMO MUNICIPALITY

Of all opinions, 96.2% are unfavorable; 15.3% more than in the same period last year.

Hospital-related opinions point out that:

- Neither the attention to, nor the treatment of, patients is good (422 opinions)

CONFIDENTIAL

Page # 31

- * In most deliveries by Doctor Rosa, the babies die.
 - * Caesarean sections are performed too late.
 - * Dr. Serrano has bad manners and is homosexual.
 - * There are two orthopedists and they only work two days a week; appointments must be requested one day ahead.
 - * While emergency doctors are waiting for their relief they do not want to see any more patients.
 - * Some doctors prescribe and say the same things to everyone.
 - * There is evidence of favoritism.
 - * Dr. Abelardo mistreats the public, his work is bad, and he drinks alcoholic beverages.
 - * Doctors authorize transfers when patients are dead.
 - * At times the operating room cannot be used.
 - * Dr. Tamayo releases in-patients while still not well.
- There are practically no specialties in the hospital (50 opinions).
 - It does not have all the resources necessary (7 opinions).
 - Hospital cars are broken and there is no interest in fixing them (26 opinions).
 - The director and the administrator mistreat the workers (45 opinions).

Suggestions

- Pay more attention to patients admitted for observation (45 opinions).
- Allow relatives to bring food to the patients (4 opinions).
- Food should be provided to patient-sitters from distant areas (6 opinions).
- The lack of specialists has resulted in risks to the patients; the Party should intervene in this (10 opinions).

Community Polyclinic

- Employees go for breakfast and stay out for two hours (2 opinions).
- There are two general practitioners and yet they have consultations only twice a week (6 opinions).
- Doctors leave the interns by themselves at consultations (20 opinions).
- The peasants must lose two days when they go to see the doctor (8 opinions).

CONFIDENTIAL
Page # 32

- Appointments are given out at 2:00pm and the following day the doctor does not work (10 opinions).
- Appointments are given out at 2:00pm and the people have been there since 4:00am (45 opinions).
- The jeep is used for all the activities of the municipality and not for what it has been assigned (4 opinions).

Dental Clinic

- The workers do not meet the date set for pick-up and there are no dentists (23 opinions).

Ambulances

- There are ambulance drivers who sell coffee and other contraband articles in the black market (21 opinions).

Pharmacy

- The milk of magnesia is sold by the pound; they buy it and resell it at a higher price (3 opinions).
- Nursing bottles are sold by the box at 20 or 25 cents each, and are immediately resold in the park for 2.00 [pesos] (30 opinions).
- The pharmacy is full of people, and while there are four or five workers, only one is serving the customers (40 opinions).
- The pharmacy administrator has the State car for his personal use (9 opinions).

Suggestions

- A pharmacy should be built in the Square (7 opinions).
- [Teething] rings and pacifiers for babies should be sold under the maternity [ration] plan (9 opinions).

General Opinions

- The nurses are told that there are no gowns and later they are sold to friends or at the fair (15 opinions).
- Health personnel did not participate much in the carnivals because the hygiene was bad (9 opinions).
- Cuba may be a medical power because of the number of doctors, but in quality it is below past years (9 opinions).
- The Public Health Director was awarded a trip to the socialist bloc, but he did not earn it, his sector is in very bad shape (12 opinions).

CONFIDENTIAL
Page # 33

Suggestions

- The Party must "shake the tree" [weed out the incompetents] at Public Health (8 opinions).

MOA MUNICIPALITY

Of all the opinions, 77% are unfavorable, 13.6% above the same period the previous year.

The hospital-related ones indicate:

- When the food is not burnt, it is too salty (3 opinions).
- At times the Emergency Team is found only after 40 minutes (19 opinions).
- There are some doctors who do not treat patients adequately, prescribing medications without even knowing what the illnesses are (5(?) opinions).
- Iran Leyva, the director, carries large numbers of chickens in a small car that does not even have a license plate, and takes them to the Square (2 opinions).
- Pereira, the pediatrician, mistreats the mothers and patients, and is a hard drinker of alcohol (6 opinions).
- There are few appointments for the orthopedist (12 opinions).
- There is much bad talk about Tony, the gynecologist; he is always drunk and mistreats his patients (20 opinions).
- In Gynecology, they wait too long to perform a Caesarean section (16 opinions).

Las Coloradas Polyclinic

- Many analyses get lost due to lack of organization and control (15 opinions).
- At night, no on-duty doctor can be found during the established schedule (10 opinions).

Nurses School

- It is suggested to give it more attention because it is totally demolished (12 opinions).

General Opinions - Suggestion

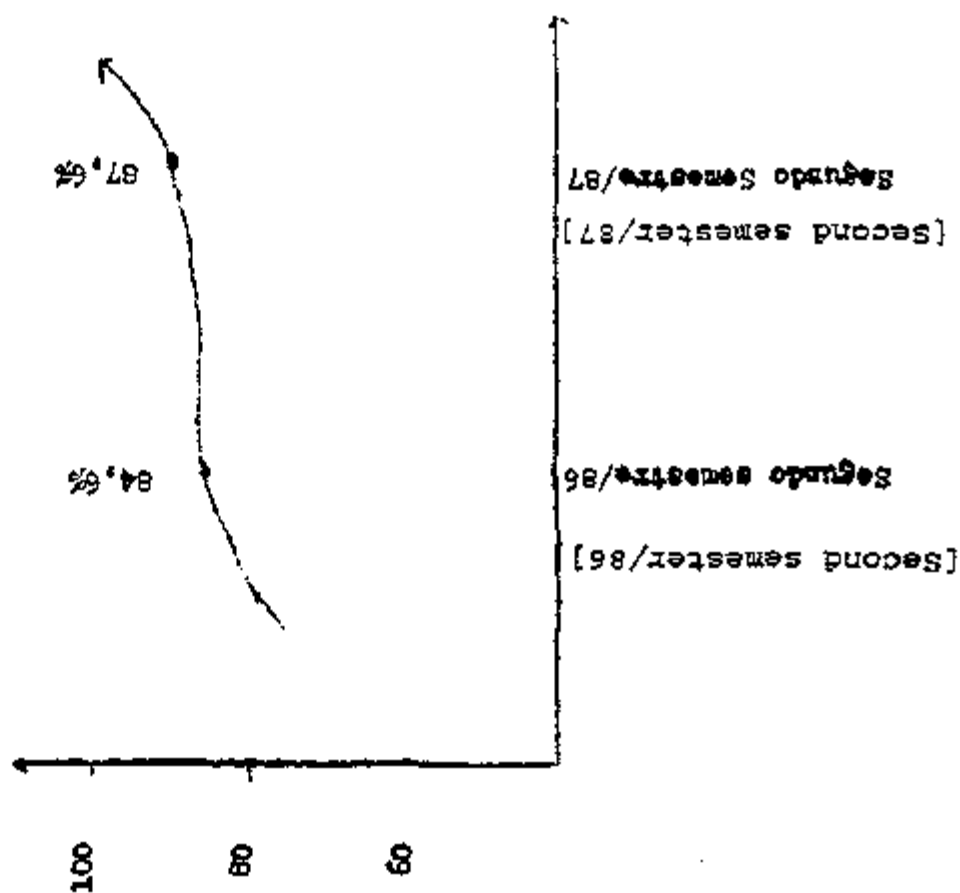
- If there are so many doctors in Cuba, why don't they send us a urologist that is so badly needed? (34 opinions).

[CHART #1]

GRAFICO #1

[COMPARISON OF UNFAVORABLE OPINIONS]

COMPARACION DE LAS OPINIONES DESFAVORABLES



COMPORTAMIENTO DE LAS OPINIONES POR MUNICIPIOS GRAFICO # 2

[RESULT OF OPINIONS BY MUNICIPALITY CHART # 2]

N/O	MUNICIPIOS	TOTAL DE OPINIONES	TOTAL DE NEGATIVAS	[PERCENTAGE] PORCIENTO	TOTAL DE POSITIVAS
1	Gabara	813	761	93,6	52
2	Rafael Freyre	318	209	65,7	109
3	Banes	638	614	96,2	24
4	Antilla	1296	1166	89,9	130
5	Boqueros	397	370	93,1	27
6	Holgua	1764	1613	91,4	151
7	Calixto Garsin	41	82	53,6	19
8	Casapum	313	306	97,7	7
9	Urbano Noris	733	690	94,1	43
10	Cueto	762	737	96,7	25
11	Mayarú	1028	780	75,8	248
12	Frank País	162	93	58,6	67
13	Sagua de Tánamo	1211	1165	96,2	46
14	N o a	227	175	77	52
	Médico de familia	671	436	64,9	235
	SIDA	382	279	73	103
	TOTALES	10 756	9 418	87,6%	1 338

[COMPARISON OF UNFAVORABLE OPINIONS BY MUNICIPALITY]

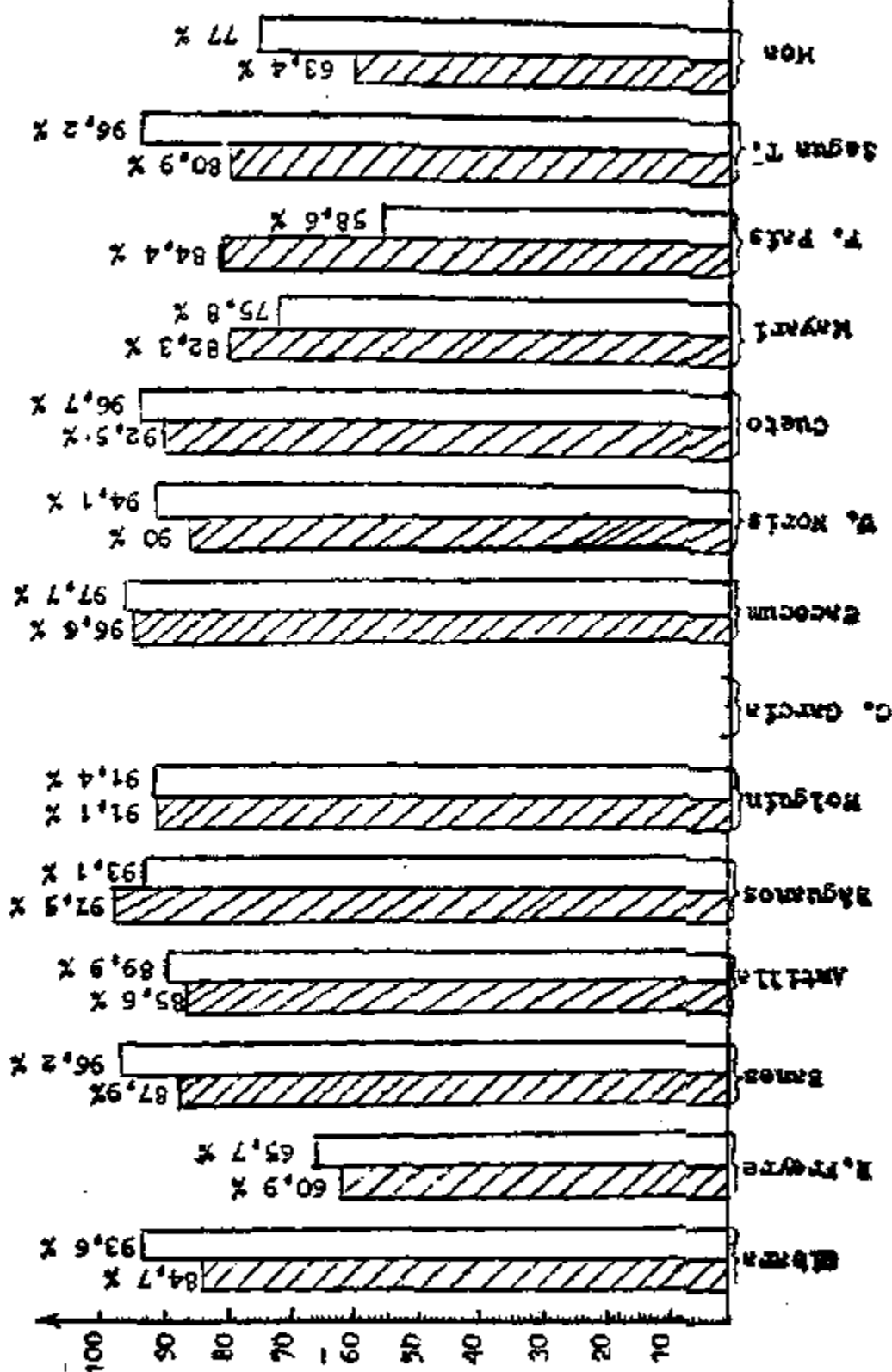
COMPARACION DE LAS OPINIONES DESFAVORABLES POR MUNICIPIOS.

Gráfico No. 3

[Chart No. 3]

2do. Semestre 1986

2do. Semestre 1987



[CHART # 4]

GRÁFICO # 4

MUNICIPIOS	TOTAL DEL MUTIO	HOSPITALES				POLICLINICOS				[OTHERS]			
		TOTAL		POSIT		TOTAL		NEG.		TOTAL		NEG.	
				%									
Caibari	813	127	127	100	-	313	289	91,7	26	371	345	92,9	26
Rafael Freyre	318	207	157	75,0	50	26	16	61,5	10	83	36	42,3	49
Banes	638	272	256	94	16	114	106	92,9	8	252	252	100	-
Antilla	1296	714	645	90,9	69	134	254	100	-	428	367	85,7	61
Báguanos	397	219	200	91,9	19	27	27	100	-	151	143	94,7	8
Holgún	1764	917	825	89,9	92	332	332	100	-	515	456	88,5	59
O. Garrofa	41	1	1	100	-	6	6	100	-	34	15	44,1	19
Caocum	303	-	-	-	-	205	205	100	-	108	101	93,5	7
Urbano Noris	733	132	117	88,6	15	54	54	100	-	547	519	94,8	28
Gueto	762	137	123	89,1	14	169	169	100	-	456	445	97,5	11
Mayarí	1028	547	354	64,1	193	266	266	100	-	215	160	74,4	55
Frank País	162	114	47	41,9	67	-	-	-	-	48	48	100	-
Sagua de T.	1211	661	633	95,1	28	95	95	100	-	455	437	96	18
Moá	227	135	83	61,4	52	25	25	100	-	67	67	100	-

附件三十一

医生在古巴的地位和作用

导 言

众所周知，医生在其工作中既有某种地位，也有某种作用。

但从古巴的医学专业来看，其重要特点是医生的地位和作用之间有极大差距，唯有少数例外。

造成此种情况的原因很多，因为医生在古巴同其他人一样，均受制于各种限制和匮乏，使之无法获得与职业相称的地位，包括住房、衣着、食品和交通都有问题（人人皆知，由于经济上的限制，在古巴几乎不可能购置汽车，因为价格极贵，而相比之下古巴的工资水平又极低）。

关于住房，医生可能不得不住在窄小破旧的房屋中（不可能修缮），也可能不得不借住在他人或亲属家中，如：兄弟姐妹、叔婶、丈夫或妻子的父母家中等等。这些情况都是古巴住房严重短缺的问题造成的。

关于衣着，人人都知道，在古巴无法买到时新优质的衣服，因为这种衣服只有在“Diploshops”（外交人员专店）才能找到。因此，医生只有两种选择：要么出高价买中意的服装，要么不穿时新服装。

医生甚至难以买到工作时穿的白罩衣，因为有关商店每年只供应有限的数量。

古巴的食品情况也是众所周知的，因为已有大量资料介绍了食品匮乏和质量的低劣，这自然也影响到医生，因为即使是医疗中心食堂的食品质量也十分低劣。

古巴的交通情况是全面缺乏，尤其是因为大多数医生的住所都远离工作地点。

这一情况迫使医生花数小时等公共汽车，即使等到车，也得与一大群工人一起往上挤，因为工人也担心迟到。医生和所有古巴人一样，挤进狭窄的车厢，站在人群中，大多数人因闷热和不舒适而心烦意乱，因为公共汽车的减震器很可能有故障，座位又是硬板制成。医生在这种状况下来到上班地点，衣服已给弄脏，鞋子已被踩得变形，心情烦躁，其本职工作，即照料病人，自然也就没法做好。

或许有人会想，这已足以损害医生的身心状况并影响他的工作，但这实际上还

不是最重要的问题：另外还有许多问题，有的是因为医疗单位的组织方式造成的，有的则是马克思主义意识形态和政治要求造成的。例如，工作分配由医生工作的医疗中心的管理部门决定，自然，管理部门不会去考虑医生的利益和需要，只考虑管理部门的计划和目标。此外，共产党在医疗中心有自己的“核心集体”，由其发布政治准则，对于医生一律适用，不论其是否为党的积极分子。这些工作准则仅考虑制度的政治利益，因而使医生受到压抑。

医疗中心的工会也是由国家掌握的机构，由其规划政治会议——往往是对制度有利的会议——并要求工作人员在工时和产出方面达到“目标”，这些目标不依照工人和医生的可能性，只依照国家制定的计划。

医生还要参加地方民兵部队的工作，不时地被征集、充当警卫及防备敌人入侵（这一切的目的都是为了使古巴人忙于这类活动，使之忘记国内的实际问题）。

诊疗工作的分配和规划仅考虑政治目标，即为制度制造一种形象，似乎能保证人民得到最佳的照顾。这种工作不考虑质量，仅考虑数量，也不考虑医生的可能性或所受的限制，因为医生在规划中没有发言权，只不过是工人的一员，必须遵循这种规划，与护士，技术员等一样。规划完全受医疗中心的管理部门及上述国家组织的支配。

因此，对患者众多这一情况而言，地方诊疗并无足够规划（似乎社会主义可无限制地提供医疗照顾）。其自然后果就是，医生处理每个病例只能用极短的时间，没有必要的时间认真处理。这一点在精神病诊疗工作中十分明显，鉴于其固有的特点，由于患者人数不断增多，只能用极少时间处理每个病例，精神病医生所能做到的只是开处方；因此，治疗不彻底，而患者的精神障碍这一重要问题遭到忽视。

初看起来，由于等待治疗的患者甚多，似可在质量上有所牺牲使全体患者都能得到照料，即便可能达不到所需的医治标准。然而，通过仔细分析可以看出，预约表已排得极满，因为看病已成了古巴人逃避身心问题和社会问题的途径，而且卫生部的混乱的官僚主义状态使病人能在不同的日子和不同的时间里到医院看几次病。如果医疗工作安排得好一些，医生不受如此众多的限制，也没有如此广泛的匮乏状

况，能够自由地处理病例，不需编写各种报表又不必担心上司，就可以较妥善地解决大多数问题，患者看病不需等待很久，同一患者也不必到几家医院去看病，而有些人只是患有轻症，很容易治愈。

每个古巴人都知道，一切措施、计划、会议、集会、动员、“自愿工作”以及工作安排（包括星期六和星期日）显然都是政治性的，通过政府的命令，由各部门、各省、市的各级代理机构执行，有些是公开要求的，有些从表面上看似可选择，但若不执行，就表明工人——此处即为医生——偏离了马克思列宁主义理论。根据他偏离的程度和历史，制度可剥夺他的权利，乃至加以处罚，包括“自我批评”会议、丧失工作权、派到边远地区工作或分配作艰苦工作，开除出组织，行政处罚、称其为“犯意识错误”或“反革命”，剥夺自由，其依据则是古巴《刑法》和《劳工法》中列出的许多罪名。

我们在本文件中力求阐述古巴保健制度许多缺陷中的数种情况及其特点，但我们也意识到无法全部加以叙述，因为这些缺陷极多，原因和影响也很多。

古巴人权委员会活跃成员

Omar del Pozo Marrero 博士

附件三十二

古巴的人权与教育

1948年联合国《世界人权宣言》

第26条：

1、人人都有受教育的权利，教育应当免费，至少在初级和基本阶段应如此。初级教育应属义务性质。技术和职业教育应普遍设立。高等教育应根据成绩而对一切人平等开放。

2、教育的目的在于充分发展人的个性并加强对人权和基本自由的尊重。教育应促进各国、各种族或各宗教集团间的了解、容忍和友谊，并应促进联合国维护和平的各项活动。

3、父母对其子女所应受的教育种类，有优先选择的权利。

若请“古巴革命”的卫道士指明古巴尊重其中哪些权利，他一开始必定会说：“教育在古巴对一切人都是免费和开放的。”此种说法的真实程度如何？诚然，在古巴这个岛屿上生活的人不需要为自己或子女的教育付钱；据此，上大学仅取决于学生的水平，任何人都可取得学位，无论其经济或社会地位如何。表面上看确实如此；但是，能否因为无须缴纳现金就算“免费”？是否任何古巴人真的都能上大学？

首先，让我们来分析“免费”这个概念。任何年轻人从七年级开始到十二年级为止，每年需要在农村劳动30天。直到不久前，入大学之前的学生要劳动45天。如果学生在农村基础中学享受津贴，则需双倍工作；在农村为早晨工作，上课时则为晚间工作，反之亦然。此种工作得不到应得的现金，若学生不肯到农村劳动则不许进入大学。

Carlos J. Finlay 医科院目前在古巴是唯一的学习医学的途径，若想入学，申请者必须在上十一年级时提出申请，而其他学生只需在上十二年级时提出申请，这样就“有时间”审查其政治和品行背景，途径是面谈和由当地的保卫革命委员会

派人“秘密”访查。（不告知被调查者访查时间，也不告知是否已进行此种访查。）

似乎这还不够，还要求医科生在第一学年初就“宣誓无条件支持革命”和革命原则。“无条件”一词道明了一切：你有资格作医生，但必须服从“革命”的决定。

虽然其他学科尚不至于要求宣誓，但人人都知道自己也有此种义务，而毕业生将被派到任何地方（几乎一律是边远省份）从事为期约三年的“社会服务”，若拒绝，他的学位将被取消，因而无法从事自己的职业。

既然国家为专业人员的训练作了投资，似乎理所当然地应当以此种方式偿还，但情况并非如此；因为学生得到的“免费”教育是“革命的慷慨恩赐”，更何况他在免费和无需偿付的教育之间并无选择。仅向他提供“免费”教育——只能接受并承担其后果。

此外，人人都知道，数以千计的古巴人为了能够离开古巴，需为已受过的培训缴纳硬通货（自然，须由其国外亲属以美元为其缴付），因为国家不允许受过“免费”专业训练的人离开古巴。

现在我们来分析古巴人是否都能上大学。笔者因试图与全家一起非法离境而屈辱地被哈瓦那大学开除。笔者的妹妹在外语教学高等学院上二年级，也遭同样命运。

1980年的事件之后，在“大学为革命者所设”的口号下开展了一场运动。凡是“态度不符合革命原则”的人均可能被开除。若不参加几乎纯属政治性质的大学生联盟的活动，若不肯充当院系警卫，“对低效率”没有“战斗精神”，观点“不符合革命青年应有观点”，从事任何形式的宗教活动，乃至喜欢西方音乐、时新产品或其他产品，都属于不可接受的态度。以上任何一种情况都可用作借口，只是程度略低于当时习见的情况。

目前，学生如想上大学，都必须通过入学考试，表明其掌握必要的基本知识。如要参加考试，学生需取得保卫革命委员会的证明信，为其“政治和品德背景”作担保。笔者就知道有一个人未能参加考试，因为他所属的保卫革命委员会的证明信中称他“与想离境的人关系亲密”。

以上分析了《世界人权宣言》第26条第1款涉及的事项。 以下分析第2款涉及的事项。

古巴人从童年起受到的教育就是要仇恨一切与美国有关的事物。 世界历史遭到篡改，被归结于“好人和坏人”的问题，其中，“好人”自然总是共产主义国家，而“坏人”总是资本主义国家。 他们被告知，宗教是“麻痹人民的鸦片”，凡相信上帝就是愚昧无知。

政治化被推到了极点；从十一年级起就对学生教授马克思主义。 政治课是各科的必修课，评价学生的标准如同在其他任何科目中一样：辩证唯物主义和历史唯物主义、政治经济学、科学共产主义以及工人运动史。

各年级学生都要参加军训，学业结束时还要参加所谓“军事速成班”，为期15天至45天。

相反，根本不提人权，即便提及也是断言资本主义国家侵犯人权而共产主义国家则尊重人权：古巴各级教育中均不讲授或提及《世界人权宣言》。

关于第26条第3款（即最后一款），应当指出。古巴唯一形式的教育就是国家提供的教育。 在这方面古巴人没有任何选择。

Sebastian Arcos Cazabón (签名)

1988年夏，哈瓦那

xx xx xx xx xx